

TEJ L I M



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Una donación

Al MUSEO SEFARDÍ

de TOLEDO

de parte

de Sami Cassuto y su esposa Rachel

Örebro, 20 de abril de 2001



una donación

AL SEÑOR SEFORI

1910

1910







300000

3000

2000000000

2000000000

2000000000

2000000000

2000000000

2000000000

El libro  
de

LOS SALMOS

trasladado

En la lengua Española.



Constantinopla.

Imprimerie H. Matiosian.

1922.

J.G.  
1078  
SC-D-3

איל ליב'רו

די

# לום סאלמום

טראזלאדארו

אין לה לינגואה איספאניוולה.

---

קונסטאנטינופלה.

אימפרימיריאה ח. מאטאוסייאן

1922.



# El libro de los salmos



## Salmo A.

- 1 Bienaventurado el varón  
que no anda en consejo de malos,  
ni en camino de peccadores se para,  
ni en asiento de burladores se asenta;
- 2 Sino que en la ley del (señor) esta  
su voluntad,  
y en su ley piensa de día y de noche;
- 3 Y sera como un árbol plantado junto  
a las corrientes de aguas  
que da su fruto en su tiempo;



*Texto Español  
con caracteres Judíos*

**איל ליב'רו די לום סאלמוס.**

**סאלמו א**

- 1 **ביינאבינטורארן** איל ז'ארון  
די נו אנדה אין קונסיז'ו די מאלוס,  
ני אין קאמינו די פיקאדוריס סי פארה,  
ני אין אסינטו די צורלאדוריס סי אסינטה:
- 2 סינו קי אין לה לוי די ה' איסטה סו זילונטאד,  
אי אין סו לוי פינסה די דיחה אי די נוזי.
- 3 אי סירה קומו און ארצול פלאנטאדו זונטו אה לאס  
קוריינטים די אגואס,  
קי דה סו פרוטו אין סו טיימפו;  
אי סו אוזה נו קאחירה;  
אי טודו לו קי אי פרוספירארה.
- 4 נו אנסי לום מאלוס,  
סינו קומו איל טאמו קי אימפוש'ה איל זיינטו.
- 5 פור טאנטו נו סי ליצ'אנטארן לום מאלוס אין איל גואיסיו,  
ני לום פיקאדוריס אין לה קומפאנייה די לום גוסטוס.
- 6 פורקי קונוסי ה' איל קאמינו די לום גוסטוס;  
מה איל קאמינו די לום מאלוס סי דיפירדירה.

- 1 גפור קי סי ריזואילצין לאס נאסיוניס,  
אי לוס פואיזלום פינסאן ז'אנידאד?
- 2 סי פאראן לוס ריזאיס די לה טיירה,  
אי לוס פרינססיפס סי אקונסיז'אן אאוני  
קונטרה ה', אי קונטרה סו אונטארו, דיזיינדו:
- 3 אראנקימוס סוס אטאדוראס,  
אי איגימוס די נוזוטרוס סוס קואירדאס.
- 4 איל קי איסטה אסינטארו אין לוס סוילוס סי ריזאיה;  
איל סינייור סי צורלארה די איליווס.
- 5 אינטונסיס ליס אצללרה אין סו פולור,  
אי אין סו אירה לוס טורז'ארה.
- 6 נה ייו אונטי אה מי ריי—סוזרי ליון, מי מונטי סאנטו.
- 7 ריקונטארי איל פואירו.—ה' מי דיטו:  
מי איזו איריס טו;— ייו טג אינג'ונדרי אווי.
- 8 דימאנדה די מי, - אי דארי לאס נאסיוניס פור טו אירידאד,  
אי פור טו פוסיסיון לוס קאצוס די לה טיירה.
- 9 לוס קיזראנטאראס קון ז'ארה די פאירו;  
קומו אטואינדו די אוליוירו לוס דיספידאסאראס.
- 10 אי אגורה, ריזאיס, אינטעינדרי;  
סיד קאסטיגאדוס, גואיזיס די לה טיירה.
- 11 סירזיד אה ה' קון טימור,  
אי איספאצוריסידז'וס קון טימבלור.
- 12 ביזאד אל איזו, —נו סיאה קי סי אינסאניו,  
אי צ'וס דיפירדאז' אין איל קאמינו,  
קואנדו סי אינסעינדרי קומו פוקו סו פולור.

## סאלמו ב ג ד

נציינאציינטוראדום טודום לום קי סי אצריגאן אין איל!

### סאלמו ג

- 1 סאלמו די דוד, קואנדו פוייו דילאנטי די אכעלום סו איזו.
- 2 נאך ה'! נקואנטו סי מוציגוארון נים אנגוסטייאהוריס!  
מוצום סי ליצאנטאן קונטרה מי.
- 3 מוצום דיזין די מי אלמה:  
נו איי סאלצאסייון פארה איל אין איל דייו. סלה.
- 4 מנה טו, ה', איריס איסקודו פארה מי,  
מי אונרה, אי איל קי אינאלטיסי מי קאציסה.
- 5 קון מי צוז לייאמי אה ה',  
אי מי ריסקפונדייו די סו מונטי סאנטו. סלה.
- 6 ויו ייאזי, אי דורמי;  
אי מי דיסקפירטי; פורקי ה' מי סוסטוץו.
- 7 נו טימירי די מילארלויאס די פואיצלו  
קי סי פונין אל דירידור קונטרה מי.
- 8 ליצאנטאטי, ה'; — סאלצאמי, דייו מיאו;  
פורקי טו איריסיטי אה טודום נים איניניגום סוצרי לה  
קיטאה;
- 9 לום דיניטיס די לום מאלום קיצראסטי.  
די ה' איס לה סאלצאסייון;  
סוצרי טו פואיצלו טו צינדיסייון. סלה.

### סאלמו ד

- 1 אל פרימיר קאנטאדור קון נגינות, סאלמו די דוד.
- 2 קואנדו לייאמו, ריסקפונדימי, נאו דייו די מי גוסטידאד!

- אין לה אנגוסטייה אינסאנגאסטי פארה ניי;  
אפיאדאטי די ניי. אי אויאי ניי אוראסייון.
- 3 איזוס די אומצרי, גאסטה קואנדו טורנאריש ניי אונרה  
אין צירגואינסה,  
אי אמאריש צאנידאד, אי צושקאריש נייטורה? סלה.
- 4 סאציד פואיס קי אפארטו ה' אל צואינו פארה סי;  
ה' אואירה קואנדו לייאמו אה איל.
- 5 איסטרונויסידצוס, אי נו פיקיש;  
אצלאד אין צואיסטרו קוראסון סוצרי צואיסטרה קאמה,  
אי קאלייאדצוס. סלה.
- 6 סאקריפיקאד סאקריפיוס די גוסטידאד,  
אי אינפיוגוזיאדצוס אין ה'.
- 7 נוזוס דיזין: גקין נוס מוסטראה ציון?  
אלסה סוצרי נוזוטרוס לה לוז די טוס פאסיס, נאו ה'!
- 8 דיסטי אליגריאה אין ניי קוראסון,  
מאס קי אל טיימפו קי סו סיצירה אי סו מוסטו סי נו-  
ציגוארון.
- 9 אין פאז אלונה יואזירי אי דורניירי;  
פורקי טו, ה', סולו ניי אזיס איסטאר אה פיוגוזייה;

סאלמו ה

- 1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי נחילות, סאלמו די דוד.
- 2 **איסקונג'ה** מייס דיזוס, נאו ה'!  
אינטיינדי ניי פינסאמיינטו.



3. איסקוזה לה צוז די מי איסקלאמאסיוון, ריי מיאו, אי  
דייו מיאו;  
פורקי אה טי ארי אוראסיוון.
4. נאו ה'! אין לה מאניאנה אוראס מי צוז;  
אין לה מאניאנה מי פריזינטארי אה טי, אי איספירארי.
5. פורקי טו נו איריס דייו קי אינצילונטאס אין נאלדאד;  
איל מאלו נו מורארה קונטיגו.
6. נו סי פארראן לוס סובירציוס דילאנטי די טוס אוזוס;  
אבוריסים אה טודוס לוס קי אוצראן טורטורה.
7. דיסטרואיראס אה לוס קי אצלאן מינטירה;  
אל צארון די סאנגריס אי די אינגאניו אבוריסירה ה'.
8. מה ייו, אין לה מוצידומצרי די טו מירסיד אינטרארי אין  
טו קאזה;  
מי אינקורצארי אין טו טימפלו סאנטו אין טו טימור.
9. נאו ה'! גיאמי אין טו גוסטידאד אה קאצזה די מים  
אינימיגוס;  
אדיריסה דילאנטי די מי טו קאמינו.
10. פורקי נו איי אין סו צוקה פיאילדאד;  
סוס אינטראניאס סון טורטוראס;  
פואיסה אצירטה איס סו גארגאנטה;  
קון סו לינגואה ליזוכזיאן.
11. טינלוס פור קולפוזוס, נאו דייו!  
קאייגאן פור סוס קונסיזוס;  
פור לה מוצידומצרי די סוס ריזיליווס אימפושאלוס;  
פורקי ריזיליוארון קונטרה טי.
12. אי סי אליגרין טודוס לוס קי סי אצריגאן אין טי;  
פארה סיימפרי קאנטין, פורקי טו לוס נאמפאראס;

אי סי גוזין אין טי לוס קי אמאן טו נומצרי.  
 13 פורקי טו צינדזיראס אל גוסטו, נאו ה'!  
 קומו קון אדארגה לו רודיאראס קון פאצור.

סאלמו ו

- 1 אל פרימיר קאנטאדור קון נגינות, סוצרי צמינית, סאלמו די דוד.
- 2 נאר ה'! נו מי רלזונים אין טו פולור,  
 ני מי קאסטיגים אין טו סאנייה.
- 3 אפיאדאטי די מי, נאו ה'! פורקי איסטווי אינפלאקיסידו;  
 סאנאני, נאו ה'! פורקי מיס גואיסוס איסטאן טורצארוס.
- 4 אי מי אלמה איסטה מווי טורצאדה;  
 אי טו, נאו ה'! גאסטה קואנדו?
- 5 טורנאטי, נאו ה'! איסקאפה מי אלמה;  
 סאלצאני פור טו מירסיד.
- 6 פורקי אין לה מואירטי נו איי מימזראסיון די טי;  
 גאין לה פוייה קיין טי לוארה?
- 7 מי קאנסי קון מי סוספירו;  
 אגו נאדאר מי קאמה קאדה נוזי;  
 קון מיס לאגרימאס אריגו מי ליצו.
- 8 מי אוצו איסטה קונסומידו די טריסטיזה;  
 סי אינצייזיסיו אה קאצזה די טודוס מיס אנגוסטיאדורים.
- 9 אפארטאדצוס די מי, טודוס לוס אוצראדורים די טור-  
 טורה;  
 פורקי אויו ה' לה צוז די מי ליורו.
- 10 ה' אויו מי רוגאטיצה;—ה' ריסיצירה מי אוראסיון.
- 11 סיאן אצירגואינסארוס אי סיאן מוגו טורצארוס טודוס

מיס אינימיגוס;

טורנין אזראס, אי סיחן הצירגואינסאדוס סוויטו.

## סאלמו ז

- 1 עגיון די דוד, קי קאנטו אה ה' טוקאנטי אה לאס פאלאצראס די כוש צארון די בנימין.
- 2 **נאו** ה' דייו מיאו! אין טי מי אזריגו;  
סאלצאמי די טודוס מיס פירסיגידוריס, אי איסקאפאמי
- 3 נו סיאה קי אריצאטי קומו ליחון מי אלמה,  
דיספיראסאנדו, אי נו אייגה קיין מי איסקאפי.
- 4 **נאו** ה' דייו מיאו! סי ייו איזי איסטו,  
סי איי טורטורה אין מיס מאנוס:
- 5 סי גואלארדוני מאל אל אפאזיגואדו קונמיגו,  
או איספוזי אה איל קי מי אנגוסטיוו סין קאצזה:
- 6 פירסיגה איל אינימיגו אה מי אלמה, אי לה חלקאנסי,  
אי פיזי אין לה טיירה מי צירה,  
אי פונגה מי חונרה אין איל פולצו. סלה.
- 7 ליצאנטאטי נאו ה'! אין טו פולור;  
אינעאלעאטי אה קאצזה די לה סאנייה די מיס אנגוס-  
טיאדוריס,
- 8 אי דיספיירטאטי פור מי אל גואיסייו קי אינקומינדאסטי.  
אי לה קומפאנייה די נאסייוניס טי רודיחרה;  
אי פור קאצזה די אילייה טורנאטי אה לו אלטו.
- 9 ה' גואגארה לוס פואיזלוס.  
גואגאמי, נאו ה'! סיגון מי גוסטידאד,

## סאלמו ז ח

- אי סיגון ניי פריניזמידאד קי איי אין ניי.  
 10 סי אקאציי אנורה לה מאלויסיה די לוס מאלוס,  
 אי קורפירמה אל גוסטו; נאו דיו גוסטו!  
 קי פריצאס לוס קוראסונים אי לוס ריניוונים,  
 11 ניי איסקודו אים אין איל דיו,  
 קי סאלצה אה לוס דיריגוס די קוראסון.  
 12 איל דיו אים גואיז גוסטו,  
 אי איל דיו איסטה אאיראדו קון איל מאלו קאדה דיאה.  
 13 סי נו טורנארי, איסמולארה סו איספאדה;  
 איסטירו סו ארקו, אי לו אפאריזו.  
 14 אי פארה איל אפאריזו ארמאס די מואירטי;  
 אזי ארדוינטים סוס סאאיטאס.  
 15 איק, איל מאלו סי אדולורייה די טורטורה,  
 אי סי אינסניטו די לאזירייה, אי פארייו פאלסידאד.  
 16 טאזו און פוזו, אי לו קאצו;  
 אי קאאירה אין לה פוייה קי אינו.  
 17 סו לאזירייה טורנארה סוצרי סו קאציסה.  
 אי סו אדולנני דיסינדירה סוצרי סו מיאוליירה.  
 18 לוארי אה ה' סיגון סו גוסטידאד,  
 אי סאלמיארי אל נומברי די ה' איל אלטיסימו.

## סאלמו ח

1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי גתית, סאלמו די דוד.

2 נאו ה' נואיסטרו סינייור!

וקואן גלורייזון אים טו נומברי אין טודה לה עיירה!

- קי פוזיסטי טו לואור סוצרי לוס סוילוס.  
 3 די לה צוקה די גיקיטוס אי מאמאנטים  
 אסימניטאסטי פֿורטאליזה אה קאצזה די טוס אינימיגוס,  
 פארה צאלדאר אל אינימיגו אי אל צינגארור.  
 4 קואנדו ציאו טוס סוילוס, אוצרה די טוס דידוס,  
 לה לונה אי לאס איסטריליאס קי טו קומפוזיסטי, דיגי:  
 5 גקי אים איל אומצרי קי טי אקורדאס די איל,  
 אי איל איזו די אומצרי קי לו ציזיטאס?  
 6 אי לו איזיסטי פוקו מינור קי לוס אנגיליס,  
 אי די אונרה אי די אירנוזורה לו אינקורונאסטי.  
 7 לו איזיסטי פודיסטאר סוצרי לאס אוצראס די טוס מאנוס;  
 טודו לו פוזיסטי דיצאטו די סוס פייס;  
 8 אוציזאס אי צואיאיס, טודוס איליווס,  
 אי טאמביין לאס קואטרופיאס דיל קאמפו:  
 9 לאס אציס די לוס סוילוס, אי לוס פייזיס די לה מאר,  
 טודו לו קי פאסה פור לוס סינדירוס די לאס מאריס.  
 10 נאו ה' נואיסטרו סיניור!  
 נקואן גלוריוזו אים טו נומצרי אין טודה לה טיירה!

## סאלמו ט

- 1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי מות לבן, סאלמו די דוד.  
 2 מי לוארי נאו ה'! קון טודו מי קוראסון;  
 ריקונטארי טודאס טוס מאראציזליאס.  
 3 נוי אלוגרארי אי מי גוארארי אין טי;  
 סאלמיארי אה טו נומצרי, נאו אלטיסימו!  
 4 קואנדו נויס אינימיגוס טורנארין אטראס,

- סי אינטרופיסאררען אי סי דיפירדיררען דילאנטעי די טי.  
 5 פורקי טו איזיסטי נני גואיסיוו אי נני קאצזה;  
 טי אסינטאסטי אין לה סילייה גוזגאנדו גוסטידאד.  
 6 קאסטיגאסטי נאסייוניס, — דיסטרוואיסטי אל נאלו,  
 ארימאטאסטי סו נומצרי פארה סיימפרי אי סיימפרי.  
 7 לאס דיסולאסייוניס דיל איניניגו סי אקאצארון פארה  
 סיימפרי;  
 אי טו דירוקאסטי סוס סיצדאדיס;  
 סי דיפירדיוו סו ניינצראסייוו קון איליווס.  
 8 מה ה' איסטארה פארה סיימפרי;  
 אפאריצו פארה איל גואיסיוו סו סילייה.  
 9 אי איל גוזגארה אל מונדו קון גוסטידאד;  
 גוזגארה אה לאס נאסייוניס קון דיריגידאד.  
 10 אי סירה ה' נאמפארו אל אפריאידו,  
 נאמפארו אין טיימפוס די לה אנגוסטייה,  
 11 אי סי אינפייגוזייאררען אין טי לוס קי קונוסין טו נומצרי;  
 פורקי נו דיטאסטי אה לוס קי טי צושקאן, נאו ה'!  
 12 סאלמיאד אה ה' קי מורה אין ליוו;  
 פוזליקאד אין לוס פואיזלום סוס אוצראס.  
 13 קואנדו ריקיירי לאס סאנגריס סי אקורדה די איליווס;  
 נו סי אולצידה די לה איסקלאמאסייוו די לוס אפריאידוס.  
 14 טין פיארדאד די נני נאו ה'!  
 נירה נני אפריאסייוו קי סופרו די לוס קי נני אצוריסין,  
 טו קי נני אינאלטיסיס די לאס פואירטאס די לה מואירטי;  
 15 פארה קי יו ריקונטי טודוס טוס לואורים  
 אין לאס פואירטאס די לה איצה די ליוו;

ני גוזארי אין טו סאלצאסייון.

- 16 סי אונדיירון לאס נאסייונים אין לה פויה קי איזירון;  
אין לה ריד קי איסקונדיירון פואי פרינדידו סו פיי.  
17 ה' איס קונוסידו פור איל גואיסיוו קי איזו;  
אין לה אוצרה די סוס נאנוס פואי אינקאמפאדו איל מאו.  
הגיון. סלה.

- 18 לוס נאלוס סיראן טורנאדוס אל אינפאירנו,  
טודאס לאס נאסייונים קי סי אולצידאן דיל דיוו.  
19 פורקי נו פארה סיימפרי סירה אולצידאדו איל מיניסטירוזו,  
ני לה איספיראנסה די לוס פוצרים סי דיפירדירה פארה  
סיימפרי.

- 20 ליצאנטאטי, נאו ה'! נו סי אינפארטיסקה איל אומצרי;  
סיאן גוזאדאס לאס נאסייונים דילאנטי די טי.  
21 נאו ה'! פון טימור אין איליווס;  
קונסקאן לאס נאסייונים קי סון אומצרים. סלה.

## סאלמו י

- 1 ו א ו ה' ! גפור קי טי פאראס די ליטוס?  
גפור קי טי אינקוצרים אין טייפמוס די לה אנגוסטייה?  
2 קון לה אלטיגואיזה דיל מאו איס פירסיגידו איל פוצרי;  
סיאן פרינדידוס אין לוס פינסאמיינטוס קי פינסארוו.  
3 פורקי סי אלחצה איל נאלו דיל דיזיאו די סו אלמה;  
אי איל קוצדיסייוו זינדזי אה סי; אי מינוספריסיה אה ה'.  
4 איל מאו פור לה אלטיגואיזה די סו קארה נו ריקיירי אל דיוו.  
נו איי דיוו אין טודוס סוס פינסאמיינטוס.

## סאלמו י

- 5 סוס קאננינוס אדולורייאן אין טודו טיימפן;  
 אטום סון טום ג'ואיסיוס, אלישאדוס די אינפרינטי די איל;  
 אה טודוס סוס אינימיגוס, לוס מינוספריסיה.
- 6 דיזי אין סו קוראסון: נו סירי איסמוצידו;  
 פורקי די גירינאנסיוו אה גירינאנסיוו נו סירי אין מאל.
- 7 סו צוקה איסטה ליינה די מאלדיסיוו, אי די ארטיס אי  
 אינגאניו;
- דיצאטו די סו לינגואה לאזירייה אי טורטורה.
- 8 סי אסינטה אין לאס אסילאדאס די לאס אלדיאס;  
 אין לוגאריס אינקוויירטוס מאטה אל אינוסינטי;
- סוס אוזוס מיראן אה לאס איסקונדידאס פור איל פוצרי.
- 9 אסילאדה אין לה אינקוויירטה קומו ליאון אין סו קא-  
 צאנייה;
- אסילאדה פארה אריצאטאר אל פוצרי;  
 אריצאטה אל פוצרי, סונטראיינדולו אין סו ריד.
- 10 סי אינקוויי אי סי אפרינטי,  
 אי קאלין לוס דיסדיגאדוס אין סוס מאנוס פואירטיס.
- 11 דיזי אין סו קוראסון: איל דייו סי אולצידו;  
 אינקווצרייו סוס אאסיס, נונקה צירה.
- 12 ליצאנטאטי, נאו ה'! נאו דייו! אלסה טו מאנו;  
 נו טי אולצידים די לוס פוצריס.
- 13 גפור קי מינוספריסיה איל מאלו אל דייו?  
 דיזי אין סו קוראסון: נו ריקירראס.
- 14 טו ציסטי; פורקי טו מיראס לאזירייה אי סאנייה,  
 פארה דאר פאה קון טו מאנו;  
 סוצרי טי סי דיטה איל פוצרי;



## סאלמו י יא

- טו איריס אייוראדור דיל גואירפאנו.  
 15 קיצרה איל זראסו דיל מאלו;  
 אי אל מאו, ריקיורי סו מאיסויה אסטה קי נו אליוס מאס.  
 16 ה' אים רוי פארה סיימפרי אי סיימפרי;  
 סי דיפירדיירון לאס נאסיוניס די סו טיירה.  
 17 איל דיזיאו די לוס אונגילדיס אואיסטי, נאו ה'!  
 קונפירמארס סו קוראסון;—אררס איסקוגאר טו אוריזה:  
 18 פארה גוזגאר אל גואירפאנו אי אל אפריאידו,  
 פארה קי נו קונטינואי מאס אה קיצראנטאר איל אומזרי  
 די לה טיירה.

## סאלמו י יא

אל פרימיר קאנטאלור. סאלמו די דור.

- 1 אין ה' מי אבריגו;—קומו דיזיט אה מי אלמה:  
 ריטיראטי אה צואיסטרו מונטי קומו פאלארו?  
 2 פורקי, איק, לוס מאלוס איסטיראן ארקו;  
 אפאריזאן סוס סאאיטאס סוצרי לה קואירדה,  
 פארה טיראר אין לה איסקורידאד אה לוס דיריזוס די  
 קוראסון.  
 3 סי לוס סימיולטוס פואירין דירוקאדוס,  
 גקי פודרה אזיר איל צוסטו?  
 4 ה' איהטה אין סו טימפלו סאלטו;  
 ה' טייגי אין לוס סוילוס סו סילייה;  
 סוס אוזוס צין,  
 סוס פארפארוס פריצאן אה לוס איזוס די אומזרי.  
 5 ה' פריצה אל צוסטו;

- מה א מאו אי אה איל קי אמא אדולמי אצוריקי סו אמא.  
 6 סוצרי לוס מאלוס ארה ליווציר לאזוס,  
 פואיגו אי אצופרי, אי ציינטו ארדוינטוי;  
 איפטו סירא לה פורסיוון די סו צאזו.  
 7 פורקי איל גוסטו ה' אמא גוסטידאדיס;  
 אל דיריגו מירה סו קארה.

סאלמו יב

- 1 אל פרימיר קאנטאדול סוצרי צמיניא, סאלמו די דול.  
 2 סאלב'ה, נאו ה'! פורקי סי אקאצו איל צואינו;  
 פורקי סי אקאצארוו לוס פיאילים די אינטרי לוס איזוס  
 די אומצרי.  
 3 צאנידאד אצלאן קאדה אונו קון סו קומפאניירו;  
 קון לאציווס ליזונצירוס, אי קון קוראסיון דוצלי אצלאן.  
 4 טאזארה ה' טודוס לאציווס ליזונצירוס,  
 אי לה לינגואה קי אצלה גראנדיזאס:  
 5 קי דיזין: פור נואיסטרה לינגואה מאיורגארימוס;  
 נואיסטרוס לאציווס סון קון נוזוטרוס;  
 גקין איס סיניור אה נוזוטרוס?  
 6 פור איל איספוזו די לוס פוצריס, פור איל גימירו די  
 לוס מיניסטירוזוס,  
 אגורה מי ליצאנטארי, דיזי ה';  
 פונדרי אין סאצאסיוון אה איל אה קיין מינוספריסיואן.  
 7 לוס דיגוס די ה' סון דיגוס לימפיווס,  
 קומו פלאטה איזמיראדה אין קריזול די טיירה,  
 ריפוינאדה סויטי ציזיס.

## סאלמו יב יג יד

- 8 טו, ה', לוס גוארדאראס;  
 לוס גוארדאראס די איסטי צירינאנסיוו פארה סוימפרי.  
 9 אל דירידור אנדאן לוס מאלוס,  
 מיינטראס קי סון אינשאלשאדוס לוס מאס ציליס די לוס  
 איזוס דיל אומצרי.

## סאלמו יג

- 1 אל פרימיר קאנטאדור סאלמו די דוד.  
 2 גאסטה קואנדו, נאו ה'! מי אולציראראס פארה  
 סוימפרי?  
 גאסטה קואנדו אינקווצריראס טוס פאסיס די מיי?  
 3 גאסטה קואנדו פונדרי קונסיזוס אין מי אלמה,  
 קיו אנסייה אין מי קוראסון קאדה דיאה?  
 גאסטה קואנדו סי אינאטיסירה מי אינימיגו סוצרי מיי?  
 4 מירה, ריספונדימי, נאו ה' דיוו מייאו!  
 אומצרה מייס אוזוס, פארה קי נו דואירמה די מואירטי:  
 5 פארה קי נו דיגה מי אינימיגו: לו צינסי:  
 אי מייס אנגוהטייחדוריס סי איגריין קואנדו מי איסמוציירי.  
 6 מנה ייו אין טו מירסיד מי אינפייגוזיי;  
 סי אליגרארה מי קוראסון אין טו סאלצאסיוון.  
 קאנטארי אה ה',—פורקי מי גואללחדונו.

## סאלמו יד

אל פרימיר קאנטאדור. סאלמו די דוד.

- 1 די ש'ר איל ניסיוו אין סו קוראסון: נו איי דיוו.  
 סי דאנייחרון; איזיירון אוצראס אצומינאצליס;

- נו איי קיין אגה ציין.
- 2 ה' נירו די לוס סיילוס סוצרי לוס איזוס די אומצרי,  
פארה ציר סי איי קיין אינטיינדה, — קיין צושקי אל דייו.
- 3 טודוס סי אפארטארו; — אלוה סי דאניארו;  
נו איי קיין אגה ציין; — נו איי טאמציין ני אונו.
- 4 גנו קונוסיירון טודוס לוס אוצראדוריס די טורטורה,  
קי קומין אה מי פואיזלו קומו סי קומייראן פאן?  
אה ה' נו ליאמארו.
- 5 אלוי סי איספאצוריסירון די פאצור;  
פורקי איל דייו איסטה קון איל גירינאנסיוו די לוס צוסטוס.
- 6 איל קונסיזו דיל פוצרי אצירגונסאסטיש,  
מה ה' איס סו אצריגו.
- 7 זקיין דייסי די ליון לה סאלצאסיון די ישראל!  
קואנדו ה" טורנארי איל קאטיציריוו די סו פואיזלו,  
סי גוזארה יעקב, סי אליגראה ישראל.

## סאלמן טו

סאלמו די דוד.

- 1 זאר ה'! גקיין מורארה אין טו טיינדה?  
גקיין פוזארה אין טו מונטי סאנטו?
- 2 איל קי אנדה אין פריניזמידאד, אי אוצרה צוסטידאד,  
אי אצלה צירדאד אין סו קוראסון:
- 3 איל קי נו מאלסינה קון סו לינגואה,  
ני אזי מאל אה סו קומפאניירו,  
ני ריסיצי ריפורדיוו קונטרה סו סירקאנו:
- 4 אין אוזוס דיל קואל איס ניינוספריסיאדו איל ציל,

# סאלמוס טו יו

- מה אונרה אה לוס קי טימין אה ה';  
 איל קי צורה, אי אונקי לי סאלגה דאניו, נו טרוקה:  
 5 איל קי נו דה סו מונידה קון לוגרו,  
 ני טומה \*קואיגו קונטרה איל אינוסינטי.  
 איל קי אזי איסטאס קוזאס נו סירה איסמוצ'ידו פארה  
 סיומפרי.

## סאלמו יו

מכתס די דוד.

- 1 גוארדאמי, !או דייו!—פורקי אין טי מי אצריגו.  
 2 ןאו אלמה מיאה! די'יסטי אה ה': טו איריס ני סיניור;  
 נו טינגו ציין סין טי.  
 3 אה לוס סאנטוס קי איסטאן אין לה טיירה, אי לוס  
 אונראדוס,  
 טודה מי צ'ילונטאד איסטה אין איליוס.  
 4 סי מו'יגואראן לאס טריסטיזאס די לוס קי סי אפרי-  
 סוראן דיטראס די אותרו דייו.  
 נו טימפלחרי סוס טימפלחסיוניס די סאנגרי,  
 ני טומארי סוס נומצריס אין נים לאצ'יוס.  
 5 ה' אים לה פורסיוון די מי אירידאד אי די מי צ'אזו;  
 טו סוקטייניס מי סואירטי.  
 6 לאס סואירטיס מי קאליורון אין לוגאריס דיליסיוווס;  
 טאנציון אירידאד אירמוזורה איי פארה מי.  
 7 צינדיוזרי אה ה' קי מי אקונסיזו;  
 טאנציון אין לאס נוצ'יס מי אקאצ'ידאן נים ריניוויס.

## סאלמו יו יז

- 8 פוזי אה ה' דילאנטי די מי די קונטינו;  
 פורקי חיל איסטא אה מי דיריג'ה, נו סירי איסמוצ'ירו.  
 9 פור טאנטו סי איגרה מי קוראסון, אי סי גוזה מי אונרה;  
 טאמזיון מי קארני ריפוזארה אין פ'יגוזייה.  
 10 פורקי נו דישאראס מי אלמה אין לה פ'וייה,  
 מי דישאראס טו צואינו אה צ'יר פודריסיון.  
 11 מי אראס סאצ'יר חיל סינדירו די לה צ'ידה;  
 ארטורה די אליגריאס איי אין טו פריזונסיויה,  
 דיליסיואס אה טו דיריג'ה פארה סימפרי.

## סאלמו יז

אוראסיון די דוד.

- 1 **אנייאי**, נאו ה'! לה ג'וסטידאד;  
 מיטי טינו אה מי איסקלאמאסיון;  
 איסקוג'ה מי אוראסיון,  
 קי אגו סין לאצ'יוס די אינגאניו.  
 2 די דילאנטי די טי סאלגה מי ג'ואיסיון;  
 צ'יאן טוס או'וס דיריג'ידאדיס.  
 3 פריצ'אסטי מי קוראסון; מי צ'יז'אסטי די נו'זי;  
 מי איזמיראסטי; נו אלייארראס;  
 מי דיטירמיני קי מי צוקה נו טראספאסי.  
 4 פור לאס או'זראס דיל אומברי,  
 פור לה פאלאצ'רה די טוס לאצ'יוס ייו מי גוארדארי די לוס  
 סינדירוס דיל דיסטרואידור.  
 5 סוסטין מיס פאסוס אין טוס סינדירוס,  
 פארה קי נו סי ריסק'וויגאן נניס פאטאלאס.

- 6 יין טו לויחמוי, פורקי מי ריספונדירחס. נאו ה'!  
 חקוסטה טו אוריזה אה מי, אויאי מי דיגו.
- 7 אזי נאררציליווחס טוס מירסידים,  
 טו קי סאצחס קון טו דיריזה אה לוס קי סי אזריגאן אין טי  
 די לוס קי סי ליצחנטאן קונטרה איליווס.
- 8 גואררדמוי קומו לה ניניטה דיל אוזו;  
 אין לה סולומצרה די טוס אלחס איסקונדיומי,  
 9 די לחס פאסיס די לוס נאלוס קי סי דיסטרויין,  
 די מייס אינימיגוס קי מי רודיאן פור לה צירה.
- 10 קון סו גרוסורה סיראדוס;  
 קון סו צוקה אצלאן אלטיגואיזה.
- 11 אין נואיסטרוס פאסוס אגורה נוס רודיאן;  
 פונין סוס אוזוס פארה איצארייס אה טיירה.
- 12 סי אסימיזאן אל ליאון קי דיזיאה אה אריצחטאר,  
 אי אל ליאוניקו אסינטאדו אין לוגאריס אינקווציורטוס.
- 13 ליצחנטאטי, נאו ה'! חקונחנטה סוס פאסיס, איצאלו  
 אצאשו;
- איסקאפה מי אלמה דיל נאלו קון טו איספאלדה:  
 14 די צארוניס קון טו נאנו, נאו ה'!  
 די צארוניס דיל נונדו, סו פארטי איס אין איסטה צירה,  
 אי די טו טיזורו איסקונדידו אינגיס סו ציינטרי;  
 סי ארטאן סוס איזוס,  
 אי דישאן סו סוצראזי אה סוס ציקיטוס.
- 15 יין אין גוסטידאל צירי טוס פאסיס;  
 קואנדו מי דיספירטארי, מי ארטארי די טו סיניזחנטה.

סאלמו יח

- 1 אל פרימיר קאנטאדור. סאלמו די דול, סיירצו די ה', קי אצלו  
 חה ה' לאס פאלאצראס די איסטא קאנטיגה אין איל דיאה קי  
 ה' לו איסקאפו די מאנו די טודוס סוס אינימיגוס, אי די מאנו  
 די שאול. אי דישו:
- 2 מי אמארי, נאו ה'! מי פֿורטאליזה.
- 3 ה' איס מי פינייה, אי מי קאסטיליוו, אי מי איסקאפאדור,  
 מי דייו, מי פיניאסקו; מי אצריגארי אין איל;  
 מי איסקודו, אי איל קואירנו די מי סאלצאסייוו, מי פֿור-  
 טאליזה אלטה.
- 4 לויאמארי חה ה', איל קואל איס אלצאדו,  
 אי סירי סאלצו די מיס אינימיגוס.
- 5 מי רודיארון דולוריס די מואירטי,  
 אי ארויווס די מאלדאד מי טורצארון.
- 6 דולוריס די לה פֿויה מי רודיארון.  
 מי אקונאנטארון לאזוס די מואירטי.
- 7 אין מי אנגוסטייה לייאמי חה ה',  
 אי חה מי דייו איסקלאמי;  
 איל די סו טימפלו אויו מי צוז,  
 אי מי איסקלאמאסייוו צינו דילאנטי די איל, אין סוס  
 אוריזאס.
- 8 אי לה טיירה סי קונמוציוו אי טימבלו;  
 אי לוס סימיינטוס די לוס מונטיס סי איסטרימיסירון,  
 אי סי קונמוצירון, פורקי איל סי אאירו.
- 9 סוציוו אומו די סו נאריז, — אי די סו צוקה פֿואיגו קונסומיוו;  
 צראזאס סי אינסידירון די איל.



- 10 אי אקוסטו לוס סוילוס, אי דיסקוידיוו;  
אי טיניוילאס דיזאטו די סוס פויס.
- 11 אי קאצאלייו סוצרי כרוז, אי צולו;  
אי צולו סוצרי לאס אלאס דיל ציינטו.
- 12 פוזו איסקורידאל פור סו איסקוידיוו;  
סו קאצאנייה אל דירידור די סי, איסקורידאל די אגואס,  
נוצ'יס די לוס סוילוס.
- 13 פור איל ריספלאלדור דילאנטי די איל סוס נוצ'יס פאסארון,  
פידריסקו אי צראזאס די פואיגו.
- 14 אי טרונו אין לוס סוילוס ה',  
אי איל אלטיסימו דיוו סו צוז,  
פידריסקו אי צראזאס די פואיגו.
- 15 אי אינציוו סוס סאליטאס, אי לוס איספארזיוו;  
אי מוציגואו רילאמפאגוס, אי לוס אלצורוטו.
- 16 אי סי אפאריסיירון לוס מאנאדירוס די לאס אגואס,  
אי לוס סימיינטוס דיל מונדו פואירון דיסקוויירטוס  
פור טו אמינאזה, נאו ה'!  
פור איל סופלו דיל ריפלו די טו פולור.
- 17 אינציוו די לו אטו, מי טומו, —מי סאקו די אגואס מוצאס.
- 18 מי איסקאפו די מי אינימיגו פואירטי,  
אי די נויס אצוריסידוריס;  
פורקי איראן מאס פואירטיס קי ייו.
- 19 מי אקונאנטארון אין איל דיאה די מי דיסגראסייה;  
מה ה' פואי מי אסופרינסיה.
- 20 אי מי סאקו אה לה אנגורה;  
מי איסקאפו, פורקי אינצילונטו אין מי.
- 21 מי גואללארדונו ה' סיגון מי גוסטידאל;

סיגון לה לינפייזה די נויס נאכנוס ניי פאגו.

22 פורקי גוארדי לוס קאמיינוס די ה',

אי נו איזי נאלדאד קונטרה ניי דייו.

23 פורקי טודוס סוס גואיסיוס טייגו דילאנטי די ניי,

אי סוס פואירוס נו אפארטי די ניי,

24 אי ייו פואי פירפיקטו קון איל, — אי ניי גוארדי די ניי דיליטו.

25 אי ניי פאגו ה' סיגון ניי גוסטידאד,

סיגון לה לינפייזה די נויס נאכנוס דילאנטי די סוס אוזוס.

26 קון איל פיארדו סיראס פיארדו,

קון איל צארון פירפיקטו סיראס פירפיקטו.

27 קון איל לינפייז סיראס לינפייז,

אי קון איל טואירטו סיראס קונטרארייו.

28 פורקי טו אל פואיצלו פוצרי סאלצאראס,

אי לוס אוזוס אלטיגוס אצאצאראס.

29 פורקי טו אלומזראראס ניי לאנפארה;

ה' ניי דייו איסקלאריסירה ניי איסקורידאד.

30 פורקי קונטיגו קורו איו פונסאדו;

אי פור ניי דייו סאלטו לה נוראלייה.

31 איל דייו, פירפיקטו איס סו קאמינו;

איל דיצו די ה' איס איסניראדו;

איסקודו איס אה טודוס לוס קי סי אצריגאן אין איל.

32 פורקי גקייין איס איל דייו אפואירה די ה'?

גאי קייין איס פינייה אפואירה די נואיסטרו דייו?

33 איל דייו איס קי ניי סיניי די פואירסה,

אי אזי פירפיקטו ניי קאמינו.

34 איל אזי נויס פויס קומו די סירצאס

- אי נוי אסינטה סוֹצרי נויס אלטורחס.  
 35 איל אנזיזה נוי נאנוס פארה לה פיליאה;  
 אי איל ארקו די אזירו איס קיִצֶרֶאָרו פור נויס זראסוס.  
 36 אי טו נוי דיסטי איל איסקודו די טו סאלִצֶאָסיוון;  
 אי טו דיריגֶה נוי אסופֶריוו.  
 אי טו אומילדאד נוי אינגראנדיוסיוו.  
 37 אינסאנִגֶאָסטי נויס פאסוס דיזאָטו די נוי.  
 אי נו סי ריסִצֶוּוירון נויס רודילויאס.  
 38 פירסיגי נויס אינינויגוס, אי לוס אלקאנסי;  
 אי נו טורני אסטה אטימארלוס.  
 39 לוס לויאגי אי נו פודיירון ליִצֶאָנטארסי;  
 קאיירון דיזאָטו די נויס פויס.  
 40 אי טו נוי סיניוסטי די פֹואִירסה פארה לה פיליאה;  
 סומיטיסטי דיזאָטו די נוי אה לוס קי סי ליִצֶאָנטארון  
 קונטרה נוי.  
 41 אי איזיסטי קי נויס אינינויגוס נוי דייראן לה איספאלדה;  
 אי אה נויס אצוריסידורים לוס טאָזי.  
 42 איסקלאמארון, נה נו אוֹצו קיין לוס סאלִצֶאָרה;  
 אה ה', נה נו לויס ריספונדיוו.  
 43 אי לוס מולי קומו פולִצֶו דיאנטי דיל ציינטו;  
 קומו לודו די לאס קאלויס לוס איגִי.  
 44 נוי איסקאפאסטי די לאס זאראָזאס די פואיִצֶלו;  
 נוי פוזיסטי פור קאִצֶוּסירה די נאסיווטיס;  
 פואיִצֶלו קי ייו נו קונוסי נוי סירִצֶוּוירון.  
 45 אין אוינדו קון לה אוריִזֶה נוי אוֹצֶוּדיסיירון;  
 לוס איסטרעניוס סי סוֹצֶוּפֶטארון אה נוי.  
 46 לוס איסטרעניוס סי דיסקאיירון,

## סאלמן יח יט

- אי קי איסטרימיסירון אין סוס אינסיראנינטוס.
- 47 ציזו ה', אי צינדיצה סיאה מי פינייה;  
אי סיאה אינאליטיסידו איל דיוו די נני סאלצאסיון.
- 48 איל דיוו אים קי מי דה צינגאנסאס,  
אי קי סוגיפטה פואיזלוס דיצאטו די נני.
- 49 קי מי איסקאפה די מים אינימיגוס.  
טאמציין מי אינאלטיסיסטי סוצרי לוס קי סי ליצאנטארון  
קונטרה מי;  
דיל צארון די אדולמי מי איסקאפאסטי.
- 50 פור טאנטו טי לוארי אינטרי לאס נאסיוניס, נאו ה'!  
אי סאלמניארי אה טו נומצרי.
- 51 איל אינגראנדיסי לאס סאלצאסיוניס די סו ריי,  
אי אזי מירסיד אה סו אונטאדו,  
אה דוד אי אה סו סימין פארה סימפרי.

## סאלמן יט

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד.
- 2 לום סיילום ריקונטאן לה אונרה דיל דיוו,  
אי לה איספאנדידורה דינונסיה לה אוצרה די סוס מאנוס.
- 3 דיאה אה דיאה אצלה דיצו,  
אי נוגי אה נוגי מוסטרה סאציר.
- 4 נו איי דיצו, אי נו איי פאלאצראס;  
נו אים אואידה סו צוז.
- 5 פור עודה לה טיירה סאליוו סו לינייה,  
אי אל קאצו דיל מונרו סוס פאלאצראס.  
פארה איל סול פוזו טיינדה אין איליווס.

- 6 אי חיל אים קומנו נוציוו קי סאלי די סו טאלאמו;  
 סי חליגרה קומנו צארלאגאן פארה קוריר חיל קאמיונו.
- 7 דיל קאצו די לוס סוילוס אים סו סאלידה,  
 אי סו רודיאו אסטה סו אוטרו קאצו;  
 אי נו אי קוזה איםקונדידה די סו קאלור.
- 8 לה לוי די ה' אים פירפיקטה, קי טורנה חיל אלמה;  
 חיל טיסטימוניו די ה' אים פיאיל, קי אזי סאציוו א טורפי.
- 9 לוס מאנדאמיינטוס די ה' סון דיריגוס, קי חליגראן חיל  
 קוראסון;
- לה אינקומינדאנסה די ה' אים קלארה, קי אלומצרה לוס  
 אוזוס.
- 10 חיל טימור די ה' אים לימפיוו, קי דורה פארה סוימפרי;  
 לוס גואיסיווס די ה' סון צירדאל, סון טודוס גוסטוס.
- 11 קוצדיסויחצלים סון מאס קי אורו, אי מאס קי נוזו אורו  
 פינו;
- אי דולסי מאס קי נויול, אי גוטה די פאנאליס,  
 12 טאמזיון טו סיורצו אים אקאצידאלו פור חיליווס;  
 אין גוארדארלום איי פריסיוו גראנדי.
- 13 גקיון אינטוונדי סוס יורוס?  
 די לוס פיקאדוס אינקווציורטוס חלימפיוחמי.
- 14 טאמזיון די לוס פיקאדוס די סוצירצויה דיטין אה טו סיורצו;  
 נו פידוסטין סוצרי נוי;  
 אינטונסיס סירי פירפיקטו,  
 אי סירי אינוסינטי די רוציליוו גראנדי.
- 15 סיאן אגראדאצלים דילאנטי די טי  
 לוס דיגוס די נוי צוקה אי חיל פינסאמיינטו די נוי קו-  
 ראסון,

## סאלמו יט ב

נאו ה'! מי פוינייה אי מי ריגמידור.

## סאלמו ב

1 אל פרימיר קאנטאלדור, סאלמו די דור.

2 מי ריספונדה ה' אין איל דיאה די אנגוסטייה;

איל נומצרי דיל דיו די יעקב טי מאמפארי.

3 אינציאי טו אייורה דיל סאנטווארייו,

אי די ליון טי אסופרה.

4 סי אקורדי די טודוס טוס פריזינטים,

אי \*ריסיצה טו אלסאסיון. סלה.

5 טי די סיגון טו קוראסון, — אי קומפלה טודו טו קונסיזו.

6 קאנטארימוס פור טו סאלצאסיון,

אי אין איל נומצרי די נואיסטרו דייו ליצאנטארימוס פינדון.

קומפלה ה' טודאס טוס דימאנדאס.

7 אגורה ייו סי קי ה' סאלצה אה סו אונטאדו;

לי ריספונדירה די סוס סיילוס סאנטוס

קון לאס צארראגאניאס די לה סאלצאסיון די סו דיריגה.

8 אונוס סי קונפלאן אין קואטריגואס, אי אונטרוס אי

קאלצאלייוס;

מה נוזטרוס אינמינטארימוס אין איל נומצרי די ה' נו-

איסטרו דייו.

9 איליוס סי ארודילויארון אי קאליירון;

מה נוזטרוס נוס ליצאנטאמוס, אי נוס פאראמוס.

10 נאו ה'! סאלצה;

קי איל ריי נוס ריספונדה אין איל דיאה קי לייאמארימוס.

## סאלמו בא

## סאלמו בא

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד.
- 2 נאר ה'! אין עו פֿורטאליזא סי אליגרה איל ריי;  
אי אין עו סאלצֿאסייון וקואנטו סי גוזארה!
- 3 איל דיזיאו די סו קוראסון לי דיסטי,  
אי לה דימאנדה די סוס לאציווס נו לי ריפֿוזאסטי. סלה.
- 4 פורקי לו אקונאנטאסטי קון זינדיווניס די זיון;  
פוזיסטי סוֹצרי סו קאצֿיסה קורונה די אורו פֿינו.
- 5 צידה דימאנדו די טי, אי לי דיסטי,  
לונגורה די דיאס פארה סיומפרי אי סיומפרי.
- 6 גראנדי אים סו אונרה אין עו סאלצֿאסייון;  
גלורייה אי אירמוזורה פוזיסטי סוֹצרי איל.
- 7 פורקי לו איזיסטי זינדיֿו פארה סיומפרי;  
לו אליגראסטי די אליגריאה קון עוס פֿאסיס.
- 8 פורקי איל ריי סי אינפֿיגוזייה אין ה';  
אי פור לה מירסיד דיל אלטיסימו נו סירה איסמוֹצידו.
- 9 חלקאנסארה עו נאנו אה עודוס עוס אינימיגוס;  
עו דיריֿצה חלקאנסארה אה לוס קי טי אצוריסין.
- 10 לוס פונדראס קומנו אורנו די פֿואיגו אין איל טיימפו די  
עו אירה;
- ה' לוס אינגלוטירה אין סו פֿולור,  
אי פֿואיגו לוס קונסומירה.
- 11 סו פֿרוטו דיסטרואיראס די לה טיירה,  
אי סו סימין די אינטרי לוס איזוס די אומצרי.
- 12 פורקי טינדיירון נאל קונטרה טי;  
פינסארון נאלֿיגֿוריאה, מה נו פודיירון.

13 פור טאנטו לוס אראס טורנאר לה איספאלדה;  
 טוס סאאיטאס אפאריז'אראס אין טוס קואירדאס קונטרה  
 טוס פאסיס.

14 אינאלטיסיטי, זאו ה'! אין טו פֿורטאליזה;  
 קאנטארימוס אי סאלמיארימוס אה טו צארעגאניאה.

סאלמו כא כב

1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי אילת העמר, סאלמו די דוד:

2 ןדריין מיאו, דייו מיאו! גפורקי מי דישאסטי?  
 גפור קי איסטאס ליטום די מי סאלצאסיון, אי די לאס פא-  
 לאצראס די מי צימירדו?

3 ןדייו מיאו! לייאמו די דיאה, אי נו ריספונדיס;  
 אי די נוזי, אי נו אי קאליויאדיז אה מי.

4 מנה טו איריס סאנטו,  
 טו קי מוראס אינטרי לוס לואוריס די ישראל.

5 אין טי סי אינפֿיגוזיארון נואיסטרוס פאדריס;  
 סי אינפֿיגוזיארון אי לוס איסקאפאסטי.

6 אה טי איסקלאמארון, אי פֿואירון איסקאפאדוס;  
 אין טי סי אינפֿיגוזיארון, אי נו סי אצירגואינסארון.

7 מנה ייו סויי גוזאנו, אי נו צארון;  
 ריפודיו די אומצריס, אי מינוספריסיאדו דיל פואיזלו.

8 טודוס לוס קי מי צין איסקארניסין די מי;  
 אצרין איל לאציוו, מיניאן לה קאציקה, דיזיינדו:

9 איספירו אין ה'; קי איל לו איסקאפי;  
 קי לו איסקאפי, סינדו קי אינצילונטו אין איל.

10 מנה טו איריס איל קי מי סאקו דיל ציינטרי,



- טו איריס איל קי נוי איזו איספיראר סוֹצרי לוס פיזוס די  
נוי נאדרי.
- 11 סוֹצרי טי פֿואי איגאדו דיזדי לה זולצה;  
דיזדי איל ציינטרי די נוי נאדרי נוי דייו איריס טו.
- 12 נו טי אלישײס די נוי; פורקי אנגוסטייה איסטה סירקה;  
פורקי נו איי קיין אייודי.
- 13 נוי רודיארון מוגוס טורוס;  
טורוס פֿואירטיס די זשן נוי רודיארון.
- 14 אַצריירון סוֹצרי נוי סו זוקה,  
קומו ליאון קי אריזאטה אי זראמה.
- 15 קומו אגואה סויי צירטידו,  
אי סי איספארטיירון טודוס מיס גואיסוס;  
נוי קוראסון פֿואי קומו סירה,  
דיסליאינדוסי אין נידיוו די מיס אינטראנייאס.
- 16 סי סיקו קומו טייסטו נוי פֿואירסה,  
אי נוי לינגואה סי אפיגו אה נוי פאלאדאר;  
אי אין איל פולצו די לה נואירטי נוי פוזיסטי.
- 17 פורקי נוי רודיארון פירוס;  
קומפאנייה די מאליווס נוי אינסירארון;  
זוראקארון מיס נאנוס אי מיס פייס.
- 18 קונטו ייו טודוס מיס גואיסוס;  
איליווס קאטאן אי ניראן אה נוי.
- 19 איספארטין מיס ציסטידוס אינטרי סי,  
אי סוֹצרי נוי רופה איגאן סואירטי.
- 20 מה טו, ה', נו טי אלישײס;  
פֿורטאליזה ניאה, אפריסוראטי אה נוי אייודה.
- 21 איסקאפה די לה איספאדה נוי אלמה,

דיל פודיר דיל פירו נוי \*צידה.

22 סאלצאמי די לה צוקה דיל ליאון:

אי ריספונדיומי אי איסקאפאמי די לוס קואירנוס די לוס  
אויקורניוס.

23 ריקונטארי טו נומברי אה נויס אירמאנוס;

אין מידייו די לה קונפאנייה טי אלצארי.

24 לוס קי טימיט אה ה'. אלצאדלו;

טודו איל סימין די יעקב, אונראדלו;

אי טימיר די איל, טודו איל סימין די ישראל.

25 פורקי נו נוינוספריסיוו ני אציריסיוו לה אפריאסיוו דיל  
אפריאידו,

ני אינקוצריוו סוס פאסיס די איל;

אי קואנדו איסקלאמו אה איל, אויוו.

26 די קונטיגו סירה נוי לואור אין לה קונפאנייה גראנדי;

ניס פרומיסאס פאגארי דילאנטי די לוס קי לי טימין.

27 קומיראן לוס פוזריס, אי סי ארטאראן;

אלצאראן אה ה' לוס קי לו צוטקאן;

ציצירה צואיסטרו קוראסון פארה סיימפרי.

28 סי אקורדאראן אי סי טורנאראן אה ה' טודוס לוס קא-

צוס די לה טיירה;

אי סי אינקורצאראן דילאנטי די איל טודוס לוס לינאזיס

די לאס נאסיוניס.

29 פורקי די ה' איס איל ריינו;

אי איל איס פודיסטאדור אינטרי לאס נאסיוניס.

30 קומיראן אי סי אינקורצאראן טודוס לוס גרואיסוס די

לה טיירה;

\* עב' אוניקה.

דילאנטעי די איל סי ארודילויארען טודוס לוס קי דיסיינדען  
אל פולצו;  
אי נינגונו אצידויגוארה סו אלמה.

- 31 סימין לי סירצירה;  
סירה קונטעדו אה ה' פור גירינאנסיוו.  
32 צינדראן אי דינונסויארען סו גוסטידאל  
אה פואיצלו קי נאסירה, קי איל לו איזו.

## סאלמו כג

סאלמו די דוד.

- 1 דה' אים מי פאסטור—נו טינדרי פאלטה.  
2 אין פאסטוס די אירמוליוו מי אזי יואזיר;  
גונטו אה אגואס די ריפוזו מי גיאה.  
3 קונפֿורטה מי אלמה;  
מי גיאה אין סינדירוס די גוסטידאל פור אמור די סו  
נומברי.  
4 אאונקי אנדי אין איל צאלוי די סולומברה די נוואירטי,  
נו טימירי די מאל;  
פורקי טו איסטאס קונמיגו;  
טו צארה אי טו צירגה איליאס מי קונורטאן.  
5 אורדינאס מיזה דילאנטעי די מי אין פריזינסויה די מים  
אנגוסטייאדורים;  
אונטאס קון אזייטי מי קאציסה;—מי צאזו סי ריציירטי.  
6 סיירטאמינטי ציון אי נירסיד מי סיגראן טודוס לוס דיאס  
די מי צידה;  
אי ריפוזארי אין לה קאזה די ה' פור לונגורה די דיאס.

## סאלמו כד

## סאלמו כד

סאלמו די דוד.

- 1 די ה' אים לה טיירה אי סו אינגויינטו,  
איל מונדו אי לוס קי מוראן אין איל.
- 2 פורקי סוצרי לאס מאריס איל לה אסויינטו,  
אי סוצרי לוס ריחוס לה אפירנוו.
- 3 גקיינ סוצירה אל מונטי די ה'?  
גאי קיין סי ליצאנטארה אין סו לוגאר סאנטו?
- 4 איל לימפיוו די נאנוס, אי לימפיוו די קוראסון,  
קי נו אלסו סו אלמה אה לה צאנידאד,  
ני צורו קון אינגאניו.
- 5 איל ריסיצירה צינדיסיון די ה',  
אי צוסטידאד דיל דיוו די סו סאלצאסיון.
- 6 איסטי אים איל צירינאנסיוו די לוס קי לו צושקאן;  
לוס קי צושקאן טוס פאסיס סין לוס די יעקב. סלה.
- 7 אלסאד, נאו פואירטאס! צואיסטראס קאציסאס;  
אי אינשאלשארצום נאו פואירטאס די סוימפרי!  
אי אינטרארה איל ריי די לה גלוריוה.
- 8 גקיינ אים איסטי ריי די לה גלוריוה?  
ה' פואירטי אי צארראגאן—ה' צארראגאן די פיליאה.
- 9 אלסאד, נאו פואירטאס! צואיסטראס קאציסאס;  
אי אלסאד, נאו פואירטאס די סוימפרי!  
אי אינטרארה איל ריי די לה גלוריוה.
- 10 גקיינ אים איסטי ריי די לה גלוריוה?  
ה' לצאוח,—איל אים איל ריי די לה גלוריוה. סלה.

## סאלמו כה

## סאלמו כה

סאלמו די דוד.

- 1 אה טי, נאו ה'! ליצאנטו נוי אלמה.
- 2 נאו דייו מיאלו! אין טי מי אינפליגוזיוו;  
נו סיאה ייו אצירגונסאלדו,  
ני סי אליגריין די נויס אינימיגוס.
- 3 טאמזיין טודוס לוס קי איספיראן אין טי נו סיאלן אציר-  
גונסאלדוס;  
סיאלן אצירגונסאלדוס לוס קי פאלסאן סין קאצזה.
- 4 טוס קאמינוס, נאו ה'! אזני סאציר;  
טוס סינדירוס אנזינאמי.
- 5 אינקאמינאמי אין טו צירדאל, אי אנזינאמי;  
פורקי טו איריס איל דייו די נוי סאלצאסיוון;  
אה טי איספירו קאה דיאה.
- 6 אקורדאטי די טוס פיאדלדיס, נאו ה'! אי די טוס מיר-  
סידים;  
פורקי סון דיזדי סיומפרי.
- 7 די לוס פיקאלדוס די נוי מוסידאלד, אי די נויס ריזוליווס  
נו טי אקורדוס;  
סיגון טו מירסיד אקורדאטי די נוי טו,  
פור טו צונדאלד, נאו ה'!
- 8 צואינו אי דיריגו איס ה'!  
פור טאנטו אנזינארה אה לוס פיקאלדוריס איל קאמינו.
- 9 אינקאמינארה אה לוס אומילדיס אין איל צואיסיוו;  
אי אנזינארה אה לוס אומילדיס סו קאמינו.
- 10 טודוס לוס סינדירוס די ה' סון מירסיד אי צירדאל

10. אה לוס קי גוארדאן סו פֿירמאמיינטו אי סוס טיסקטימוניוס.  
 11. פור אמור די טו נומברי, נאו ה! פירדונה נוי דיליטו, פורקי אים גראנדי.  
 12. גקייזן אים איל זָארון קי טימי אה הי?  
 לי אנזיזארה איל קאמינו קי אה די איסקוֹזיר.  
 13. סו אלמה ריפוזארה אין זיין;  
 אי סו סימין אירידארה לה טיירה.  
 14. איל סיקריטו די ה' אים פארה לוס קי לי טימין;  
 אי סו פֿירמאמיינטו פארה אזירליס סאזיר.  
 15. מים אוֹזוס איסטאן די קונטינו אין ה';  
 פורקי איל סאקארה מים פייס די לה ריד.  
 16. מיראמי, אי טין פיאדאל די מי:  
 פורקי ייו סוי סולו אי דיסדיגָאלו.  
 17. לאס אנגוסטייאס די מי קוראסון סי אינסנאזָארון;  
 סאקאמי די מים אפריטוס.  
 18. מירה נוי אפריאיסיון אי מי לאזירייה;  
 אי פירדונה עודוס מים פיקאדוס.  
 19. מירה מים אימיגוס, פורקי סי מוֹזיגוארון;  
 אי קון אזוריסיון די אדולמי מי אזוריסין.  
 20. גוארדה מי אלמה, אי איסקאפאמי;  
 נו סיאה ייו אזירגואינסאלו, פורקי מי אזריגו אין טי  
 21. פריניזמידאל אי דיריגידאל מי גוארדין;  
 פורקי אה טי איספירו.  
 22. ריגמי, נאו דייו! אה ישראל די טודאס סוס אנגוסטייאס.

## סאלמו כו

## סאלמו כו

סאלמו די דוד.

- 1 ג'וזגאמי. נאו ה'!  
פורקי ייו אנדוֹצִי חִין נני פריניזמידלד;  
אי חִין ה' נני אינפֿיגוזיי;—נו נני ריספֿואירי.
- 2 איגזאמינחמי. נאו ה'!  
אי פריצֿחנני;  
איזמירה נניס רינייוניס אי נני קורחסון.
- 3 פורקי טו ננירסיד היסטה דילחנטי די נניס אוֹזוס,  
אי חִין טו צירדלד קחמיני.
- 4 נו נני אסינטי קון צֿארוניס די צֿאנידלד;  
אי קון לוס קי אנדאז אינקוֹצֿריינדוסי נו אינטרארי.
- 5 אצורויסי לה קומפֿאנייה די לוס ננאלינוס;  
אי קון לוס ננאלוס נו נני אסינטארי.
- 6 לאצֿארי חִין אינוסינסייה נניס ננאלוס;  
אי רודיארי טו ארה, נאו ה'!
- 7 פארה אזיר אוֹאיר קון צוז די אלצֿאנסה,  
אי פארה ריקונטאר טודאס טוס ננארצֿילויאס.
- 8 נאו ה'! ייו אחי לה נוראדה די טו קאזה,  
אי חיל לוגאר די לה נוראדה די טו אונרה.
- 9 נו אַזונטיס קון פיקאדוריס נני אלמה,  
ני קון צֿארוניס די סאנגריס נני צֿידה:
- 10 חִין ננאלוס די לוס קואליס איי ננאלאיגֿוריאה,  
אי סו דיריגֿה היסטה ליינה די קואיגֿו.
- 11 ננה ייו אנדארי חִין נני פריניזמידלד;  
ריגמיני, אי טין פיאדלד די נני.

## סאלמן כו כז

12 מי פוי סי פארו אין דיריגידלד;  
אין לאס קומפאניאס צינדירי אה ה'.

## סאלמן כז

סאלמו די דוד.

- 1 דה' אים מי לוז אי מי סאלצאסיוון, — גדי קיין טימירי?  
ה' אים לה פֿורטאליזה די מי צידה,  
גדי קיין מי איםפאצוריסירי?
- 2 קואנדו סי אסירקארון קונטרה מי לוס מאליווס פארה קו-  
מיר מי קארני,  
מיס אנגוסטיאדורים אי מיס אינימיגוס,  
איליווס אינטרופיסארון אי קאיירון.
- 3 אאוניקי פוזארי ריאל קונטרה מי, — נו טיניירה מי קוראסון;  
אאוניקי סי ליצאנטארי גירה קונטרה מי,  
אין איסטו ייו מי אינפֿיגוזיוו.
- 4 אונה קוזה דימאנדי די ה', — איסטעה צושקארי:  
קי ייו מורי אין לה קאזה די ה' טודוס לוס דיאס די מי צידה,  
פארה מיראר לה אירמוזורה די ה',  
אי פארה ריקיריר אין סו טימפלו.
- 5 פורקי איל מי איסקונדירה אין סו קאצאנייה אין איל דיאה  
די מאל;  
מי אינקוצרירה אין לו איסקונדירו די סו טיינדה;  
אין פינייה מי אינאלטיסירה.
- 6 אי אגורה סי אינאלטיסירה מי קאציסה סוצרי מיס אי-  
קימיגוס אל דירידור די מי;



אי סאקרויפיקארי חין סו טוינדע סאקרויפייסיוס די אלו-  
לאסיוון;

קאנטארי אי סאלמיארי. אה ה'.

7 אוויאי נאו ה"א! מי צוז קון קי לויאמו;

אי טין פיאדאד די מי, אי רוספונדימי.

8 קואנדו דישיסטי: צושקאד מיס פאסיס:

מי קוראסון טי דיטו: טוס פאסיס, נאו ה"א! צישקארי.

9 נו אינקווצראס טוס פאסיס די מי;

נו אפארטיס קון פולור אה טו סיירצו;

מי חייודה פואיסטי; נו מי דיסמאמפאריס,

אי נו מי דיטיס, נאו דייו די מי סאלצאסיוון!

10 אאווקי מי פאדרי אי מי מאדרי מי דיטארין,

ה"א מי ריקוזירה.

11 אנציזאמי, נאו ה"א! טו קאמינו;

אי גיאמי חין סינדירו די דיריגידאד אה קאצזא די מיס

אינימיגוס.

12 נו מי אינטרוגיס אה לה צילונטאד די מיס אנגוסטייחדוריס;

פורקי סי ליצאנטארון קונטרה נוי טיסטיגוס פאלסוס,

אי לוס קי אצלחן אדולמי.

13 סיירטאמינטי קריאי די ציר לה צונדאד די ה' חין לה

טיירה די לוס ציזוס.

14 איספירה אה ה';

איספורסאטי, אי איל אינפורטיסירה טו קוראסון;

אי איספירה אה ה'.

## סאלמו כח

סאלמו די דוד.

1 אה טי, נאו ה"א! לויאמו;

- ני פיוויה, נו טי קאליוס די ניי,  
 נו סיאה קי, סי טי קאליווארוס די ניי,  
 ייו סיאה סימיוואנטי אה לוס קי דיסיונדיון אה לה פווייה.  
 2 אוויאוי לה צוז די נייס רוגאטיצאס קואנדו איסקלאנוו אה טי,  
 קואנדו אלסו נייס מאנוס אה טו אוראקולו סאנטו.  
 3 נו ניי סונטראייגאס קון לוס מאלוס,  
 אי קון לוס אוצראדוריס די טורטורה,  
 קי אצלאן פאז קון סוס קומפאניירוס,  
 אי מאליסויה איי איין סו קוראסון.  
 4 דאליס סיגון סו אוצרה,  
 אי סיגון לה מאליסויה די סוס איצוס;  
 סיגון לה אוצרה די סוס מאנוס דאליס;  
 טורנאליס סו פאגה.  
 5 פורקי נו פאראן מיינטיס אה לאס אוצראס די ה',  
 ניי אל איצו די סוס מאנוס,  
 איל לוס דירוקארה, אי נו לוס פראגוארה.  
 6 צינדיוצו ה'—פורקי אוויו לה צוז די נייס רוגאטיצאס.  
 7 ה' איס ניי פורטאליזה אי ניי איסקודו;  
 איין איל סי איפיוגוזיוו ניי קוראסון, אי ייו פואי אייוראדו;  
 אי סי גוזו ניי קוראסון—אי קון ניי קאנטאר לו לוארי.  
 8 ה' איס לה פורטאליזה די איליווס;  
 אי לה פורטאליזה די לאס סאלצאסיוניס די סו אונטאדו  
 איס איל.  
 9 סאלצה אה טו פואיצלו, אי צינדיוצי אה טו אירידאד;  
 אי הפאסינעאלוס, אי אינשאלשאלוס פארה סיינפרי.

## סאלמו בט

## סאלמו בט

סאלמו די 707.

- 1 דאד אה ה', נאו איזום די פֿואירטיס!  
דאד אה ה' אונרה אי פֿורטאליזה.
- 2 דאד אה ה' לה אונרה די סו נומברי;  
אינקורצאדצום אה ה' קון אירמוזורה די סאלטידאד.
- 3 צוז די ה' סוצרי לאס אגואס;  
איל דיוו די לה אונרה איזו טרוואר;  
ה' סוצרי מוגאס אגואס.
- 4 צוז די ה' קון פֿואירסה;  
צוז די ה' קון מאַגיסטאד.
- 5 צוז די ה' קיצרה אלארזיס;  
אי קיצרו ה' לוס אלארזיס דיל לצנון.
- 6 אי לוס איזו סאלטאר קומו ביזירו;  
לצנון אי עיריון קומו איזו די אוניקורניום.
- 7 צוז די ה' קורטה פֿלאמאס די פֿואיגו.
- 8 צוז די ה' אזי טימבלאר אל דיזיורטו;  
אזי טימבלאר ה' אל דיזיורטו די קדש.
- 9 צוז די ה' אזי פאריר אה לאס סוירצאס,  
אי דיסנודה לאס עאראס;
- אי אין סו טימפלו קאדה אונו אצלה די סו אונרה.
- 10 ה' סי אסינטו אין איל דילוציוו,  
אי סי אסינטו ה' ריי פארה סוימפרי.
- 11 ה' דארה פֿורטאליזה אה סו פואיצלו;  
ה. בינדיזירה אה סו פואיצלו קון פאז.

## סאלמו ל

- 1 סאלמו. קאנטאר דיל איסטרינאמיינטו די לה קאזה די דוד.
- 2 טי אינשאלשאר, נאו ה" פורקי מי אינאלטיסיסטי;  
אי נו איזיסטי אה מיס אינימיוגוס אליגרארסי די מי.
- 3 נאו ה' דיוו מיאו! איסקלאמי אה טי,  
אי מי סאלאסטי.
- 4 נאו ה' איזיסטי סוזיר די לה פויה מי אלמה;  
מי אזידיגואסטי, פארה קי ייו נו דיסינדיורה אה לה  
פואיסה.
- 5 סאלמיאד אה ה', סוס צואינוס;  
אי לואד אה לה מימזראסיון די סו סאלטידאד.
- 6 פורקי און פונטו איסטאמוס אין סו פולור,  
לה צודה אינטירה אין סו פאצור;  
אין לה טארדי דורה איל ליוורו,  
אי אין לה נאניואנה צייני קאנטאר.
- 7 אי ייו דישי אין מי סיגורידאד:  
נו סירי איסמוצידו פארה סיומפרי.
- 8 נאו ה' פור טו פאצור איזיסטי איסטאר מי מונטי קון  
פורטאליזה;
- אינקוצריסטי טוס פאסיס, אי ייו פואי אטורצאדו.
- 9 אה טי נאו ה' לויאמו, —אי אה ה' רוגו.
- 10 גקי פרוציגו איי אין מי סאלגרי,  
אין דיסינדינדו ייו אה לה פויה?
- גטי לוארה איל פולצו? —דינונסייארה טו צירדאד?
- 11 אויאי, נאו ה' אי טין פיאדאד די מי;  
נאו ה' סי מי אייוראדור.

- 12 טו טורנאסטוי פור מי מי אינדויצה אין צאילוי;  
 סולטאסטוי מי סאקו, אי מי סיניסטוי די אליגריאה:  
 13 פארה קי מי אונרה סאלמניאי אה טי, אי נו סי קאלוי.  
 נאו ה' דייו מיאו! פארה סימפרי טי לוארי.

## סאלמו ל לא

1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד.

- 2 אין טי, נאו ה'! מי אצריגו;  
 נו סיאה ייו אצירגונסאדו פארה סימפרי;  
 אין טו גוסטידאד איסקאפאני.  
 3 אקוסטה אה מי טו אוריזא, — איסקאפאני פריסטו;  
 סיאה אה מי פור פינייה די פֿורטאליזה,  
 פור קאזה אינקאסטילויאדה פארה סאלצארני.  
 4 פורקי מי פינייה אי מי קאסטיליוו איריס טו;  
 אי פור אמור די טו נומברי גיאני אי לויצאני.  
 5 סאקאני די לה ריד קי איסקונדיירון פארה מי;  
 פורקי טו איריס מי פֿורטאליזה.  
 6 אין טו מאנו אינקומיינדו מי איספיריטו;  
 טו מי ריגמיסטוי, נאו ה' דייו די צירדאד!  
 7 אצוריסקו אה לוס קי ריגוארדאן נאדאס די צאנידאד;  
 אי ייו אין ה' מי אינפֿיגוזיוו.  
 8 מי גוזארי אי מי אליגרארי אין טו מירסיד;  
 פורקי טו ציסטי מי אפריאיסיוו;  
 קונוסיסטוי מי אלמה אין אנגוסטיאס.  
 9 אי נו מי אינסיראסטוי אין מאנו דיל אינימיגו;  
 איזיסטי איסטאר מים פייס אין אנגורה.

10 טין פיאדאל די מי, נאו ה! פורקי איסטווי אין אל-  
גוסטייה.

סי קונסומייו די טריסטיוזה מי אוזו, מי אלמה, אי מי ציונטרי  
11 פורקי סי אקאצו קון אנסויה מי צידה,  
אי נים אנניוס קון סוספירו;

סי אינפללקיסיו מי פואירסה אה קאצזה די מי פאסיוון,  
אי נים גואיסוס סי פודריירון.  
12 אה קאצזה די טודוס נים אנגוסטיאלדוריס ייו פואי  
פור ריפודייו,

אי אה נים ציזינוס מאס מוגו,  
אי פור פאצור אה נים קונוסידוס;  
לוס קי מי ציאיאן אין לה קאלוי פואיאן די מי.  
13 ייו פואי אולצידאדו די קוראסון קומו מואירטו;  
פואי קומו אטואינדו דיפירדידו.

14 פורקי אואי פאמה מאלה די מוגוס; מיידו אל דירידור;  
קואנדו סי אקונסיזאצאן אלוכה קונטרה מי,  
פינסאצאן די טומאר מי צידה.

15 מה ייו אין טי מי אינפויגוזי, נאו ה!  
דיטי; מי דייו אירוס טו.

16 אין טו מאנו איסטאן נים טיימפוס;  
איסקאפאמי די לה מאנו די נים אינימיגוס,  
אי די נים פירסיגידוריס.

17 אז אלומבראר טוס פאסיס סוצרי טו סיירצו;  
סאלצאמי פור טו מירסיד.

18 נאו ה! נו סיאה ייו אצירגואינסאדו,  
פורקי לויאמי אה טי;

סיאן אצירגואינסאדוס לוס מאלוס,

## סאלמן לא לב

- סיאן קאלויאדום חין לה פוייה.  
 19 סי אינמורדיסקאן לוס להציוס מינטירוזום,  
 קי אצלאן קונטרה איל גוסטו פאלאצראס פואירטיס  
 קון סוצירצויה אי מינוספריסיוו.
- 20 וקואן גראנדי אים טו בונדאל  
 קי גוארדאסטי פארה לוס קי טי טימין,  
 קי אוצראסטי פארה לוס קי סי אצריגאן חין טי  
 דילאנטי די לוס איזום די אומצרי!
- 21 לוס אינקווציראס חין איל איסקונדיזו די טוס פאסיס  
 די לוס ארטיפיסייוס די לוס אומצריס;  
 לוס איסקונדיראס חין טו קאצאנייה  
 די באראזה די לינגואס.
- 22 צינדיזו ה ;  
 פורקי איזו מאראציליוזה סו מירסיד פארה מי חין סיצ-  
 דאל אינקאסטיליואדה
- 23 אי יו דיצי חין מי אפריסוראנסה:  
 סויי טאזאלו די דילאנטי די טוס אוזום,  
 מה טו אואיסטי לה צו די מים רוגאטיצאס  
 קואנדו איסקלאמי אה טי.
- 24 אמאל אה ה' טודום סוס צואינוס;  
 אה לוס פיאילים גוארדה ה',  
 אי פאגה קון דימאזיאה אה איל קי אוצרה קון סוצירצויה.
- 25 איספורסאדצום, אי איל אינפורטיסירה צואיסטרו קוראסון,  
 טודום לוס קי איספיראצ חין ה'.

## סאלמו לב

## סאלמו לב

משכיל די דוד.

- 1 ביינאב'ינטוראדן איל קי סו ריזיליוו אים פירדונאדן,  
אי סו פיקאדו קוזיירטו.
- 2 ציונאצינטוראדן איל אומצרי אה קיין ה' נו קונטה דיליטו,  
ני אין סו איםפיריטו איי אינגאניו.
- 3 קואנדו איםטווי קאויאדן, סי אינציזיסיירון מים גואיסוס  
קון נני צימיר קאדה דיאה.
- 4 פורקי די דיאה אי די נוזי סי אפיזגו סוצרי מי טו מאנו;  
סי דימודו מי פריסקור אין סיקוראס די ציראנו. סלה.
- 5 מי פיקאדן טי איזי סאציר, — אי מי דיליטו נו אינקוצרי,  
דיטי: אטורגארי מים ריזיליווס אה ה':  
אי טו פירדונאסטי איל דיליטו די מי פיקאדן. סלה.
- 6 פור איםטו טודו צואינו ארה אוראסייון אה טי  
אין טיימפו די אלויאר;  
סיירטאמינטי אין איל ראצדון די מוצאס אגואס,  
נו סי אסירקאראן אה איל.
- 7 טו איריס איםקונדידיזן פארה מי;  
די אנגוסטייה מי גוארדאראס;  
קון קאנטאריס די איםקאפאמינטו מי רודיאראס. סלה.
- 8 טי ארי אינטינדיר, אי טי אנציזארי איל קאמינו אין קי  
אס די אנדאר;  
טי אקונסיזארי, סוצרי טי סירה מי אוזו.
- 9 ני סיאש קומו קאצאליוו, או קומו מולו, סין אינטינדימינטו;  
קון פרינו אי קאציסטרו סו צוקה אים סיראדה.



- פארה קי נו סי אסירקין אה טי.  
 10 מוּגֹוס דולוריס פארה איל מאלו;  
 מה איל קי סי אינפֿיגוזייה אין ה', מירסיד לו רודיארה.  
 11 אליגראדצום אין ה', אי גוזאדצום, גֹוסטוס;  
 אי קאנטאד, טודוס דיריגֹוס די קוראסון.

## סאלמו לג

- 1 אליגראדב'ום, גֹוסטוס, אין ה';  
 אה לוס דיריגֹוס אים אירמוזו איל לואור.  
 2 לואד אה ה' קון ארפה;  
 קון נאצלה די דיין קואירדאס סאלמיאד אה איל.  
 3 קאנטאד אה איל קאנטאר נואיצו;  
 טאנייד ציין קון אאולאסיון.  
 4 פורקי דיריגֹה אים לה פאלאצרה די ה',  
 אי טודה סו אוצרה קון צירדאד.  
 5 איל אמה גֹוסטידאד אי גואיסיוו;  
 די לה מירסיד די ה' איסטה ליינה לה טיירה.  
 6 פור לה פאלאצרה די ה' לוס סוילוס פואירון איגֹוס;  
 אי פור איל איספיריטו די סו צוקה טודו סו פֹונקאדו.  
 7 איל אקוֹזי קומו נונטון לאס אגואס די לה מאר;  
 פוני קומו אין טיזורוס לוס אציסמוס.  
 8 טימאן די ה' טודה לה טיירה;  
 די איל סי איספאצוריסקאן טודוס לוס נוראדוריס דיל נונדו.  
 9 פורקי איל דיטו, אי פואי איגֹו;  
 איל אינקווינדו, אי סי סוסטוֹצו.

- 10 ה' זאלדע זייל קונסיזן די לאס נאסייוניס;  
 זיי דיסאזי לוס פינסאמיינטוס די לוס פואיזלום.
- 11 זייל קונסיזן די ה' סי סוסטינדע פארה סיינפרי,  
 לוס פינסאמיינטוס די סו קוראסון פור גירינאסיון זיי גיי-  
 רינאסיון.
- 12 זיינאזינטוראדע לה נאסיון די קי ה' זייס סו זייין,  
 זייל פואיזלן קי זייל זייסקוויין פור זירידאד פארה סי.
- 13 די לוס סייילוס מירו ה';  
 גידו זע טודוס לוס זייזוס די זומזרי.
- 14 די לה מוראדע די סו זיינטו מירו  
 סוזרי טודוס לוס מוראדוריס די לה טיירה.
- 15 זייל פֿורמא זייל קוראסון די זייליווס זאונה;  
 זייל פארה מיינטים זע טודאס סוס זאזראס.
- 16 זייל זיי נו סי סאלזע פור לה מוזיידומזרי די פֿונסאדו;  
 זייל זאראגאן נו סי זייסקאפה פור לה מוזיידומזרי די סו  
 פֿואירסע.
- 17 זאנידאד זייס זייל קאזאליין פארה סאלזאסיון;  
 זיי פור נוזע פֿואירסע נו זייסקאפארה.
- 18 זייק זייל זאזן די ה' זייסע סוזרי לוס קי לי טיינין,  
 סוזרי לוס קי זייספיראן זיין סו מירסיד:
- 19 פארה זייסקאפאר די לה מואירטי סוס זלמאס,  
 זיי פארה זידיגוארלום זיין לה זמזרי.
- 20 נואיסטערה זלמא זייספירע זע ה';  
 זייל זייס נואיסטערו זייודע, זיי נואיסטערו זייסקודו
- 21 פורקי זיין זייל סי זליגרארה נואיסטערו קוראסון.  
 פורקי זיין סו נומזרי סאנטו נוס זיינפייגוזייזאמוס.

## סאלמו לג לד

22 סיאה טו מירסיד, ןאז ה'! סוֹצְרִי נוֹזְטְרוֹס,  
קומו איספיראמוס אין טי.

## סאלמו לד

- 1 סאלמו די דוד, קואנדו דימודו סוס מאנייאס דילאנטי די אכימלך;  
אי איל לו איִצו, אי סי עואי.
- 2 בינדיוזירי אה ה' טודו טיימפו;  
די קונטינו סירה סו לואור אין מי צוקה.
- 3 אין ה' סי אלצ'ארה מי אלמה;  
אואיראן לוס אומילדיס, אי סי אליגראראן.
- 4 אינגראנדריסיד אה ה' קונמיגו,  
אי אינאלטיסקאמוס סו נומצרי אלונה.
- 5 צושקי אה ה', אי מי ריספונדייו;  
אי די טודוס מיס מיידוס מי איסקאפו.
- 6 מירארון אה איל אי סי אלומצרארון;  
אי סוס פ'אסיס נו סי אצירגונסארון.
- 7 איסטי פוצרי לויאמו, אי ה' לו אויו;  
אי די טודאס סוס אנגוסטייאס לו סאלצו.
- 8 איל אנגיל די ה' פוזה אל דירידור די לוס קי לי טימין,  
אי לוס איסקאפה.
- 9 גוסטאד, אי ציד קי צואינו איס ה';  
ציינאצ'ינטוראדו איל צ'ארון קי סי אצריגה אין איל.
- 10 טימיד אה ה' סוס סאנטוס;  
פורקי נו איי פ'אלטה אה לוס קי לי טימין.
- 11 לוס ליאוניקוס סי אימפוצ'ריסיירון, אי סי אינאמזריסיירון;  
מה לוס קי צושקאן אה ה' נו טינדראן פ'אלטה די נינגון

- 12 צינד, איזוס, אוהירמי;  
איל טימור די ה' צום אנציזארי.
- 13 גקיין אים איל צ'ארון קי דיזיאה צידה  
קי אמה דיאס פ'ארה ציר ציון?
- 14 גוארדה טו לינגואה די מאל,  
אי טוס לאציווס די אצלאר אינגאניו,
- 15 אפארטאטי די לו מאלו, אי אז לו צואינו;  
צו'קה לה פ'אז, אי פירסיגילה.
- 16 |לום אוזוס די ה' איסטאן סוצרי לוס צוסטוס,  
אי סוס אוריז'אס אה סו איסקלאמאסיון.
- 17 לאס פ'אסיס די ה' איסטאן קונטרה לוס קי אזין מאל,  
פ'ארה קורטאר די לה טיירה סו מינצראסיון.
- 18 איסקלאמארון לוס צוסטוס, אי ה' לוס אויו;  
אי די טודאס סוס אנגוסטייאס לוס איסקאפו.
- 19 סירקאנו איסטה ה' אה לוס קיצ'ראדוס די קוראסון;  
אי אה לוס מאז'אדוס די איספיריטו סאלצ'ארה.
- 20 מוגוס סון לוס מאלים דיל צוסטו;  
מה די טודוס אילייוס לו איסקאפ'ארה ה'.
- 21 איל גוארדה טודוס סוס גואיסוס;  
אונו די אילייוס נו סירה קיצ'ראדו.
- 22 מאט'ארה אל מאלו לה מאלד'אד;  
אי לוס קי אצוריסוי אל צוסטו סיראן דיסולאדוס.
- 23 ה' ריגמי איל אלנה די סוס סיירצוס.  
אי נו סיראן דיסולאדוס טודוס לוס קי סי אצריגאן אין איל.

## סאלמו לה

## סאלמו לה

סאלמו די דוד.

- 1 באראז'ה, וואו ה'! קון לוס קי באראז'אן קונטרה מי;  
פיליאה קון לוס קי פיליאן קונטרה מי.
- 2 טומה איסקודו אי אדארגה, — אי ליצ'אנטאטי אין מי אייודה.
- 3 אי דיסצ'איינה לה לאנסה,  
אי סירה איל קאמינו קונטרה מיס פירסיגידורים;  
די אה מי אלמה: יו סוי טו סאלצ'אסייון.
- 4 סי אריז'יסטין אי סי אצ'ירגואינסין לוס קי צו'אקאן מי אלמה;  
סי טורנין אטראס אי סיאן ריפוריידרוס לוס קי פינסאן  
פור מי מאל.
- 5 סיאן קומו טאמו דילאנטוי דיל צ'יינטו;  
אי איל אנצ'יל די ה' לוס אימפוש'י.
- 6 סיאה סו קאמינו איסקוריידאד אי ריסצ'אלאמיינטוס;  
אי איל אנצ'יל די ה' לוס פירסיגה.
- 7 פורקי סין קאצ'זה איסקונדיירון פארה מי אין לה פ'וייה  
סו ריד;
- 8 סין קאצ'זה קאצ'ארון פ'וייה פארה מי אלמה.  
לי צ'ינגה קיצ'ראנטו קי נו סיפה די אנטים,  
אי סו ריד קי איסקונדייוו לו פרינדה;  
קון קיצ'ראנטו קאייגה אין אילייה.
- 9 אי מי אלמה סי אליגרארה אין ה';  
סי גוזארה אין סו סאלצ'אסייון.
- 10 טודוס מיס גואיסוס דיראן: — וואו ה'! ג'קיון קומו טו?  
קי איסקאפאס אל פוצ'רי דיל נאס פ'ואירטי קי איל,  
אי אל פוצ'רי אי מיניסטירוזו דיל קי לו איספוז'ה?

- 11 סי ליצ'אנטארון טיסטיגוס די אדולנני;  
 לו קי נו סאציאה מי דימאנדארון.
- 12 מי פאגארון מאל פור ציין,  
 דיסאיז'אננינטו אה מי אלמה.
- 13 נה ייו, קואנדו איליוס סי אינפירנארון, מי ציסטידו אירה  
 סאקו;  
 אפריאי קון אייונו אה מי אלמה;  
 אי מי אוראסיון טורנאצ'ה אה מי סינו.
- 14 קוננו פור מי קונפאניירו, קוננו פור מי אירנאנו אנדאצ'ה;  
 קוננו איל קי סי אלימונייה פור סו מאדרי, אטריסטאדו מי  
 אפרימיאה.
- 15 קואנדו ייו קושיאצ'ה, סי אליגרארין, אי סי אגונטארין;  
 סי אגונטארין קונטרה מי מאז'אדוריס, אי נו סופי;  
 מי דיספידאסאצ'אן, אי נו סי אקידאצ'אן.
- 16 קון איפוקריטאס קי סי צורלאן פור אונה טורטה,  
 קרוזיירון סיצרי מי סוס דיינטים.
- 17 ׀או ה'! גאסטה קואנדו ציראס איסטוי?  
 טורנה מי אלמה די סוס קיצראנטוס,  
 מי \*צידה די לוס ליאוניקוס.
- 18 טי לוארי אין קונפאנייה גראנדי;  
 אין פואיצ'לו נומירונו טי אלאצ'ארי.
- 19 נו סי אליגריין די נני נים אינימיגוס אינגוסטוס;  
 ני לוס קי מי אצוריסין סין קאצ'זה אגאן סינייאס קון איל  
 אוזו.
- 20 פורקי נו אצלאן פאז;  
 אי קונטרה לוס קייטוס די לה טיירה פינסאן קוזאס די  
 אינגאניון.

## סאלמו לה לו

- 21 אי אינסאנגארון סוֹצרי נוי סו זוקה,  
אי דיִשירון; נאחה, אחה! לו זידו נואיסטרו חוֹזו.
- 22 לו זיסטי, נאו ה'! נו טי קאלויס;  
נאו סינייור! נו טי חליִטיס די נוי.
- 23 ליִצאנטאטי אי דיספיירטאטי פארה נוי גואיסיוו,  
נדיוו נואו, אי סינייור נואו! פארה נוי צארראָה.
- 24 גואנאמי סיגון טו גוסטידאד, נאו ה' דייו נואו!  
אי נו סי חליגריין די נוי.
- 25 נו דיגאן אין סו קוראסון; נאחה, נואיסטרה אלמה!  
נו דיגאן: לו אינגלוטימוס.
- 26 סיאן חֲצירגואינסאדוס, אי סיאן ריפודייאדוס חאונה  
לוס קי סי חליגראן די נוי מאל;  
סי זיסטאן די זירגואינסה אי די ריזיסטו  
לוס קי סי אינגראנדיסין קונטרה נוי.
- 27 קאנטין אי סי חליגריין  
לוס קי אינצילונטאן אין נוי גוסטידאד,  
אי דיגאן די קונטינו: סיאה אינגראנדיסידו ה',  
קי אינצילונטה אין לה פאז די סו סיירצו.
- 28 אי נוי לינגואה חֲצלארה די טו גוסטידאד,  
קאדה דיאה די טו לואור.

## סאלמו לו

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד, סיירצו די ה'.
- 2 דיִזי איל ריִצוליוו דיל מאלו אדוינטרו די נוי קוראסון:  
נו איי טימור דיל דייו דילחנטי די סוס חוֹזוס.
- 3 פורקי ליזוכֲזיאה חה סי נייזמו אין סוס פרוסיגוס חוֹזוס

- קי סו דיליטו נו סירה אלייחדו פארה סיר אצוריסידו.  
 4 לאס פאלאצראס די סו צוקה סון טורטורה אי אינגאניו;  
 דיטאו די אינטינדיר פארה אזיר ציין.  
 5 פינסה טורטורה סוצרי סו קאמה;  
 סי פארה סוצרי קאמינו קי נו איס צואינו;  
 נו אצוריסוי לו מאלו.  
 6 נאו ה'! אין לוס סיילוס איס טו מירסיד,  
 טו צירדאד אסטה לאס נוצ'יס.  
 7 טו גוסטידאד איס קומו לוס \*מונטיס גראנדיס,  
 טוס צואיסיוס אזיסמו גראנדי;  
 אל אומצרי אי אה לה קואטרופיאה טו סאלצאס, נאו ה'!  
 8 נקואן פריסייחדה איס טו מירסיד, או דיוו!  
 אי לוס איזוס די אומצרי סי אזריגאן אין לה סולומצרה  
 די טוס אלאס.  
 9 סי ארטאראן די לה גרוסורה די טו קאזה;  
 אי דיל ארויו די טוס דיליסייאס לוס אזיזראראס.  
 10 פורקי קונטיגו איסטה איל מאנאדירו די לה צידה;  
 אין טו לוז צירימוס לוז.  
 11 קונטינואה טו מירסיד אה לוס קי טי קונוסין,  
 אי טו גוסטידאד אה לוס דיריגוס די קוראסון.  
 12 נו צינגה פיי די סוצירצ'ייה קונטרה מי;  
 אי מאנו די מאלוס נו מי איסמוצה.  
 13 אלוי קאיירון לוס אוזראדורים די טורטורה;  
 פואירון אימפושאדוס, אי נו פודיירון ליצאנטארסי.

\*עצ' דיל דיוו.



## סאלמו לז

## סאלמו לז

סאלמו די דוד.

- 1 נך טי אינוזים אה קאצזא די לוס מאלינוס,  
ני טינגאס אינצידויה די לוס קי אזין טורטורה.
- 2 פורקי קומו לה יירצה פריסטו סיראן קורטאדוס;  
אי קומו צירדורה די אירמוליוו סי סיקאררן.
- 3 אינפויגוזיאטי אין ה', אי אז ציון;  
מורה אין לה טיירה, אי אפאסינטאטי אין צירדאד.
- 4 פון טו דיליסויה אין ה';  
אי איל טי דארה לאס דימאנדאס די טו קוראסון.
- 5 דישה טו קאמינו אה ה';  
אי אינפויגוזיאטי אין איל, אי איל לו ארה.
- 6 אי סאקארה קומו לה לוז טו גוסטודאד,  
אי טו גואיסיוו קומו איל מידיודיאה.
- 7 קאליויאטי אין ה', אי איספירה אה איל;  
נו טי אינוזים אה קאצזא דיל קי פרוספירה אין סו  
קאמינו
- 8 דיל צארון קי אזי מאלאיגוריאס.  
אללושאטי דיל פולור, אי דישה לה סאנייה;  
נו טי אינוזים, נו סיאה קי אגאס מאל.
- 9 פורקי לוס מאלינוס סיראן טאזאדוס;  
מה לוס קי איספיראן אה ה', איליווס אירידאררן לה טיירה
- 10 אי די אקי אה און פוקו, אי נו סירה איל מאלו;  
אי פארררררס מיינטים סוצרי סו לוגאר, אי נו סירה אליואדו.
- 11 מה לוס אומילדיס אירידאררן לה טיירה;  
אי טינדראן דיליסויה אין לה מוץידומצרי די פאן.

- 12 פינסה איל נאלו קונטרה איל גוסטו,  
אי קרוזי סוצרי איל סוס דיינטים.
- 13 איל סיניור סי ריחירה די איל;—פורקי צי קי צייני סו  
דיחה.
- 14 לוס נאלוס דיסציינארון איספאדה,  
אי איסטירארון סו ארקו,  
פארה איגאר אל פוצרי אי אל מייניסטירוזו,  
פארה דיגולייאר אה לוס דיריגוס די קאנינו.
- 15 סו איספאדה אינטרארה אין סו מיימו קוראסון,  
אי סוס ארקוס סיראן קיצראדוס.
- 16 מייזור איס לו פוקו דיל גוסטו  
קי לאס ריקיזאס די מוגוס מאלוס.
- 17 פורקי לוס צראסוס די לוס מאלוס סיראן קיצראדוס;  
מה ה' סוסטייני אה לוס גוסטוס.
- 18 קונסי ה' לוס דיאס די לוס פריניזמוס;  
אי לה אירידאד די אילייוס סירה פארה סיימפרי.
- 19 נו סי אצירגואינסאראן אין איל טיימפו מאלו;  
אי אין לוס דיאס די אמצרי סי ארטאסאן.
- 20 פורקי לוס מאלוס סי דיפירדיראן;  
אי לוס אינימיגוס די ה' קומו סיצו די קארנירוס  
סיראן קונסומידוס; אין אומו סיראן קונסומידוס.
- 21 איל מאלו טומה אימפריסטאדו, אי נו פאגה;  
מה איל גוסטו סי אפיאדה, אי דה.
- 22 פורקי לוס צינדיגוס די איל אירידאראן לה טיירה;  
אי לוס מאלדיגוס די איל סיראן טאזאדוס.
- 23 פור ה' סון קונפירמאדוס לוס פאסוס דיל צארון בואינו;  
קי איל אינצילונטה אין סו קאנינו.

- 24 סי קאיירי, נו סירה איגאדו;  
פורקי ה' לו סוסטייני קיו סו נאנו.
- 25 נוסו פואי, טאמזיון נוי אינצייזיסי;  
אי נו צידי אל גוסטו דיגאדו,  
ני סו סימין צושקאנדו פאן.
- 26 קאדה דיאה סי אפיאדה, אי אימפריסטה;  
אי סו סימין איס צינדיגו.
- 27 אפארטאטי די לו מאלו, אי אז לו צואינו;  
אי נורה פארה סיימפרי.
- 28 פורקי ה' אמה גואיסיו, —אי נו דישה סוס צואינוס;  
פארה סיימפרי סון גוארדאדוס;  
מה איל סימין די לוס מאלוס סירה טאזאדו.
- 29 לוס גוסטוס אירידארען לה טיירה,  
אי נורארען פארה סיימפרי סוצרי אילייה.
- 30 לה צוקה דיל גוסטו אצלה סאצידוריה,  
אי סו לינגואה אצלה גואיסיו.
- 31 לה לוי די סו דייו איסטה אין סו קוראסון;  
נו ריספואירען סוס פאסוס.
- 32 אטאלאיה איל מאלו פור איל גוסטו,  
אי צושקה די מאטארלו.
- 33 ה' נו לו דיגארה אין סו מאנו,  
ני לו קונדינארה קואנדו פואירי גואגאדו.
- 34 איספירה אה ה', אי גוארדה סו קאמינו,  
אי איל טי אינאלטיסירה פארה אירידאר לה טיירה;  
קואנדו לוס מאלוס סירען טאזאדוס, לו ציראס.
- 35 צידי אל מאלו פואירטי,

## סאלמו לז לח

אי קי סי איספאנדיררה קומו ארצול ריזירדירו קי קריסי  
אין סו טיירה.

36 אי פאסו, אי איק, נו איסטאצ'ה;

אי לו צוטקי, אי נו פואי אלויאדו.

37 פארה מיינטיס אל פריניזמו, אי מירה אל דיריג'ו;

פורקי לה פוסטרימיריאה די טאל צארון איס פאז.

38 מה לוס ריזילויאדוריס סיראן דיסטרואידוס אאונה;

לה פוסטרימיריאה די לוס מאלוס סירה טאז'אדה.

39 אי לה סאלצאסיון די לוס גוסטוס איס די ה';

איל איס סו פורטאליזה אין איל טיימפו די אנגוסטייה.

40 אי לוס אייודארה ה', אי לוס איסקאפארה;

לוס איסקאפארה די לוס מאלוס, אי לוס סאלצארה.

פורקי סי אצריגארון אין איל.

## סאלמו לח

1 סאלמו די דוד פארה אינמינטאר.

2 זאן ה'! נו מי ראזוניס אין טו סאנייה,

ני ניי קאסטיגיס אין טו אירה.

3 פורקי טוס סאאיטאס דיסינדירון אין מי,

אי סוצרי ניי דיסינדייו טו מאנו.

4 נו איי סאנידאל אין ניי קארני אה קאצ'ה די טו אירה;

נו איי פאז אין נייס גואיסוס אה קאצ'ה די ניי פיקאדו.

5 פורקי נייס דיליטוס פאסארון ניי קאצ'יסה;

קומו קארגה פיסגאדה סי אפיזגארון מאס די לו קי ייו

פואידו סופורטאר.

6 סי אפידיסיורון אי סי פודריורון נייס טולונדרוס

- 7 אײסטווי אטורסידו; מי אפרימוו נווי מוגו;  
 קאדה דיאה אנדו לימוניונו.
- 8 פורקי מיס אוזאדאס אײסטאן לײנאס די קימאדורה;  
 אי נו איי סאנידאד אין מי קארני.
- 9 אײסטווי אפלושאדו אי מאזאדו מווי מוגו;  
 צראמי דיל רואידו די מי קוראסון.
- 10 נאו סינייור! דילאנטי די טי אײסטה טודו מי דיזיאו;  
 אי מי סוספירו נו אײס אינקוויירטו די טי.
- 11 מי קוראסון אײסטה צאטיינדו; מי דישאו מי פואירסה;  
 אי לה לוז די מיס אוזוס מיזמוס טאמזיין נו אײסטה קונמיגו.
- 12 מיס אמײגוס אי מיס קומפאניירוס סי פארארון די  
 אינפרינטי די מי לײאגה;
- אי מיס סירקאנוס סי פארארון די לײאוס.
- 13 אי לוס קי צושקאן מי אלמה מי אינקאמפאן;  
 אי לוס קי ריקיירין מי מאל הצלחן טורטוראס,  
 אי פינסאן ארטיס קאדה דיאה.
- 14 נה יו, קונו סורדו, נו אויגו;  
 אי קונו מודו קי נו אצרי סו צוקה.
- 15 אי סווי קונו צארון קי נו אויאי,  
 אי קי נו איי אין סו צוקה ראזונאמיינטוס.
- 16 פורקי אה טי, נאו ה'! אײספירו;  
 טו ריספונדיראס, נאו סינייור, דיוו מיאו!
- 17 פורקי דישי: נו סיאה קי סי אליגריין די מי;  
 קואנדו. מי פוי סי ריזצאלה סי אינגראדיסקין קונטדה מי.
- 18 פורקי יו אײסטווי פרונטו אה קושיאר;  
 אי מי דולור אײסטה דילאנטי די מי די קונטינו,

- 19 פורקי דינונסויארי מי דיליטו;  
 מי אטריסטארי פור מי פיקאדו.  
 20 אי מים אינימיגוס סון זיגוס, אי סי אינפֿורטיסיירון;  
 אי סי מוֹזִיגוארון לוס קי מי אצוריסין סין קאצִזה.  
 21 אי לוס קי מי פאגאן מאל פור זיין מי סון קונטראריוס,  
 פור סיגיר ייו לו זואינו.  
 22 נו מי דישיס, זאו ה'!—נדיוו מיאו! נו טי אלישיס די מי.  
 23 אפריסוראטי אה מי איודה,  
 זאו סיניור! קי איריס מי סאלצאסיון.

סאלמו לט

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, אה ידותין, סאלמו די דוד.  
 2 דישי: גוארדארי מים קאמינוס,  
 פארה נו פיקאר קון מי לינגואה;  
 גוארדארי מי זוקה קון זוסו,  
 מיינטראס קי איל מאלו איסטה דילאנטי די מי.  
 3 מי אינמודיסי קון קאייאדיז;  
 איסטוֹזי קאלייאדו די לו זואינו;  
 אי מי דולור פֿואי קונטורצִאדו.  
 4 סי קאליינטו מי קוראסון אדיינטרו די מי;  
 אין מי פינסאר סי אינסקינדיו פֿואיגו;  
 אצלי קון מי לינגואה, דיזיינדו:  
 5 זאו ה'! אזמי סאציר מי פֿין,  
 אי לה מידידה די מים דיאס קואנטה איס;  
 סיפה ייו קואנטו קורטו די צידה סויי.  
 איק, קומו פוניוס איזיסטי מים דיאס,

אי נוי אידלד אים קומו נאדה דילאנטי די טי;  
 די סוירטו צאנידלד קומפלידה אים טודו אומצרי אין סו  
 איסטאדו. סלה.

- 7 די סוירטו אין סולומצרה אנדה איל צארוו;  
 די סוירטו אין צאנו סי קונטורצאן;  
 אמונטונה ריקיזאס, אי נו סאצי קיין לאס אקוזירה.
- 8 אי אגורה, סיניוור, גקי איספירו?  
 נוי איספיראנסה אין טי איסטה.
- 9 איסקאפאנני די טודוס מים ריזיליווס;  
 נו נוי פונגאס פור ריפודיוו די נוסיוו.
- 10 נוי אינמודיסי, נו אצרי מי זוקה;  
 פורקי טו לו איזיסטי.
- 11 קיטה די סוצרי מי טו לויאגה;  
 דיל גולפי די טו מאנו סויי קונסומידו.
- 12 קון ראזונאמיינטוס קאסטיגאס אל צארוו פור דיליטו;  
 אי אים דיסליאיר, קומו לה פולילייה, סו קוצדיסיה;  
 די סוירטו נאדה אים טודו אומצרי. סלה
- 13 אוויאני מי אוראסיוו, זאו ה'! אי איסקוזה נוי איסקלא-  
 מאסיוו;

- אה מים לאגרימאס נו טי קאליים;  
 פורקי יו סויי פיליגרינו קונטיגו,  
 מוראדיוו קומו טודוס מים פאדריס.
- 14 אפלושאטי די נוי, אי נוי איספורסארי,  
 אנטים קי מי צאיה אי נו סיאה מאס.

## סאלמן מ

1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד.

2 איספיראר איספירי אה ה';

אי סי הקוסטו אה מי, אי אויו מי איסקלאמאסיון.

3 אי מי איזו סוציר די און פוזו די דיסטרואסיון,  
דיל לודו דיל סיונו;

אי ליצאנטו מים פים סוצרי פונויה,  
אי קונפירמו מים פאסוס.

4 אי פוזו אין מי זוקה קאנטאר נואיצו,  
לואור אה נואיסטרו דיו.

מוצום ציראן, אי טימיראן, — אי סי אינפוגוזיאראן אין ה'.  
5 צינאצינטוראדו איל צאראן קי פוני אה ה' פור סו פוגוזייה,  
אי נו מירה אה לוס סוצירציוס, ני אה לוס קי סי א-  
קוסטאן אה מינטירה.

6 מוצאס איזיסטי טו, נאו ה' דיו מיאו!

טוס נאראצייליאס, אי טוס פינסאמיינטוס אה נוזטרוס;  
נו טי לוס פודימוס אורדינאר;

סי ייו דינונסיוארי אי אצלארי די איליוס,

סון מאס די לו קי סי פואירי קונטאר.

7 סאקריפסיו אי פרוזינטי נו אינצילונטאסטי;

אצריסטי מים אוריזאס;

אסאסיון אי סאקריפסיו פור פיקאדו נו דינאנדאסטי.

8 אינטונסיס דישי: איק, צינגו;

אין איל אינצולטירו דיל ליצרו איסטה איסקריטו די מי:

9 פארה אזיר טו צילונטאד, נאו דיו מיאו! ייו אינצילונטו;

אי טו לוי איסטה אדיונטרו די מים אינטראניאס.

10 פוצליקי גוסטידאד אין קומפאנייה גראנדי;

איק, נו דיטוצי מים לאציוס; — נאו ה'! טו לו סאציס.

11 טו גוסטידאד נו אינקוצרי אדיונטרו די נוי קוראסון;

טו פיאילדאד אי טו סאלצאסיון דישי;



נו איסקונדי טו נירסיד אי טו צירדלד אין קונפאנייה  
גראנדי.

- 12 טו, ה', נו דיטינגאס טוס פיאדאדיס די מי;  
טו נירסיד אי טו צירדלד מי גוארדין די קונטינו.
- 13 פורקי מי רודיארון נאיש אסטה נו חציר קואינטו;  
מי אקאנסארון מיש דיליטוס, אי נו פואידו ציר;  
סי מוגיגוארון מאס קי לוס קאצילייוס די מי קאציסה,  
אי מי קוראסון מי דישה.
- 14 אינצילונטה, נאו ה'! אה איסקאפארמי;  
נאו ה'! אפריסוראטי אה מי אייודה.
- 15 סיאן אצירגואינסאדוס אי ריפודיאדוס אלונה  
לוס קי צושקאן מי אלמה פארה טאזארלה;  
סי טורנין אטראס, אי סיאן אריזיסטאדוס  
לוס קי אינצילונטאן אין מי מאל.
- 16 סיאן דיסולאדוס אין פאגה די סו צירגואינסה  
לוס קי דיזין די מי: נאחה, אחה!
- 17 סי גוזין אי סי איגריין אין טי טודוס לוס קי טי צושקאן;  
לוס קי אמאן טו סאלצאסיון דיגאן די קונטינו: סיאה  
אינגראנדיסידו ה'.
- 18 אי ייו סויי פוצרי אי מיניסטירוזו, — נה איל סינייור  
פינסה די מי;  
מי אייודה אי מי איסקאפאדור איריס טו;  
נאו דייו ניאאו! נו טי דיטארדיס.

## סאלמו מ מא

1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד.

2 ביינאב'ינטוראדן איל קי פארה מיינטיס אל פוצרי;

- אין איל דיאה די מאל לו איסקאפארה ה'.
- 3 ה' לו גוארדארה, אי לו אצידיגוארה;  
סירה ציינאצינטוראדו אין לה טיירה;  
אי נו לו אינטריגאראס אה לה צילונטאד די סוס אינימיגוס.
- 4 ה' לו סוסטינדרה סוצרי לה קאמה די דולור;  
טודה סו קאמה אצולטאראס אין סו אינפירמידאד.
- 5 ייו דישי: נאו ה' טין פיאדאד די מי;  
סאנה מי אלמה; פורקי פיקי קונטרה טי.
- 6 מיס אינימיגוס דיזין מאל די מי;  
אקואנדו מורירה, אי סי דיפירדירה סו נומצרי?
- 7 אי סי צייני אה צירמי, אצלה צאנידאד;  
סו קוראסון אפאנייה טורטורה אה סי,  
סאלי אפואירה. אי אצלה.
- 8 אאונה אצלאן קונטרה מי טודוס לוס קי מי אצוריסין;  
קונטרה מי פינסאן מאל פארה מי, דיזיינדו:
- 9 קוזה מויי מאלה סי אפיגו אין איל;  
אי אגורה קי איסטה איצאדו נו טורנארה אה ליצאנטארסי
- 10 טאמציין מי אמיגו, אין קיין מי קונפואצה,  
קי קומיאה די מי פאן,  
ליצאנטו קונטרה מי סו קארקאניאל.
- 11 מה טו, ה', טין פיאדאד די מי, אי ליצאנטאני;  
אי ייו ליס פאגארי.
- 12 פור איסטו ייו סי קי אינציילונטאס אין מי,  
פורקי מי אינימיגו נו סי אליגרה די מי.
- 13 אי ייו, טו מי סוסטייניס אין מי פריניזמידאד;  
אי מי אזיס איסטאר דילאנטי די טי פארה סיינופרי.
- 14 צינדיגו סיאה ה' דיין די ישראל

די סיינפרי אי אסטה סיינפרי. — אמן אי אמן.

## סאלמו מב

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, מעכיל די לוס איזוס די קרת.
- 2 **קומו** איל סירצו צראמה פור לאס קוריונטים די לאס אגואס,
- אנסי מי אלמה צראמה פור טי, נאו דיו!
- 3 מי אלמה טייני סיד פור איל דיו, פור איל דיו ביצו;
- אקואנדו צינדרי אי מי אפאריסירי דילאנטי דיל דיו
- 4 מי פואירון מים לאגרימאס פור פאן די דיאה אי די נוזי,
- מיינטראס קי מי דיזין קאדה דיאה: אאנדי איסטה טו דיו?
- 5 די איסטאס קוזאס מי אקורדו,
- אי ציירטו סוצרי נוי מי אלמה,
- דיזיאנדו די פאסאר קון לה קומפאנייה,
- די איר קון איליוס אסטה לה קאזה דיל דיו,
- קון צוז די קאנטאר אי אלצאנסה,
- קון פונסאדו קי טייני פייסטה.
- 6 אפורקי טי אצאטיס, אלמה מיאה,
- אי פור קי טי קונטורצאס אין מי?
- איספירה אל דיו; פורקי דאאינדה לו אלצארי
- פור לאס סאלצאסיוניס די סוס פאסיס.
- 7 נאו דיו מיאו! מי אלמה איסטה אצאטידה אין מי;
- פור טאנטו מי אקורדארי די טי די לה טיירה דיל ירדן
- אי די לוס הרמוניטאס, דיל מונטי די מלער.
- 8 אציסמו לייחמה אציסמו אה לה צוז די טוס קאסקאלאס;
- טודאס טוס אונדאס אי אולאס פאסארו סוצרי נוי.

## סאלמן מב מג

- 9 די דיאָה אינקומינדאָרה ה' סו מירסיד,  
אי אין לה נוצי סו קאנטאר סירה קונמיגו,  
אי מי אוראסיון אל דיו די מי צידה.
- 10 דירי אל דיו מי פינייה: גפור קי טי אולצידאסטי די מי?  
גפורקי אנדו לימוניו פור איל אפריטו דיל אינומיגו?  
11 קומו מאטאנסה אין מיס גואיסוס, מי ריפודיאן מיס  
אנגוסטיאלדורים,  
דיזיינדומי קאדה דיאָה: גאונדי איסטה טו דיו?  
12 גפורקי טי אצאטיס, אלמה מיאָה,  
אי פור קי טי קונטורצאָס אין מי?  
איספירה אל דיו; פורקי דאָינדה לו אלצאָרי;  
איל איס לה סאָאָסיון די מיס פאָסיס, אי מי דיו.

## סאלמן מג

- 1 ג'זגאמי, נאו דיו! אי באַראָה מי באַראָה די נא-  
סיון קי נו איס צואינה;  
די צאָרון די אינגאָניו אי די טורטורה איסקאפאָני.
- 2 פורקי טו איריס איל דיו די מי פֿורטאליזה; גפור קי  
מי דיסאָיאָסטי?  
גפור קי אנדו לימוניו פור איל אפריטו דיל אינומיגו?  
3 אינציאָה טו לוז אי טו צירדאָד;—איליאָס מי גיאין  
אי מי טראַיאָגאָן אָה טו מונטי סאָנטו, אי אָה טוס טא-  
צירנאָקולוס.  
4 אי אינטראַרי אל אָרה דיל דיו,  
אל דיו, אליגריאָה די מי גוזו;  
אי טי אלצאָרי קון אָרפּה, נאו דיו, דיו מיאָו!

## סאלמן מג מד

- 5 גפור קי טי אצאטיס, אלמה נייאה,  
 אי פור קי טי קונטורצאס אין ניי?  
 איספירה אל דיוו; פורקי דאאינדה לו אלצארי:  
 איל אים לה סאצאסיוון די נויס פאסיס, אי נוי דיוו.

## סאלמן מד

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, משכיל די לוס איזוס די קרה.
- 2 וואו דיוו! קון נואיסטראס אוריזאס אואימוס;  
 נואיסטרוס פאדריס נוס קונטארוו  
 לה אוצרה קי אוצראסטי אין סוס דיאס.  
 אין לוס דיאס אנטויגואוס.
- 3 טו קון טו נאנו דיסטיראסטי נאסיווניס, אי פלאנטאסטי  
 אה איליווס;  
 קיצראנטאסטי פואיצלוס, אי לוס איצאסטי.
- 4 פורקי נו קון סו איספאדה אירידארוו לה טיירה,  
 ני סו צראסו לו סאלצו;  
 סינו טו דיריגה, אי טו צראסו, אי לה לוו די טוס פאסיס,  
 פורקי אינצילוטאסטי אין איליווס.
- 5 טו איריס ניי ריי, וואו דיוו!  
 אינקומינדה סאלצאסיווניס אה יעקב.
- 6 פור טי אקורניארימוס אה נואיסטרוס אנגוסטיאדוריס;  
 אין טו נומצרי פיזארימוס אה לוס קי סי ליצאנטאן קונ-  
 טרה נוזטרוס.
- 7 פורקי נו ניי אינפויגוזיאררי אין ניי ארקו,  
 ניי ניי איספאדה ניי סאלצארה.
- 8 פורקי טו נוס סאלצאסטי די נואיסטרוס אנגוסטיאדוריס,

- אי אַצירגואינסאסטי אה נואיסטרוס אצוריסידוריס.  
 9 אין איל דייו נוס אלצאמוס קאדה דיאה;  
 אי נוארימוס טו נומצרי פארה סיימפרי. סלה.  
 10 נה נוס דיסאיגאסטי, אי נוס אַצירגואינסאסטי;  
 אי נו סאליס קון נואיסטרוס פֿונסאדוס.  
 11 נוס איזיסטי טורנאר אטראס דיל אנגוסטייאלדור;  
 אי נואיסטרוס אצוריסידוריס איספואַאן פארה סי.  
 12 נוס אינטריגאסטי קומו אוצִיאַס פארה קומידה;  
 אי נוס איספאריזיסטי אינטרי לאס נאסייוניס.  
 13 צינדריסטי אה טו פואיצלו דיצאלדיס;  
 אי נו נואיגואסטי קון סוס פריסיוס.  
 14 נוס פוזיסטי פור ריפודיו אה נואיסטרוס ציזינוס,  
 פור איסקארניו אי צורלה אה לוס די נואיסטרוס די-  
 רידוריס.  
 15 נוס פוזיסטי פור אינשימפלו אינטרי לאס נאסייוניס,  
 פור מיניאמיינטו די קאצִיסה אינטרי לוס פואיצלוס.  
 16 קאדה דיאה מי ריזיסטו איסטה דילאנטי די מי,  
 אי לה צירגואינסה די מים פֿאסיס מי קוצרי,  
 17 פור לה צוז דיל קי ריפודייה אי דיסאונרה,  
 פור קאצִזה דיל אינימיגו אי דיל צינגאלדור.  
 18 טודו איסטו נוס צינו, — אי נו נוס אולצִידימוס די טי,  
 ני פֿאלסימוס אין טו פֿירמאמיינטו.  
 19 נו סי טורנו אטראס נואיסטרו קוראסון.  
 ני סי אקוסטארון נואיסטרוס פאסוס די טו קאמינו:  
 20 אלוניקי נוס מאַזאסטי אין איל לוגאר די גאקאליס,  
 אי נוס קוצריסטי קון סולומצרה די מואירטי.  
 21 סי נוס אוצִיראמוס אולצִידאדו דיל נומצרי די נואיסטרו

- אי איספאנדירדו נואיסטראס פאמאס אה דייו איסטראנייו:  
 22 גנו פיסקיריחאה חיל דייו איסטו?  
 פורקי חיל קונוסי לוס סיקריטוס דיל קוראסון.  
 23 פורקי פור עו קאצזה סומוס מאטאדוס קאדה דיאה;  
 סומוס קונטאדוס קומו אוציזאס פארה חיל דיגוליואו.  
 24 דיספוירטאטי, גפור קי דואירמיס, סיניור?  
 דיספוירטאטי, נו יוס דיסאיזיס פארה סימפרי.  
 25 גפורקי אינקווצריס טוס פאסיס,  
 אי טי אולצידאס די נואיסטרה אפריאסיוון אי די נו-  
 איסטרו אפריטו?  
 26 פורקי נואיסטרה אלמה סי אצאטיוו אל פולצו;  
 נואיסטרו ציונטרי סי אפיגו אה לה טיורה.  
 27 ליצאנטאטי פארה אייודארנוס,  
 אי ריגמינוס פור עו מירסיד.

## סאלמו מה

- 1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי שושנים, משכיל די לוס איזוס די  
 קרח. קאנטאר די קירינסייאס.  
 2 כמי קוראסון פינסה קוזה צואינה;  
 ייו דיגו מים איזוס טוקאנטי אל ריי;  
 מי לינגואה אים פינדולה די איסקריצאנו פריסורו.  
 3 טי אפירמוזיגואסטי מאס קי לוס איזוס די אומצרי;  
 גראסייה אים צאזיחדה אין טוס לאציווס;  
 פור טאנטו טי צינדישו חיל דייו פארה סימפרי.  
 4 סיניי עו איספאדה סוצרי טו חנקה, נאו צארנאנ!

קון עו גלורייה אי עו אירמוזורה.

- 5 אי אין עו אירמוזורה קאצאלייה קון פרוספירידאד  
 אה קאצזה די צירדאד, אי די אומילדאד, אי די גוסטידאד;  
 אי עו דיריגה טי אנציארה קוזאס טיריזליס.
- 6 טוס סאאיטאס סון אגודאס;  
 קאאיראן פואיזלום דיזאטו די טי;  
 אינטראראן אין איל קוראסון די לוס אינימיגוס דיל ריי.
- 7 עו סילייה, נאו דיוו! אים פארה סיימפרי אי סיימפרי;  
 צארה די דיריזידאד אים לה צארה די עו ריינו.
- 8 אמאסטי גוסטידאד, אי אצוריקסיטי מאלדאד;  
 פור טאנטו טי אונטו, נאו דיוו! עו דיוו  
 קון אזייטי די גוזו מאס קי אה עוס קומפאניירוס.
- 9 אלמיסקלי, אי אלואיס, אי קאסויה גואילין טודוס טוס  
 ציסטידוס,
- אי לוס פאאסיווס די מארפיל, די קי טי אליגרארון.  
 10 איזאס די רייאס אינטרי טוס אונראדאס;  
 אה עו דיריגה איסטה לה ריינה קון אורו די אופיר.
- 11 אוויאי, איזא אי מירה, אי אקוסטה עו אוריזא;  
 אי אולצידה עו פואיזלו אי לה קאזה די עו פאדרי.
- 12 אי דיזיאה איל ריי עו אירמוזורה;  
 פורקי איל אים עו סיניור, אי אינקורצאטי אה איל.
- 13 אי לה איזא די לור צינדרה קון פריזינטי;  
 רוגאראן עו פאצור לוס ריקוס דיל פואיזלו;
- 14 טודה אונראדה אדיינטרו אים לה איזא דיל ריי;  
 די קאסטונים די אורו אים סו ציסטידו.
- 15 קון צרוסלאדוראס סירה לויזאדה אל ריי;  
 איסקוסאס דיטהאס די אילייה, סוס קומפאנייראס,



סיראן טראאידאס אה טי.

16 סיראן לייצאדאס קון אליגריאה אי גוזו;

אינטראראן אין איל פאלאנסיוו דיל ריו.

17 אין לוגאר די טוס פאדריס סיראן טוס איזוס;

לוס פונדראס פור פרינספיס אין טודה לה טיירה.

18 ארי אינמינטאר טו נומצרי אין טודו גירינאנסיוו אי גי-

רינאנסיוו.

פור טאנטו פואיצלום טי לואראן פארה סיימפרי אי

סיימפרי.

## סאלמו מו

1 אל פרימיר קאנטאדור, סוצרי עלמות, קאנטאר די לוס איזוס די קרת.

2 **איל** דיוו אים נואיסטרו אצריגו אי פֿורטאיזה,

אינאדו מוגו פור אייודה אין לאס אנגוסטייחאס.

3 פור טאנטו נו טימירימוס אאונקי סי מודי לה טיירה,

אי אאונקי סי איסמוצאן לוס מונטיס אין מידייו די לאס

מאריס:

4 אאונקי צראמין אי סי קונטורצין סוס אגואס,

אי סי איסטרימיסקאן לוס מונטיס פור סו אטיגואיזה. סלה.

5 איי ריאו אי סוס קוריינטים אליגראראן לה סיצדאד

דיל דיוו,

איל לוגאר סאנטו די לוס טאצירנאקולוס דיל אטיסימו.

6 איל דיוו איסטה אין מידייו די אילייה; נו סירה איסמוצידה;

איל דיוו לה אייודארה אל אמאניסיר.

7 רויירון נאסייוניס, סי איסמוצירון ריינוס;

דיוו איל סו צוז, סי דיריטיוו לה טיירה.

## סאלמו מן מז

- 8 ה' לצאות אים קון נוזטרום;  
 איל דיין די יעקב אים נואיסטרו נאמפארו. סלה.
- 9 צינד, ציד לאס אוצראס די ה',  
 קי פחו דיסולאסייונים אין לה טיירה:
- 10 קי אזי אקידאר גיראס אסטה איל קאצו די לה טיירה;  
 קיצרה איל ארקו, אי קונטרה לה לאנסה;  
 אי קימה לאס קואטריגואס אין איל פואיגו.
- 11 איסטאד קייטוס, אי קונוסיד קי ייו סויי איל דיין;  
 נוי אינאלטיסירי אינטרי לאס נאסייונים,  
 נוי אינאלטיסירי אין לה טיירה.
- 12 ה' לצעות אים קון נוזטרום;  
 איל דיין די יעקב אים נואיסטרו נאמפארו. סלה.

## סאלמו מן מז

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די לוס איזוס די קרה.
- 2 **טנדום** לוס פואיצלוס, צאטיד פאלמאס;  
 אאולאר אל דיין קון צוז די קאנטאר.
- 3 פורקי ה' איל אלטיסימו אים טימורוזו,  
 ריי גראנדי סוצרי טודה לה טיירה.
- 4 איל סוגיגוארה פואיצלוס דיצאשו די נוזטרום,  
 אי נאסייונים דיצאשו די נואיסטרום פייס.
- 5 איל נוס איסקוזירה נואיסטרה אירידאר,  
 לה לוסאניאה די יעקב, קי אמו. סלה.
- 6 סוצייו איל דיין קון אאולאסייון,  
 ה' קון צוז די טרונפיטה.
- 7 סאלמיאר אל דיין, סאלמיאר;  
 2011 Ministerio de Cultura

## סאלמו מז מח

- סאלמניאד אה נואיסטרו ריי, סאלמניאד.  
 8 פורקי איל דייו אים ריי די עודה לה טיירה;  
 סאלמניאד משכיל.  
 9 אינריונו איל דייו סוצרי לאס נאסיוניס.  
 איל דייו סי אסינטו סוצרי סו סילייה סאנטה.  
 10 לוס פרינספיס די לוס פואיזלוס סי אצונטארוו,  
 איל פואיזלו דייל דייו די אצרהס;  
 פורקי דייל דייו סון לוס איסקודוס די לה טיירה;  
 איל אים מויי אינאלטאדו.

## סאלמו מח

- 1 קאנטאר, סאלמו די לוס איזוס די קרת.  
 2 גראנדי אים ה', אי אלטאדו מוצו  
 אין לה סיצדאד די נואיסטרו דייו, — אין סו מונטי סאנטו.  
 3 אירמוזו די סיטואסיוון, — איל גוזו די עודה לה טיירה  
 אים איל מונטי די ציון, אה לוס לאדוס דייל נורטי,  
 לה סיצדאד דייל ריי גראנדי.  
 4 איל דייו אין סוס פאסיווס אים קונוסידו פור מאמפארו.  
 5 פורקי, איק, לוס רייאס סי אצונטארוו;  
 פאסארוו אלוה.  
 6 איליווס ציורו, אנסי סי מאראציליוארוו;  
 סי טורצארוו, סי אפריסורארוו.  
 7 טימבלור לוס טראצו אלוי,  
 דולור, קומו די לה קי איסטה די פארטו.  
 8 קון ציינטו סולאנו — קיצראס לאס נאצ'יס די חרשי.  
 9 קומו אואימוס, אנסי צימוס

איין לה סיצדאד די ה' לצאות,  
 איין לה סיצדאד די נואיסטרו דיוו;  
 איל דיוו לה קונפירמארה פארה סיימפרי. סלה.

10 פינסיונוס, זאו דיוו! די טו מירסיד  
 אדיונטרו די טו טימפלו.

11 סיגון טו נומברי זאו דיוו!  
 אנסי אים טו לואור אסטה לוס קאצוס די לה טיורה;  
 די צוסטידאד איםטה ליינה טו דיריגה.

12 סי אליגרי איל מונטי די זיון,  
 סי גוזין לאס איזאס די יהודה, — פור לוס צואיסיוס.

13 אנדאד אל דירידור די זיון, אי רודיאדלה;  
 קונטאל סוס טוריס.

14 פאראד ניינטים אה סוס צאלוארטיס,  
 מיראל סוס פאלאסיוס,

פארה קי לו ריקונטיש אל גירינאנסיוו צינידורו.

15 פורקי איסטי דיוו אים נואיסטרו דיוו פארה סיימפרי אי  
 סיימפרי;

איל נוס גיאהרה אסטה לה מואירטי.

## סאלמו מט

1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די לוס איזוס די קרת.

2 **אואיד** איסטו טודוס לוס פואיצלוס;

איסקוגאלד, טודוס לוס מוראדוריס דיל מונדו:

3 טאנטו לוס איזוס די אומברי קומו לוס איזוס די צארוו;  
 אאונה איל ריקו אי איל פוצרי.

4 מי צוקה אצללעה סאצידוריאס:

אי איל פינסאמיינטו די נוי קוראסון אינטעינדיוינטוס.

- 5 אקוסטארי אה אינשׂינפלו נוי אוריזה;  
אצירירי קון לה ארפה נוי איניגמה.
- 6 גפור קי טינגו די טינניר אין לוס דיאס די מאל,  
קואנדו לה טורטורה די מים אסילאדאדוריס נוי רודיליאררה?
- 7 לוס קי סי קונפואן אין סו אציר,  
אי אין לה מוגידומצרי די סוס ריקיזאס סי אלחצאן:
- 8 נינגונו די אילייוס פואידי ריגניר אה סו אירמאנו,  
ני דאר אל דיוו סו ריסקאטי:
- 9 (פורקי לה ריגניסייון די סו אמה אים דו גראן פריסייו,  
אי אים אינפוסיצלי פארה סיינפרי):
- 10 פארה קי ציזה אאון פארה סיינפרי,  
אי נו ציאה לה פואיסה.
- 11 פורקי צי קי לוס סאציוס מואירין;  
איגואנינטי איל ניסייו אי איל טורפי סי דיפוירדין,  
אי דיטאן אה אטרומ סו אציר.
- 12 אינפרי סי פינסאן קי סוס קאזאס דוראאן פארה סיינפרי  
אי סוס מוראדאס אה צירינאנסיוו אי צירינאנסיוו;  
ליאמאן סוס טייראס פור סוס נומצריס.
- 13 מה איל אומצרי נו קונטינוארה אין אונרה;  
אים סינניאנטי אה לאס קואטרופיאס קי סון טאאדאס.
- 14 איסטי סו קאנינו אים סו לוקורה;  
אי לוס קי ציינין דיספואיס די אילייוס אינצילונטאן אין  
סו דיצו. סלה.
- 15 קומו אוציזאס סון פואיסטוס אין לה פואיסה;  
לה מואירטי סי אפאסינארה אין אילייוס;  
אי לוס דיריגוס פודיסטאראן סוצרי אילייוס אה לה מא-  
ניואנה;

## סאלמו מט נ

אי סו פֿורמה סי קונסומירה אין לה פֿואיסקה די סו  
מוראדה.

16 אימפירו איל דיו ריגמירה מי אלמה דיל פודיר די לה  
פֿואיסקה;

פורקי מי טומארה אה סי. סלה.

17 נו עימאס קואנדו סי אינריקסי אלגונו,  
קואנדו סי מוֹציגואה לה אונרה די סו קאזה.

18 פורקי אין סו מואירטי נו טומארה נאדה;  
נו דיסינדירה סו אונרה דיטראס די איל.

19 אאונקי אין סו צידה צינדיגה אה סו אלמה,  
אי אטרומ טי אצין קואנדו אזיס ציין אה טי מיזמו:

20 אינטרארה אל צירינאנסיוו די סוס פאדריס;  
פארה סיימפרי נו ציראן לוז.

21 איל אומצרו קי איסטה אין אונרה, אי נו אינטוינדי,  
איס סימיזאנטי אה לאס קואטרופיאס קי סון טאזאדאס.

## סאלמו נ

סאלמו די אספ.

1 איל דיו די דיוויס ה' אצלו, אי לייאמו לה טיירה  
דיזדי אונדי איסקלאריסי איל סול אסטה אונדי סי פוני.

2 די ליון, פירפֿיקסיוו די אירמוזורה, -איל דיו ריסקלאריסיוו.  
3 צינדרה נואיסטרו דיו, אי נו סי קאלייאהרה;

פֿואיגו קונסומירה דילאנטי די איל,  
אי אל דירידור די איל סירה מווי עימפיסטואוזו.

4 לייאמארה אה לוס סוילוס די אריצה,  
אי אה לה טיירה, פארה צוזגאר אה סו פואיצלו.

5 אצונטאר אה מי מיס צואינוס,

- לום קי טאזארון פֿירמאמיינטו קונמיגו קון סאקריפֿיסיוו.  
 6 אי דינונסויארען לום סיילום סו גֹוסטידאד;  
 פורקי איל דיוו אים גֹואיז. סלה.  
 7 אוויאי, פואיזלו מיאו, אי אצללערי;  
 ישראל, אי אטיסטיגוארי קונטרה טי;  
 ייו סווי איל דיוו, איל דיוו טויוו,  
 8 נו טי קאסטיגארי פור טום סאקריפֿיסיווס,  
 ני פור טום אלסאסיווים קי איסטאן דילאנטי די מי די  
 קונטינו.  
 9 נו טומארי די טו קאזה טורו,  
 ני די טום קוראלים קאצרוניס.  
 10 פורקי מיאו אים טודו אנימאל די לה עֵארה,  
 אי לאס קואטרופיאס אין מיל מונטיס,  
 11 קונוסקו טודה אצִי די לום מונטיס;  
 אי לאס ציסטייאס פֿיאיראס דיל קאמפו איסטאן קונמיגו.  
 12 סי ייו טוֹצִיורה אמצרי, נו טי לו דיריאה;  
 פורקי מיאו אים איל מונדו אי סו אינגִימיינטו.  
 13 גִקומירי קארניס די טורוס  
 אי ציצירי סאנגרי די קאצרוניס?  
 14 סאקריפֿיקה אל דיוו אללעֵאנסה,  
 אי פאגה אל אלטיסימו טום פרומיסאס.  
 15 אי לויאמאני אין איל דיאה די אנגוסטייה;  
 טי איסקאפארי אי מי אונראראס.  
 16 אי אל מאלו דיזי איל דיוו:  
 גִקי טייניס טו קי ריקונטאר מים פֿואירוס,  
 אי קי טומיס מי פֿירמאמיינטו אין טו צוקה?  
 17 סיינדו קי טו אצוריסטי קאסטיגיריוו,

- אי איגאסטוי מים פאלאצראס דיטראס די טי.  
 18 סי ציאיאס לאדרון, טו קוריאס קון איל;  
 אי קון לוס פֿורניקאדוריס אירה טו פארטי.  
 19 טו זוקה מיטיאס אין מאל,  
 אי טו לינגואה קומפוניאה אינגאנייו.  
 20 טי אסינטאצאס, אי אללאצאס קונטרה טו אירמאנו;  
 מאלסינאצאס אל איזו די טו מאדרי.  
 21 איסטאס קוזאס איזיסטי, אי איסטוצי קאלויאדו;  
 פינסאסטי קי די סוירטו ייו סויריאה קומו טו.  
 טי קאסטיגארי, אי לאס מיטירי אין אורדין דילאנטי די  
 טוס אוזוס.  
 22 אינטינדיד אגורה איסטו, לוס קי צוס אולצידאש דיל דייו,  
 נו סיאה קי ייו אריצאטי, אי נו אייגה קיין איסקאפי.  
 23 איל קי סאקריפיקה אללאצאנסה מי אונרה;  
 אי אה איל קי אורדינה סו קאמינו,  
 לי מוסטרארי לה סאלצאסיון דיל דייו.

סאלמו נא

- 1, 2 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד, קואנדו צינו אה איל  
 נתן איל פרופֿיטה, דיספואיס קי אינטרו אה צת אַבע.  
 3 טיין פיאדאד די מי, נאו דייו! סיגון טו מירסיד;  
 סיגון לה מוגֿידומצרי די טוס פיאדאדיס ארימאטה מים  
 ריזיליווס.  
 4 לאצאמי ציון די מי דיליטו;—אי די מי פיקאדו אימפויאמי.  
 5 פורקי ייו קונוסקו מים ריזיליווס;  
 אי מי פיקאדו איסטה דילאנטי די מי קונטינו.



- 6 קונטרה טי סולו פיקי, —אי איזו לו נאן אין טוס ארום;  
פארה קי סיאס גוסטיפיקאדו קואנדו אגלאריס,  
אי סיאס לימפיוו קואנדו גוגאריס.
- 7 איק, אין דיליטו ייו פואי פורמאדו;  
אי אין פיקאדו סי אינסקיטו די מי מי מאדרי.
- 8 איק, אינצילונטאס לה צירדאד אין לוס ריליוניס;  
אי אין לו סיקריטו מי אראס סאציר סאצידוריאה.
- 9 אלימפיואמי קון אוריגאנו, אי סירי לימפיוו;  
לאצאמי, אי סירי אינצלאלאנקיסידו מאס קי לה ניוצי.
- 10 אזמי אואיר גוזו אי אליגריאה;  
סי גוזין לוס גואיסוס קי מאצאסטי.
- 11 אינקאצרי טוס פאסיס די מים פיקאדוס;  
אי ארימאטה טודוס מים דיליטוס.
- 12 קריאה אין מי, נאו דיו! קוראסון לימפיוו;  
אי רינוצה איספיריטו דיריגו אדוינטרו די מי.
- 13 נו מי איגיס די טו פריזינסייה;  
אי טו איספיריטו סאנטו נו טומיס די מי.
- 14 טורנה אה מי איל גוזו די טו סאלצאסייון;  
אי קון איל איספיריטו די צילונטאד סוסטינמי.
- 15 אינטונסיס אנציוארי אה לוס ריזילויאדוריס טוס קאמינוס;  
אי לוס פיקאדוריס סי טורנאראן אה טי.
- 16 איסקאפאמי די לה קולפה די סאנגרי,  
נאו דיוו, דיוו די מי פאלצאסייון!  
קאנטארה מי לינגואה טו גוסטידאד.
- 17 נאו סיניוור! אצרי מים לאציווס;  
אי מי צוקה דינונסייאה טו לואור.

## סאלמו נא נב

18 פורקי נו אינצילונטאס אין סאקריפֿיסיוו, קי סי נו, ייו  
לו דאריאה;

אין אלסאסיוו נו אינצילונטאס.

19 לוס סאקריפֿיסיוו דייל דייו סון איל איספיריטו קיצראדו;  
אל קוראסון קיצראדו אי מאזאדו, נאו דייו! נו מינוס-  
פריסיאראס.

20 אז ציין אין טו צילונטאד אה ליוו;

פראגואה לאס מוראליאס די ירושלים.

21 אינטונקיס אינצילונטאראס אין לוס סאקריפֿיסיוו די  
גוסטידאד,

אין אלסאסיוו אי קימאדו אינטירו;

אינטונקיס אלסאראן טורוס סוצרי טו ארה.

## סאלמו נב

1 2 אל פרימיר קאנטאדור, משכיל די דוד, קואנדו צינו דואג איל

אדומיאו, אי דינונסיוו אה שאול, אי לי דישו: צינו דוד אה קאזה  
די אחימלך.

3 פור קי טי אאצאס די לה מאליוסייה, או צאראגאן?  
לה נירסיד דייל דייו איס קאדה דיאה.

4 טורטוראס פינסה טו לינגואה;

קומו נאצאזה איסמולאדה, אזי אינגאניו.

5 אמאסטי איל מאל מאס קי איל ציין,

לה מינטירה מאס קי אצלאר גוסטידאד. סלה.

6 אמאסטי טוראס לאס פאלאצראס די דאניו,

אי לה לינגואה די אינגאניו.

- 7 טאמזיין איל דיין טי דירוקארה פארה סיימפרי;  
 טי טאזארה, אי טי אראנקארה די לה טיינדה,  
 אי טי דיסראאיגארה די לה טיירה די לוס זיזום. סלה.
- 8 אי זיראן לוס גוסטוס, אי טימיראן;  
 אי די איל סי ריאיראן, דיזיינדו:
- 9 איק, איל זארון קי נו פוזו אל דיין פור סו פורטאליזה,  
 סינו קי סי אינפייגוזייו אין לה מוגידומזרי די סוס ריקיזאס,  
 אי סי איספורסו אין סו טורטורה.
- 10 מה ייו סויי קומו אוליזו ריזירדידו אין לה קאזה דיל  
 דיין;  
 מי אינפייגוזייו אין לה מירסיד דיל דיין פארה סיימפרי  
 אי סיימפרי.
- 11 טי לוארי פארה סיימפרי, פורקי לו איזיסטי;  
 אי איספירארי אין טו נומזרי,  
 פורקי איס זואינו דילאנטי די טוס זואינוס.

## סאלמו נג

- 1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי מחלת, משכיל די דוד.
- 2 די שן איל ניסייו אין סו קוראסון נו איי דיין.  
 סי דאניארון אי איזירון טורטורה אצומינאצלי;  
 נו איי קיין אגה זיין.
- 3 איל דיין מירו די לוס סיילוס סוצרי לוס איזום די אומזרי,  
 פארה זיר סי איי קיין אינטיינדה, — קיין זושקי א דיין.
- 4 קאדה אונו די אילייוס סי טורנו אטראס;  
 אאונה סי דאניארון;  
 נו איי קיין אגה זיין; — נו איי טאמזיין ני אונו.
- 5 גנו קונוסיירון לוס אוזראדוריס די טורטורה,

## סאלמו נג נד

- קי קומין אה נוי פואיזלו, קומו סי קומיוראן פאן?  
אל דייו נו לייחמארון.
- 6 איי סי איספאצורויסירון די פאצור, אונדי נו אציאה פאצור;  
פורקי איל דייו איספארזיוו לוס גואיסוס די איל קי פוזאו  
קונטרה טי;  
לוס אצירגואינסאסטי, פורקי איל דייו לוס נוינוספריסיוו.
- 7 זקיינ דייסי די ליון לאס סאצאסיוניס די ישרא!  
קואנדו איל דייו טורנארה איל קאטיציריוו די סו פואיזלו,  
סי גוזארה יעקב, סי אליגרארה ישראל.

## סאלמו נד

- 1, 2 אל פרימיר קאנטאדור, קון נגינות, משכיל די דוד, קואנדו  
ציניירון לוס זיפואוס אי דיצירון אה שאלו: גנו איסטה דוד איס-  
קונדידו קון נוזוטרוס?
- 3 זאך דייו! סאלצאמי פור טו נומברי,  
אי פור טו צארעגאניאה צוגאמי.
- 4 זאו דייו! אויאי מי אוראסיוו;  
איסקוזה לוס דיצוס די מי צוקה.
- 5 פורקי איסטרעניוס סי ליצאנטארון קונטרה נוי,  
אי פואירטיס צושקאן מי אלמה;  
נו פוזירון אל דייו דילאנטי די סי. סלה.
- 6 איק, איל דייו איס מי אייודאדור;  
איל סינייור איס קון לוס קי סוסטיינין נוי אלמה.
- 7 איל טורנארה איל נאל אה נויס איניניגוס;  
טאזאלוס פור טו צירדאל.

## סאלמו נד נה

- 8 קון צילונטאלד סאקריפיקארי אה טי;  
לוארי טו נומברי, נאו ה'! פורקי אים צואינו.  
9 פורקי די טודה אנגוסטייה מי איסקאפו;  
אי אין מים אינימיגוס צידו מי אוון סו דיזיאו.

## סאלמו נה

- 1 אל פרימיר קאנטאלדור קון נגינות, משכיל די לוד.  
2 **איסקוג'ה**, נאו דיוו! מי אוראסייון,  
אי נו טי אינקווצראס די מי רוגאטיצה.  
3 איסקווצאמי, אי ריספונדימי;  
מי איסמוצו אין מי קיטה, אי רוייו,  
4 פור לה צוז דיל אינימיגו, — אה קאצזה דיל אפריטו דיל נאו;  
פורקי פונין טורטורה סוצרי מי,  
אי קון פולור מי אצוריסין.  
5 מי קוראסון סי אדולורייה אדיונטרו די מי;  
אי מיידוס די מואירטי קאיירון סוצרי מי;  
6 טימור אי טימבלור ציניירון סוצרי מי;  
אי מי קוצרייו די איספאנטו.  
7 אי דיטי: נקיין מי דייסי אלחס קומו פאלומצה!  
צולאריאה, אי מי דיסקאנסאריאה.  
8 איק, נני איסמוציריאה ליטוס;  
פוזאריאה אין איל דיזיירטו. סלה.  
9 מי אפריסוראריאה אה איסקאפארמי  
דיל ציינטו טימפיסטואוזו, די לה טימפיסטאלד.  
10 דיסאזי, נאו סינייור! איספארטי סו לינגואה.  
פורקי צידי אדולמי אי צארעזה אין לה סיצראד

- 11 דיאה אי נוֹצי לה רודיאן סוֹצרי סוס מוראליאס;  
אי טורטורה אי לאזירייה איי אין מידיו די אילייה.
- 12 מאליסויאס איי אין מידיו די אילייה;  
אי נו סי קיטה די סו פלאסה אפריטו אי אינגאניו.
- 13 פורקי נו מי ריפודיו און אינימיגו,  
קי אינטונסיס לו סופורטאריאה;  
ני סי אינגראנדיוסיו קונטרה נני איל קי מי אצוריאה,  
קי אינטונסיס נני איסקונדיריאה די איל.
- 14 מה טו איריס, צארון איגואל אה מי,  
נני קומפפאניירו אי מי קווסידו:  
קי אלונה נוס אקונסיזאצאמוס דולסימינטי;  
אה לה קאזה דיל דיו אנדאצאמוס אין קומפאנייה.
- 16 לה מואירטי לוס לויצארה;  
דיסינדיראן אל אינפאירנו ציָווס;  
פורקי מאלדאדיס איי אין סוס מוראדאס, אין מידיו די  
איליוס.
- 17 ייו אל דיו לויאמארי; אי ה' נני סאלצארה.
- 18 טארדי, אי מאניואנה, אי מידיודיאה ארי אוראסיון אי  
רואירי.  
אי איל אואירה נני צוז.
- 19 ריגמיו אין פאז נני אלמה די לה גירה קונטרה מי;  
פורקי מוגוס פואירון קונמיגו.
- 20 איל דיו אואירה, אי לוס קיצראנטארה,  
אי איל קי איסטה דיזדי לה אנטיוגואידאד. סלה.
- 21 פורקי נו טיינין מודאנסאס, — פור טאנטו נו טימין א דיו.  
איסטינדיו סוס מאנוס קונטרה סוס פאסיפיקוס;  
איסציצלו סו פירמאנינטו.

- 22 מאס ליזאס קי מאנטיקה סון לאס פאלאצראס די סו זוקה,  
מה גירה איי אין סו קוראסון;  
מאס זלאנדאס קי אזייטי סון סוס פאלאצראס,  
מה אילויאס סון איספאלדאס דיסצאיינאדאס.  
23 איגה סוצרי ה' עו קארגה, אי איל טי סוסטינדורה;  
נוקה דיגארה קי סי איסמוזגה איל צוסטו.  
24 אי טו, נאו דייו! לוס אראס דיסינדיר אל פוזו די דיס-  
טרואיסיון;  
לוס צארוניס די סאנגרי אי די אינגאניו נו חלקאנסארען  
אה לה מיטאל די סוס דיאס;  
נה ייו מי אינפויגוזיארי אין טי.

## סאלמו נו

- 1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי יונת-אלס-רחקים, מכתס די דוד,  
קואנדו לוס פלאצתיאוס לו פרינדיירון אין גת.  
2 טין פיאדאל די מי, נאו דייו! פורקי מי אינגלוטי  
צארון;  
קאדה דיאה פיליאנדו מי אפריטה.  
3 מי אינגלוטין מים אינימיגוס קאדה דיאה;  
פורקי מוגוס סון לוס קי פיליאן קונטרה מי קון אלטי-  
גואיזה.  
4 אין איל דיאה קי טימו, ייו מי אינפויגוזיארי אין טי.  
5 אין איל דייו חלאצארי סו פאלאצרה;  
אין איל דייו מי אינפויגוזי, נו טימירי;  
גקי פואידי אזיר קארני אה מי?  
6 קאדה דיאה מי אטריסטאן פור מיס פאלאצראס;

- קונטרה מי סון טודוס סוס פינסאמיינטוס פארה נוהל.  
 7 סי אַזונטאן, סי איסקונדין, מיראן מייס פאסוס,  
 קואנדו איספיראן פארה טומאר מי אלמה.
- 8 גפור לה טורטורה טינדראן איסקאפאמיינטו איליווס?  
 קון פולור איצה אצאָו אה לוס פואיצלוס, נאו דיוו!  
 9 מייס פואידאס קונטאסטי טו;  
 פון מייס לאגרימאס אין טו אודרי.  
 גנו איסטאן אין טו ליצרו?
- 10 אינטונסיס סי טורנאראן אטראס מייס אינימיגוס אין איל  
 דיאה קי טי לויאמארי.  
 איסטו ייו סי, פורקי איל דיוו איס פור מי.  
 11 אין איל דיוו אלצארי סו פאלאצרה,  
 אין ה' אלצארי סו פאלאצרה.
- 12 אין איל דיוו מי אינפויגוזי, נו טימירי;  
 גקי מי פואידי אזיר איל אומצרי?
- 13 סוצרי מי, נאו דיוו! איסטאן טוס פרומיסאס;  
 פאגארי אלצאנסאס אה טי.
- 14 פורקי איסקאפאסטי מי אלמה די לה מואירטי,  
 אי די סיורטו מייס פויס די ריסצאלאר,  
 פארה קי ייו אנדי דילאנטי דיל דיוו אין לה לוז די לוס  
 ציזוס.

סאלמו נו

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, אל-תצחת, מכתס די דור, קואנדו פוייו  
 די דילאנטי די שאול אין לה קואיצה.
- 2 טיין פיאדאר די מי, נאו דיוו! טיין פיאדאר די מי;  
 2011 Ministerio de Cultura



# סאלמוס נז

- פורקי אין טי סי אזריגו מי אלמה,  
 אי אין לה סולומזרה די טוס אלחס מי אזריגארי,  
 חסטה קי פאסין לוס קיצראנטוס.
- 3 לויאמארי אל דיין אלטיסימו,  
 אל דיין קי קומפלי סו סיזדאד סוֹצרי מי.
- 4 איל אינזיארה די לוס סוילוס, אי מי סאלזארה  
 דיל ריפודיין די איל קי מי קיורי אינגלוטיר. סלה.  
 איל דיין אינזיארה סו מירסיד אי סו צירדאד.
- 5 מי אלמה איסטה אינטרי ליאונים;  
 ייאזגו אונטרי אינסוינדודוס,  
 איזום די אומזרי, סוס דיינטים סון לאנסאס אי סא-  
 איטאס,
- אי סו לינגואה איספאדה אגודה.  
 6 אינאלטיסיטי סוֹצרי לוס סוייוס, נאו דיין!  
 סוֹצרי טודה לה טיירה טו אונרה.
- 7 ריד אפאריזארון פארה מיס פאסוס;  
 סי אזאטיין מי אלמה;  
 קאזארון פוייה דילאנטי די מי,  
 אי קאליורון אדוינטרו די אילייה. סלה.
- 8 פֵירמי איס מי קוראסון, נאו דיין! פֵירמי איס מי קוראסון;  
 קאנטארי אי סאלמיארי.
- 9 דיספיירטאטי, אונרה מיאה; דיספיירטאטי, נאצלה אי ארפה;  
 מי דיספיירטארי די מאניאנה.
- 10 טי לוארי אין לוס פואיזלוס, נאו סיניור!  
 סאלמיארי אה טי אין לאס נאסייוניס.
- 11 פורקי גראנדי איס חסטה לוס סוילוס טו מירסיד,  
 אי חסטה לאס נוֹצִים טו צירדאד.

12 אינאלטיסיטי סוֹצְרִי לוס סיילוס, נאו דייו!  
 סוֹצְרִי לה טיירה טו חונרה.

סאלמן נח

1 אל פרימיר קאנטאדור, אל-תעת, מכתס די דוד.

2 **אה** לה צירדאד גאין קאייחנדוֹצֹום אצלחש גוסטידאד?

גגוזגחש דיריגידאד, איזום די חומצרי?

3 טאמציין אין מי קוראסון אוֹצְרֵחֵש טורטוראס;

אין לה טיירה פיזחש איל אדולמי די צואיסטראס מאנוס.

4 סי איסטראניארון לוס מאלוס דיזדי לה זולצה;

יירארון דיזדי איל ציינטרי, אצלחנדו מינטירה.

5 ציינו טיינין סיניזחנטי אל ציינו דיל קוליצרו;

סון קומו ציצורה סורדה קי סירה סו אוריזה:

6 קי נו אויאי לה צוז די לוס אינקאנטאדוריס,

אאונקי איל אינקאנטאדור סיאה סאציו אין

אינקאנטאמיינטוס.

7 נאו דייו! קיצרה סוס דיינטים אין סו זוקה;

קיצרה לאס מואילאס די לוס ליאוניקוס, נאו ה'!

8 סיאן דיריטידוס קומו אגואס קי סי צאן די סוייו;

קואנדו איסטירה פארה איגאר סוס סאאיטאס, סיאן קומו

סי פואיראן טאזאדוס.

9 קומו איל קארקול קי סי דיריטי, צאייאסי קאדה אונו

די אילייוס;

קומו מוציטו די מוזיר, נו ציאן איל סול.

10 אנטים קי צואיסטראס אולייאס סינטאן איל פואיגו די

לוס איספינוס,

טאנטו פריסקוס קונו אינסינדודוס לוס לויצארה קון  
טינפיסטאד.

- 11 סי אליגרארה איל גוסטו קואנדו ציירי לה צינגאנסה;  
לאצארה סוס פייס אין לה סאנגרי דיל מאלו.
- 12 אי דירה איל אומצרי: סירטאמינטי אי פרוטו פארה איל  
גוסטו;  
סירטאמינטי אי דייו קי גוזגה אין לה טיירה.

## סאלמו נט

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, אל-תעת, מכתס די דוד, קואנדו אינבייו  
עאל, אי גוארדארון לה קאזה פארה מאטארלו.
- 2 **איסקאפאמי** די מייס אינימיגוס, נאו דייו מיאו!  
אינאלטיסימי די לוס קי סי ליצאנטאן קונטרה מי.
- 3 איסקאפאמי די לוס קי אוצראן טורטורה,  
אי די צארוניס די סאנגריס סאלצאמי.
- 4 פורקי, איק, אסילאדאן פור מי אלמה;  
סי אגונטארון קונטרה מי פואירטיס,  
נו פור מי רוצוליוו, ני פור מי פיקאדו, נאו ה'!
- 5 סין מי דיליטו קורין אי סי אפאריזאן;  
דיספויירטאטי פארה אינקונטראמי, אי מיירה.
- 6 אי טו, ה' דייו די לבאות, דייו די ישראל,  
דיספויירטאטי פארה ציזיטאר טודאס לאס נאסיוניס;  
נו טינגאס פיארדאד די טודוס לוס קי פאלסאן קוון טור-  
טורה. סלה.
- 7 סי טורנאן אה לה טארדי,  
לאדראן קונו איל פירו, -אי רודיאן לה סיצאדאד.

- 8 חיק, אצלאן קון סו צוקה;  
 חיספארדאס איי אין סוס לאציווס;  
 פורקי, דייו, גקיון אוויאוי?
- 9 מה טו' ה', טו ריארדאס די חיליווה;  
 טו צורלארדאס די טודאס לאס נאסיווויס.
- 10 אה קאצזה די סו פֿורטאליזה מירארי אה טי;  
 פורקי חיל דייו חיס מי נאמפארו.
- 11 חיל דייו די מי מירסיד מי אקונאנטארה;  
 חיל דייו מי ארה ציר מי דיזיאו אין מיס איניוויגוס.
- 12 נו לוס נאטיס, נו סיאה קי סי חולצידין מי פואיזלו;  
 אזלוס מוציר קון טו פֿואירסה, אי אצאשאלוס,  
 זאו סיניוור, נואיסטרו איסקודו!
- 13 פור חיל פיקארו די סו צוקה, פור לה פאלאצרה די סוס  
 לאציווס,  
 סיאן פרינדידוס אין סו סוצירציוה;  
 אי פור לה מאלדיסיוון אי פור לה נוינטירה קי אצלאן.
- 14 קונוסומילוס קון סאנייה, קונוסומילוס, אי נו סיאן מאס;  
 אי סיפאן קי חיל דייו פודיסטה אין יעקצ  
 אסטה לוס קאצוס די לה טיירה. סלה.
- 15 אי סי טורנין אה לה טארדי,  
 לאררין קומו חיל פירו, — אי רודיאין לה סיצראד.
- 16 אנדין חיליווס איראנדו פארה בופקאר קי קומיר;  
 סי נו סי ארטארין, אנסי פאסין לה נוצי.
- 17 מה ייו קאנטארי טו פֿורטאליזה,  
 אי קאנטארי אה לה מאנייאנה טו מירסיד;  
 פורקי פֿואיסטי נאמפארו פארה מי,  
 אי מי לוגאר די פֿואידה אין חיל דואה די מי אנוסטוייה.

## סאלמו נט ם

18 פֿורטאליזה נייאה, אה טי סאלמויאר; פורקי איל דיוו אים נוי נאמפארו, אי איל דיוו די נוי מירסיד.

## סאלמו ם

- 1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי שױן-עדות, מכתס די דוד, פארה
- 2 אנביזאר: קואנדו באראזו קון הרס-נהרים, אי קון ארס-ליבה, אי טורנו יואב, אי איריוו אה אדום אין איל צאליי דילה סאל דוגי מיל.
- 3 **ואן דיוו!** נוס דיסאייגאסטי, נוס דירוקאסטי, טי אינסאניאסטי; טורנאטי אה נוזוטרוס.
- 4 איזיסטי טימבלאר לה טיירה; לה אצריסטי; סאנה סוס קיצראדוראס, פורקי סי ריספֿויוו.
- 5 מוסטראסטי אה טו פואיזלו קוזאס דוראס; נוס איזיסטי ציציר צינו די אינטונטיסימיינטו.
- 6 דיסטי צאנדירה אה לוס קי טי טימין, פארה ליצאנטארלה פור אמור די לה ציראד. סלה.
- 7 פארה קי סיאן איסקאפאדוס טוס קירידוס, סאלצה קון טו דיריגה, אי ריספונדימי.
- 8 איל דיוו אצלו אין סו סאנטידאד: אי אליגרארי, איספארטירי אה שױס, אי מידירי איל צאליי די סכות.
- 9 ניאח אים גלעד, אי ניאח אים ננשה; אי אפרים אים לה פֿורטאליזה די מי קאציסה; יהודה אים נוי \*ליגיסלאדור:
- 10 נואב אים לה אוייה די נוי לאצאדורה; סוצרי אדום איגארי נוי סאפאטו;

\*אזידור די פֿואירוס.

- ן או פלעט! חאולה אה קאצזא די נוי.  
 11 גקייזן נוי לויצארה אה לה סיצדאד אינקאסטילויאדה?  
 גקייזן נוי גיארה אסטה אדום?  
 12 סיירטאמינטי טו, ןאו דייו! קי נוס דיסאיצאסטי,  
 אי נו סאליאס ןאו דייו! קון נואיסטרוס פֿונסאדום.  
 13 דאנוס אייודה קונטרה איל אנגוסטיאדור;  
 פורקי צאנידאד אים לה סאלצאסיוון קי צייני דיל אומצרי.  
 14 אין איל דייו סירימוס צאליינטיס;  
 אי איל פיזארה נואיסטרוס אנגוסטיאדוריס.

סאלמו ם סא

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סוצרי נגינה, סאלמו די דוד.  
 2 **אוייאאי**, ןאו דייו! נוי איסקלאמאסיוון;  
 איסקוזה נוי אוראסיוון.  
 3 דיל קאצו די לה טיורה לויאמארי אה טי, קואנדו סי  
 דיסמאיוארי נוי קוראסון;  
 גיאמי אה לה פינייה קי אים מאס אלטה קי ייו,  
 4 פורקי טו פֿואיסטי אצריגו פארה נוי,  
 טורי די פֿורטאליזה דילאנטי דיל אינימיגו.  
 5 נורארי אין טו טיינדה פארה סיימפרי;  
 נוי אצריגארי אין לה קוציירטה די טוס אלחאס. סלה.  
 6 פורקי טו, ןאו דייו אואיסטי נויס פרומיאסאס;  
 מי דיסטי לה אירידאד די לוס קי טימין טו נומצרי.  
 7 דיאס אנויאדיראס אה לוס דיאס דיל רוי;  
 סוס אנניוס קומו גירינאנסיוו אי גירינאנסיוו.  
 8 איסטארה פארה סיימפרי דילאנטי דיל דייו;

- מירסיד אי צירדאד אפאריז'ה, קי לו גוארדין.  
 9 אנסוי סאלמוניארי אה עו נונצרי פארה סוימפרי,  
 פארה פאגאר נויס פרומיסאס קאדה דיאה.

## סאלמון סב

- 1 אל פרימיר קאנטאדור אה ידוסיין, סאלמו די דוד.  
 2 די סוירטו איין איל דייו איסטה קאלייאדה מי אמה.  
 די איל צייני מי סאלצאסייון;  
 3 די סוירטו איל איס מי פינייה אי מי סאלצאסייון;  
 איל איס מי מאמפארו; נו סירי איסמוצידו מוגו.  
 4 גאסטה קואנדו צום ארוואריש קונטרה און צארוון,  
 פארה קי לו מאטיש טודוס צוזוטרוס,  
 קומו פאריד אקוסטאדה, — צאלייאדו אימפושאדו?  
 5 די סוירטו סי אקונסיזאן פארה אימפושארלו די סו אינ-  
 אלטיסימיינטו;  
 אינצילונטאן איין מינטירה;  
 קון סו צוקה צינדיון,  
 מה איין סוס אינטראנייאס מאלדייון. סלה.  
 6 די סוירטו איין איל דייו קאויאטי, אמה מיאה;  
 פורקי די איל איס מי איספיראנסה.  
 7 די סוירטו איל איס מי פינייה אי מי סאלצאסייון;  
 איל איס מי מאמפארו; נו סירי איסמוצידו.  
 8 איין איל דייו איסטה מי סאלצאסייון אי מי אונרה;  
 לה פינייה די מי פֿורטאיזה אי נוי אצריגו איסטה איין איל דייו  
 9 קונפֿיאדצום איין איל טודו טיימפו, נאו פואיצלו!  
 צירטיד דילאנטי די איל צואיסטרו קוראסון;

## סאלמו סב סג

- חיל דייו חיס חצריגו חה נוזטרופ. סלה.  
 10 די סיירטו צ'חנידחד סון לוס חייזוס די חונצרי,  
 מינטירה לוס חייזוס די צ'חרון;  
 מיטוינדולוס חין צ'חלחנסחס,  
 סון מינוס קי צ'חנידחד טודוס חחונה.  
 11 נו צוס קונפ'יחייז חין סוצריפ'ורסו,  
 חי חין רוצו נו צוס דיסצ'חניסקח'ע;  
 קוחנדו חיל חציר סי מוג'יגוחרי,  
 נו פונגח'ע סוצרי חיל חיל קורחסון.  
 12 חונה צ'יז חצלו חיל דייו;—דוס צ'יזיס חוחי חיסטו,  
 קי לה פ'ורטחליזה פירטיניסי חל דייו.  
 13 חי חה טי, ןחח סינייור! פירטיניסי לה מירסיד;  
 פורקי טו פ'אגח'ס חה ק'חדה חונו סיגון סו חוצ'רה.

## סאלמו סג

- 1 סאלמו די דוד, קוחנדו חיסטחצ'ה חין חיל דיזיירטו די יהודה.  
 2 **ןאן** דייו! דייו מיחח חיריס טו; די מ'חנייחנה טי צוש'קי;  
 מי אנה טייני סיד פור טי; מי ק'חרי טי דיזיח'ה  
 חין טיירה סיקה חי לחסה סין חגוח'ס:  
 3 פ'חרה צ'יר טו פ'ירטחליזה חין טו חונרה,  
 חנסי קומו טי צ'ידי חין חיל ס'חנטו צ'חרייו.  
 4 פורקי מיז'ור חיס טו מירסיד קי לה צ'ידה,  
 מיס לחצ'ייוס חלחצ'חראן.  
 5 חנסי טי צינד'יזירי חין מי צ'ידה;  
 חין טו חונצרי חלס'חרי מיס פ'חלמח'ס.  
 6 קומו די עוט'חנו חי די גרוסורה סי חרט'חרה מי חלמה;



- אי קון לאציווס די קאנטארס טי חלחצארה נוי זוקה;  
 7 קואנדו נוי חקורדו די טי סוצרי נוי קאמה,  
 קואנדו פינסו די טי חין לאס גוארריואס די לה נוצי.  
 8 פורקי פואיסטי חייודה פארה נוי,  
 אי חין לה סולומצרה די טוס חלאס נוי חליגרארי.  
 9 נוי חלמה סי חפיגו אנדאנדו דיטראס די טי;  
 טו דיריגה נוי סוסטיווי.  
 10 מנה לוס קי פארה דיסטרואישיוון זושקארון נוי חלמה,  
 אינטראראן חין לו נחאס זאשו די לה טיירה.  
 11 לוס אראן קוריר לה סאנגרי חה טאזו די איספאדה;  
 פורסיוון די ראפוזאס סיראן.  
 12 מנה חיל ריי סי חליגרארה חין חיל דייו;  
 חלחצאדו סירה טודו חיל קי צורה פור חיל;  
 פורקי לה זוקה די לוס קי חצלאן נוינטירה סירה סיראדה.

## סאלמו סד

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד.  
 2 **אוייאאי**, נאו דייו! נוי זוז חין נוי קישה;  
 דיג פאצור דיג אינימיגו גוארדה נוי צידה.  
 3 אינקוצרימי דיג קונסיזו די לוס מאליווס,  
 די לה ריזואילטה די לוס קי חצלאן טורטורה:  
 4 קי איסמולארון סו לינגואה קומו איספאדה,  
 אי איסטירארון סו ארקו פארה טיראר סו סאחיעה, פאלח-  
 צרה חמארגה:  
 5 פארה חסאחיעאר חה לאס איסקונדיראס א פריניזנו;  
 סוציטו לו חסאחיעיאן, אי נו טינין.  
 6 איספואירסאן חה סי נויזנוס חין קוזה מאלה;

- אָללאַן די אײַסקונדיר לאַזוס;—דיזין: גקײן לוס זײַרה?  
 7 אײַסקודרוניאָן טורטוראָס, דיזײַנדו:  
 קומפּלימוס אײַסקודריניאָמײַנטו אײַסקודריניאָדו;  
 אײַ לו די אַדײַנטרו די קאַדע אונו, אײַ אײַל קוראַסון, אײַס  
 אונדו.  
 8 מײַ אײַל דייו לוס אַסאַיטאַרע קײן סאַאיטע;  
 סוזײַטו סיראַן סוס אײַרײַדאַס.  
 9 אײַ אַראָן קאַאײַר סוֹצרי סי סו מײַזמײַ לינגואַה;  
 פּײַראָן טודוס לוס קײ לוס זײַרײַן.  
 10 אײַ טײַמײַראָן טודוס לוס אונזרײַס,  
 אײַ דינונסײַאַראָן לה אונזרײַ דייל דייו,  
 אײַ אײַנטײַנדײַראָן סו אײַגו.  
 11 אײַל גוסטו סי אײַגראַרע אײַן ה', אײַ סי אַזרײַגאַרע אײַן אײַל  
 אײַ סי אַלאַזאַראָן טודוס לוס דיִרײַגוס די קוראַסון.

סאלמו סה

- 1 אַל פּרײַמײַר קאַנטאַדור, סאַלמו די דוד, קאַנטאַר.  
 2 לואָר טײַ אײַספײַרע אײַן לײַון, אַחו דייו!  
 אײַ אַה טײַ סי פּאַגאַרע לה פּרומײַסע.  
 3 אַואַידור די אַוראַסײַון, — אַה טײַ זײַנדרע טודע קאַרנײַ.  
 4 פּאַלאַזרַאָס די דיִליטוס סי מַאײַורגאַרון קונטרע מײַ;  
 נואַיסטרומ רײַזײַלײַוס, טו לוס פּירדונאַרַאָס.  
 5 זײַנאַזײַנטוראַדו אײַל קײ טו אײַסקוֹזײַרײַס,  
 אײַ לו אײַזײַרײַס אַלײַגאַר אַה טײַ פּאַרע קײ מורײַ אײַן טוס  
 קורטײַס;

סײַרײַמוס אַרטאַדוס דיִל זײַון די טו קאַזע,

- די טו טימפלו סאנטו.
- 6 קיו קוזאס טיריזליס אין צוסטידלד נוס ריספונדיראס,  
 נאו דיוו די נואיסטרה סאלצאסייון!  
 קי איריס לה קונפיאנסה די טודוס לוס קאצוס די לה טיירה,  
 אי די לאס ליטאנאס פארטיס די לה מאר:  
 7 קי אפירמה לוס מונטיס קון סו פואירסה,  
 סיניידו די צארטאגאניאה.  
 8 קי אזי אקידאר איל סונידו די לאס מאריס,  
 איל סונידו די סוס אולאס,  
 אי לה ריזואילטה די לאס נאסייוניס.  
 9 אי לוס מוראדוריס די לוס קאצוס די לה טיירה טימין  
 די טוס סיניאליס;  
 אזיס אליגראר לאס סאלידאס די לה מאניאנה אי די  
 לה טאדרי.  
 10 ציזיטאס לה טיירה, אי לה אריגאס!—לה אינריקיסיס מוזו  
 איל ריאו דיל דיוו איסטה ליינו די אגואס;  
 אפאריזאס סו סיזירה,  
 פורקי אנסי לה אורדינאסטי.  
 11 אזיזראנדו סוס שולקוס,—אריגלאנדו סוס קאסקאדאס,  
 קון גוטאס לה אזלאנדאס; צינדיזיס סו אירמוליוו.  
 12 אינקורונאס איל אניו די טו ציין;  
 אי טוס סינדירוס גוטיאן גרוסורה.  
 13 גוטיאן סוצרי לוס פאסטוס דיל דיזיורטו;  
 אי לאס קואיסטאס סי סיניין די גוזו.  
 14 לוס פראדוס סי ציסטין די אוזיזאס,  
 אי לוס צאלויס סי קוצרין די סיזירה;  
 אלוכלאן די גוזו, אי טאמזיין קאנטאן.

## סאלמו סו

## סאלמו סו

1 אל פרימיר קאנטאדור, קאנטאר, סאלמו.

**אאלאד** אל דייו, עודה לה טיירה.

2 סאלמייאד לה אונרה די סו נומצרי;

אזיד גלוריוזו סו לואור.

3 דיזיד אל דייו: נקואן טירריצליס סון טוס איגוס!

פור לה נוזידומצרי די טו פֿורטאליזה

סי סוגיפֿטארראן אה טי טוס אינימיגוס.

4 עודה לה טיירה סי אינקורצֿארראן אה טי,

אי סאלמייארראן אה טי;

סאלמייארראן אה טו נומצרי. סלה.

5 ציניד אי ציד לאס אוצֿראס דיל דייו,

טיריזלי אין אוצֿרה סוצרי לוס איזוס די אונצרי.

6 טורנו לה מאר אין סיקו;

פור איל ריאו פאסארון אה פיי;

אליי נוס אליגרינווס אין איל.

7 פודיסטה קון סו צארטאניאה פארה סיימפרי;

סוס אוזוס מירראן אה לאס נאסייוניס;

נו אינאלטיסקאן אה סי מיזנווס לוס אטורסידוריס. סלה.

8 צינדיזיד, פואיזלוס, אה נואיסטרו דייו;

אי אזיד אואיר לה צוז די סו לואור:

9 קי פוני נואיסטרה אלמה אין צידה,

אי נו דישה קי סי ריזצֿאלין נואיסטרוס פייס.

10 פורקי טו נוס פרוצֿאסטי נאו דייו!

נוס איזמיראסטי, קומו סי איזמירה לה פלאטה.

11 נוס טרוסטי אין לה ריד;

## סאלמו סן סז

- פוזיסטי אפריטו אין נואיסטרוס לומזוס.
- 12 איזיסטי קאצאלייאר צארון סוצרי נואיסטרה קאציסה;  
אינטרינוס אין איל פואיגו אי אין לאס אגואס;  
אי נוס סאקאסטי אה לה ארטורה.
- 13 אינטרארי אין טו קאזה קון אלסאסיוניס;  
טי פאגארי נים פרוניסאס,
- 14 קי פרונונסויארון נים לאציווס,  
אי אצלו מי צוקה, אין מי אנגוסטייה.
- 15 אלסאסיוניס די אינגורדאדוס אלסארי אה טי, קון סא-  
אומיריון די צארציוניס;
- ארי סאקריפייסיוס די צואיאיס קון קאצרוניס. סלה.
- 16 ציניד, אואיד טודוס לוס קי טימיץ אל דייו;  
אי ריקונטארי לו קי איזו אה מי אלמה.
- 17 אה איל לויאמי קון מי צוקה;  
אי פואי אינשאלשאדו קון מי לינגואה.
- 18 סי ייו מירארי טורטורה אין מי קוראסון,  
נו מי אואירה איל סינייור.
- 19 סיירטאמינטי מי אויון איל דייו;  
איסקוץו אה לה צוז די מי אוראסיון.
- 20 צינדיוצו איל דייו! קי נו אפארטו מי אוראסיון,  
ני סו מירסיד די קונמיגו.

## סאלמו סז

- 1 אל פרימיר קאנטאדור קון נגינות, סאלמו, קאנטאר.
- 2 איל דייו סי אפיאדי די נוזטרוס, אי נוס צינדיגה;  
אגה אלומזראר סוס פאסיס סוצרי נוזטרוס. סלה.

- 3 פארה קי סיאה קונוסידו אין לה טיירה טו קאמינו,  
אין טודאס לאס נאסייוניס טו סאלזאסיון.
- 4 טי אלחצין לוס פואיצלוס, ןאו דיון!  
טי אלחצין לוס פואיצלוס טודוס איליוס.
- 5 סי אליגריין אי קאנטין לאס נאסייוניס;  
פורקי גוזאראס לוס פואיצלוס קון דיריגידאד,  
אי גיאהאס לאס נאסייוניס אין לה טיירה. סלה.
- 6 טי אלחצין לוס פואיצלוס, ןאו דיון!  
טי אלחצין לוס פואיצלוס, טודוס איליוס.
- 7 אינטונסיס לה טיירה דארה סו אירמוליון;  
נוס צינדיזירה איל דיון, נואיסטרו דיון.
- 8 נוס צינדיזירה איל דיון,  
אי לי טימיראן טודוס לוס קאצוס די לה טיירה.

סאלמו סח

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו, קאנטאר די דוד.
- 2 סי לויזאנטי איל דיון, סי איספארזאן סוס אינימיגוס;  
אי פויגאן סוס אצורויסידוריס דילאנטי די איל.
- 3 קומו אים אימפושאדו איל חונו, אנסי לוס אימפושארס;  
קומו סי דיריטי לה סירה דילאנטי דיל פואיגו,  
אנסי סי דיפירדיראן לוס מאלוס דילאנטי דיל דיון.
- 4 מנה לוס גוסטוס סי אליגראראן;  
סי גוזאראן דילאנטי דיל דיון;  
אי סי גוזאראן קון אליגריאה.
- 5 קאנטאר אל דיון, סאלמייאר אה סו נומברי;  
אזיד קאסאדה פארה איל קי קאצאיה פור לוס דיזירטוס;

- יה איס סו נוונזרי;  
 אי חליגרחדצום דילחנטי די חיל.  
 6 פאדרי די גואירפאנוס, אי גואיז די ציזדאס,  
 איס חיל דייו אין סו מוראדה סאנטה.  
 7 חיל דייו אזי מוראר אה לוס סולוס אין קאזה;  
 סאקה אה לוס אינקארסילאדוס אין פרוספירידאדיס;  
 מנה לוס ריזיליידוריס מוראן אין סיקורה.  
 8 נאו דייו! קואנדו טו סאיסטי דילחנטי די טו פואיזלו,  
 קואנדו פאסיאסטי פור חיל דיזיירטו, סלה:  
 9 לה טיירה טימבלו; טאמזיין לוס סיילוס גוטיארון די-  
 לחנטי דיל דייו;  
 איסטי סיני דילחנטי דיל דייו, דיל דייו די ישראל.  
 10 לוצייה די צילונטאדיס סאקוסדיסטי, נאו דייו!  
 אה טו אירידאד; אי קואנדו סי קאנסו, טו לה קונפירמאסטי  
 11 טו קומפאנייה מורארון אין חילייה;  
 אין טו צונדאד אפאריזאסטי פארה חיל פוצרי, נאו דייו!  
 12 חיל סיניור דייו דיזו;  
 לוס קי פוזליקאצאן איראן פונסאדו גראנדי.  
 13 רויאזיס די פונסאדוס פויירו, פויירו;  
 אי לה מוראדירה די לה קאזה איספארטייו חיל איספוזו.  
 14 חאונקי ייאזגאש אינטרי לוס קוראליס,  
 סיריש קימו לאס אהס די לה פאלומבה קוציירטה די פלאטה,  
 אי סוס פלומאס קון אורו אמאריליו.  
 15 קואנדו חיל טודופודירוזו איספארזייו רויאזיס אין חילייה,  
 סי אינבלאנקיסייו קומנו לה נייצי אין כלנון.  
 16 מונטי דיל דייו איס חיל מונטי די צען,  
 מונטי די אלטוראס איס חיל מונטי די צען.

17 גפור קי טיניט אינצידוייה, מונטיס די חלטורחאס?  
 איסטי אים איל מונטי קי קוזדיסקיוו איל דייו פארה סו מוראדה;  
 טאמזיון ה' מורארה אין איל פארה סוינפרי.

18 לאס קואטריגואס דיל דייו סון דוס מילאריואס, נוי-  
 לאריואס מוגאס.

איל סיניוור איסטה אינטרי איליווס, קומו אין סיני, אין  
 איל סאנטווארייו.

19 סוזיסטי אה לו חלטו, קאטיצאסטי קאטיציריוו,  
 טומאסטי דאדיצאס פארה לוס אונזריס,  
 אי טאמזיון פארה לוס ריזילויאדוריס,  
 פארה קי מורי אינטרי איליווס יו דייו.

20 נצינדיצו איל סיניוור די דיאה אין דיאה!  
 סי אלגונו פוזיורי קארגה סוצרי נוזוטרוס,  
 איל דייו אים נואיסטרה סאלצאסייון. סלה.

21 איל דייו אים אה נוזוטרוס דייו די סאלצאסייוניס;  
 אי די ה' איל סיניוור סון לאס סאלידאס די לה נוואירטי.

22 סיירטו איל דייו אירירה לה קאציסה די סוס אינימיגוס,  
 איל קאשקו קאציליוודו די איל קי קאמינה אי סוס קולפאס.

23 דיטו איל סיניוור: די צשן לוס ארי טורנאר;  
 לוס ארי טורנאר די לו פרופונדו די לה מאר:

24 פארה קי אינטיניואס טו פוי אין סאנגרי,

אי לה לינגואה די טוס פירוס טינגה די לוס אינימיגוס סו  
 פארטי.

25 ציירון טוס אנדאדוראס, נאו דייו!

לאס אנדאדוראס די נוי דייו, די נוי ריי, אין איל סאני-  
 טוצארייו.



- 26 לוס קאנטאדוריס איצ'אן דילאנטי, דיטראס לוס טאנידוריס,  
אין נידויו די נוסאס קי טאניאן פאנדירוס.
- 27 אין קומפאניאס זינדזיד אל דיו;  
אל סיניור, צוזערס דיל מאנדירו די ישראל.
- 28 איי איסטה זנימן פיקיניו סו פודיסטאדור,  
לוס פרינספיס די יהודה קון סו קומפאנייה,  
לוס פרינספיס די זבולון, אי לוס פרינספיס די נפתלי.
- 29 אינקומידו טו דיו טו פֿורטאליזה;  
אינפֿורטיסי, נאו דיו! לו קי אוצראסטי פארה נוזטרוס.
- 30 פור טו טימפלו אין ירושלים  
ריואים טי לויצ'אראן פריזינטי.
- 31 קאסטיגה איל אנימאל די לאס קאניאס,  
לה קומפאנייה די לוס טורוס קון לוס זיזרוס די לוס  
פואיזלום,
- אסטה קי קאה אונו סי סומיטה קון פיוסאס די פלאטה;  
איספארזי לוס פואיזלום קי אינזילונטאן אין גיראס.
- 32 זינדראן פרינספיס די איפֿטו;  
כוש איספאנדירה פריסטו סוס נאנוס אל דיו;
- 33 ריונוס די לה טיירה, קאנטאד אל דיו;  
סאלמיאד אל סיניור. סלה.
- 34 אל קי קאצ'אלייה אין לוס סיילוס די לוס סיילוס, קי סון  
די אנטיוגואו.
- איק, איל דה קון סו צוז, צוז די פֿורטאליזה.
- 35 דאד פֿורטאליזה אל דיו;  
סוצרי ישראל איס סו לוסאניאה,  
אי סו פֿורטאליזה אין לאס נוצים.
- 36 טיריזלי איריס, נאו דיו! די טוס סאלטוֹצ'ארייוס;

## סאלמו סח סט

איל דייו די ישראל אים איל קי דה פֿורטאליזה אי פֿואיר-  
 סאס אל פֿואיזלו.  
 זינדריגו איל דייו!

## סאלמו סט

- 1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי שוֹטֵנים, סאלמו די דוד.
- 2 סאלב'אמי, נאו דייו!  
 פורקי זינירון לאס אגואס אסטה איל אלמה.
- 3 איסטווי אונדינדומי אין סיינו פרופֿונדו, אונדי נו אי סוס-  
 טינימיינטו;  
 אינטרי אין אונדוראס די אגואס, אי איל ראצדון מי א-  
 ראצדונה.
- 4 מי קאנסי אין מי לויאמאר; סי סיקו מי גארגאנטה;  
 סי איסקוריסירון מייס אוזוס איספיראנדו אה מי דייו.
- 5 סי מוגיאגורון נאס קי לוס קאזיליוס די מי קאזיסה לוס  
 קי מי אצוריסין סין קאצזה;  
 סי אינפֿורטיסירון מייס דיסטרואידורים, מייס אינימיגוס  
 אינזוסטוס;
- אינטונסיס טורני לו קי נו רוזי.  
 6 נאו דייו! עו סאזיס מי לוקורה,  
 אי מייס קולפאס נו סון אינקוֹזיירטאס די טי.
- 7 נו סיאן אצירגואינסאדוס פור מי לוס קי טי איספיראן,  
 נאו סינייור ה' לצעות!
- 8 פורקי פור טי סופורטי ריפודייו;  
 צירגואינסה קוצרייו מייס פֿאסיס.
- 9 אַזינו פֿואי ייו אה מייס אירמאנוס,

- אי איסטראניווי אה לוס איזוס די מי מאדרי.  
 10 פורקי איל זילו די טו קאזה נני קונסומייו;  
 אי לוס ריפודייוס די לוס קי טי ריפודייוס קאיירון סו-  
 צרי מי.
- 11 אי ליוורי אפריאינדו קון אייונו נני אלמה;  
 אי איסטו נני פואי פור ריפודייוס.  
 12 אי פוזי סאקו פור מי ציטידו;  
 אי ייו פואי אה אילייוס פור אינטימפלו.  
 13 אצלחן קונטרה נני לוס קי סי אסינטחן אין לה פואירטה,  
 אי די מי סי צורלאן אין לוס קאנטאריס די לוס ציזידוריס  
 די סידרה.
- 14 ננה ייו אגו נני אוראסיוון אה טי, נאו ה'!  
 אין טיימפו די צילונטאד;  
 נאו דייו! אין לה נוזידומצרי די טו נירסיד ריספונדימי,  
 אין לה צירדאד די טו סאלצאסיוון.  
 15 איסקאפאני דיל לודו, אי נו סיאה ייו אונדידו;  
 סיאה ייו איסקאפאדו די לוס קי נני אצוריסין,  
 אי די לאס אונדוראס די לאס אגואס.  
 16 נו מי אראצדוני איל ראצדון די אגואס,  
 אי נו נני אינגלוטה איל פרופונדו,  
 אי נו סירי איל פוזו סו צוקה סוצרי מי.  
 17 ריספונדימי, נאו ה'! פורקי צואינה איס טו נירסיד;  
 סיגון לה נוזידומצרי די טוס פיאדאדיס נירה אה נני.  
 18 אי נו איסקאצראס טוס פאסיס די טו סיירצו;  
 פורקי איסטויי אין אנגוסטייה; אפריסוראטי, ריספונדימי.  
 19 אסירקאטי אה נני אלמה, ריגנילה;  
 אה קאצזה די מיס איניוניגוס ריסקאטאני.

- 20 עו סאצ'יס מי ריפודייו, אי מי ריז'וסטו, אי מי צירגוהינסה;  
 דילאנטי די מי איסטאן טודוס מיס אנגוסטייחדורים.
- 21 ריפודייו קיצ'רו מי קוראסון, אי מי אדולורייו;  
 איספירי אה קיין סי דולורייה די מי, אי נו אוצ'ו,  
 אי אה קונורטאדורים, אי נו טופי.
- 22 אי דיירון טוסיגו פור מי קומידה;  
 אי אין מי סיד מי דיירון אה ציז'יר צינאגרי.
- 23 סיאה סו מיזה דילאנטי די אילייוס פור לאזו;  
 אי לו קי ליס אציאה די סיר פור פאז סיאה פור אינקאמפא-  
 מיינטו.
- 24 סיאן איסקוריסידוס סוס אוז'וס, פארה קי נו צי'אן;  
 אי אז איסטרימיסיר סוס לומזוס די קונטינו.
- 25 ציירטי סוצ'רי אילייוס עו אירה;  
 אי איל איריסימיינטו די עו פולור לוס חלקאנסי.
- 26 סיאה סו פאלאסייו דיסולאדו;  
 אין סוס טיינדאס נו אייגה מוראדור.
- 27 פורקי פירסיגיירון אה איל קי עו איריסקטי;  
 אי ריקונטאן דיל דולור די עוס לייאגאדוס.
- 28 דה דיליטו סוצ'רי סו דיליטו;  
 אי נו אינטרין אין עו ג'וסטידאד.
- 29 סיאן ארינאטאדוס דיל ליצ'רו די לה צ'ידה;  
 אי קון לוס ג'וסטוס נו סיאן איסקריטוס.
- 30 אי ייו סויי אפריאידו אי אדולורייואדו;  
 עו סאלצ'אסייון אאו דייו! מי אינאלטיסקה.
- 31 לוארי איל נומצ'רי דיל דייו קון קאנטאר;  
 אי לו אינגראנדיסירי קון אלצ'אנסה.
- 32 אי איסטו פלאזירה א דייו מאס קי צואיי או עורו

- קי טייני קואירנוס אי אונייחאס.  
 33 ציראן לוס אונילדיס, אי סי אליגראיאן;  
 לוס קי צושקאש אל דייו, ציצירה צואיסטרו קוראסון.  
 34 פורקי אויאי ה' אה לוס נייטירוזוס,  
 אי נו ניינוספריסייה אה סוס אינקארסילאדוס.  
 35 לו אלצין לוס סוילוס אי לה טיירה,  
 לאס מאריס אי טודו לו קי סי מוצי אין אילייחאס.  
 36 פורקי איל דייו סאלצארה אה ליון,  
 אי פראגוארה לאס סיצדאדיס די יהודה;  
 אי מוראראן אליו, אי לה אירידאראן.  
 37 אי איל סינין די סוס סיירצוס לה אירידאראן;  
 אי לוס קי אמאן סו נומברי מוראראן אין אילייחאס.

## סאלמו ע

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דור, פארה אינמינטאר.  
 2 אפריסוראטי, נאו דייו! פארה איסקאפארמי;  
 אפריסוראטי, נאו ה'! אה ניי אייודה.  
 3 סיאן אצירגואינסאדוס אי ריפודייאדוס לוס קי צושקאן ניי אמה;  
 סיאן טורנאדוס אטראס אי אריזיסטאדוס לוס קי אינציי-  
 לונטאן אין ניי מאל.  
 4 סיאן טורנאדוס אטראס אין פאגה די סו צירגואינסה לוס  
 קי דיזין: נאחה, אחה!  
 5 סי גוזין אי סי אליגריין אין טי טודוס לוס קי טי צושקאן;  
 אי לוס קי אמאן טו סאלצאסייון דיגאן די קונטינו: סיאה  
 אינגראנדיסידו איל דייו.  
 6 אי ייו סוי פוצרי אי נייטירוזו;

נאו דייו! אפריסוראטי אה מי:  
 מי אייורה אי מי איסקאפאדור איריס טו;  
 נאו ה'! נו טי דיטארדיס.

סאלמו עא

- 1 אין טי, נאו ה'! מי אצריגו;  
 נו סיאה ייו אצירגואינסאדו פארה סיימפרי.
- 2 אין טו גוסטידאד איסקאפאמי אי ליצראמי;  
 אקוסטה אה מי טו אוריזה, אי סאלצאמי.
- 3 סי אה מי פור פינייה די מוראדה,  
 פארה קי ייו צינגה אלוי די קונטינו:  
 אינקומינדאסטי פארה סאלצאמי;  
 פורקי מי פינייה אי מי קאסטיליוו איריס טו.
- 4 נדייו מיאו! איסקאפאמי די לה מאנו דיל מאלו,  
 די לה פאלמה דיל אטורסידור אי קרואיל.
- 5 פורקי טו איריס מי איספיראנסה, סינייור ה',  
 מי פויגזייה דיזדי מי מוסידאד.
- 6 סוצרי טי. מי אסופרי דיזדי איל ציונטרי;  
 דיזדי לאס אינטראניאס די מי מאדרי טו איריס מי מאמו-  
 פארו;
- 7 די טי איס מי לואור די קונטינו.  
 קומו מאראצילייה ייו פואי אה מוגוס;
- 8 נה טו איריס מי אצריגו פואירטי.  
 סי אינגה מי צוקה די טו לואור,  
 קאדה דיאה די טו אירמוזורה.
- 6 נו מי דיסאיגיס אל טיימפן די מי צויזיס;

- קואנדו סי אקאצארי נוי פֿואירסה, נו נוי דיִשׁים.  
 10 פורקי מים אינימיגוס אצלארון קונטרה מי;  
 אי לוס קי אסילאדאן פור נוי אלמנה סי אקונסיִזארון  
 אלונה,  
 11 דיִזינדו: איל דיִו לוי דיִשׁאו;  
 פירסיגיד אי פרינדילוי;—פורקי נו אי קיין לוי איסקאפי.  
 12 נאו דיִו! נו טי אליִשׁים די מי;  
 נדיִו מיאו! אפריסוראטי אה מי אייודה.  
 13 סיאן אצירגואינסאדוס אי קונסומידוס לוס קי סון קונ-  
 טראריִוס אה מי אלמנה;  
 סיאן קוציִרטוס די ריפודיִו אי די צירגואינסקה לוס קי  
 צושקאן מי מאל.  
 14 ננה יוֹ איספירארי די קונטינו,  
 אי אנויאדורי סוצרי טודו טו לואור.  
 15 מי צוקה ריקונטארה טו גִוסטידאד,  
 קאדה דיִאה טו סאלצאסיִון;  
 פורקי נו סי סוס נומירוס.  
 16 צינדרי אין לאס צארראגאניאס דיִל סיניִור ה';  
 אינמינטארי טו גִוסטידאד, טוייה סולה.  
 17 נאו דיִו! מי אנציִאסטי דיִזי מי מוסידאד;  
 אי אסטה אקי דיִנונסיִו טוס מאראציליִיאס.  
 18 אי טאמציִין אסטה מי ציִזוס אי קאניִזה,  
 נאו דיִו! נו מי דיִשׁים,  
 אסטה קי דיִנונסיִי טו צראסו אה איסטי צירינאנסיִו,  
 אי טו צארראגאניאה אה קאדה אונו קי אה די ציִניר.  
 19 אי טו גִוסטידאד, נאו דיִו! איס אסטה לוי אלטו,  
 קי איזיִסטי גראנדִיאס; — נאו דיִו! גִקיין קומו טו?

- 20 טו קי נוי איזיסטי זיר אנגוסטייחם מוגאס אי מאלאס,  
טורנארחס אה אזידיגוארמי,  
אי טורנארחס אה ליצאנטארמי די לוס אזיזמוס די לה  
טיירה.
- 21 מוגיגוארחס מי גראנדיזה;  
אי טי זולצירחס, אי מי קונורטארחס.
- 22 טאמזיין ייו טי אלצארי קון אינסטרומינטו די נאללה,  
טו זירדאד, נאו דייו מיאו!  
סאמיארי אה טי קון ארפה, — נאו סאנטו די ישראל!  
23 קאנטארחן מיס לאזייוס קואנדו סאלמיארי אה טי,  
אי נוי אלמה קי ריגמיסטי.
- 24 טאמזיין מי לינגואה אלצארה קאדה דיאה די טו גוסטידאד;  
פורקי סון אזירגונסאדוס, פורקי סון ריפודייאדוס לוס קי  
זושקאצאן מי מאל.

סאלמו עב

פור אלמה.

- 1 **ואן** דייו! דה טוס גואיסיוס אל ריי,  
אי טו גוסטידאד אל איזו דיל ריי.
- 2 איל גוגארה טו פואיצלו קון גוסטידאד,  
אי טוס פוצריס קון גואיסיוו.
- 3 לוס מונטיס לויצאראן פאז אל פואיצלו;  
אי לאס קואיסטאס פור לה גוסטידאד.
- 4 גוגארה לוס פוצריס דיל פואיצלו;  
סאלצארה לוס איזום דיל מיניסטירוזו,  
אי טאזארה אל סוצריפורסאדור.



- 5 טי טינניראן ניינטראס קי דורין איל סול אי לה לונה,  
פור גירינאנסיוו די גירינאנסיווס.
- 6 דיסינדירה קומו לוצייה סוצרי לה יירצה קורטאדה,  
קומו גוטאס קי אריגאן לה טיירה.
- 7 פלוריסירה אין סוס דיאס איל גוסטו;  
אי מוצידומצרי די פאז אסטה קי נו אייגה לונה.
- 8 אי פודיסטארה דיזדי נאר אסטה נאר,  
אי דיזדי איל ריאו אסטה לוס קאצוס די לה טיירה.
- 9 דילאנטי די איל סי ארודילייאראן לוס דיל דיזיורטו;  
אי סוס איניניגוס לאמזיראן איל פולצו.
- 10 לוס רייאיס די תרשיץ אי לאס איזלאס טראאיראן  
פריזינטי;
- לוס רייאיס די שצא אי די סצא אלייגאראן דאדיצה.
- 11 אי סי אינקורצאראן אה איל טודוס לוס רייאיס;  
טודאס לאס נאסיוניס לי סירציראן.
- 12 פורקי איסקאפארה אל נייניסטירוזו קי איסקלאמה,  
אי אל פוצרי, אי אה אקיל קי נו טייני אייודאדור.
- 13 סי אפיאדארה דיל פוצרי אי דיל נייניסטירוזו;  
אי לאס אלמאס די לוס נייניסטירוזוס סאלצארה.
- 14 די אינגאניו אי די אדולני ריגמירה סוס אלמאס;  
אי פריסיאדה סירה סו סאנגרי אין סוס אוזוס.
- 15 אי ציצירה, אי סי לי דארה דיל אורו די שצא;  
אי סי ארה אוראסיוו פור איל די קונטינו;  
קאדה דיאה לו צינדיראן.
- 16 סירה איגאדו און פוניו די סיצירה אין לה טיירה,  
אין לה קאציסה די לוס מונטיס;  
סו פרוטו טימבלארה קומו איל לצנון,

## סאלמו עב עג

אי לוס די לה סיצדלד אירמוליוסיראן קומו לה יירצה די  
לה טיירה.

- 17 סירה סו נומזרי פארה סיימפרי;  
מיינטראס קי דורי איל סול סירה קונטינואלדו סו נומזרי;  
אי לוס אומזרים סיראן צינדיגום קון איל;  
טודאס לאס נאסיוניס לו לוימאראן צינאצינטוראלדו.
- 18 צינדיגו ה' דיוו, איל דיוו די ישראל,  
קי סולו אזי מאראצילויאס.
- 19 אי צינדיגו סו נומזרי אונראדו פארה סיימפרי;  
אי סיאה ליינה די סו אונרה טודה לה טיירה.  
אמן אי אמן.
- 20 סי אקאצארון לאס אוראסיוניס די דוד, איזו די ישי.

## סאלמו עג

סאלמו די אספ.

- 1 סירטאמינטי צואינו אים איל דיוו אה ישראל  
אה לוס לימפיוס די קוראסון.
- 2 אי ייו, קאזי סי אקוסטארון מים פייס;  
קומו נאדה מאנקאצה קי סי ריזאלאראן מים פאסוס.
- 3 פורקי טוצי אינציוויה די לוס סוצירציווס,  
קואנדו צידי לה פאז די לוס מאלוס.
- 4 פורקי נו איי אטאדוראס אין סו מואירטי,  
סינו קי סו פורטאליזה איסטה ריזייה.
- 5 אין לה לאזירייה די אטרוס צארוניס נו איסטאן איליווס,  
ני סון לויאגאדוס קון איל ריסטו די לוס אומזרים.
- 6 פור טאנטו אלטיגואיזה לוס רודיאה קומו שארטה;  
אדולמי לוס קוצרי קומו ציסטידו.

- 7 סוס אוזום סאלין אפואירה די גרוסורה;  
\*טוינין מאס קי פואידי איל קוראסון דיזיאר.
- 8 סי צורלאן, אי אצלאן קון מאלויסיה די אזיר סוצריפורסו;  
אצלאן קון אלטיגואיזה.
- 9 פונין קונטרה לוס סיילוס סו צוקה,  
אי סו לינגואה קאמינה פור לה טיירה;
- 10 פור טאנטו סו פואיזלו טורנה אקי;  
אי אגואס די צאזו לוינו פארה איליוס סון איספרימידאס.
- 11 אי דיזין: גקומו סאצי איל דייו?  
גאי איי סאציר אין איל אלטיסימו?
- 12 איק, איסטוס סון לוס מאלוס,  
אי סון פרוספיראדוס סיימפרי; אקאסארון ריקיזאס.
- 13 סיירטאמינטי אין צאנו אלימפוי מי קוראסון,  
אי לאצי אין אינונסיוסיה מים פאלמאס.
- 14 אי ייו פואי לויגאדו קאדה דיאה,  
אי מי קאסטיגו ציניאה קאדה מאנייחנה.
- 15 סי ייו דישירי: ריקונטארי אנסי:  
איק, פאסאריאה קונטרה איל צירינאנסיו די טוס איזוס.
- 16 אי פינסי פארה סאציר איסטו;  
מה אירה טראצאזו אין מים אוזום:
- 17 אסטה קי ציני אל סאנטוצארייו דיל דייו;  
אינטונסיס אינטינדי לה פוסטרוימיריאה די איליוס.
- 18 סיירטאמינטי לוס פוניס אין לוגאריס די ריסצאלא-  
מיינטוס;
- לום איצאס אה דיסולאסיוניס.
- 19 וקומו פואירון פור דיסולאסיון, קומו אין און פונטו!

\*עב' פאסארון לוס פינכאמיינטוס דיל קוראסון.

## סאלמו עג עד

- סון טאזאדוס, סון קונסומידוס קון טורצאסיוונים.  
 20 קומו סואיניו די איל קי סי דיספירטה,  
 אנס, נאו סיניור! אין לה סיצדלד ניינוספריסיארחס  
 לה פורמה די איליווס.
- 21 פורקי סי אגריאצה ניי קורחסון,  
 אי נייס ריניוונים סינטיאה פונגאדחס.  
 22 נה ייו אירה טורפי, אי נו אינטינדיאה;  
 קומו קואטרופיאה ייו אירה קונטיגו;  
 23 אימפירו ייו איסטויי די קונטינו קונטיגו;  
 טראצאסטי די ניי מאנו דיריגה.  
 24 קון טו קונסיזו ניי גיארחס,  
 אי דיספואיס ניי ריסיזירחס אין אונרה.  
 25 גקייזן איי פארה ניי אין לוס סוילוס סינו טו ?  
 אי אפואירה די טי נו אינצילונטו אין נייגונו אין לה טיירה.  
 26 סי דיסקאיוו ניי קארני אי ניי קורחסון;  
 מה לה פינייה די ניי קורחסון אי ניי פורסיוון איס איל  
 דיוו פארה סוימפרי.  
 27 פורקי, איה, לוס קי סי אלישאן די טי סי דיפירדיראן;  
 טאזחס אה קאדה אונו קי איסקארה אפארטאדוסי די טי.  
 28 אי ייו, איל אסירקארני אל דיוו איס צואינו פארה ניי;  
 פוזי אין איל סיניור ה' ניי אצריגו,  
 פארה ריקונטאר טודחס טוס אוצרחס.

## סאלמו עד

משכיל די אסף.

1 גפור קי נאו דיוו! נוס דישאסטי פארה סוימפרי?

- גפור קי אומיאה עו פולור קונטרה לאס אוזיזאס די עו פאסטו?
- 2 אקורדאטי די עו קומפאנייה, קי קונפראסטי ל די לה אנטויגואידאד;  
ריגמיסטי לה זארה די עו אירידאד,  
איסטי מונטי די ליון, אין איל קואל עו מוראסטי.
- 3 ליזאנטה עוס פאסום אה לאס דיסולאסיוניס די סיומפרי,  
אה טודו איל מא קי איזו איל אינימיגו אין איל סאנטוֹזארייו.
- 4 עוס אינימיגום זראמארון אין נידיוו דיל לוגאר די עו א-  
פלאזאמיינטו;  
פוזירון סוס סיניאלים פור סיניאלים.
- 5 אנטים אירה פאמוזו איל אומברי סיגון קי אציאה ליזאנטאדו  
דיסטראים סוזרי לוס ארצולים איספיקוס פארה איל סאנ-  
טוֹזארייו.
- 6 מה אגורה מאזארון סוס איסקולפידוראס אאונה קון דיס-  
טראלים אי מארטיליוס.  
פוזירון אה פואיגו עו סאנטוֹזארייו;
- 7 איסציזלארון לה מוראדה די עו נומברי, איגאדולה אה לה  
טיירה.
- 8 דיגירון אין סו קוראסון: לוס דיסטרואיגאמוס אאונה.  
קימארון טודום לוס לוגארים די לוס אפלאזאמיינטום דיל  
דיוו אין לה טיירה.
- 9 נואיסטראס סיניאלים נו זימוס;—נו איי נואס פרוֹפֿיטה;  
אי נו איי קון נוזטרוס קיין סיפה אסטה קואנדו.
- 10 גאסטה קואנדו, נאו דיוו! ריפודיאהרה איל אנגוסטייחדור?  
גיפונספריסיאהרה איל אינימיגו עו נומברי פארה סיומפרי?
- 11 גפור קי ריטיראס עו מאנו אי עו דיריגה?

- סאקאנדולה די אין נידיוו די טו סינו, קונסומילוס.  
 12 אי איל דיוו אים מי ריו דיזדי לה אנטיוגואידאד,  
 קי אוצרה סאלצאסיווטיס אין נידיוו די לה טיורה.  
 13 טו פארטיסטי לה מאר קון פֿורטאליזה;  
 קיצראסטי לאס קאציסאס די לאס צאלינאס סוצרי לאס  
 אגואס.  
 14 טו מאגוקאסטי לאס קאציסאס דיל לויסן;  
 לו דיסטי פור קומידה אל פואיצלו די לוס דיזיירטוס.  
 15 טו פארטיסטי פואינטי אי ארויוו;  
 טו סיקאסטי ריאוס פואירטיס.  
 16 טויוו אים איל דיאה, טאמזיוו טווייה אים לה נוזי;  
 טו אפאריזאסטי לה לוז אי איל סול.  
 17 טו איסטאצליסיסטי טודוס לוס טירמינוס די לה טיורה;  
 ציראנו אי אינצייירו, טו לוס פֿורמאסטי.  
 18 אקורדאטי די איסטו, קי איל אינימיגו ריפודיוו ןאו ה'!  
 אי קי איל פואיצלו ניסיוו פינאספריסיארוו טו נומצרי.  
 19 נו אינטריגיס אה איל אינימא איל אלמה די טו טורטורה;  
 די לה צידה די טוס פוצריס נו טי אולצידים פארה סיימפרי.  
 20 נירה אל פֿירמאמיינטו;  
 פורקי לוס לוגאריס איםקורוס די לה טיורה איםטאן לוי-  
 נוס די לאס מוראדאס די אדולמי.  
 21 נו טורני אצירגואינסאדו איל אפריאידו;  
 איל פוצרי אי איל מיניסטיירוו אללצין טו נומצרי.  
 22 ליצאנטאטי, ןאו דיוו! צאראזה טו צאראזה;  
 אקורדאטי די טו ריפודיוו די פארטי דיל ניסיוו קאדה דיאה.  
 23 נו טי אולצידים די לה צוז די טוס אינימיגוס;

חיל רואידו די לוס קי סי ליצאנטאן קונטרה טי סוצי די קונטינו.

## סאלמו עד עה

- 1 אל פרימיר קאנטאדור. אל תעת, סאלמו די אסף. קאנטאר.
- 2 טי אלצאמוס, נאו דיוו!  
טי אלצאמוס; הי סירקאנו איסטה טו נומברי;  
טוס מאראציליאס סון ריקונטאדאס.
- 3 קואנדו טומארי טיימפו אפונטאדו, -יוו גוזארי קון דיריציאלד.
- 4 דיסליאידוס סון לה טיירה הי טודוס סוס מוראדוריס;  
יוו סוסטינגו סוס פילאריס. סלה.
- 5 דיטי אה לוס סוצירציוס: נו צום אינסוצירציוס?  
הי אה לוס מאוס: נו אינאלטיסקאש חיל קואירנו.
- 6 נו אינאלטיסקאש חין אלטו צואיסטרו קואירנו,  
ני אצליש קון סירציו דיסצירגואינסאדה.
- 7 פורקי ני דיל אורינטטי, ני דיל אוקסידיונטי,  
ני דיל דיזיורטו צייני אינאלטיסימיינטו.
- 8 פורקי חיל דיוו אים גואיו;  
אה אונו אצאשה, הי אה אוטרו אינאלטיסי.
- 9 פורקי חיי צאזו חין לה מאנו די ה', הי חיל צינו אים קולוראדו;  
ליונו די מיסקלה; הי חיל ציורטי די איסטי;  
די סיורטו סוס פיזיס גופאראן הי ציוראן  
טודוס לוס מאלוס די לה טיירה.
- 10 נה יוו דינונסיוארי פארה סיימפרי טו לואור;  
סאלמייארי אל דיוו די יעקב.

11 אי טודום לוס קואירטוס די לוס מאלום טאזארי;  
סיראן אינאלטיוסידום לוס קואירטוס די לוס גוסטוס.

סאלמו עו

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, קון נגות, סאלמו די אספ, קאנטאר.
- 2 **איל דייו איס קונוסידו אין יהודה;**  
אין ישראל איס גראנדי סו נומברי.
- 3 אי אין שלם איסטה סו קאזאנייה, — אי סו נוראדה אין ליון.
- 4 אליו קיצרו לאס סאאיטאס דיל ארקו,  
איל איסקודו, אי לה איספאדה, אי לה גירה. סלה.
- 5 גלוריוזו איריס טו, אי פואירטי,  
מאס קי לוס נוונטיס די פריאה.
- 6 איספוזאדום סון לוס פואירטיס די קוראסון;  
דורנירון סו סואיניו;
- 7 אי טודום לוס זארוניס זאיונטיס נו איארון סוס מאלום.  
אה טו אמנאזה, נאו דייו די יעקב!
- 8 סי אדורמיסיו לה קואטריגואה אי איל קאזאליון.  
טו, טיריזלי איריס טו;
- 9 אי קיין סי פארארה דילאנטי די טי אין איל טוימפו די  
טו פולור?
- 9 דיזדי לוס סיילום איזיסטי אואיר גואיסיו;  
לה טיירה טויניו, אי סי אקידו,
- 10 קואנדו סי ליזאנטו איל דייו אל גואיסיו,  
פארה סאזאר אה טודום לוס אומילדיס די לה טיירה. סלה;
- 11 פורקי לה סאנייה דיל אומברי טי אלזארה;  
איל ריסטו די לאס סאנייאס די טיאלאס.



# סאלמו עו עז

- 12 פרומיטיד אי פאגאל אה ה' צוואיסטרו דייו;  
טודום לום קי איסטאן אל דירידור די איל  
לייצין פריזינטי אל טימירוזו.  
13 טאזארה איל איספיריטו די לום פרינספיס;  
טוריזלי אים אה לום רויאים די לה טיורה.

## סאלמו עז

- 1 אל פרימיר קאנטאלור, סוצרי ידוטון, סאלמו די אסף.  
2 מי צוז אלסו אל דייו, אי איסקלאמו;  
מי צוז אלסו אל דייו, אי איל מי איסקוזה.  
3 אין איל דיאה די מי אנגוסטייה צושקי אל סינייור;  
מי נאנו סי איספאנדיו אין לה נוזי, אי נו סי אללושו;  
מי אלמה נו קיזו סיר קונורטאה.  
4 מי אקורדו דיל דייו, אי רויגו;  
פינסו, אי סי דיסנאיה מי איספיריטו. סלה.  
5 טראצאס לום פארפארוס די מים הוזום;  
איסטויי קונטורצאדו, אי נו אללו.  
6 פינסו די לום דיאס אנטיגואוס,  
די לום אנניוס די לום טיימפוס פאסאדוס.  
7 מי אקורדו די מי קאנטאר אין לה נוזי;  
קון מי קוראסון אללו,  
אי מי איספיריטו איסטה איסקודריניאנדו.  
8 גדיסאיגארה איל סינייור פארה סימפרי,  
אי נו טורנארה נאס אה אינצילונטאר?  
9 גסי אקאצו פארה סימפרי סו נירסיד?  
גסי אטימו סו דיגו פור גירינאנסיון אי גירינאנסיון?

- 10 גסי אולצידו איל דייו די אינגראסייאר?  
 גאינסירו קון פולור סוס פיאדאדיס? סלה.
- 11 אי דישי: איסטה איס נוי אינפירמידאד;  
 מי אקורדארי די לוס אניווס די לה דיריגה דייל אטיסימו.
- 12 נוי אקורדארי די לאס אוצראס די ה';  
 די סיירטו נוי אקורדארי די טוס מאראצילויאס אנטיגואס.
- 13 אי פינסארי אין טודה טו אוצרה,  
 אי אצלארי די טוס איגוס.
- 14 נאו דייו! אין סאנטידאד איס טו קאמינו;  
 גקייין איס דייו גראנדי קומו איל דייו?
- 15 טו איריס איל דייו, אזידור די מאראצילויאס;  
 איזיסטי סאציר אין לוס פואיצלוס טו פורטאליזה.
- 16 קון טו צראסו ריגמיסטי אה טו פואיצלו,  
 אה לוס איגוס די יעקב אי די יוסף. סלה.
- 17 טי ציירון לאס אגואס, נאו דייו!  
 טי ציירון לאס אגואס, טימבלארון;  
 טאמציין סי איסטרימיסיירון לוס אציסמוס.
- 18 לאס נוצ'יס צירטיירון אגואס;— לוס סיילוס דיירון צוז,  
 טאמציין טוס סאאיטאס סי אנדו ציירון.
- 19 לה צוז די טו טרואינו אין איל סיילו;  
 לוס רילאמפאגוס אלומצרארון איל מונדו;  
 סי איסטרימיסייו אי טימבלו לה טיירה.
- 20 אין לה נאר פואי טו קאמינו,  
 אי טוס סינדירוס אין אגואס מוצאס,  
 אי טוס פאסוס נו פואירון קונוסידוס.
- 21 גיאסטי קומו אוציזאס אה טו פואיצלו,  
 פור נאנו די נשה אי די אהרן.

משכיל די אס.ף.

- 1 **איסקונג'ה**, פואיזלו מיאן, אה מי לוי;  
אקוסטאל זואיסטרה אוריז'ה אה לוס דיזום די מי זוקה.
- 2 אצ'רירי קון אינטימפלו מי זוקה;  
אצ'לחרי איניגמאס דיל טיימפו אנטויגואו:
- 3 לאס קואליס אואימוס אי לאס סאצ'ימוס;  
אי נואיסטרוס פאדריס לאס קונטארון אה נוזטרוס.
- 4 נו לאס אינקווארימוס די סוס איזום,  
ריקונטאנדו א ג'ירינאנסיוו ז'ינידירו לוס לואוריס די ה',  
אי סו פ'ורטאיזה, אי סוס מאראצ'ילויאס קי איזו.
- 5 אי איל ליצ'אנטו טיסטימוניו אין יעקז,  
אי פוזו לוי אין ישראל,  
קי אינקומינדו אה נואיסטרוס פאדריס,  
פארה אזירלוס סאצ'יר אה סוס איזום:
- 6 פארה קי לוס סיפאן איל ג'ירינאנסיוו ז'ינידירו,  
לוס איזום קי נאסיראן.  
פארה קי סי ליצ'אנטין אי לוס ריקונטין אה סוס איזום.
- 7 אי פונגאן אין איל דייו סו קונפ'יאנסה,  
אי נו סי אולצ'ידין די לאס אולצ'ראס דיל דייו,  
אי גוארדין סוס אינקומינדאנסאס:
- 8 אי נו סיאן קומו סוס פאדריס,  
ג'ירינאנסיוו אטורסידור אי ריז'ילויאדור,  
ני סו איספיריטו פ'ואי פ'יחיל קון איל דייו.
- 9 לוס איז'יס די אפריס, ארמאדוס, טיראדוריס די ארקו,  
זולצ'יירון לאס איספאלדאס אין איל דיאח די ל'ה זאטאלויאח.

- 10 נו גוארדארון איל פֿירמאמיינטו דיל דיוו,  
אי נו קוזיירון אנדאר אין סו לוי.
- 11 אי סי אולצידארון די סוס אוֹצראס,  
אי די סוס נאראצילויאס קי לים נוסטרו.
- 12 דילאנטי די סוס פאדריס איזו נאראצילויאס,  
אין לה טיירה די אייפֿטו, אין איל קאמפו די לוטן.
- 13 פארטייו לה נאר, אי לוס איזו פאסאר:  
אי איזו איסטאר לאס אגואס קומו און מונטון.
- 14 אי לוס גיאו די דיאה קון נוֹצי,  
אי טודה לה נוֹצי קון לוז די פֿואיגו.
- 15 פארטייו פיניאס אין איל דיזיירטו,  
אי לים דיוו אה ציִציר קומו די אציזמוס גראנדיס.
- 16 אי סאקו קוריינטים די לה פינייה,  
אי איזו דיסינדיר אגואס קומו ריאוס.
- 17 אי טורנארון נאס אה פיקאר קונטרה איל,  
אינסאניאנדו אל אלטיסימו אין איל דיזיירטו.
- 18 אי פריצארון אל דיוו אין סו קוראסון,  
דימאנדאנדו קומידה אה סו גוסטו.
- 19 אי אצלארון קונטרה איל דיוו, אי דיִשִירון:  
גפודרה איל דיוו אורדינאר מיזה אין איל דיזיירטו?
- 20 איק, איריוו לה פינייה, אי נאנארון אגואס,  
אי ארויוס אראצדונארון.  
גטאמזיין פודרה דאר פאן?  
גאפאריזארה קארני פארה סו פואיצלו?
- 21 פור טאנטו אויוו ה', אי סי אינסאנייו;  
אי פֿואיגו סי אינסאינדיוו קונטרה יעקב,  
אי טאמזיין פֿולור סוֹצִיוו קונטרה ישראל.

- 22 פורקי נו קריירון אין איל דייו,  
 ני סי אינפייגוזייחרון אין סו סאלצאסיוון:
- 23 האונקי אינקומינדו אה לאס נוזים די אריצה,  
 אי אצרייו לאס פואירטאס די לוס סוילוס;
- 24 אי איזו ליווציר סוצרי איליווס מאן פארה קומיר,  
 אי לים דייו סוצירה די לוס סוילוס.
- 25 פאן די אנגיליס קומייו איל אומצרי;  
 לים אינציוו ציחנדה אה לה ארטורה.
- 26 מוציוו איל ציינטו סולאנו אין לוס סוילוס,  
 אי גיאו קון סו פורטאליזה אל ציינטו דיל סוד.
- 27 אי איזו ליווציר סוצרי איליווס קארני קומו פולצו,  
 אי אצים די אלה קומו ארינה די לה מאר.
- 28 אי לאס איזו קאאיר אין מידייו די סו ריאל,  
 אל דירידור די סוס מוראלאס.
- 29 אי קומיירון, אי סי ארטארו מוצו;  
 אי לים קונטינטו סו דיזיאו.
- 30 נו סי אציאן אפארטאדו די סו דיזיאו;  
 דאחינדה איסטאצה סו קומידה אין סו צוקה:
- 31 קואנדו איל פולור דיל דייו סוציוו קונטרה איליווס,  
 אי איזו ארודילויאר לוס איסקוזידוס די ישראל.
- 32 קון טודו איסטו פיקארו מואס,  
 אי נו קריירון אין סוס מאראצילויאס.
- 33 אי קונסומייו אין צאנידאד סוס דיאס,  
 אי סוס אנויוס אין טורצאסיוון.
- 34 קואנדו לוס מאטאצה, אינטונסיס לו ריקיריאן;  
 אי סי טורנאצאן אי צואקאצאן טימפראנו אל דייו.
- 35 אי סי אקורדאצאן קי איל דייו אירה סו פינייה,

- אי איל דייו אלטיסימו סו ריגמירדור.  
 36 נה לי ליזונזיאצאן קון סו זוקה.  
 אי קון סו לינגואה לי מינטיאן.  
 37 אי סו קוראסון נו אירה פֿירמי קון איל,  
 אי נו איראן פֿיאלים אין סו פֿירמאמיינטו.  
 38 נה איל, סיינדו פֿיארדזו, פֿירדונו סו דיליטו,  
 אי נו לוס דיסטרוייו;  
 אי מוגאס ציזיס אפארטו סו פֿולור,  
 אי נו דיספירטו טודה סו סאנייה.  
 39 אי סי אקורדו קי איראן קארני,  
 און ציינטו קי צה אי נו טורנה.  
 40 אקואנטאס ציזיס לו אינסאניארון אין איל דיזיירטו,  
 אי לו אטריסטארון אין לה סולידאד!  
 41 אי טורנארון אי פֿריצארון אל דייו,  
 אי אינווארון אל סאנטו די ישראל.  
 42 נו סי אקורדארון די סו מאנו,  
 ני דיל דיאה קי לוס ריגמייו דיל אנגוסטייאדור:  
 43 קומו פוזאו אין איפֿטו סוס סיניאלים,  
 אי סוס מאראציליחאס אין איל קאמפו די לוטן:  
 44 אי טורנו סוס ריחוס אין סאנגרי,  
 אי סוס קוריינטים קי נו פודייראן ציזיר.  
 45 אינציוו אינטרי אילייוס אונה מיסקלה די מושקאס קי לוס  
 קומייו,  
 אי ראנאס קי לוס דיסטרויירון.  
 46 אי דייו אל לאנגוסטין סו אירמוליוו,  
 אי סו טראצאזו אה לה לאנגוסטה.  
 47 דיסטרוייו קון איל פֿידריסקו סוס ציניחאס,

- אי סוס איגיראס קון לה יילאדה.
- 48 אי אינטריגו אל פידריסקו סוס זיסטייאס,  
אי סוס גאלאדוס אה לוס ראיוס.
- 49 אינציו אינטרי איליוס איל אירוימינטו די סו פולור,  
סאנייה, אי אירה, אי אנגוסטייה,  
מינסאזי די אנגיליס מאלוס.
- 50 אפאריזו סינדירו אה סו פולור;  
נו דיטוזו סוס אלמאס די לה מואירטי,  
אי אינטריגו סוס צידאס אה לה מורטאלדאד,  
51 אי איריו אה טודו פרימוציניטו אין אייפֿטו,  
איל פרינספייו די פורטאליזאס אין לאס טיינדאס די חס.
- 52 אי איזו פארטיר אה סו פואיצלו קומו אוציזאס,  
אי לוס גיאו אין איל דיזיירטו קומו ריזאניו.
- 53 אי לוס גיאו קון סיגורידאד, אי נו סי איספאצורייסירון;  
אי אה סוס אינימיגוס קוצרייו לה מאר.
- 54 אי לוס טרושו אה סו טירמינו סאנטו,  
אה איסטי מונטי קי קומפרו סו דיריגה.
- 55 אי דיסטירו נאסייוניס די דילאנטי די איליוס,  
אי לאס איספארטייו קון קואירדה פור אירידאד,  
אי איזו מוראר אין סוס טיינדאס אה לוס טריזוס די  
ישראל.
- 56 אי פריזארון אי אינסאנייארון אל דייו אלטיסימו,  
אי נו גוארדארון סוס טיסטימוניוס.
- 57 אי טורנארון אטראס, אי פאסארון קומו סוס פארריס  
סי אזולטארון קומו ארקו אינגאנייוזו.
- 58 אי לו אינסאנייארון קון סוס אלטאריס,  
אי קון סוס אידולוס לו איזיירון זילאר.

59 אַויו אַיל דיו, אַי סי אַינסאַויו,  
אַי אַזוריסייו אַה ישראַל נוּזו.

60 אַי דיַאַו אַיל טאַזירנאַקולו דיַ אַל,ּ  
לַה טויונדַה קי פּוזאַו אַינטרי לוז אומזריס.

61 אַי דיו אַיַן קאַטיַזיריו סו פּורטאַליזַה,  
אַי סו אַירמוזורה אַיַן נואַנו דיל אַנגוסטיסדור.

62 אַי אַינטריגו אַה לַה אַיספאַדַה סו פּוַאַיַזלו,  
אַי סי אַינסאַויו קונטרה סו אַירידאַד.

63 אַה סוס נואַנסקיַזוס קונסומיו אַיל פּוַאַיַגו,  
אַי סוס אַיסקוסאַס נו אַלגואַייאַרון.

64 סוס סאַסירדוטיס קאַיירון אַה אַיספאַדַה,  
אַי סוס זיַזדאַס נו ליוראַרון.

65 אַי סי דיַספירטו אַיל סיניור קונו קי אַי אַה דורמידו,  
קונו זאַראַגאַן קי גריטה אַה קאַזַה דיל זיַנו.

66 אַי אַיריו אַה סוס אַנגוסטייַאדוריס פּור דיַטראַס;  
אַי לוס דיו פּור ריפּודיו דיַ סינופרי.

67 אַי אַזוריסייו לַה טויונדַה דיַ יוסַף,  
אַי אַל טריַזו דיַ אַפריס נו אַיסקוַזיו.

68 נוּה אַיסקוַזיו אַל טריַזו דיַ יחודה,  
אַל נוונטי דיַ ליון קי אַמו.

69 אַי פּראַגואו קונו אַלטוראַס סו סאַנטוזאַריו,  
קונו לַה טיירַה קי אַסינוינטו פאַרַה סינופרי.

70 אַי אַיסקוַזיו אַה דוד סו סיירַזו,  
אַי לו טומו דיַ לוס קוראַליס דיַ אַוַזיַאַס.

71 דיַ דיַטראַס דיַ לאַס אַוַזיַאַס אַליגַאנטיס לו טרוַשו,  
פאַרַה אַפאַסינעאַר אַה יטקז סו פּוַאַיַזלו,



אי אה ישראל סו אירידאד.  
 72 אי לוס אפאסינטו סיגון לה פריניזמידאד די סו קוראסון,  
 אי קון לה סינקסייה די סוס מאנוס לוס גיאו.

## סאלמו עט

סאלמו די אספ.

- 1 **נאן דיוו!** אינטרארון לאס נאסייוניס אין עו אירידאד;  
 אינקונארון עו טינפלו סאנטו;  
 פוזירון אה ירושלים אין מונטוניס.
- 2 דיירון לוס קארדאציריס די טוס סיירצוס פור קומידה אה  
 לאס אציס די לוס סיילוס,  
 לה קארני די טוס צואינוס אה לוס אנינאליס די לה  
 טיירה.
- 3 צירטיירון סו סאנגרי קומו אגואה א דירידור די ירושלים;  
 אי נו אוצו קיין לוס אינטירארה.
- 4 סונוס פור ריפודיוו אה נואיסטרוס ציזינוס,  
 פור איסקארניווי אי צורלה אה לוס קי איסטאן אל די-  
 רידור די נוזוטרוס.
- 5 אאסטה קואנדו. נאו ה! טי אינסאניארחס פארה  
 סינמפרי?
- אארדירה קומו פואיגו עו זילו?
- 6 ציירטי עו סאנייה סוצרי לאס נאסייוניס קו נו טי קונוסיירון,  
 אי סוצרי לוס ריינוס קי נו לייאמארון אין עו נומברי.
- 7 פורקי קונסומיירון אה יעקב, — אי דיסולארון סו מוראדה.
- 8 נו טינגאס אין ניימורייה קונטרה נוזוטרוס לוס די-  
 ליטוס פריניירוס;

## סאלמו עט פ

- פריסטו נוס אקונאנטין טוס פיאדאדיס;  
 פורקי נוס אינפלאקיסיומוס מוגו.  
 9 אייודאנוס, נאו דייו די נואיסטרה סאלצאסיוון!  
 פור לה אונרה די טו נומצרי;  
 אי איסקאפאנוס, אי פירדונה נואיסטרוס פיקאדוס  
 פור אמור די טו נומצרי.  
 10 גפורקי אן די דיזיר לאס נאסיוניס:—אונדי איסטה סו דייו?  
 סיאה קונוסידה אינטרי לאס נאסיוניס דילאנטי די נו-  
 איסטרוס אוזוס  
 לה צינגאנסה די לה סאנגרי די טוס סירצוס קי פואי  
 צירטידה.  
 11 צינגה דילאנטי די טי איל צינודו דיל אינקארסילאדו;  
 סיגון לה גראנדיוזה די טו צראסו  
 סולטה אה לוס סינטיסויאדוס אה נואירטי.  
 12 אי טורנה אה נואיסטרוס ציזינוס אין סו סינו סינטי טאנטוס  
 די סו ריפודיוו קון קי טי ריפודיוארון, נאו סיניוור!  
 13 אי נוזטרוס, פואיצלו טויוו, אי אוציזאס די טו פאסטו,  
 טי אלצארימוס פארה סינמפרי;  
 פור צירינאנסיוו אי צירינאנסיוו ריקונטארימוס טו לואור.

## סאלמו פ

1 אל פרימיר קאנטאדור, סוצרי שוץניס-עדות, סאלמו די אספ.

2 נאו פאסטור די ישראל! איסקוזה,

טו קי גיאס אה יוסף קונו אוציזאס;

טו קי נוראס סוצרי לוס כרוזיס, איסקלאריסי.

3 דילאנטי די אפריס, אי די צנימן, אי די מנשה,

- דיספיירטה טו צאר אגאניאה,  
 4 ןאו דייו! אזנוס טורנאר,  
 אי אז אלומצראר טוס פֿאָסיס, אי סירימוס סאלצום.
- 5 ןאו ה' דייו די לצאות!  
 אַסטה קואנדו טי אַאיראַראס קונטרה לה אוראַסייון די  
 טו פואיצלו?
- 6 לים דיסטי אה קומיר פאן די לאגרימאס,  
 אי לים דיסטי אה ציציר לאגרימאס קון נוידידה.
- 7 נוס פוזיסטי פור צאראָזה אה נואיסטרוס ציזינוס;  
 אי נואיסטרוס אינימיגוס סי צורלאן אינטרי סי.
- 8 ןאו דייו די לצאות! אזנוס טורנאר,  
 אי אז אלומצראר טוס פֿאָסיס, אי סירימוס סאלצום.
- 9 טראַספורטאַסטי די אַויפֿטו חונה ציד;  
 דיסטיראַסטי לאס נאַסייוניס, אי לה פלאנטאַסטי.
- 10 איסקומצראַסטי לוגאר דילאַנטי די אילייה,  
 אי איזיסטי אראַאיגאר סוס ראַאיזיס, — אי אינגֿויו לה  
 טיירה.
- 11 לוס מונטיס פֿואירון קוציירטוס די סו סולומצרה,  
 אי סוס ראַמאס פֿואירון קומו אלאַרזיס אלטוס.
- 12 איסטינדיוו סוס ראַמאס אַסטה לה נאר,  
 אי אַסטה איל ריאו סוס ראַמוס.
- 13 גפור קי דירוקאַסטי סוס צֿאַלייארדוס,  
 אי אראַנקאַרון סו פֿרוטו טודוס לוס קי פאַסאַן פור איל  
 קאַמינו?
- 14 לה דיסטרויוו איל פואירקו די לה עֿרה,  
 אי לה ציסטייה דיל קאַמפו סי אפאַסינטו די אילייה.
- 15 ןאו דייו די לצאות! טורנאַטי אגורה;

- קאטע די לוס סיילוס, אי נירה, — אי ציזיטע אויסטע ציר,  
 16 אי לה פלאנטע קי פלאנטע טו דיריגה,  
 אי סוצרי איל ראנו קי אינפֿורטיסיטעי פארה טי.  
 17 איסטע קינאדה אה פֿואיגו, אי טאזאדה;  
 פור לה אנוינאזה די טוס פֿאסיס סי דיפֿיירדין.  
 18 סיאה טו נאנו סוצרי איל צֿארון די טו דיריגה,  
 סוצרי איל איזו די אומצרי קי אינפֿורטיסיטעי פארה טי.  
 19 אי נו נוס טורנארימוס אטראס די טי;  
 אציריגואנוס, אי לייאמארינוס אה טו נומצרי.  
 20 אאו ה' דיו די לבאות! אנוס טורנאר,  
 אז אלונצראר טוס פֿאסיס, אי קירימוס סאלצום.

סאלמו פא

- 1 אל פרימיר קאנטאדור סוצרי גתית, סאלמו די אסף.  
 2 **קאנטאד** אל דיו נואיסטרה פֿורטאליזה;  
 אאולאד אל דיו די יעקב.  
 3 טונאד קאנטאר, אי דאד אקי איל פאנדירו,  
 איל ארפה גוסטוזה קון לה נאצלה.  
 4 טאנייד לה טרומפיטה אין לה נואיגה לונה.  
 אין איל טיינפו סינייאאדו, א דיאה די נואיסטרה פֿייסטע.  
 5 פורקי פֿואירו אים אה ישרא, — גואיסיוו דיל דיו די יעקב.  
 6 פור טיסטימוניו אין יוסף לו פוזאו,  
 קואנדו סאליוו סוצרי לה טיורה די איופֿטו,  
 אונדי או אין לינגואזי קי נו אינטינדריאה.  
 7 קיטי די לה קארגה סו אומצרו;  
 סוס מאנוס פאסארון דיל סיסטו.

- 8 אין לה אנגוסטייה לייחנאסטי, אי טי איסקאפי;  
טי ריסקאנדי אין לו אינקאזיירטו דיל טרואינו;  
טי פריצי אה לאס אגואס די נריצה. סלה.
- 9 אויאי, פואיזלו נואו, אי אטיסטיגוארי קונטרה טי;  
ישראל, סי נוי אוייריס.
- 10 נו אייגה אין טי דיוו איסטראניו,  
נו טי אינקארצ'יס אה דיוו איסטראניו.
- 11 ייו סויי ה' טו דיוו,  
קי טי איזי סוציר די לה טיירה די אייפטו;  
אינסאנצה טו צוקה, אי לה אינג'ירי.
- 12 נה נוי פואיזלו נו אויוו אה נוי צוז,  
אי ישראל נו נוי קיזו.
- 13 אי לוס דישא אה לה דוריזה די סו קוראסון;  
אנדוויירון אין סוס פרופייוס קונסיזוס.
- 14 נאו, סי נוי אוזיירה אוואידו נוי פואיזלו!  
נאי ישראל אוזיירה אנדאדו אין נויס קאמינוס!
- 15 אין און פונטו ייו אוזיירה סוגיפטאדו סוס אינימיגוס,  
אי טורנאדו נוי נאנו קונטרה סוס אנגוסטייאדוריס.
- 16 לוס אצוריסידוריס די ה' סי אוזייראן סומיטידו אה איל;  
אי איל טיימפו די איליווס אוזיירה סידו פארה סיימפרי.
- 17 אי איל דיוו לי אוזיירה דאדו אה קומיר די לה נויזריאה  
דיל טריגו;  
אי די נויול די לה פינייה ייו טי אוזיירה ארטאדו.

## סאלמן פב

סאלמו די אספ.

- 1 איל דיוו איסטה פארדו אין קומפאנייה דיל דיוו;

אין ננידיון די לוס \*גוארזיס גואגה.

- 2 גאסטע קואנדו גואגארזש קון טורטורה,  
אי ריסיציריש לאס פאסיס די לוס נאלוס? סלה.
- 3 גואגאד אל פוצרי אי אל גואירפאנו;  
גוסטיפיקאד אל אפריאידו אי אל דיסדיגאדו.
- 4 איסקאפאד אל פוצרי אי אל מיניסטירוזו;  
די נאנו די לוס נאלוס איסקאפאדלו.
- 5 נו סאצין, ני אינטיינדיון;—אין לה איסקורידאד אנדאן;  
סי איסמוצין טודוס לוס סימיינטוס די לה טיירה.
- 6 יו דישי: דיוזיס סוש צוזטרוס.  
אי איזוס דיל אלטיסימו טודוס צוזטרוס.
- 7 אינפירו קומו אונזרים נוריריש,  
אי קומו אונו די לוס פרינספיס קאאיריש.
- 8 ליצאנטאטי, נאו דיוו! גואגה לה טיירה;  
פורקי טו אירידאראס אין טודאס לאס נאסיוניס.

## סאלמו פג

- 1 קאנטאר, סאלמו די אספ.
- 2 נאו דיוו! נו טינגאס סילינסיוו.  
נו טי קאלייס, ני איסטעיס קייטו, נאו דיוו!
- 3 פורקי, איק, טוס אינימיגוס רויין;  
אי טוס אצוריסידורים אלסארוו לה קאציסה.
- 4 קונטרה טו פואיצלו טומארוו קונסיזו אגודו,  
אי סי אקונסיזארוו קונטרה טוס איסקונדידוס.
- 5 דיטירוו: ציניד, אי לוס טאזימוס די סיר נאסיוו,  
\*עבי דיוזיס.

- אי נו סיאה איננינטאדו מאס איל נונצרי די ישראל.  
 6 פורקי סי אקונסיז'ארון די קוראסון אאוני;  
 קונטרה טי טאז'ארון פֿירמאמיינטו:  
 7 לאס טיינדאס די אדוס, אי לוס ישמעאליטאס,  
 מואב, אי לוס הגריאוס,  
 8 גבל, אמון, אי עמלק,  
 פלשת, קון לוס מוראדוריס די נור.  
 9 טאמזיון אשור איסטה אגונטאדו קון איליוס;  
 סון פיר צראסו אה לוס איזוס די לוט. סלה.  
 10 אזליס קומו אה מדין,  
 קומו אה סיסרה, קומו אה יצין אין איל ארויו די קישון:  
 11 קי פואירון דיסטרואידוס אין עין-דאר;  
 פואירון פיר איסטיירקול אה לה טיירה.  
 12 פונליס אה סוס נוזליס קומו אה עורב, אי קומו אה זאב;  
 אי אה עודוס סוס פרינספיס קומו אה זבח, אי קומו  
 אה ללמנה:  
 13 קי דישירון: אירידינוס פארה נוזטרוס לאס מוראדאס  
 דיל דייו.  
 14 נאו דייו מיאו! פונלוס קומו קוזה קי רודיאה,  
 קומו קוסקוזה דילאנטי דיל ציינטו.  
 15 קומו איל פואיגו קימה לה שארה,  
 אי קומו לה פלאמה אפלאמה לוס מונטיס,  
 16 אנסי פירסיגילוס קון טו טימפיסטאלד,  
 אי קון טו טורציליינו טורצאלוס.  
 17 אינגי סוס פאסיס די צירגואינסה,  
 אי צושקין טו נונצרי, נאו ה'!  
 18 סיאן אצירגואינסאדוס אי טורצאדוס פארה סוימופדי

## סאלמו פג פד

אי סיאן ריפודייאדום אי סי דיפויירדאן.  
 19 אי סיפאן קי עו סולו איל נומצרי די קוא אים ה',  
 איריס איל אלטיסימו סוצרי עודה לה טיירה.

## סאלמו פד

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סוצרי גתית, סאלמו די לוס איזום די קרת.
- 2 **וקואן** קירידום סון עום טאצירנאקולום, נאו ה' לבאות!
- 3 נוי אלמה קוצדיסיה, אי טאנציון סי קונסונוי די דיזיאו  
 פור לאס קורטיס די ה'.
- 4 נוי קוראסון אי נוי קארני איסקלאמאן אל דייו זיזו.  
 טאנציון איל פאשערו אלייו קאזה;
- אי לה גולונדרינה נידו פארה סי, אין קי פונגה  
 סוס פוליוס, עום אראס, נאו ה' לבאות,  
 נוי רוי אי נוי דייו!
- 5 זיינאצינטוראדום לוס קי מוראן אין עו קאזה;  
 אאון טי אלצאראן. סלה.
- 6 זיינאצינטוראדו איל אומצרי קי טייני סו פורטאיזה אין טי,  
 אקיליוס אין איל קוראסון די לוס קואליס איסטאן עום קא-  
 סאראס.
- 7 פאסאנדו פור איל צאי די לויורו לו פונין פור פואינטי;  
 טאנציון די זינדיווניס לו קוצרין לה לוצייה טינפראנה.
- 8 אנדאן די פורטאליזה אה פורטאליזה;  
 קאה אונו סי אפאריסי דילאנטי די ל דייו אין ליון.
- 9 נאו ה' דייו די לבאות! אויאי נוי אוראסיון;  
 איסקוגה, נאו דייו די יעקב! סלה.
- 10 נירה, נאו דייו, איסקודו נואיסטאן!



## סאלמו פד פה

- אי קאטה אה לאס פֿאסיס די טו אונטאדו.  
 11 פורקי נייזור איס און דיאה אין טוס קורטיס קי ניל  
 אין אוטרו לוגאר;  
 איסקוֹזיריאה מאס איסטאר אל אומבראל אין לה קאזה  
 די נני דיוו  
 קי מוראר אין לאס טיינדאס די מאלדאר.  
 12 פורקי סול אי איסקודו איס ה' דיוו;  
 גראסייה אי אונרה דארה ה';  
 נו דיטינדרה ניגון ציון די לוס קי אנדאן קון פריניזמידאר.  
 13 נאו ה' לבאות!  
 ציינאציונטוראדו איל אומצרי קי סי אינפויגוייה אין טי.

## סאלמו פה

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די לוס איזוס די קרה.  
 2 אינב'ילאטאסטי נאו ה'! אין טו טיירה;  
 טורנאסטי איל קאטיציריוו די יעקב.  
 3 פירדונאסטי איל דיליטו די טו פואיזלו;  
 קוצריסטי טודו סו פיקאדו. סלה.  
 4 אפארטאסטי טודה טו סאנייה;  
 טי טורנאסטי דיל איריסימיונטו די טו פולור.  
 5 טורנאנוס, נאו דיוו די נואיסטרה סאלצאסיוו!  
 אי אז אקידאר טו סאנייה קונטרה נוזטרוס.  
 6 גפארה סיינפרי טי אינסאנייארס קונטרה נוזטרוס?  
 גאארגארס טו פולור פור צירינאסיוו אי צירינאסיוו?  
 7 גנו טורנארס טו אה אצידיוגוארנוס,  
 אי טו פואיזלו סי אליגראראן אין טי?  
 8 מוסטראנוס, נאו ה'! טו מירסיד,

## סאלמו פה פו

אי דאנוס טו סאלצאסיוון.

- 9 אואירי לו קי אצללחרה חיל דיוו ה';  
 פורקי אצללחרה פאז אה סו פואיצלו, אי אה סוס צואינוס;  
 אי נו טורנארטן אה לה לוקורה.  
 10 די סוירטו סירקאנה איסטה סו סאלצאסיוון אה לוס קי  
 לי טוימין,

פארה קי מורי לה אונרה אין נואיסטרה טיירה.

11 לה מירסיד אי לה צירדאד סי אינקונטרארון;

לה גוסטידאד אי לה פאז סי ציזארון.

12 לה צירדאד אירמולויסירה די לה טיירה;

אי לה גוסטידאד נירחרה די לוס סוילוס.

13 טאנציון ה' דארה לו צואינו;

אי נואיסטרה טיירה דארה סו אירמולויין.

14 לה גוסטידאד אנדארה דילחנטי די חיל;

אי פונדרה אין חיל קאמינו סוס פאסוס.

## סאלמו פו

אוראסיוון די דוד.

1 **אקוסטה**, נאו ה'! טו אוריזה, אי ריספונדימין;

פורקי ייו סווי פוצרי אי מיניסטירוזו.

2 גוארדה מי אלמה, פורקי ייו סווי צואינו;

טו, נאו דיוו מיאו! סאלצה אה טו סוירצו קי סי אינ-

פוגזייה אין טי.

3 טין פיאדאד די מי, נאו סינייור!

פורקי אה טי לויחמו קאדה דיאה.

4 חליגרה חיל אלמה די טו סוירצו;

פורקי אה טי, נאו סינייור! ליצאנטו מי אמה.

- 5 פורקי טו, סינייור, איריס זואינו, אי פרונטו פארה פירדונאר,
- אי גראנדי די מירסיד אה טודוס לוס קי טי לייאמאן.
- 6 איסקוזה, נאו ה'! מי אוראסיון;
- אי פארה מיינטים אה לה זוז די מייס רוגאטיזאס.
- 7 אין איל דיאה די מי אנגוסטייה טי לייאמארי; פורקי מי ריספונדיראס.
- 8 נו איי קומו טו אינטרי לוס דיוויס, נאו סינייור! אי נו איי קומו טוס אוזראס.
- 9 טודאס לאס נאסייוניס קי איזיסטיס זינדראן אי סי אינקורזאראן דילאנטי די טי, נאו סינייור! אי אונראראן טו נומברי.
- 10 פורקי גראנדי איריס טו, אי אזידור די מאראזי לייאס; טו סולו איריס דיו.
- 11 מוסטראמי, נאו ה'! טו קאמינו; אנדארי אין טו זירדאל; אאונה מי קוראסון פארה טימיר טו נומברי.
- 12 טי אאזארי, נאו סינייור דיו מיאו! קון טודו מי קוראסון; אי אונרארי טו נומברי פארה סימפרי.
- 13 פורקי טו מירסיד אים גראנדי סוזרי מי; אי איסקאפאסטי מי אלמה די לה פוייה נאס זאעה.
- 14 נאו דיו! סוזירזיוס סי ליזאנטארון קונטרה מי, אי קומפאנייה די פואירטיס זושקארון מי אלמה, אי נו טי פוזיירון דילאנטי. די סי.
- 15 נה טו, נאו סינייור! איריס דיו פיאדוזו אי גראסיוזו, לונגו די פולוריס, אי גראנדי די מירסיד אי די זירדאל.
- 16 נירה אה מי, אי טין פיאדאל די מיניסטרו

## סאלמו פון פז פח

- דה טו פֿורטעאליזע אָס טו סיירצֿו,  
 אי סאלצֿה אל איצֿו די טו סיירצֿה.  
 17 אז קונמיגו סיניאל פארה זיין,  
 אי לה ציאלן לוס קי נוי אצוריסין, אי סיאלן אצירגואינסארוס:  
 פורקי טו ה', נוי אייודאסטי אי נוי קונורטאסטי.

## סאלמו פז

סאלמו די לוס איצֿוס די קרח, קאנטאר.

- 1 **סן** סינמינטו אים אין לוס מונטיס סאלטוס.
- 2 חנה ה' לאס פואירטאס די ליון  
 מאס קי טוראס לאס מוראדאס די יעקב.
- 3 קוזאס אונראדאס סי אצלאן די טי,  
 סיצראד דיל דיוו. סלה.
- 4 אינמינטארי אה רהצ אי צבל אה לוס קי נוי קונוסין;  
 איק, פלסט, אי לור, קון כוש: איסטי נאסיוו אליו.
- 5 אי די ליון סירה דיצֿו:—איסטי אי אקיל נאסיוו אין אילייה;  
 אי איל אטיסינוו. נייזנוו לה קונפֿירמארה.
- 6 ה' קונטארה, אין איסקריצֿיינדו לוס פואיצֿלוס:  
 איסטי נאסיוו אליו. סלה.
- 7 אי טאטו קאטאדוריס קומו טאנידוריס איסאראן אליו.  
 טוראס נויס פֿואינטים איסטאן אין טי.

## סאלמן פח

- 1 קאנטאר, סאלמו די לוס איצֿוס די קרח, אל פרימיר קאנטאדור  
 סוצרי מחלת-לענות, משכיל די הימן איל אזרחיטה.
- 2 **ואו** ה' דיוו די נוי סאלצֿהסיין!  
 2011 Ministerio de Cultura

- די דיאָה אי די נוצי איסקלאַמו די לאַנטי די טי.  
 3 צינגה די לאַנטי די טי ניי אוראָסייון;  
 אַקוסטע טו אַוריזָה אַה ניי איסקלאַנאָסייון.  
 4 פּורקי ניי אַלמאָה סי אַרטו די נאַליס,  
 אי ניי צידיה סי אַלויגו אַה לה פּואַיסע.  
 5 סווי קונטאָדו קון לוס קי דיסיונדין אַה לה פּווייה;  
 סווי קומו צאַרון סין פּואַירסע:  
 6 פּורו אינטרי לוס מואַירטוס,  
 קומו לוס נאַטאַדוס קי ייאַזין אַין לה פּואַיסע,  
 די לוס קואַליס נו טי אַקורדאַס מאַס,  
 אי אַיליווס סון טאַזאַדוס די טו מאַנו.  
 7 ניי פּוויסטע אַין לה פּווייה מאַס צאַע,  
 אַין איסקאָרידאַדיס, אַין אַונדוראַס.  
 8 סוֹצרי ניי סי אַסופּרייו טו סאַנייה,  
 אי קון טוראַס טוס אַולאַס מיי אַפּריאַיסטי. סלה.  
 9 אַליאַסטע די ניי מייס קונוסידוס;  
 ניי פּוויסטע פּור אַצומינאַסייון אַה אַיליווס;  
 איסטווי אינקאַרסילאַדו, אי נו פּואַידו סאַליר.  
 10 מיי אַוֹו סי אַדולוריוו אַה קאַצוה די אַפּריאַיסיון;  
 טי לויאַנני, נאַו ה'! קאַדע דיאַה;  
 איספּאַנדי אַה טי מייס פּאַלמאַס.  
 11 גאַה לוס מואַירטוס אַראַס נאַראַציליווה?  
 גאַסי ליצאַנטאַראַן לוס נאַטאַדוס, אי טי אַאַצאַראַן? סלה.  
 12 גאַסירע ריקונטאַדע אַין לה פּואַיסע טו מירסיד?  
 אי טו פּיאַילדאַד אַין לה דיפּירדיסייון?  
 13 גאַסירע קונוסידע אַין לה איסקאָרידאַד טו נאַראַציליווה?  
 אי טו גּוֹסטידאַד אַין לה טיירע די אַולצידו?

- 14 ננה ייו אה טי איסקלאמי, !או ה'!
- אי אין לה נאניאנה. נני אוראסיון טי אקונאנטארה.
- 15 נאו ה'! גפור קי דיסאיגאס נני אלמה?
- גפור קי אינקוואריס טוס פאסיס די נני?
- 16 ייו סווי אפריאידו, אי קאזי מואירטו דיזדי מי מוסידאד;
- סופורטו טוס מיידוס; איסטווי טוראדו.
- 17 סוצרי נני פאסארון טוס איריסימיינטוס;
- טוס טוראסיוניס נני טאזארון.
- 18 נני רודיארון קומו אגואס קאדה דיאה;
- נני אינסירארון אלונה.
- 19 אלישאסטי די נני מי אמיגו אי קונפאניירו,
- אי נניס קונוסידוס אין איסקוריידאד.

סאלמן פט

- 1 משכיל די איתן איל אזרחיטה.
  - 2 **לאם** נירסידים די ה' קאנטארי פארה סיימפרי;
  - אה צירינאנסיון אי צירינאנסיון ארי סאציר טו פיאיל-
  - דאד קון מי צוקה.
  - 3 פורקי דישי: פארה סיימפרי סירה פראגואדה לה נירסיד;
  - אין לוס סיילוס מיזמוס קונפירמאראס טו פיאילדאד.
  - 4 טאזי פירמאנטינו קון נני איסקוואידו;
  - צורי אה דוד נני סיורצו, דיזיינדו;
  - 5 פארה סיימפרי קונפירמארי טו סימין,
  - אי פראגוארי טו סילייה פור צירינאנסיון אי צירינאנסיון.
- סלה.

- 6    אי אאצאראן לוס סוילוס טו נאראצילייה, נאו ה'!  
טאמזיין טו פיאילדאר אין לה קומפאנייה די לוס סאנטוס.
- 7    פורקי גקייין אין לוס סוילוס סי איגואלערה קון ה'!  
גקייין סי אסימייזארה אה ה' אינטרי לוס איזוס די לוס  
פואירטיס?
- 8    איל דייו אים נווי טיריזלי אין איל קונסיזו די לוס סאנטוס,  
אי טימירוזו סוצרי טודוס לוס קי איסטאן א דירידור די איל.
- 9    נאו ה' דייו די לצאות! גקייין קומו טו? פואירטי ה',  
אי טו פיאילדאר אל דירידור די טי.
- 10   טו פודיסטאס סוצרי לה סוצירציה די לה נאר;  
קואנדו סי ליצאנטאן סוס אולאס, טו לאס אזיס אקידאר.
- 11   טו נאזאסטי אה רהצ קומו מאטאדו;  
קון איל צראסו די טו פורטאליזה איספארזיסטי אה טוס  
אינימיגוס.
- 12   טוייוס סון לוס סוילוס, טאמזיין טוייה אים לה טיירה!  
איל מונדו אי סו אינצימיינטו, טו לוס אסימיינטאסטי.
- 13   איל נורטי אי איל סוד, טו לוס קריאסטי;  
חצור אי חרמון קאנטארען אין טו נומצרי.
- 14   טוייו אים איל צראסו קון צארעגאניאה;  
פואירטי אים טו מאנו, אינאלטיסידה אים טו דיריגה.
- 15   גוסטידאר אי גואיסייו סון איל אסינטו די טו סילייה;  
מירסיד אי צירדאר צאן דילאנטי די טוס פאסיס.
- 16   צוינאצינטוראדו איל פואיזלו קי קונוסין לה אאולא-  
סיוון די יובל;
- נאו ה'! אין לה לוז די טוס פאסיס אנדארען.
- 17   אין טו נומצרי סי גואראן קאדה דיאה;  
אי אין טו גוסטידאר סי אינאלטיסירען.

- 18 פורקי טו איריס לה אירמוזורה די סו פֿורטאליזה;  
 אי פור טו צילונטאד סירה אינאטיסידו נואיסטרו קואירנו.
- 19 פורקי די ה' אים נואיסטרו איסקודו,  
 אי דיל סאנטו די ישראל אים נואיסטרו ריי.
- 20 אינטונסיס אצלאסטי אין ציזיון אה טו צואינו,  
 אי דיטיסטי: פוזי אייורה סוצרי צארעגאן;  
 אינאלטיסי און איסקוזידו די אינטרי איל פואיצלו.
- 21 איי אה דוד נוי סירצו;—קון נוי אזייטי סאנטו לו אונטי;  
 22 קון איל קואל נוי מאנו סירה פֿירנוי;  
 טאמזיון נוי צראסו לו אינפֿורטיסירה.
- 23 נו לו אפריטארה איל אינימיגו,  
 נוי איצו די טורטורה לו אפריאירה.
- 24 אי נוזארי דולאנטי די איל אה סוס אנגוסטיאדורים,  
 אי אירירי אה סוס אצוריסידורים.
- 25 אי נוי פֿיאלדאד אי נוי נירסיד סיראן קון איל;  
 אי אין נוי נומצרי סירה אינאלטיסידו סו קואירנו.
- 26 אי פונדרי אין לה מאר סו מאנו,  
 אי אין לוס ריאוס סו דיריגה.
- 27 איל נוי לויאמארה: נוי פאדרי איריס טו,  
 נוי דייו, אי לה פינייה די נוי סאלצאסיון
- 28 טאמזיון ייו לו פונדרי פור פרימוציטו,  
 מאס אלטו קי לוס רייאס די לה טיירה.
- 29 פארה סיינפרי לי גוארדארי נוי נירסיד;  
 אי נוי פֿירמאמיינטו סירה פֿירמי קון איל.
- 30 אי פונדרי סו סימין פארה סיינפרי,  
 אי סו סילייה קומו לוס דיאס די לוס סיילוס.
- 31 סי סוס איצוס דיטארין נוי לוי,



- אי נו אנדוֹזיירין אין נויס גֹואיסיווס:  
 32 סי אוסצייִלִארין נויס פֹואירוס,  
 אי נו גוארדִארין נויס אינקווינדִאנסאס;  
 33 אינטונסיס ציִיטִארִי קון צִארִה סו ריִזיליוו,  
 אי קון לייגאס סו דיליטו.  
 34 ננה נוי נירסיד נו קיטִארִי די איל,  
 נוי פֿאלסיִארִי נוי פֿיילדִאר.  
 35 נו אוסצייִלִארִי נוי פֿירמאמיינטו,  
 נוי נודִארִי לו קי סאליוו די נויס לאציווס.  
 36 אונה ציִי גֹורי פור נוי סאנטידִאר. — קי נו נויטִירִי אה דוד.  
 37 סו סימין סירה פֿארִה סיינפרי,  
 אי סו סילייה קומו איל סול דילאנטי די נוי.  
 38 קומו לה לונה סירה פֿירמי פֿארִה סיינפרי,  
 אי קומו טיסקטיגו פֿיאל אין לוס סוילוס. סלה.  
 39 ננה טו דיסאִיגִאסטי אי מינוספריסאִיטטי;  
 טי אינסאניאִסטי קונטרה טו אונטִאר.  
 40 צאלדאִסטי איל פֿירמאמיינטו די טו סירצו;  
 אוסצייִלִארִי סו קורונה, איגִאנדולה אה לה טיירה.  
 41 דירוקאִסטי טודוס סוס צִאליִאדוס;  
 פוזיטטי סוס אינקאסטיִליִאדוראס אין רואינאס.  
 42 לו אוספּוֹזִארון טודוס לוס קי פֿאסאן פור איל קאמינו;  
 אוס ריפּוֹרִיוו אה סוס צִיזינוס.  
 43 אינאִטיסטי לה דיריגִה די סוס אנגוסטיִאדוריס;  
 אליגראִסטי אה טודוס סוס אינימיגוס.  
 44 טאמציין טורנאִסטי איל פֿילו די סו אוספֿאדה,  
 אי נו לו איזיטטי אוסטִאר פֿירמי אין לה צאטאִלייה.  
 45 צאלדאִסטי סו קלאריזה,

- אי איצאסטי סו סילייה אה לה טיירה,  
 46 אקורטאסטי לוס דיאס די סו מוסידאד;  
 לו קוצריסטי די צירגואינסה. סלה.
- 47 גאסטה קואנדו, נאו ה'! טי אינקוצריראס פארה סוימפרי?  
 גארדירה קומו פואיגו טו סאנייה?  
 48 אקורדאטי קואנטו קורטו די צידה סויי;  
 גפארה קי צאנידאד קריאסטי אה טודוס לוס איזוס די  
 אומצרי?  
 49 גקי צארוני ציצי, אי נו צירה לה מואירטי,  
 איסקאפארה סו אלמה דיל פודיר די לה פוייה? סלה.  
 50 נאו סיניור! גאונדי איסטאן טוס מירסידים פרימיראס,  
 קי צוראסטי אה דוד אין טו פיאילדאד?  
 51 אקורדאטי נאו סיניור! דיל ריפודיו די טוס סירצוס,  
 קי ייו לויצו אין מי סינו די טודוס לוס פואיצלוס גראנדים:  
 52 קון קי ריפודייארוני טוס אינימיגוס, נאו ה'!  
 קון קי ריפודייארוני לאס פאטאדאס די טו אונטאדו.  
 53 נצינדיצו ה' פארה סוימפרי! אמון אי אמון.

סאלמו צ

אוראסייון די משה, צארוני דיל דייו.

- 1 **נאו** סיניור! טו פואיסטי נואיסטרה מוראדה אין צי-  
 רינאנסיון אי גירינאנסיון.  
 2 אנטים קי לוס מונטים נאסייראן,  
 אי קי אוציראס פורמאדו לה טיירה אי איל מונדו,  
 אי דינדי סוימפרי אסטה סוימפרי, טו איריס דייו.  
 3 טורנאס אל אומצרי אסטה סיר מאזאדו,

- אי דיזיס: ןטורנאדצױם, איזױם די אומצרי!  
 4 פורקי מיל אַניוּם אין טום אױזם סון קומו איל דיאה  
 די אייר, קואַנדו פאָסו.  
 אי קומו אונה גואַרדייה אין לה נוֹגִי.
- 5 לום אַראַצדונאַס; סון קומו סואַניוּ;  
 אין לה מאַניאַנה סון קומו לה יירצָה קי קריסי.  
 6 אין לה מאַניאַנה פֿלוריסוי אי קריסי;  
 אַה לה טאַרדי אים קורטאַדה, אי סי סיקה.
- 7 פורקי סומוס קונסומידום קון טו פֿולור,  
 אי קון טו סאַנייה סומוס טורצֿאדום.  
 8 פוזיסטי נואַיסטרום דיליטום דילאַנטי די טי,  
 נואַיסטרום פיקאדום אינקוֹצִירטום אַה לה לוז די טום  
 פֿאַסיס.
- 9 פורקי טודום נואַיסטרום דיאַס פאַסאַרון אין טו סאַנייה;  
 אַקאַצאַמוס נואַיסטרום אַניוּם קומו און פינסאַמיינטו.  
 10 לום דיאַס די נואַיסטרום אַניוּם, אין אַיליּוּם איי סיטינטה  
 אַניוּם;  
 אי סי אַה קאַצָה די פֿואַירסַה פֿואַירין אַוֹגֹנטה אַניוּם.  
 קון טודו סו פֿורטאַליזַה אים לאַזירייה אי טריסטִיזַה;  
 פורקי אים קורטאַדו פריסטו, אי צולאַמוס.
- 11 גַקִּיין קונוסי לה פֿורטאַליזַה די טו פֿולור?  
 אי סיגון פו טימור, אוסי אים טו סאַנייה.  
 12 פאַרה קונטאַר נואַיסטרום דיאַס אַנסי אינצִיזאַנוס,  
 פאַרה קי טראַייגאַמוס קוראַסון סאַצִיוּ.
- 13 טורנאַטי, ןאַו ה'! גַאַסטה קואַנדו?  
 אי אַריפּיוּנטִיטִי סוֹצִרי טום סִירצֿױם.

## סאלמו צ צא

- 14 ארטאנוס פור לה נאחניאנה די טו נירסיד;  
 אי קאנטארימוס אי נוס אליגרארימוס אין טודוס נו-  
 איסטרוס דיאס.
- 15 אליגראנוס סיגון לוס דיאס אין קי נוס אפריאיסטי,  
 אי לוס אחיוס אין קי צימוס מאל.
- 16 סיאה נוסטראדה טו אוצרה אה טוס סיירצוס,  
 אי טו אירמוזורה סוצרי סוס איזוס.
- 17 אי סיאה לה אירמוזורה די ה' נואיסטרו דייו סוצרי נו-  
 זוטרוס;
- אי קונפירמה סוצרי נוזוטרוס לה אוצרה די נואיסטראס  
 מאנוס;
- אי לה אוצרה די נואיסטראס מאנוס קונפירמאלה.

## סאלמו צ צא

- 1 איל קי נורה אין איל איסקונדידיזו דיל אלטיסימו,  
 ריפוזארה אין לה סולומברה דיל טודופודירוזו.
- 2 דירי די ה': נוי אצריגו אי נוי קאסטיליוו,  
 נוי דייו; נוי אינפייגוזיארתי אין איל.
- 3 פורקי איל טי איסקאפארה דיל לאזו דיל קאסאדור,  
 די לה מורטאלדאד דיסטרואידירה.
- 4 קון סוס פלומאס טי קוצרירה,  
 אי דיצאשו די סוס אלחאס טי אצריגאראס:
- אדארגה אי איסקודו איס סו צירדאד.
- 5 נו טיניראס די איספאנטו די נוזי,  
 ני די סאאיטה קי צולה די דיאה;
- 6 ני די מורטאלדאד קי אנדה אין עיטינצלה

## סאלמו צא צב

- ני די טאזאמיינטו קי דיסטרווי אל מיידיודיאה.
- 7 קאאיראן אה עו לארו מיל, אי דייז מיל אה עו דירויגה;  
מה אה טי נו סי אלייגארה.
- 8 סולאמיינטי קון טוס אוזוס מירארחס,  
אי צירחס איל פאגו די לוס מאלוס.
- 9 פורקי עו, ה', איריס מי אזריגו,  
אל אלטיסימו פוזיטי פור עו מוראדה;
- 10 נו טי אקונטיסירה מאל,  
ני לויאגה סי אסירקארה אה עו טיינדה.
- 11 פורקי אינקומינדארה אה סוס אנציליס טוקאנטי אה טי,  
קי טי גוארדין אין טודוס טוס קאמיינוס.
- 12 סוצרי לחס פאלמחס טי לויצארען,  
נו סיאה קי דיס טו פוי אין פיידרה.
- 13 סוצרי איל ליאון אי לה ציזורה פיזארחס;  
ריאולייארחס אל ליאוניקו אי אל דראגון.
- 14 פורקי קוצדיסיוו אין ניי אי לו איסקאפארי;  
לו אינאלטיסירי, פורקי קונסיוו ניי נומצרי.
- 15 ניי לייאנארה, אי לי ריספונדירי;  
יוו איסטארי קון איל אין לה אנגוסטייה;
- לו איסקאפארי אי לו אונרארי.
- 16 די לונגורה די דיחס לו ארטארי,  
אי לי נוסטרארי ניי סאלצאסיוו.

## סאלמו צב

1 סאלמו, קאנטאר פארה איל דיאה דיל צנת.

- אי סאלמייאר אה טו נומצרי, נאו אלטיסימו!  
 3 דינונסייאר פור לה מאנייאנה טו נירסיד,  
 אי טו פֿיילדאד אין לאס נוזֿיס:  
 4 סוצרי אינסטרומינטו די דייס קואירדאס, אי סוצרי נאצלה,  
 קון מוזיקה סוצרי איל ארפה.  
 5 פורקי ניי אליגראסטי, נאו ה'! קון טו אוצרה;  
 אין לוס איגוס די טוס מאנוס ניי גוזארי.  
 6 נקואן גראנדיס סון טוס אוצראס, או ה'!  
 טוס פינסאמיינטוס סון מווי אונדוס.  
 7 איל צֿאָרון טורפי נו סאָזי,  
 אי איל ניסיוו נו אינטיינדי איסטו.  
 8 קואנדו לוס מאלוס פֿלוריסין קומו לה יירצֿה,  
 אי אירמולייסין טודוס לוס קי אוצראן טורטורה.  
 איס פֿאָרה קי סיאן דיסטרואידוס פֿאָרה סיימפרי.  
 9 נה טו איריס אלטיסימו פֿאָרה סיימפרי, נאו ה'!  
 10 פורקי, איק, טוס איניניגוס נאו ה'!  
 פורקי, איק, טוס אינימיגוס סי דיפירדיראן;  
 סיראן איספֿארזידוס טודוס לוס קי אוצראן טורטורה.  
 11 נה טו אינאלטיסיראס ניי קואירנו קומו איל די אוני-  
 קורנייו;  
 סירי אונטאדו קון אזייטי פֿרוסקו.  
 12 אי ניי אוזו נירארה צֿינגאנסה אין נייס אינימיגוס;  
 נייס אוריזאס אואיראן צֿינגאנסה אין לוס מאינוס קי סי  
 ליצֿאנטאן קונטרה ניי.  
 13 איל גֿוסטו פֿלוריסירה קומו איל טאמאראל;  
 קריסירה קומו אלארזי אין איל לצנון.  
 14 פלאנטאדוס אין לה קאזה די ה',

## סאלמו צג צד

- אין לאס קורטיס די נואיסטרו דייו פלוריסיראן.  
 15 אאון פרוציגואראן אין לה ציזי;  
 גרואיסוס אי ריזירדירוס סיראן:  
 16 פארה מוסטראר קי דיריגו איס ה'.  
 איל איס נוי פוינייה, אי נו איי טורטורה אין איל.

## סאלמו צג

- 1 ד' אינריינו, סי ציסטיוו די לוסאניאה;  
 ה' סי ציסטיוו די פורטאליזה, קון קי סי סיניו;  
 טאנציון איל מונדו איסטה פירמי, קי נו סי איסמוצה.  
 2 פירמי איס טו סילייה דיזדי אינטונסיס;  
 דיזדי סיימפרי איריס טו.  
 3 אסארון לוס ריאוס, נאו ה'!-אסארון לוס ריאוס סו סונידו;  
 אלסארון לוס ריאוס סו רואידו.  
 4 מאס קי לוס סונידוס די מוצאס אגואס,  
 מאס קי לאס פואירטיס חולאס די לה נאר,  
 פואירטי איס ה' אין לו אלטו.  
 5 טוס טיסטימוניוס סון פיאיליס;  
 לה סאנטידאד קונצייני אה טו קאזה, נאו ה'! פור לונ-  
 גורה די דיאס.

## סאלמו צד

- 1 נאו דייו די צינגאנסאס, ה'!  
 נאו דייו די צינגאנסאס! איסקלאריסי.  
 2 אינשאלשטי, נאו גואיז די לה טיירה!  
 טורנה איל פאגו אה לוס אלטיגוס.

- 3 גאסטה קואנדו לוס מאלוס, נאו ה'!  
אסטה קואנדו לוס מאלוס סי גוזארטאן?
- 4 גאסטה קואנדו גארלארטאן אי אצללארטאן דיסקארטאדאמינטי,  
אי סי אצללארטאן טודוס לוס קי אצללאן טורטורה?
- 5 אה טו פואיזלו, נאו ה'! מאזאן,  
אי אה טו אירידאד אפריאין.
- 6 אה לה זיזדה אי אל פיליגרינו מאטאן,  
אי אה לוס גואירפאנוס דיגוליאן.
- 7 אי דיזין: נו זירה ה',  
ני פארטרה מיננטיס איל דייו די יעקב.
- 8 אינטינדיד, טורפיס אין איל פואיזלו;  
אי צוזטרוס ניסיוס. גקואנדו סיריש סאזיוס?
- 9 גאיל קי פלאנטו לה אוריזה, נו אואירה?  
גאיל קי פורנו איל אוזו, נו זירה?
- 10 גאיל קי קאסטיגה אה לאס נאסייוניס, נו ראזונארה?  
גאיל קי אנזיזה אל אומזרי סאזיר, נו סאזרה?
- 11 ה' קונסי לוס פינסאמינטוס דיל אומזרי,  
קי סון זאנידאד.
- 12 זינאצינטוראדו איל זארון אה קיין טו ה' קאסטיגאס,  
אי די טו לוי לי אנזיזאס:
- 13 פארה דארלי ריפוזו די לוס דיאס די מאל,  
אסטה קי סיאה קאזאדה לה פואיסה פארה איל מאלו.
- 14 פורקו נו דיטארה ה' אה סו פואיזלו,  
ני דיסמאנפארטרה אה סו אירידאד.
- 15 פורקי איל גואיסיו טורנארה אסטה גוסטידאד,  
אי דיטראס די איל אנדארטאן טודוס לוס דיריגוס די קוראסון.
- 16 גקיין סי ליזאנטארה פור נוי קונטרה לוס מאליוס?



גקיינ סי פארררה פור נוי קונטרה לוס אוצראדוריס די  
טורטורה?

- 17 סי ה' נו אוצירה סידו נוי חיודה,  
קאזי נוי אלמה אוצירה נוראדו חין לה קאלויאריו.  
18 קואנדו ייו דיטי: נוי פוי סי ריסקאלה:  
טו נירסיד, נאו ה'! נוי סוסטונו.  
19 חין לה מוצידומצרי די נויס פינסאנוינטוס אדוינטרו די נוי,  
טוס קונורטיס דאן דיליסייה אה נוי אלמה.  
20 גסירה אצונטאדה קונטיגו לה סילייה די נאיסיאה,  
קי פורמה לאזירייה פור פואירו?  
21 סי אצונטאן חין פונסאדו קונטרה חיל אלמה דיל גוסטו,  
אי קונדינאן לה סאנגרי חינוסינטי.  
22 מה ה' חיס פארה נוי פור מאנפארו,  
אי נוי דייו פור פינייה די נוי אצריגו.  
23 אי טורנארה סוצרי חיליוס סו טורטורה,  
אי קון סו נאליסייה לוס טאזארה;  
לוס טאזארה ה' נואיסטרו דייו.

## סאלמן צה

- 1 ב'ניד, קאנטימוס אה ה';  
אחולימוס אה לה פינייה די נואיסטרה סאלצאסיון.  
2 צינגאמוס דילאנטי די סוס פאסיס קון אצאנסה;  
קון סאלמוס אחולימוס אה חיל.  
3 פורקי ה' חיס דייו גראנדי,  
אי ריי גראנדי סוצרי טודוס לוס דיוויזיס:  
4 קי חין סו נאנו חיסטאן לאס אונדוראס דו לה טיירה;

- אי לאס אלטוראס די לוס מונטיס סון סוייאס:  
 5 קי סוייה אים לה מאר, אי איל לה איזו;  
 אי סוס מאנוס פֿורמארון לו סיקו.  
 6 ציניד, נוס אינקורצימוס, אי נוס אומיליימוס;  
 נוס ארודיליימוס דילאנטי די ה' נואיסטרו אזידור.  
 7 פורקי איל אים נואיסטרו דייו,  
 אי נוזוטרוס איל פואיצלו די סו פאסטו, אי לאס או-  
 ציזאס די סו מאנו.  
 אווי סי אוייריז אה סו צוז,  
 8 נו אינדוריסקאז צואיסטרו קוראסון קומו אין נריצה,  
 קומו אין איל דיאה די נסה אין איל דיזיירטו;  
 9 אונדי נני פריצֿארון צואיסטרוס פאדריס:  
 נני פריצֿארון, טאמציין ציירון נני אוצֿרה.  
 10 קוארינטה אנניוס נני אינפֿאסטוי קון אקיל צירינאסיוו,  
 אי דיזי: פואיצלו סון קי ייראן די קוראסון,  
 אי אילייוס נו קונוסיירון נניס קאמנינוס:  
 11 אה לוס קואליס צורי אין מי פֿולור,  
 קי נו אינטראראן אין מי אולגאנסה.

סאלמון צו

- 1 קאנטאד אה ה' קאנטאר נואיצו;  
 קאנטאד אה ה', טודה לה טיירה.  
 2 קאנטאד אה ה', צינדיזיד סו נומצרי;  
 פוזליקאד די דיאה אין דיאה סו סאלצֿאסיוון.  
 3 ריקונטאד אין לאס נאסייוניס סו אונרה,  
 אין טודוס לוס פואיצלוס סוס מאראצֿילייאס.  
 4 פורקי גראנדי אים ה', אי אלצֿאדו נואו;

- טימירוזו אים סוֹצרי טודוס לוס דיוויזים.
- 5 פורקי טודוס לוס דיוויזים די לוס פואיצ'לום סון אידולום;  
מה ה' איזו לוס סוילום.
- 6 לואור אי גלורייה איי דילאנטי די איל;  
פֿורטאליזה אי אירמוזורה אין סו סאנטוֹצ'אריוו.
- 7 דאך אה ה', נאו לינאזים די פואיצ'לום!  
דאך אה ה' אונרה אי פֿורטאליזה.
- 8 דאך אה ה' לה אונרה די סו נומצרי;  
טומאך פריזינטי, אי ציניד אה סוס קורטיס.
- 9 אינקורצ'אדצום אה ה' קון אירמוזורה די סאנטידאך;  
טימנצלאך דילאנטי די איל טודה לה טיירה.
- 10 דיזיד אה לאס נאסיוניס: ה' אינריוונו;  
טאמציין איל מונדו איסטה פֿירמי, קי נו סי איסמוֹצ'ה;  
צוזגארה אה לוס פואיצ'לום קון דיריג'ידאך.
- 11 סי אליגריין לוס סוילום, אי סי גוזי לה טיירה  
רויגה לה מאר אי סו אינצימיינטו.
- 12 סי גוזי איל קאמפו, אי טודו לו קי איי אין איל;  
אינטונסיס קאנטארען טודוס לוס ארצוליס די לה עֶארה,
- 13 דילאנטי די ה'; פורקי צייני,  
פורקי צייני אה צוזגאר לה טיירה;  
צוזגארה אל מונדו קון גוסטידאך,  
אי אה לוס פואיצ'לום קון סו פֿיאילדאך.

## סאלמו צו

- 1 דה' אינריוונו, סי גוזי לה טיירה,  
סי אליגריין לאס מוג'אס איזלאס.

- 2 נוֹצִי איז אױסקורידאד אל דירידור די אױל;  
גױסטידאד איז גױאױסױו אױל אַסױנטו די סו סױויה.
- 3 פֿױאױגו אַנדע דױלאַנטױ די אױל,  
איז אַפֿלאַננע אל דירידור אַה סױס אַנגױסטיאדורױס.
- 4 סױס רױלאַמפֿאָגױס אַלױמזרען אױל װױנדױ;  
לע טױרע צױ, איז סױ אױסטרױמױסױ.
- 5 לױס װױנטױס סױ דױרױטױן קױמױ סױרע דױלאַנטױ די ה',  
דױלאַנטױ דױל סױנױױר די טױדע לע טױרע.
- 6 לױס סױלױס דױװנסױאָן סױ גױסטידאד,  
איז טױדױס לױס פֿױאױצֿלױס צױן סױ אױרע.
- 7 סױאָן אַצױרגױאױנסאדױס טױדױס לױס קױ סױרצױן דױלאַדױזױ,  
לױס קױ סױ אַלאַצֿאָן די סױס אױדױלױס.  
אױנקױרצֿאדצױס אַה אױל טױדױס לױס דױױזױס.
- 8 אױױו לױן, איז סױ אַלױגרו;  
איז לאַס אױזאַס די יעױדע סױ גױזאַרױן  
פֿױר טױס גױאױסױױס, ױאױ ה'!
- 9 פֿױרקױ טױ, ה', אױרױע אַטױסױמױ סױצֿרױ טױדע לע טױרע;  
אױרױס װױ אױנשֿאַלשֿאַדױ סױצֿרױ טױדױס לױס דױױזױס.
- 10 לױס קױ אַמאַשֿ אַה ה', אַצױרױסױד אױל װאַל;  
אױל גױאַרדע לאַס אַלמאַס די סױס צױאױנױס;  
די װאַנױ די לױס װאַלױס לױס אױסקאַפֿע.
- 11 לױז אױסטע סױמזרעאדע פֿאַרע אױל גױסטױ,  
איז אַלױגריאָה פֿאַרע לױס דױרױצױס די קױראַסױן.
- 12 אַלױגראַדצױס, גױסטױס, אױן ה';  
איז לױאד אַה לע מױמזרעאױױן די סױ סאַנטידאד.

סאלמו.

- 1 קאנטאר אה ה' קאנטאר נואיזו,  
פורקי איזו מאראצילויאס;  
לו סאזו סו דיריגה, —אי סו צראסו סאלטו.
- 2 ה' איזו סאציר סו סאלצאסייון;  
אה ציסטה די לאס נאסייוניס דיסקווצריוו סו גוסטידאד.
- 3 סי אקורדו די סו נירסיד אי די סו פיאילדאד אה לה  
קאזה די ישראל,  
טודוס לוס קאצוס די לה טיירה ציורון לה סאלצאסייון  
די נואיסטרו דייו.
- 4 אולאד אה ה', טודה לה טיירה;  
אצריד לה בוקה, אי קאנטאר, אי סאלמיאד.
- 5 סאלמיאד אה ה' קון ארפה,  
קון ארפה אי צו די קאנטאר.
- 6 קון טרומפיטאס אי סונידו די קואירנו  
אולאד דילאנטי דיל ריי ה'.
- 7 רוייגה לה מאר אי סו אינגימיינטו,  
איל מונדו אי לוס קי מוראן אין איל.
- 8 לוס ריחוס צאטאן פאלמאס;  
אאונה קאנטין לוס מונטיס,
- 9 דילאנטי די ה'; פורקי צייני אה צונגאר לה טיירה;  
צונגארה אל מונדו קון גוסטידאד,  
אי אה לוס פואיצלוס קון דיריגידאריס.

## סאלמו צט

## סאלמן צט

- 1 ד' אינריונו, —סי. איסטרוויסקאן לוס פואיזלום;  
 חיל קי איסטה אסינטאדו סוצרי לוס כרוזים אינריונו,  
 סי איסמוז'ה לה טיורה.
- 2 ה' אין ליון איס גראנדי;  
 אי אלטו איס סוצרי טודוס לוס פואיזלום.
- 3 אלחצין טו נומברי גראנדי אי טירוצ'לי;  
 סאנטו איס.
- 4 אי לה פֿורטאליזה דיל ריו אמנה צואיסייו;  
 טו קונפֿירמאסטי דיריגידאד;  
 טו איזיסטי צואיסייו אי גֿוסטידאד אין יעקב.
- 5 אינאלטיסיד אה ה' נואיסטרו דייו,  
 אי אינקורצ'אדצום אל איסטראדו די סוס פויס;  
 חיל איס סאנטו.
- 6 נשׂה אי אהרון אינטרי סוס סאסירדוטיס,  
 אי שמואל אינטרי לוס קי לייאמאן אין סו נומברי;  
 לייאמארון אה ה', אי חיל לים ריספונדייו.
- 7 אין פילאר די נוזי לים אצלו;  
 גוארדארון סוס טיסטימוניום,  
 אי חיל פֿואירו קי לים דייו.
- 8 נאו ה' נואיסטרו דייו! טו לים ריספונדיסטי;  
 דייו פירדונאדור פֿואיסטי אה איליווס,  
 אי צינגאדור די סוס אוצראס.
- 9 אינאלטיסיד אה ה' נואיסטרו דייו,  
 אי אינקורצ'אדצום אה סו מונטי סאנטו;  
 פורקי סאנטו איס ה' נואיסטרו דייו.

## סאלמו ק קא

## סאלמו ק

סאלמו די אלצאנסה\*

- 1 **אאולאד** אה ה', טודה לה טיירה.
- 2 סירציד אה ה' קון אליגריאה;
- 3 ציניד דילאנטי די איל קון קאנטאר.
- 3 סאציד קי ה' אים דייו,
- איל נוס איזו, \*אי נו נוזוטרוס מיזמוס;
- סו פואיצלו סומוס, אי אוצייזאס די סו פאסטו.
- 4 אינטראד פור סוס פואירטאס קון אלצאנסה,
- אין סוס קורטיס קון לואור;
- אלצאדלו, צינדויזד סו נומצרי.
- 5 פורקי צואינו אים ה'; פארה סיינופרי אין סו מירסיד,
- אי אסטה צירינאנסיוו אי צירינאנסיוו סו פיאילדאל.

## סאלמו קא

סאלמו די דוד.

- 1 **מירסיד** אי גואיסיוו קאנטארי;
- אה טי, ה', סאלמיארי.
- 2 פארארי מיינטיס אין איל קאנוינו פריניזמו.
- אקואנדו צינדראס אה מי?
- אנדארי אין לה פריניזמידאל די מי קוראסון אדוינטרו די מי קאזה.
- 3 נו פונדרי דילאנטי די מייס אוזוס קוזה טואירטה;
- אצוריסקו אזיר אטורסימיינטוס;—נו סי אפיגארה אה מי.

- 4 קוראסון טואירטו סי אפארטארה די נוי; — נא נו קונוסירי.  
 5 איל קי מאלסינה אין סיקריטו אה סו קונפאניירו,  
 אה איל טאזארי;  
 איל אלטיגו די אוזוס אי טוצירציוו די קוראסון,  
 אה איל נו פואידו סופרי.  
 6 מיס אוזוס פונדרי אין לוס פיאיליס די לה טיורה,  
 פארה קי איסטין קונניגו;  
 איל קי אנדה אין קאמינו פריניזנו, — איל נוי סירצורה.  
 7 נו נורארה אדוינטרו די נוי קאזה איל קי אזי אינגאניוו;  
 איל קי אצלה נוינטיראס נו סי אפירמארה דילאנטי די מיס  
 אוזוס.  
 8 פור לאס מאניאנאס טאזארי אה טודוס לוס מאלוס די  
 לה טיורה,  
 פארה טאזאר די לה סיצדאר די ה' אה טודוס לוס קי  
 אוזראן טורטורה.

סאלמו קב

- 1 אוראסיון דיל אפריאידו, קואנדו סי דיסמאייא, אי דילאנטי די  
 ה' ציירטי סו קישה.  
 2 **ואו** ה'! אויאי נוי אוראסיון;  
 אי נוי איסקלאמאסיון צינגה אה טי.  
 3 נו אינקווצראס טוס פאסיס די נוי אין איל דיאה די נוי  
 אנגוסטייה;  
 אקוסטה אה נוי טו אוריזה;  
 אין איל דיאה קי לויאנו, אפריסוראטי, ריספונדינני.  
 4 פורקי סי קונסונניירו קונו אונו מיס דיאס;



- אי נייס גואיסוס קונוו אין אוגאר סון קינאדוס.  
 5 ניי קוראסון פֿואי אירידו קונוו יירצָה, אי סי סיקו,  
 די נודו קי ניי אולצֿידי די קומיר ניי פֿאן.  
 6 פור לה צוז די ניי סוספירו  
 סי אפיגו ניי גואיסו אה ניי קארני.  
 7 סויי סימיזֿאנטי אל פיליקאנו דיל דיזיירטו;  
 סויי קונוו צוחו די לאס סולידאדיס.  
 8 צֿילו, אי סויי קונוו פֿאָארו סוליטארייו סוצרי איל טיזֿאדו.  
 9 קאדה דיאה ניי ריפודיאן נייס אינימיגוס;  
 נייס אינימיגוס אינלוקיסידוס גֿוראן פור ניי.  
 10 פורקי קומי סיניזה קונוו פֿאן,  
 אי נייסקלי נייס ציציֿדאס קון לייורו,  
 11 אה קאצֿזה די טו אירה אי די טו סאנייה;  
 פורקי ניי אלסאסטי אי ניי איצֿאסטי.  
 12 נייס דיאס סון קונוו סולומצרה אקוסטאדה;  
 אי ייו קונוו לה יירצָה ניי סיקי.  
 13 ננה טו, ה', פֿארה סינמפרי איסטאראס,  
 אי טו ניינצֿראסיוון פור צֿירינאנסיוו אי צֿירינאנסיוו.  
 14 טו טי ליצֿאנטאראס, טי אפיאדאראס די ליון;  
 פורקי טיינפּו אים די אינגראסיואֿרלה,  
 פורקי צֿינו איל פֿלאזו.  
 15 פורקי טוס סיירצֿוס אינצֿילונטאן אין סוס פיידראס,  
 אי די סו פולצֿו סי אפיאדאן.  
 16 אי טייניראן לאס נאסיווטיס איל נומצרי די ה',  
 אי טודוס לוס רייאֿיס די לה טיירה טו אונרה.  
 17 קואנדו ה' פֿראגוארה אה ליון,  
 סי דיֿארה צֿיר אין סו אונרה.

- 18 נירארה אה לה אוראסיון דיל דיסמאמפארעדו,  
אי נו ניווספריסיארה סו אוראסיון.
- 19 איסטו סירה איסקריטו פור איל ג'ירינאנסיון ז'ינדירו;  
אי איל פואיז'לו קי סירה קריעדו אלצ'ארה אה ה'.
- 20 פורקי מירו די סו אלטורה סאנטה;  
ה' מירו די לוס סוילוס אה לה טיירה:
- 21 פארה אואיר איל ג'ימירו דיל אינקארסילעדו,  
פארה סולטאר אה לוס סינטינסיויאדוס אה מואירטי;
- 22 פארה קי סי ריקונטי אין ליון איל נומברי די ה',  
אי סו לואור אין ירושלים:
- 23 קואנדו לוס פואיז'לוס סי אגונטארין אאונה,  
אי לוס ריינוס פארה סירצ'יר אה ה'.
- 24 אפריאו אין איל קאמינו מי פואירסה;  
אקורטו מיס דיאס.
- 25 דישי: דיו מואו, נו מי טאזיס אין לה מיטאר די מיס דיאס;  
פור ג'ירינאנסיון אי ג'ירינאנסיון סון טוס אנויוס.
- 26 אנטים אסיננינטאסטי לה טיירה,  
אי לוס סוילוס סון לה אוצ'רה די טוס מאנוס.
- 27 איליווס סי דיפירדיראן, מה עו איסטאראס;  
אי טודוס איליווס קומו און פאניו סי אינצ'יז'יראן;
- 28 מה עו איריס איל מיזמו, -אי טוס אנויוס נו סי אקאצ'אראן.
- 29 לוס איז'וס די טוס סירצ'וס מוראראן,  
אי סו סינין סירה אפירמאדו דילאנטי די טי.

## סאלמו קג

## סאלמו קג

סאלמו די דוד.

- 1 בינדיזי, אלמה מיאה, אה ה',  
אי עודאס נייס אינטראנייאס אה סו נומברי סאנטו.
- 2 בינדיזי, אלמה מיאה, אה ה',  
אי נו טי אולצ'ידים די עודוס סוס ביניפ'סיוס:
- 3 איל קי פירדונה עודוס טוס דיליטוס,  
איל קי ניליזינה עודאס טוס אינפ'רמידאדיס:
- 4 איל קי ריגנני די לה פ'ויה טו צ'ידה,  
אי איל קי טי אינקורונה די מירסיד אי די פ'יאלאדיס:
- 5 איל קי ארטה די ציין טו צוקה,  
די מודו קי סי רינוצ'ה טו מוסידאד קומו לה דיל אגילה.
- 6 ה' אזי ג'וסטידאדיס  
אי ג'ואיסיוס אה עודוס לוס סוצ'ריפ'ורסאדוס.
- 7 איזו סאצ'יר סוס קאמינוס אה נש'ה.  
אה לוס איז'וס די ישראל סוס אוצ'ראס.
- 8 פ'יאלדונו אי נראסיונו איס ה',  
לונגו די פ'ולוריס, אי גראנדי די מירסיד.
- 9 נו צאראז'ארה פארה סיימפרי,  
ני פארה סיימפרי גואראדארה נאלקירינסיוה.
- 10 נו איזו אה נוזוטרוס סיגון נואיסטרוס פיקאדוס,  
ני נוס פאגו סיגון נואיסטרוס דיליטוס.
- 11 פורקי קומו לה אלטורה די לוס סיילוס סוצ'רי לה טיירה,  
אנסי אינגראנדיסיו סו מירסיד סוצ'רי לוס קי לי טימין.
- 12 קואנטו איסטה ליט'וס איל אורינטטי דיל אוקסידיונטי,  
טאנטו אליט'ו די נוזוטרוס נואיסטרוס ריז'יליוס.

## סאלמו קג קד

- 13 קומו חון פאררי סי אפיאדה די לוס איזוס,  
אנסי סי אפיאדה ה' די לוס קי לי טימין.
- 14 פורקי חיל קונוסי נואיסטרה נאטורה;  
סי אקורדה קי סומוס פולצו.
- 15 חיל צ'ארון, קומו לה יירצה סון סוס דיאס;  
קומו לה פלור דיל קאמפו. אנסי פלוריסקי.
- 16 פורקי חיל ציינטו פאסה פור אילייה, אי נו סי טופה נאס:  
אי נו לה קונוסי מאס סו לוגאר.
- 17 נה לה מירסיד די ה' איסטה די סיימפרי. אי איסטה סיימ-  
פרי סוצרי לוס קי לי טימין,  
אי סו גוסטידאד אה לוס איזוס די לוס איזוס:
- 18 אה לוס קי גוארדאן סו פירנאמיינטו,  
אי אה לוס קי סי אקורדאן די סוס אינקווינדאנסאס  
פארה אזירלאס.
- 19 ה' אפירמו חין לוס סוילוס סו סילייה,  
אי סו ריינו פודיסטה סוצרי טודו.
- 20 צינדריזיד אה ה', סוס אנגילוס, צארראגאניס די פואירסה,  
קי אזיש סו דיצו, אוצידריסינדו אה לה צוז די סו פא-  
לאצרה.
- 21 צינדריזיד אה ה', טודוס סוס פונסארוס,  
סוס נויניסטרוס, קי אזיש סו צילונטאד.
- 22 צינדריזיד אה ה', טודאס סוס אוצראס  
חין טודוס לוס לוגאריס די סו פודיסטאניאה.  
צינדריזי, אלמה מיאה, אה ה'.

## סאלמו קד

1 בינדריזי, אלמה מיאה, אה ה'.

- ה' דיון נניאו טי אינגראנדיסוסטי מוגו;  
 די גלוריויה אי די אירמוזורה טי צייסטיסטי:
- 2 קי סי אינצולציי די לוז קומו די צייסטידו;  
 קי איסטיינדי לוס סוילוס קומו אונה קורטינה:
- 3 קי פוני לאס ציגאס די סוס קאמארעס אין לאס אגואס;  
 קי פוני לאס נוצים פור סו קואטריגואה;  
 קי אנדה סוצרי לאס אלעס דיל ציינטו;
- 4 קי אזי אה סוס אנצילים איספיריטוס,  
 אה סוס מיניסטרס פואיגו פלאמאנטי.
- 5 אסימינטו לה טיירה סוצרי סוס אסיינטוס,  
 פארה קי נו סי איסמוצה פארה סיימפרי אי סיימפרי.
- 6 קון איל אציסמו, קומו קון צייסטידו, לה קוצריסטי;  
 סוצרי לוס מונטיס איסטאצאן לאס אגואס.
- 7 אה טו אמיינאזה פויירון;  
 אה לה צוז די טו טרואינו סי אפריסורארון.
- 8 סוציירון לוס מונטיס, דסינדיירון לוס צאלויס,  
 אל לוגאר קי ליס אסימינטאסטי.
- 9 ליס פוזיסטי טירמינו קי נו פאסין,  
 ני טורנין אה קוצרייר לה טיירה.
- 10 איל אינציהה לאס פואינטים און לוס צאלויס;  
 אינטרי לוס מונטיס אנדאן.
- 11 אציצראן אה טודו אנימאל דיל קאמפו;  
 לוס אזנוס מונטיזים אמאטאן סו סיד.
- 12 גונטו אה אילייוס פוזאן לאס אצים די לוס סוילוס;  
 די אינטרי לוס ראמוס דאן צוזים.
- 13 איל אריגה לוס מונטיס דיזדי סוס קאמארעס;  
 דיל פרוטו די טוס אוצראס סי ארטה לה טיירה.

14 חיל אזי אירנוולויסיר יירצ'ה פארה לה קואטרופיאה,  
 אי יירצ'ה פארה סירצ'יסיוו דיל אומצרי.

סאקאנדו פאן די לה טיירה,

15 אי צינו קי אליגרה חיל קוראסון דיל אומצרי,

אזיינדו אלומצרחר לאס פאסיס קון אזייטי,

אי פאן קי סוסטייני חיל קוראסון דיל אומצרי.

16 סי ארטאן לוס ארצ'וליס די ה',

סוס אלארזיס דיל לצנון קי חיל פלאנטו:

17 חונדי אזין נידו לאס אצ'יס;

לה סיגואינייה אזי אין לוס פינוס סו קאזה.

18 לוס מונטיס אטום סון פארה לאס קאצ'ראס מונטיזיס;

לאס פינייאס אצריגו פארה לוס קוניז'וס.

19 איזו לה לונה פארה פלאזוס;

חיל סול קונוסי סו פוירסי.

20 פוניס איסקורידאד, אי חיס נוז'י;

אין חילייה סי רימואיצי טודו אנימא די לה עארה.

21 לוס ליאוניקוס צראמאן פור לה פריאה,

אי פארה צו'קאר דיל דיוו סו קונוידה.

22 איסקלאריסי חיל סול, סי ריקוואין,

אי ייאזין אין סוס מוראדאס.

23 סאלי חיל אומצרי אה סו אוצ'רה,

אי אה סו טראצ'אזו אסטה לה טארדי.

24 זקואן מוג'אס סון עוס אוצ'ראס, או ה'!

טודאס חילייאס איזיסטי קון סאצ'ידוריאה;

לה טיירה איסטה לוינה די עוס קריאנסאס.

25 איסטה נאחר גראנדי אי אנג'ה די לוגאריס,

חילי אזי רימווצ'ילייאס סין נומירו,

- אנימאלים גיקום קון גראנדיוס.  
 26 אליו אנדאן נאצ'ים,  
 אי איסטי לויחן קי פֿורמאסטי פֿארה גוגאר אין אילייה.  
 27 טודוס איליווס איספיראן אה טי,  
 פֿארה קי לים דים סו קומידה אין סו טיימפּו.  
 28 טו לים דאס, איליווס אקוֹז'ין.  
 אצֿרים טו נאנו, סי ארטאן די ציון.  
 29 אינקוֹצֿרים טוס פֿאסיס, סי טורצֿאן;  
 קיטאס סו איספיריטו, סי נוואירין,  
 אי סי טורנאן אה סו פּולצֿו.  
 30 אינציאס טו איספיריטו, סי קריאן;  
 אי רינוצֿאס לאס פֿאסיס די לה טיירה.  
 31 סיאה לה אונרה די ה' פֿארה סוימפּרי;  
 סי אליגרי ה' אין סוס אוצֿראס.  
 32 איל נירה אה לה טיירה. אי אילייה סימבלה;  
 טוקה אה לוס מונטיס, אי אומיאן,  
 33 קאנטארי אה ה' אין טודה מי צידה;  
 סאלמיארי אה מי דיוו מיינטראס קי ציִצֿו.  
 34 מי סירה סאצֿרוזו מי פינסאמיינטו די איל;  
 ייו מי אליגרארי אין ה'.  
 35 סיאן קונסומידוס די לה טיירה לוס פיקאדוריס,  
 אי לוס מאלוס נו סיאן מאס.  
 צינדיזי, אלמה מיאה אה ה'.  
 אלצֿאר אה ה'.

## סאלמו קה

1 לואד אה ה', לויחמאר אין סו נונצֿרי;

- חזיר סאציר אין לוס פואיצלום סום אוצראס.  
 2 קאנטאר אה איל, סאלמניאר אה איל;  
 אצלאד די טודאס סום מאראצילויאס.  
 3 אלאצאדצום אה סו נומברי סאנטו;  
 סי אליגרי איל קוראסון די לוס קי צושקאן אה ה'.  
 4 צושקאר אה ה', אי סו פורטאליזה;  
 צושקאר סום פאסיס די קונטינו.  
 5 אקורדאדצום די סום מאראצילויאס קי איזו;  
 די סום מילאגרוס, אי די לוס גואיסיוס די סו צוקה:  
 6 נאו סימין די אצרהס סו סיירצו,  
 איזום די יעקב סום איסקוזידום!  
 7 איל איס ה' נוואיסטרו דייו;  
 אין טודה לה טיירה איסטאן סום גואיסיוס;  
 8 סי אקורדו פארה סימפרי די סו פירמאמיינטו,  
 די לה פאלאצרה קי אינקומינדו אה מיל גירינאנסיוס:  
 9 דיל פירמאמיינטו קי טאזו קון אצרהס,  
 אי די סו גורה אה ישחק:  
 10 אי לו הפירנוו אה יעקב פור פואירו,  
 אה ישראל פור פירמאמיינטו די סימפרי,  
 11 דיזינדו: אה טי דארי לה טיירה די כנען,  
 לה סואירטי די גואיסטרה אירידאד:  
 12 סינדו איליוס פוקוס אומבריס,  
 מויי פוקוס; אי פיליגרינוס אין אילויה.  
 13 אי אנדוציירון די נאסיון אה נאסיון,  
 די חון ריינו אה אוטרו פואיצלו.  
 14 נו דיטאו אה נינגונו אה סוצריפורסארלוס;  
 אי פור קאצזה די איליוס קאסטיגו אה רייאיס,



## סאלמו קה

- 15 דיזיינדו: נו טוקיש אה מיס אונטאדוס,  
אי אה נייס פרופיטאס נו אגאש מאל.
- 16 אי לייאנו לה אונזרי סונרי לה טיירה;  
טודו ארימו די פאן קינרו.
- 17 אינזיוו און צארון דילאנטי די איליווס;  
פור סיירצו פואי צינדירו יוסף.
- 18 אפריאירון סוס פייס אין לוס סיפוס;  
אין פיירו אינטרו סו אלמה:
- 19 אסטה איל טיימפו קי צינו סו פאלאצרה;  
איל דיגו די ה' לו איזנירו.
- 20 אינזיוו איל ריי, אי לו דיסאטו;  
איל פודיסטאדור די פואיזלוס, אי לו סולטו.
- 21 לו פוזו פור סינייור די סו קאזה,  
אי פור פודיסטאדור אין טודה סו פוסיסיון:
- 22 פארה אטאר סוס סינייורים סיגון סו דיזיאו,  
אי פארה קי אנזיזארה סאצידוריאה אה סוס צייזוס.
- 23 אי צינו ישראל אה איופטו,  
אי יטקצ פיליגרינו אין לה טיירה די חס.
- 24 אי איזו פרוגיגואר נונו אה סו פואיזלו,  
אי לו איזו פואירטי מאס קי סוס אנגוסטיאדורים.
- 25 טרוקו איל קוראסון די איליווס פארה אצוריסיר אה סו  
פואיזלו,
- פארה טראטאר קון אינגאניו אה סוס סיירצוס.
- 26 אינזיוו אה משה סו סיירצו, אי אה אהרון קי איסקוזיוו.
- 27 פוזיירון אין איליווס לאס פאלאצראס די סוס סיניאלים,  
אי מאראצילויאס אין לה טיירה די חס

## סאלמו קה

- 28 אינציוו איסקורידאר, אי איזו איסקוריסיר;  
אי נו ריזילייארון קונטרה סו פאלאצרה.
- 29 טורנו סוס אגואס אין סאנגרי,  
אי מאטו סוס פישקאדוס.
- 30 סו טיירה קריאו ראנאס,  
אסטה אין לאס קאמארעס די סוס רייאס.
- 31 דיטו, אי צינו חונה מיסקלה די מואקאס,  
אי פיאוזוס אין טורו סו טירמינו.
- 32 ליס דייו פידריסקו פור לוצייאס,  
אי פואיגו פלאמאנטי אין סו טיירה.
- 33 אי איריו סוס צידים אי סוס איגיראס,  
אי קיצרו לוס ארצוליס די סו טירמינו.
- 34 דיטו, אי צינו לאנגוסטה, — אי לאנגוסטינו סין נומירו.
- 35 אי קומיו טודה לה ירצה אין סו טיירה,  
אי קומיו איל פראנטו די סו טיירה.
- 36 אי איריו אה טורו פרימוציניטו אין סו טיירה,  
איל פרינספייו די טודה סו פורטאליזה.
- 37 אי לוס סאקו קון פלאטה אי אורו;  
אי נו אוצו פלאקוס אין סוס טריצוס.
- 38 אייפטו סי אליגרו אין סו סאלידה;  
פורקי קאיו סו פאצור סוצרי איליווס.
- 39 איספאנדיו חונה נוצי פור קוציירטה,  
אי פואיגו פארה אלומבראר די נוצי.
- 40 דימאנדארון, אי טרוטו קודורניזים;  
אי די פאן די לוס סיילוס לוס ארטו.
- 41 אצרייו לה פינייה אי מאנארון אגואס;  
קוריירון אין לאס סיקוראס קומו ריאו.

## סאלמו קה קו

- 42 פורקי סי חקורדו די סו פאלאצרה סאנטה,  
קון חצרהס סו סיירצו.  
43 אי סאקו אה סו פואיצלו קון גוּוּו;  
קון קאנטאר אה סוס איסקוֹזידוס.  
44 אי ליס דייו לאס טייראס די לאס נאסייוניס;  
אי חיל טראצ'אָו די לוס פואיצלוס אירידארון:  
45 פארה קי גוארדארען סוס פֹואירוס,  
אי חוצסירצ'ארען סוס לייאִיס. — חלאצ'אד אה ה'.

## סאלמו קו

- 1 **אלאב'אד אה ה'.**  
לואד אה ה', פורקי חיל אים צואינו;  
פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד.  
2 גקיין ריקונטארה לאס צארעגאניאס די ה'?  
גקיין פוצליקארה טודו סו לואור?  
3 ציינאצינטוראדוס לוס קי גוארדען גואיסייו,  
חיל קי אזי גוסטידאד אין טודו טיימפו.  
4 חקורדאטי די מי, נאו ה'! קון לה צילונטאד קי טייניס  
פארה טו פואיצלו,  
צייטאמי קון טו סאלצ'אסייון:  
5 פארה קי ייו ציאה חיל ציין די טוס איסקוֹזידוס,  
פארה קי מי חליגרי אין לה חליגריאה די טו נאסייון,  
פארה קי מי חלאצ'י קון טו אירידאד.  
6 פיקימוס קון נואיסטרוס פאדריס,  
אטורסימוס, איזימוס מאל.  
7 נואיסטרוס פאדריס אין אייפֿטו נו אינטינדירון טוס מא-  
רעִצִילויאס;

- נו סי אקורדארון די לה מוֹגִידוּמזרי די טום נירסידיס,  
 סינו קי ריזילויארון אין איל נאר, אין איל נאר רוֹזִיוּ.  
 8 נה איל לוס סאלצו פור אמור די סו נומזרי,  
 פארה אזיר סאציר סו צארעגאניאה.  
 9 אי גריטו אל נאר רוֹזִיוּ, אי סי סיקו;  
 אי לוס לויצו פור לוס אזיסמוס, קומו פור איל דיזירטו.  
 10 אי לוס סאלצו די מאנו די אצוריסידור,  
 אי לוס ריגמיו די מאנו די איונימיגו.  
 11 אי קוצריירון לאס אגואס אה סוס אנגוסטיאדוריס;  
 נו קידו אונו די איליווס.  
 12 אי קריירון אה סוס פאלאצראס;  
 קאנטארון סו לואור.  
 13 פריסטו סי אולצידארון די סוס אוצראס;  
 נו איספירארון אה סו קונסיזו.  
 14 אי דיזיארון מאל דיזיאו אין איל דיזירטו,  
 אי פריצארון אל דייו אין לה סולידאד.  
 15 אי ליס דייו סו דימאנדה;  
 נה אינציוו פלאקיזה אין סוס אלמאס.  
 16 אי אינצידויארון אה משה אין איל ריאל,  
 אי אה אהרן איל סאנטו די ה'.  
 17 סי אצרייו לה טיורה, אי אינגלוטייו אה דתן,  
 אי קוצרייו אה לה קומפאנייה די אצירס.  
 18 אי סי אינסקינדיוו פואיגו אין סו קומפאנייה;  
 לה פלאמה קימו אה לוס מאלוס.  
 19 איזיירון ציזירו אין חרצ,  
 אי סי אינקורצארון אה פונדיסיוון.  
 20 אי טרוקארון סו אונרה.

- פור לה סימניזאנסה די צואיי קי קומי יירצ'ה.
- 21 סי אולצידארון דייל דיוו סו סאלצ'אדור,  
קי אצ'יאה איג'ו גראנדיוזאס אין אייפ'טו,
- 22 נאר אצ'יליוזאס אין לה טיירה די חס,  
קוזאס טיריזליס אל נאר רוצ'יוו.
- 23 אי דיט'ו קי לוס דיסטרואיריאה,  
סי מ'ה סו איסקו'ידו נו סי אוצ'יירה פואיסטו אין איל  
פורטיליוו דינאנטי די איל,
- פארה טורנאר סו סאנייה, פארה קי נו לוס דיסטרויירה.
- 24 אי מינוספריסיארון לה טיירה קו'דיסיאצ'לי;  
נו קריירון אה סו פאלאצ'רה.
- 25 אי מורמורארון אין סוס טיינדאס.  
נו אויירון אה לה צוז די ה'.
- 26 אי אלסו סו נאנו אה איליווס,  
פארה אזירלום קאאיר אין איל דיזיירטו:
- 27 אי פארה אזיר קאאיר סו סימין אינטרי לאס נאסייוניס,  
אי פארה איספארזירלום פור לאס טייראס.
- 28 אי סי אגונטארון אה צעל-פעור  
אי קומיירון לוס סאקריפיסיווס די מואירטוס.
- 29 אי לו אינסאניארון קון סוס אוצ'ראס;  
אי פורטיליוו אין איליווס לה מורטאלדאד.
- 30 אי סי פארו פינחס, אי ג'וגו;  
אי סי דיטו'ו לה מורטאלדאד.
- 31 אי לי פואי קונטאדו פור גוסטידאד  
פור צירינאנסיוו אי צירינאנסיוו פארה סינפרי.
- 32 אי לו אינסאניארון אה לאס אגואס די נריצה;  
אי אקונטיסיוו נאל אה נ'ה פור קאצ'ה די איליווס.

## סאלמו קו

- 33 פורקי אינסאניארון אה סו איספיריטו,  
אי אצלו סין פינסאר קון סוס לאציווס.
- 34 נו דיסטרויירון אה לוס פואיצלום—קי ה' לים דיטו.
- 35 אי סי מיסקלארון קון לאס נאסייוניס,  
אי סי אנזיארון סוס אוצראס.
- 36 אי סירציוירון אה סוס אידולום;  
אי לים פואירון פור לאזו.
- 37 אי סאקריפיקארון אה סוס איזום  
אי אה סוס איזאס אה לוס דיאצלום.
- 38 אי צירטיירון סאנגרי אינוסינטי,  
לה סאנגרי די סוס איזום אי די סוס איזאס,  
קי סאקריפיקארון אה לוס אידולום די כנען;  
אי לה טיירה פואי אינקונאדה קון סאנגרי.
- 39 אי סי אינקונארון קון סוס איזום,  
אי איסקארארון קון סוס אוצראס.
- 40 אי סי אינסידיוו איל פולור די ה' קונטרה סו פואיצלו,  
אי אצוריסיוו אה סו אירידאד.
- 41 אי לוס אינטריגו אין נאנו די לאס נאסייוניס;  
אי פודיסטארון סוצרי איליווס סוס אצוריסידוריס.
- 42 אי סוס אינימיגוס לוס אפריטארון;  
אי פואירון קיצראנטאדום דיבאטו די סו נאנו.
- 43 נוואס ציזיס לוס איסקאפו;  
נה איליווס לו אינסאניארון קון סו קונסיזו,  
אי פואירון אונילייחדום פור סו דיליטו.
- 44 אי נירו אה לה אנגוסטייה די איליווס,  
אין אוינדו סו איסקלאמאסיון.
- 45 אי סי אקורדו פור איליווס די סו פירנאמינעטו,

## סאלמו קו קו

- אי סי אריפוינטיוו סיגון לה נוזידומזרי די סוס נירסידיס.  
 46 אי איזו קי טוזייראן פיאדאד די איליווס  
 טודוס לוס קי לוס אציאן קאטיצאדו.  
 47 סאלצאנוס, !או ה' נואיסטרו דיוו!  
 אי ריקווינוס די אינזרי לאס נאסיוונוס,  
 פארה לואר טו נומזרי סאנטו,  
 אי פארה אלצארוס אין טו לואור.  
 48 זינדויגו ה' דיוו די ישראל דיזדי סיומפרי אי אסטה סיומפרי!  
 אי דיגה טודו איל פואיצלו, אמון.  
 אלצאד אה ה'.

## סאלמו קו

- 1 לואד אה ה', פורקי איל אים זואינו;  
 פורקי פארה סיומפרי אים סו נירסיד.  
 2 דיגאן אנסי לוס ריגמידוס די ה',  
 לוס קי ריגמיוו די נאנו דיל אנגוסטייארור;  
 3 אי לוס ריקווינו די לאס טייראס,  
 דיל אוריונטי, אי דיל אוקסידינטי, דיל נורטי, אי די לה נאר.  
 4 יירארון פור איל דיזיירטו,  
 פור איל קאמינו די לה סולידאד;  
 סיצאד די מוראדה נו איירון.  
 5 אמזריירטוס, טאמזיין סיקיאוזוס,  
 סו אלמה סי דיסמאלויאצא אין איליווס.  
 6 אי איסקלאמארון אה ה' אין סו אנגוסטייה;  
 אי די סוס אפריטוס לוס איסקאפו.  
 7 אי לוס אינקאמינו אין קאמינו דיריגו.

- פארה אנדאר אה סיצדאך די מוראדה.
- 8 אלאצין אה ה' פור סו נירסיד,  
אי פור סוס נארראציליאס אה לוס איזוס די אומצרי.
- 9 פורקי ארטו אל אלננה דיזיאלוזה,  
אי אל אלננה אמצרוירטה אינציוו די ציין.
- 10 לוס קי מוראצאן אין איסקורידאך אי אין סולומצרה  
די מואירטי,
- אינקארסילאדוס אין אפריאסיון אי פֿיירו:  
11 פורקי ריצייליארון קונטרה לוס דיגוס דיל דיוו,  
אי מינוספריאסיון איל קונסיזו דיל אטיסימו:
- 12 אי איל קיצראנטו סו קוראסון קון לאזירייה;  
אינטרונפייסארון, אי נו אוצו אייודאדור.
- 13 אי איסקלאמארון אה ה' אין סו אנגוסטייה;  
אי די סוס אפריטוס לוס סאלצו.
- 14 לוס סאקו די איסקורידאך אי די סולומצרה די מואירטי,  
אי אראנקו סוס אטאדוראס.
- 15 אלאצין אה ה' פיר סו מירסיד,  
אי פור סוס נארראציליאס אה לוס איזוס די אומצרי:
- 16 פורקי קיצרו לאס פואירטאס די אלאמצרי,  
אי טאזו לוס סיראדירוס די פֿיירו.
- 17 לוקוס, אה קאצזה די סו ריזיליוו  
אי אה קאצזה די סוט דיליטוס, פואירון אפריאידוס.
- 18 סו אלמה אצוריסיוו עודה קומידה,  
אי סי אלייגארון אסטה לאס פואירטאס די לה מואירטי.
- 19 אי איסקלאמארון אה ה' אין לה אנגוסטייה;  
אי די סוס אפריטוס לוס סאלצו.
- 20 אינציוו סו פאלאצרה אי לוס סאלצו.



- אי לוס אוסקאפו די סוס דיסטרואיוניס.  
 21 חלאצין אה ה' פור סו נירסיד,  
 אי פור סוס נארראצילויאס אה לוס איזוס די אומצרי.  
 22 אי סאקריפיקין סאקריפיוס די אהצאנסה,  
 אי ריקונטין סוס אוצראס קון קאנטאר.  
 23 לוס קי דיסיונדין אה לה נאר אין נאציס,  
 אי אין אוצרה אין לאס מוצאס אגואס:  
 24 חיליוס צין לאס אוצראס די ה',  
 אי סוס נארראצילויאס אין לה מאר פרופונדה.  
 25 אי חיל דיזי, אי אזי ליצאנטאר חיל ציינטו עימפיסטואחו,  
 אי אינאלטיסי סוס חולאס.  
 26 סוצין אה לוס סיילוס, דיסיונדין אה לוס אציסמוס;  
 סו אלמה סי דיריטי קון נאל.  
 27 סי איסטרימיסין, אי סי מיניאן קומו צוראצו;  
 אי טודה סו סינסייה איס פירדידה.  
 28 אי אוסקלאמאן אה ה' אין סו אנגוסטייה,  
 אי די סוס אפריטוס לוס סאקה.  
 29 טורנה לה עימפיסטאר אין קאלמה,  
 אי סי קאלייאן סוס חולאס.  
 30 אי סי אליגראן פורקי סי ריפוזארו;  
 אי לוס גיאה חל פואירטו די סו צילונטאר.  
 31 חלאצין אה ה' פור סו נירסיד,  
 אי פור סוס נארראצילויאס אה לוס איזוס די אומצרי.  
 32 אי לו אינאטיסקאן אין לה קומפאנייה די פואיצלו,  
 אי אין חיל אסינטו די צייזוס לו אהצין.  
 33 חיל טורנה לוס ריאוס אין דיזיירטו,

- אי לוס מאלנדירוס די אגואס אין סיקורה:  
 34 לה טיירה די פרוטו אין סאלינאס,  
 פור לה מאלדאד די לוס קי מוראן אין אילייה.  
 35 טורנה איל דיזיירטו אין פילאגו די אגואס,  
 אי לה טיירה סיקה אין מאלנדירוס די אגואס.  
 36 אי אזי מוראר אליו אה לוס אמבריינטוס,  
 אי קומפונין סיזדאד די מוראדה.  
 37 אי סימבראן קאמפוס, אי פלאנטאן ציניאס,  
 אי אזין פרוטו די ריטואיצו.  
 38 אי לוס צינדזי, אי סי מוגיגואן מוגו;  
 אי נו אפוקה סוס קואטרופיאס.  
 39 אי דיספואיס סון אפוקאדוס אי אצאטידוס  
 פור אפריטו, מאל, אי אנסייה.  
 40 איל ציירטי מינוספריסיו סוצרי פרינספיס,  
 אי לוס אזי ייראר פור לוגאר דיסולאדו, סין קאמינו.  
 41 אי אינאטיסי אל מיניסטירוזו די לה אפריאייסיון;  
 אי לי פוני לינאזיס קומו אוציזאס.  
 42 ציראן לוס דיריגוס, אי סי אליגראראן;  
 אי טודה טורטורה סירארה סו צוקה.  
 43 גקיון אים סאציו, אי גוארדארה איסטאס קוזאס ?  
 אי אינטינדיראן לאס נירסידים די ה'.

סאלמו קח

- 1 קאנטאר, סאלמו די דוד.  
 2 פ'ירמי אים נני קוראסון, נאו דינו!  
 קאנטארי אי סאמיארי, — טאמציין נני אונרה.

## סאלמו קח

- 3 דיספּיירטאטוי, נאָללה אי אַרפּה;  
 מי דיספּיירטאטוי די מאַניאָנה.
- 4 טי לואַרי אין לוס פּואַללום, אָו ה'!  
 אי סאַמיאָרי אַה טי אין לאַס נאַסייוניס.
- 5 פּורקי גראַנדי אַיס סוֹצרי לוס סוֹלום טו מירסיד,  
 אי אַסטה לאַס נוֹצ'יס טו צירדאָד.
- 6 אינאַטיסיטי סוֹצרי לוס סוֹלום; אָו דייו!  
 אי סוֹצרי טודה לה טוּירה טו אונרה.
- 7 פאַרה קי סיאָן אַיסקאַפּאָדום טוס קירידום,  
 סאַלצַה קון טו דיריגַה, אי ריספּונדימי.
- 8 אַיל דייו אַלל אין סו סאַנטידאָד:  
 מי אַליגראַרי, אַיסקאַרטירי אַה אַכס,  
 אי מידירי אַיל צַלוי די סכות.
- 9 מיאָו אַיס גלעד, מיאָו אַיס מנעָה;  
 אי אַפּריס אַיס לה פּוֹרטאַליזה די מי קאַזיסה;  
 יהודה אַיס מי ליגַיסלאַדור.
- 10 מואַצ אַיס לה אַולויה די מי לאַצַדורַה;  
 סוֹצרי אַדום אַיגאַרי מי סאַפּאַטו;  
 סוֹצרי פּלעַת אַאָולאַרי.
- 11 אַקוּין מי ליגַאַרה אַה לה סוֹצדאָד אַינקאַסטיולוּאַדה?  
 אַקוּין מי גיאַרה אַסטה אַדום?
- 12 סוּרטאַמינטי טו, אָו דייו! קי נוס דיסאַיגַאַסטי,  
 אי נו סאַליאַס, אָו דייו! קון נואַיסטרום פּונסאַדום.
- 13 דאַנוס אַיידה קונטרה אַיל אַנגוסטיאַדור;  
 פּורקי צַאָנידאָד אַיס לה סאַלצַאַסוּין קי צַייני דיל אַומצרי.
- 14 אין אַיל דייו סוּרימוס צַאַלוינטיס;  
 אי אַיל פּיזאַרה נואַיסטרום אַנגוסטיאַדוריס.

## סאלמו קט

## סאלמו קט

1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד.

- 1 **ואן** דייו די נני לואור! נו טי קאליוס.
- 2 פורקי צוקה די מאלו אי צוקה די אינגאניו סו אצריי-  
רון קונטרה נני;
- 3 אצלארון קונטרה נני קון לינגואה ניינטירוסה.
- 3 אי קון פאלאצראס די אצוריסיון נני רודיארון;  
אי פיליארון קונטרה נני סין קאצזה.
- 4 אין פאגו די נני אמור נני אצוריסירון;  
מה ייו אגו אוראסיון.
- 5 אי פוזירון סוצרי נני מאל פור ציין,  
אי אצוריסירון פור נני אמור.
- 6 אינקומינדה סוצרי איל אל מאלו;  
אי איל אטורסידור איסטי אה סו דיריגה.
- 7 קואנדו פואירי גואגאדו, סאלגה קונדינאדו;  
אי סו אוראסיון סיאה פור פיקאדו.
- 8 סיאן סוס דיאס פוקוס;—טומי אותרו סו אופיסיון.
- 9 סיאן סוס איזום גואירפאנוס,—אי סו מוזיר ציגדה.
- 10 אי אנדין סוס איזום איסמוצידוס, אי דימאנדין פאן;  
אי לו צושקין די סוס לוגאריס דיסולאדוס.
- 11 אריצאטי איל אקריאידור טודו לו קי טייני;  
אי איסטרעניוס פריאין סו עראצאזו.
- 12 נו טינגה קיין לי אגה נירסיד;  
ני אייגה קיין סו אפיאדי די סוס גואירפאנוס.
- 13 סיאן סוס דיסינדיינטים טאזאדוס;  
אין איל אותרו גירינאנסיון סיאה ארינגאטאדו סו נונצרי.

- 14 איל די ליטו די סוס פאדריס סיאה ריקורדאדו קון ה';  
אי איל פיקאדו די סו מאדרי נו סיאה ארימאטאדו.
- 15 איסטין דילאנטי די ה' די קונטינו;  
אי איל טאזי די לה טיירה סו מימזראסטיוון:
- 16 פור לו קי נו סי אקורדו די אזיר מירסיד,  
אי פירסיגיוו א צארוו פוצרי, אי מיניסטיררוזו,  
אי מאזאדו די קוראסון, פארה מאטארלו.
- 17 סיינדו קי אנו לה מאלדיסטיוון, קי לי צינגה;  
סיינדו קי נו אינצילונטו אין לה צינדיסטיוון, סי אליטי  
די איל.
- 18 סיינדו קי סי ציסטייו די מאלדיסטיוון קומו די סו ציסטידו,  
אינטרי קומו אגואה אין סוס אינטראנייאס,  
אי קומו אזייטי אין סוס גואיסוס.
- 19 לי סיאה קומו ציסטידו קון קי סי קוצרה,  
אי פור הינידירו קון קי סי סינייה די קונטינו.
- 20 איסטי סיאה איל פאגו די פארטי די ה' די לוס קי מי  
אצוריסין,  
אי די לוס קי אצלאן מאל קונטרה מי אלמה.
- 21 אי טו, ה' סיניור, אז קונמיגו פור אנור די טו  
נומברי;
- פורקי טו מירסיד איס צואינה, איסקאפאמי.
- 22 פורקי ייו סויי פוצרי אי מיניסטיררוזו,  
אי מי קוראסון איסטה אירידו אדיינטרו די מי.
- 23 מי צויי קומו לה סולומברה קואנדו סי אקוסטה;  
סויי סאקורידו קומו לה לאנגוסטה.
- 24 מיס רודיליאס סי אינפלאקיסירון אה קאצזה דיל אייונו;  
אי מי קארני סי אפלאקו פור פאלטה די גורדורה.

## סאלמו קט קי

- 25 אי ייו לים פֿואי פֿור ריפודייו;  
 מי מיראן, אי מיניאן סו קאציסה.
- 26 אייורחמי, זאלו ה' דייו מיאלו!  
 סאלצחמי סיגון טו מירסיד.
- 27 אי סיפאן קי איסטה אים טו מאנו,  
 קי טו, ה', לה איזיסטי.
- 28 מאלדיגאן אילייוס, אי צינדיגאס טו;  
 קואנדו סי ליצחנטאן סיאן אצירגואינסאדוס;  
 אי טו סיירצו סי אליגרי.
- 29 סיאן ציסטידוס די ריזיסטו לוס קי מי אצוריסין;  
 אי סיאן קוציירטוס די צירגואינסה קומו און מאנטו.
- 30 לוארי אה ה' מוגו קון מי צוקה;  
 אי אין מידייו די מוגוס לו אלצארי.
- 31 פורקי איל איסטארה אה לה דיריצה דיל מיניסטירוזו,  
 פארה סאלצארלו די לוס קי קונדינאן סו אלמה.

## סאלמו קי

סאלמו די דוד.

- 1 **דיישו** ה' אה מי סינייור: אסינטאטי אה מי דיריצה,  
 אסטה קי פונגה אה טוס אינימיגוס פור איסטראדו די  
 טוס פייס.
- 2 לה צארה די טו פֿורטאליזה אינציארה ה' די איון;  
 פודיסטה אין מידייו די טוס אינימיגוס.
- 3 טו פואיצלו סירה צילונטארייו אין איל דיאה די טו פודיר.  
 אין לאס אירמוזוראס די סאנטידאד;  
 אין מוגידומברי קומו איל רוסיאלו די לה צולצה די לה מא-

## סאלמו קי קיא

- נויאנה טי סיראן טוס מאנסיצום.  
 4 ג'ורו ה', אי נו סי אריפינטירה:  
 טו איריס סאסירדוטי פארה סוימפרי  
 סיגון איל אורדין די מלכי-לדק.  
 5 איל סיניור איסטה אה טו דיריזה;  
 אירירה אה ריחיס אין איל דיחה די סו פולור.  
 6 גוזגארה אין לאס נאסיוניס;  
 אינג'ירה סו טיירה די קאדאצ'יריס;  
 אירירה לה קאצ'יסה סוצ'רי מוג'אס טייראס.  
 7 איל ארויו ציצ'ירה אין איל קאמינו;  
 פור טאנטו אינאלטיסירה לה קאצ'יסה.

## סאלמו קיא

- 1 אלאב'אד אה ה'.  
 לוארי אה ה' קון טודו איל קוראסון,  
 אין איל קונסיז'ו די לוס דיריג'וס, אי אין לה קומפאנייה.  
 2 גראנד'יס סון לאס אוצ'ראס די ה',  
 צוטקאדאס די טודוס לוס קי אינצ'ילונטאן אין אילויאס.  
 3 גלורייה אי אירמוזורה איס סו אוצ'רה;  
 אי סו גוסטידאד איסטה פארה סוימפרי.  
 4 איזו מימוראצ'ליס סוס מאראצ'ילויאס;  
 גראסיוזו אי פודירוזו איס ה'.  
 5 דיוו מאנטינימיינטו אה לוס קי לי טימין;  
 סי אקורדארה פארה סוימפרי די סו פ'ירמאמיינטו.  
 6 לה פואירסה די סוס אוצ'ראס דינוסיוו אה סו פואיצ'לו,  
 דאנדוליס לה אירידאד די לאס נאסיוניס.

- 7 להס הוֹצֵרֶחֶס די סוס מֵאָנוֹס סון צִירדֶלֶד אי גֹאִיסִיִּו;  
 פֵּיֵאִילִיס סון טודֶלֶס סוס אינקומינדֶלֶנֶסֶאָס.
- 8 אַפִּירמֶדֶלֶס פֶּאָרֶה סײַמפֶּרִי אי פֶּאָרֶה סײַמפֶּרִי,  
 אײַגֶּאָס קון צִירדֶלֶד אי דיריגִידֶלֶד.
- 9 ריגמיסִיִּוֵן אײַנצִיִּו אַה סו פּוֹאִיצֶלוּ;  
 אֹרדִינו פֶּאָרֶה סײַמפֶּרִי סו פִּירמֶמִיִּונטוּ;  
 סֶאָנְטוּ אי טײַנִירֹזוּ אײַס סו נומצֶרִי.
- 10 אײַל פֶּרײַנסִיפִּיִּו די לה סֶאָצִידורִיֵאָה אײַס אײַל טײַמור  
 די ה' ;  
 צוֹאִין אײַנטינדִימִיִּונטוּ טײַנִין טודוס לוס קי אַזִין סוס אײַנ-  
 קומינדֶלֶנֶסֶאָס.  
 סו לואֹר אײַסֶטֶה פֶּאָרֶה סײַמפֶּרִי.

סאלמו קיב

- 1 אַלֶאבֶּאָד אַה ה' .  
 צײַנֶאָצִיִּונטורֶדוּ אײַל צֶאָרֹון קי טײַמי אַה ה' ,  
 קי אײַנצִיִּלֹונטֶה מוֹגֹו אײַן סוס אינקומינדֶלֶנֶסֶאָס.
- 2 פּודִירֹזוּ אײַן לה טײַרֶה סִירֶה סו סײַמִין;  
 אײַל צִירינֶאָנסִיִּו די לוס דיריגִוֹס סִירֶה צײַנדיגֹו.
- 3 אַצִיר אי ריקיזֶאָס אַצֶרֶה אײַן סו קאָזֶה;  
 אי סו גֹוסֶטִידֶלֶד אײַסֶטֶה פֶּאָרֶה סײַמפֶּרִי.
- 4 אײַן לה אײַסקורִידֶלֶד אײַסקלֶאָרִיסי לוז אַה לוס דיריגִוֹס;  
 אײַל אײַס גרֶאָסִיִּוֵן, אי פִּיאָדֹוּ, אי גֹוסֶטוּ.
- 5 אײַל צוֹאִין צֶאָרֹון סי אַפִּיאָדֶה אי אײַמפֶּרִיסֶטֶה;  
 ריזִי סוס קוֹזֶאָס קון גֹואִיסִיִּו.
- 6 סײַרֶטוּ נו סִירֶה אײַסמוֹצִידוּ פֶּאָרֶה סײַמפֶּרִי;



# סאלמו קיב קיג

- 7 אין נוינזרר אסיוון די סיונפרי סירה איל גוסטו.  
 די אואידה מאלה נו טימירה;  
 8 אסטה קי ציאה צינגאנסה אין סוס אנגוסטייאלדוריס.  
 סו קוראסון איסטה פֿירנני, קונפֿיאלדו אין ה'.  
 9 אסיגוראלדו איסטה סו קוראסון; נו טימירה,  
 איספארזיוו, אי דיוו אה לוס נויניסטירוזוס;  
 סו גוסטידאלד איסטה פארה סיונפרי;  
 סו קואירנו סירה אינאלטיסידו קון אונרה.  
 10 איל נאלו צירה, אי סי דיספויגֿארה;  
 קרוזירה סוס דיינטים, אי סי דיריטירה;  
 איל דיזיאו די לוס מאלוס סי דיפירדירה.

## סאלמו קיג

- 1 אל'אב'אד אה ה'.  
 2 אלאד סוירצוס די ה', — אלאד איל נומזרי די ה'.  
 3 דיזדי אגורה אי אסטה סיונפרי.  
 דיזדי אונדי איסקלאריסי איל סול אסטה אונדי סי פוני,  
 4 סיאה אלאדאלדו איל נומזרי די ה'.  
 אלטו סוצרי טודאס לאס נאסיוניס אים ה',  
 סוצרי לוס סוילוס סו אונרה.  
 5 זקיון קומו ה' נואיסטרו דיוו!  
 קי סי אינאטיסי פור מוראר:  
 6 קי סי אצאטה פארה ניראר  
 אין לוס סוילוס, אי אין לה טיירה.  
 7 קי ליצאטה דיל פולצו אל פוצרי,  
 אי דיל מולאר איהאלטיסי אל נויניסטירוזו;  
 8 פארה אסינטארלו קון פרינסיפֿיס,

## סאלמו קיג קיד קטו

- קון לוס פרינססיפס די סו פואיז'לו.  
 9 קי אזי נוראר אין קאזה אה לה מאניירה,  
 אליגרי אין סיר מאדרי די איזום.  
 אאצאד אה ה'.

## סאלמו קיד

- 1 אין סאלוינרו ישראל די איפ'טו,  
 לה קאזה די יעקב די פואיז'לו די לינגואזי איסטראניו,  
 2 יהודה פואי סו סאנטווארייו, — ישרא סו פודיסטאניאה.  
 3 לה מאר צ'ידו, אי פוייו; — איל ירדן סי טורנו אטראס.  
 4 לוס מונטיס סאלטארון קומו צארצ'יזיס,  
 לאס קואיסטאס קומו קורדירוס.  
 5 גקי טו'זיסטי, נאו מאר! קי פוייסטי?  
 גאי טו, נאו ירדן! קי טי טורנאסטי אטראס?  
 6 נאו מונטיס! גפור קי סאלטאסטי קומו צארצ'יזיס?  
 גאי קואיסטאס קומו קורדירוס?  
 7 אה לה פריזינסויה דיל סיניור טימבלה, נאו טיירה!  
 אה לה פריזינסויה דיל דיו די יעקב:  
 8 איל קואל טורנו לה פינייה אין פילאגו די אגואס,  
 איל פידריגאל אין פואינטי די אגואס.

## סאלמו קטו

- 1 נר אה נזוטרוס, נאו ה'! נו אה נזוטרוס,  
 סינו אה טו נומברי דה אונרה,  
 פור טו מירסיד, פור טו צירדאד,

## סאלמו קטו

- 2 גפור קי אן די דיזיר לאס נאסיוניס:  
אונדי איסטה אגורה סו דייו?
- 3 אי נואיסטרו דייו איסטה אין לוס סוילוס;  
טודו לו קי אינצילונטו איזו.
- 4 סוס אידולוס סון פלאטה אי אורו,  
אוצראס די מאלו די אונצרי.
- 5 צוקה טיינין, מנה נו אצללאן;  
אוזוס טיינין, מנה נו צין.
- 6 אוריזאס טיינין, מנה נו אויין;  
נאריזיס טיינין, מנה נו גואילין.
- 7 מאלוס טיינין, מנה נו פאלפלאן;  
פיוס טיינין, מנה נו אנדלאן;  
נו אצללאן קון סו גארגאנטה.
- 8 קומו איליוס סיראן לוס קי לוס אזין,  
אי טודו איל קי סי אינפייגוזייה אין איליוס.
- 9 נאו ישראל! אינפייגוזייה איין ה';  
איל אים סו אייורה אי סו איסקודו.
- 10 נאו קאזה די אהרן! אינפייגוזייה אדזוס אין ה';  
איל אים סו אייורה אי סו איסקודו.
- 11 לוס קי טיניס אה ה', אינפייגוזייה אדזוס אין ה';  
איל אים סו אייורה אי סו איסקודו.
- 12 ה' סי אקורדו די נוזוטרוס; צינדיזירה;  
צינדיזירה אה לה קאזה די ישראל;  
צינדיזירה אה לה קאזה די אהרן.
- 13 צינדיזירה אה לוס קי טינין אה ה',  
אה לוס ציקוס קון לוס גראנדיס.

## סאלמו קיה קיו

- 14 אנויאלדירה ה' סוֹצְרִי צוֹטְרוֹס,  
סוֹצְרִי צוֹטְרוֹס אי סוֹצְרִי צוֹאִיסְטְרוֹס איזױס.
- 15 צינדויגֹ צוֹטְרוֹס די ה',  
קי איזו לוס סוילוס אי לה טוירה.
- 16 לוס סוילוס, לוס סוילוס סון די ה';  
אי לה טוירה דיוו אה לוס איזױס די אומצרי.
- 17 נו אלחצאן לוס מואירטוס אה ה',  
ני טודוס לוס קי דיסווינדיון אה לה קאלויאלדיו.
- 18 מה נוזטרוס צינדזירימוס אה ה'  
דיזדי אלגורה אי אסטה סויומפרי.  
אלחצאד אה ה'.

## סאלמו קיו

- 1 **אמו** אה ה', פורקי אויוו מי צו  
אי מים רוגאטיצאס.
- 2 פורקי אקוסטו סו אוריזה אה מי,  
פור טאנטו אין טודוס מים דיאס לי לויאלארי.
- 3 מי רודיאלרון דולוריס די מואירטי,  
אי אנגוסטיאס די לה פווייה מי אלקאנסאלרון;  
אנגוסטייה אי אנסויה טופי.
- 4 אי אין איל נומצרי די ה' לויאלמי:  
טי רוגו, ה', איסקאפה מי אלמה.
- 5 גראסויוו איס ה' אי גוסטו;  
אי נואיסטרו דיוו איס פיאלדו.
- 6 ה' גוארדה אה לוס סויומפליס;  
יוו פואי אלחטידו, אי מי סאלצו

## סאלמו קיו

- 7 טורנאטי. אלמה ניאה, אה טו ריפוזו;  
פורקי ה' טי גואלחרדונו.
- 8 פורקי איסקאפאסטי נני אלמה די לה מואירטי,  
נני אוזו די לאגרינאס, נני פוי די אינפואמיינטו.
- 9 אנדארי דילאנטי די ה' אין לאס טויראס די לוס ציזוס.
- 10 קריאי, פור טאנטו אצלי;—יו פואי אפריאידו מוגו.
- 11 ייו דיאי אין נני אפריסוראנסה: טודו אומצרי איס מינטירוזו.
- 12 גקי ריטורנארי אה ה'  
פור טודוס סוס צינפיסיוס סוצרי נני?
- 13 איל צאזו די סאלצאסיוניס אלסארי,  
אי אין איל נומצרי די ה' לויאנארי.
- 14 אגורה פאגארי נניס פרומיאסאס אה ה'  
דילאנטי די טודו סו פואיצלו.
- 15 פריסויאדה אין לוס אוזוס די ה'  
איס לה מואירטי די סוס צואינוס.
- 16 רוגו, ה', פורקי ייו סויי טו סיירצו,  
יו סויי טו סיירצו, איזו די טו סיירצה  
סולטאסטי נניס אטאדוראס.
- 17 אה טי סאקריפיקארי סאקריפיוו די אלצאנסה,  
אי אין איל נומצרי די ה' לויאנארי.
- 18 אגורה פאגארי נניס פרומיאסאס אה ה'  
דילאנטי די טודו סו פואיצלו.
- 19 אין לאס קורטיס די לה קאזה די ה',  
אין מידייו די טי, נאו ירושלים!  
אלצאד אה ה'.

סאלמו קיז

- 1 אלאב'אד אה ה' טודאס לאס נאסיוניס;  
לואדלו טודוס לוס פואיז'לוס.
- 2 פורקי אינגראנדיסיו סוֹצרי נוזוטרוס סו נירסיד;  
אי לה צירדאד די ה' איס פארה סיומפרי.  
אלאצ'אד אה ה'.

סאלמו קיה

- 1 לוואד אה ה', פורקי חיל איס צואינו;  
פורקי פארה סיומפרי איס סו נירסיד.
- 2 דיגה אגורה ישראל,  
קי פארה סיומפרי איס סו נירסיד.
- 3 דיגאן אגורה לה קאזה די אהרן,  
קי פארה סיומפרי איס סו נירסיד.
- 4 דיגאן אגורה לוס קי טימין אה ה',  
קי פארה סיומפרי איס סו נירסיד.
- 5 די לה אנגוסטייה ליוחמי אה ה';  
ני ריספונדיוו ה' פונינדומי אין אנגורה.
- 6 ה' איס פור מי, נו טימירי;  
קי מי פואירי אזיר חיל אומצרי?
- 7 ה' איס פור מי אינטרו לוס קי מי אייודאן;  
אי יון צירו צינגאנסה אין לוס קי מי אצוריסין.
- 8 מיזור איס אצריגארסי אין ה'  
קי קונפ'יארסי אין חיל אומצרי.
- 9 מיזור איס אצריגארסי אין ה'  
קי קונפ'יארסי אין פרינספיס.
- 10 טודאס לאס נאסיוניס מי רודיארון;  
מה אין חיל נומצרי די ה' לוס טאז'ארי.

## סאלמו קיח

- 11 נוי רודיארון, טאמזיין נוי אינסירארון;  
מה אין איל נומזרי די ה' לוס טאזארי,
- 12 נוי רודיארון קומו אזיזאס;  
פואירון אמאטארוס קומו פואיגו די איספינוס,  
פורקי אין איל נומזרי די ה' לוס טאזארי.
- 13 אינפושאר נוי אינפושאסטי פארה קי קאיירה;  
מה ה' נוי אייורו.
- 14 נוי פורטאליזה אי נוי קאנטאר איס ה';  
אי פואי אה נוי פור סאלזאסיון.
- 15 צוז די קאנטאר אי די סאלזאסיון איי אין לאס טיינ-  
דאס די לוס גוסטוס;  
לה דיריגה די ה' אזי קון פואירסה.
- 16 לה דיריגה די ה' איס אינאלטיסידה;  
לה דיריגה די ה' אזי קון פואירסה.
- 17 נו מורירי, סינו קי ציזירי,  
אי ריקונטארי לאס אוזראס די ה'.
- 18 קאסטיגאר נוי קאסטיגו ה';  
מה נו נוי אינטריגו אה לה מואירטי.
- 19 אצרידמי לאס פואירטאס די לה גוסטידאר;  
אינטרארי פור איליחאס; לוארי אה ה'.
- 20 איסטה איס לה פואירטה די ה';  
לוס גוסטוס אינטראראן פור אילייה.
- 21 טי לוארי; פורקי נוי ריספונדיסטי,  
אי נוי פואיסטי פור סאלזאסיון.
- 22 לה פיידרה קי דיסאיגארון לוס פראגואדוריס  
זינו אה סיר פור קאזיסה די רינקון.

## סאלמו קיח קיט

- 23 די פארטי די ה' פֿואי איסטו,  
אי אים מארהציליוון אין נואיסטרוס אוֹזוס.
- 24 איסטוי אים איל דיאה קי איזו ה';  
נוס גוזארימוס אי נוס אליגרארימוס אין איל.
- 25 טי רוגו, ה', סאלצֶה אגורה;  
טי רוגו, ה', אז אגורה פרוספיראר.
- 26 זינדויגֶו איל קי ציוני אין איל נומצרי די ה'!  
צֶוס זינדישֶימוס די לה קאזה די ה'.
- 27 איל דיוו אים ה', אי נוס אלומצרו;  
אטאד איל קארנירו קון קואירדאס  
אה לוס קואירנוס דיל ארה.
- 28 מי דיוו איריס טו, אי טי לוארי;  
דיוו מיאו, טי אינאלטיסירי.
- 29 לואד אה ה', פורקי איל אים צואינו;  
פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד.

## סאלמו קיט

(א)

- 1 ביינאב'ינמוראדום לוס פריניזמוס די קאמינו,  
לוס קי אנדאן אין לה ליי די ה'.
- 2 זיינאציינטוראדום לוס קי גוארדאן סוס טיסטימוניום,  
קי קון טודו איל קוראסון לו צושקאן.
- 3 טאנציון נו אוצראן טורטורה;—אין סוס קאמינוס אנדאן.
- 4 טו נוס אינקווינדאסטי פארה גוארדאן  
טוס מאנדאנינטוס נוֹגֶו.



## סאלמו קיט

- 5 נאו סיאן אורדינאדום נויס קאמינוס  
פארה גוארדאר טום פֿואירום!  
6 אינטונקס נו סירי אַצירגואינסאדו,  
קואנדו נירארי אה טודאס טום אינקומינדאנסאס.  
7 טי לוארי קון דיריגידאר די קוראסון,  
קואנדו מי אנציוארי לוס גואיסייוס די טו גֿוסטידאר.  
8 טום פֿואירום גוארדאר;—נו מי דיִשׂים אינטיראנינטי.

## (ב)

- 9 גקון קי אלימפייארה איל מוסו סו קאמינו?  
קון גוארדארלו סיגון טו פאלאצרה.  
10 קון טודו מי קוראסון טי צושקי;  
נו מי דיִשׂים ייראר די טום אינקומינדאנסאס.  
11 אין מי קוראסון איסקונדי טו דיגו,  
פארה נו פיקאר קונטרה טי.  
12 צינדיגו טו, נאו ה'!—אנציואני טום פֿואירום.  
13 קון מייס לאציווס ריקונטי  
טודוס לוס גואיסייוס די טו צוקה.  
14 אין איל קאמינו די טום טיסטימונייוס מי גוזי,  
קומו סוצרי טודה ריקיזה.  
15 אין טום מאנדאמיינטוס פינסארי,  
אי נירארי אה טום קאמינוס.  
16 אין טום פֿואירום טינדרי דיליסייה;  
נו מי אולצידארי די טו פאלאצרה.

## (ג)

- 17 גואלארדונה אה טו סיירצו,  
אי ציִצירי, אי גוארדאר טו פאלאצרה.

- 18 דיסטאפה נייס או'וס,  
 אי מירארי מאראצ'ילויאס די טו לוי.
- 19 פיליגרינו סווי יוו אין לה טיירה;  
 נו אינקו'צ'ראס די נוי טוס אינקומינדאנסאס.
- 20 קיצ'ראנטאדה איסטא מי אלמה די דיזיאר  
 טוס ג'ואיסיוס אין טודו טיימפו.
- 21 קאסטיגאסטי אה לוס סוזיר'צ'יוס מאלדיג'וס,  
 קי יוראן די טוס אינקומינדאנסאס.
- 22 אפארטה די מי ריפוריוו אי מינוספריסיוו;  
 פורקי טוס טיסטימוניום גוארדי.
- 23 טאמזיון סי אסינטארון פרינספיס, אי א'ללארון קונטרה נוי;  
 מה טו סויר'צ'ו פינסא'צה אין טוס פ'ואירוס.
- 24 טאמזיון טוס טיסטימוניום סון נייס דיליסויאס,  
 לוס צ'ארונים די מי קונסי'זו.

(ד) —

- 25 סי אפינו אל פולצ'ו נוי אלמה;  
 אבידיגואני סיגון טו פאלאצ'רה.
- 26 נייס קאמיונוס טי ריקונטי, אי נוי ריספונדיסטי;  
 אנביזאני טוס פ'ואירוס.
- 27 איל קאמיונו די טוס מאנדאמיינטוס אזוני אינטינדיר;  
 אי פינסארי אין טוס מאראצ'ילויאס.
- 28 נוי אלמה סי דיריטי די אנסויה;  
 קונפ'ירמאני סיגון טו פאלאצ'רה.
- 29 קאמיונו די נוינטירה אפארטה די נוי;  
 אי אינגראסיואני טו לוי.
- 30 איל קאמיונו די לה צ'ירדאד איסקו'זי;  
 טוס ג'ואיסיוס פ'וזי דילאנטי די מי.

## סאלמו קיט

31 נוי אפיגי אה טום טיסטימונייוס;  
נאו ה'! נו נוי אצירגואינסיס.

32 אין איל קאמיינו די טום אינקומינדאנסאס קוריירי,  
קואנדו אינסאנגאריס נוי קוראסון.

## (ה)

33. נוסטראמיי. נאו ה'! איל קאמיינו די טום פואירוס;  
אי לו גוארדארי אסטה איל פון.

34 אזמיי אינטינדיר, אי גוארדארי טו ליי;

אי לה גוארדארי קון טודו איל קוראסון.

35 אינקאמיינאמיי אין איל סינדירו די טום אינקומינדאנסאס;  
פורקי אין איל אינצילונטו.

36 אקוסטה נוי קוראסון אה טום טיסטימונייוס,  
אי נו אה לה אצאריסיה.

37 אבולטה נייס אוזוס די ציר צאנידאד;  
אצידויגואמיי אין טו קאמיינו.

38 קונפירמה טו דיצו אה טו סיירצו,  
קי אים אגונטאדו אה טו טינור.

39 אבולטה נוי ריפודיי קי טימו;  
פורקי טום צואיסייס סון צואינוס.

40 איק, דיזיאיי טום נאנדאמיינטוס;  
אין טו צוסטידאד אצידויגואמיי.

## (ו)

41 אי נוי צינגאן טום נירסידים, נאו ה'!  
טו סאלצאסייון, סיגון טו דיצו.

42 אי ריסקונדירי ריסקפואיסטה אה איל קי נוי ריפודייה;  
פורקי נוי אינפויגוזיי אין טו פאלאצרה.

- 43 אי נו קיטיס דיל טודו די מי צוקה לה פאלצרה די צירדאד;  
פורקי אין טום גואיסיוס איספירי.
- 44 אי גוארדארי טו לוי די קונטינו, פארה סיינפרי אי סיינפרי.
- 45 אי אנדארי אין אנגורה; פורקי טום מאנדאמיינטום צוטיקי.
- 46 אי אצלארי די טום טיסטימוניום דילאנטי די רויאס,  
אי נו מי אצירגואינסארי.
- 47 אי טינדרי דיליסויה אין טום אינקומינדאנסאס, קי אמי.
- 48 אי אסארי מייס פאמאס אה טום אינקומינדאנסאס, קי אמי;  
אי פינסארי אין טום פואירוס.

(ז)

- 49 אקורדאטי די לה פאלצרה אה טו סיירצו,  
סוצרי לה קואל מי איזיסטי איספיראר.
- 50 איסטי אים מי קונורטי אין מי אפריאייסיון;  
פורקי טו דיצו מי אצירדיגואו.
- 51 לוס סוצירציוס סי צורלארון די מי מויי מוגו;  
מה די טו לוי נו מי אקוסטי.
- 52 מי אקורדי די טום גואיסיוס די סיינפרי, אאו ה'!  
אי מי קונורטי.
- 53 טימבלור מי טומו אה קאצזה די לוס מאלום,  
קי דיטאן טו לוי.
- 54 קאנטאריס מי פואירון טום פואירוס  
אין לה קאזה די מייס פיליגרינאסיוניס.
- 55 מי אקורדי אין לה נוצי די טו נומברי, אאו ה'!  
אי גוארדי טו לוי.
- 56 איסטו פואי אה מי;  
פורקי טום מאנדאמיינטום גוארדי.

## (ח)

- 57 טו אירים נני פארטי, נאו ה'!  
דיטי קי גוארדאריאה טוס פאלאצראס.
- 58 רוגי טו פאצור קון טודו איל קוראסון;  
אפיאדאטי די מי סיגון טו דיגו.
- 59 פינסי די מיס קאמיונס,  
אי טורני מיס פייס אה טוס טיסטימוניוס.
- 60 נני אפריסורי, אי נו נני דיטארדי  
פארה גוארדאר טוס אינקומינדאנסאס.
- 61 קומפאניאס די מאלוס מי רודיארון;  
מה די טו לוי נו מי אולצדי.
- 62 אה מידייה נוטי נני ליצאנטארי פארה לוארטי  
פור לוס גואיסיוס די טו גוסטידאל.
- 63 קומפאניירו סויי ייו די טודוס לוס קי טי טימין,  
אי די לוס קי גוארדאן טוס מאנדאמיינטוס.
- 64 די טו מירסיד, נאו ה'! סי אינציוו לה טיירה;  
טוס פואירוס אנציואמי.

## (ט)

- 65 ציין איזיסטי קון טו סיירצו,  
נאו ה'! סיגון טו פאלאצרה.
- 66 גואיסיוו צואינו אי סאציר אנציואמי;  
פורקי אה טוס אינקומינדאנסאס קריאי.
- 67 אנטים קי פואירה אפריאידו ייו ייראצה;  
מה אנורה גוארדו טו דיגו.
- 68 צואינו אירים טו, אי אזידור די ציין;  
אנציואמי טוס פואירוס.

69 אינצײנטארון ניינטירה קונטרה מי לוס סוזירצײוס;  
 מה ייו קון טודו איל קוראסון גוארדארי טוס מאנדא-  
 ניינטוס.

70 סי אינגרוסו סו קוראסון קומו סיצו;  
 מה ייו אין טו ליי טינגו דיליסויה.

71 צואינו אים אה מי קי פואי אפריאידו,  
 פארה קי אפרינדה טו פואירוס.

72 מיזור מי אים לה ליי די טו צוקה  
 קי מיליס די אורו אי די פלאטה.

(י)

73 טוס מאנוס מי איזירון אי מי קומפוזירון;  
 אזמי אינטינדיר, אי אפרינדירי טוס אינקומינדאנסאס.

74 לוס קי טי טימין מי ציראן, אי סי אליגראראן;  
 פורקי אה טו פאלאצרה איספירי.

75 ייו סי, נאו ה! קי טוס גואיסיוס סון גוסטידאד,  
 אי קי קון פיאילדאד מי אפריאיסטי.

76 סיאה אגורה טו מירסיד פארה קונורטארני,  
 סיגון טו דיצו אה טו סיירצו.

77 מי צינגאן טוס פיאדאדיס, פארה קי ציצה;  
 פורקי טו ליי אים מים דיליסויהס.

78 סיאן אצירגואינסאדוס לוס סוזירצײוס,  
 פורקי סין קאצזה מי אטורסיירון;

מה ייו פינסארי אין טוס מאנדאמיינטוס.

79 סי טורנין אה מי לוס קי טי טימין,  
 אי לוס קי קונוסין טוס טיסטימוניוס.

80 סיאה מי קוראסון פריניזמו אין טוס פואירוס,  
 פארה קי נו סיאה ייו אצירגואינסאדו.

(כ)

- 81 סי קונסומייו די דיזיאלו מי אמה פור טו סאלזאכסייון;  
 אה טו פאלאצרה איספירי.
- 82 סי קונסומיירון מים אוזוס פור טו דיגו,  
 דיזינדו: גקואנדו מי קונורטארחס?
- 83 פורקי סויי קומו חון אודרי אין איל חומו;  
 מה די טוס פואירוס נו מי אולצ'ידי.
- 84 גקואנטוס סון לוס דיחס די טו סיורצו?  
 גקואנדו ארחס גואיסייו קונטרה מים פירסיגידוריס?
- 85 לוס סוצירצ'ייוס קאצ'רון פוייחס פארה מי,  
 קי נו סון סיגון טו ליי.
- 86 טודאס טוס אינקומינדאנסאס. סון פיאילדאד;  
 סין קאצ'זה מי פירסיגיירון; אייודאמי.
- 87 קאזי מי קונסומיירון אין לה טיירה;  
 נה ייו נו דישי טוס מאנדאמינטוס.
- 88 סיגון טו מירסיד אזידיגואמי;  
 אי גוארדארי איל טיסטימוניו די טו צוקה.

(ל)

- 89 פארה סימפרי, נאו ה'!  
 טו פאלאצרה איסטה פירמי אין לוס סיילוס.
- 90 פור צירינאנסיוו אי צירינאנסיוו איס טו פיאילדאד;  
 אפירמאסטי לה טיירה, אי סי סוסטייוני.
- 91 סיגון טוס גואיסייוס סי סוסטייונין אסטה אוי;  
 פורקי סון טודוס טוס סיורצ'וס.
- 92 סי טו ליי נו אוציירה סידו מים דיליסייחס,  
 אינטונסיס מי אוציירה דיפירדידו אין מי אפריאסייון.

- 93 נונקה ניי אולצ'ידארי די טוס מאנדאמיינטוס;  
 פורקי קון איליווס ניי אצידיגואסטי.  
 94 טוייו סויי ייו, סאצאמיי; פורקי טוס מאנדאמיינטוס צושקי.  
 95 ניי איםפירארון לוס נאלוס פארה דיסטרואירמיי;  
 מה אה טוס טיסטימוניוס פארארי נוינטים.  
 96 אה טודה קוזה קומפלידה צידי פון;  
 מה נויי אנגה אים טו אינקומינדאנסה.

(מ)

- 97 נקואנטו אמנו ייו טו ליו!  
 קארה דיאה אים אילייה ניי פינסאמיינטו.  
 98 מאס קי מייס אינימיגוס ניי איזיסטי סאציוו קון טוס אינ-  
 קומינדאנסאס.  
 פורקי פארה סוימפרי מיאה אים.  
 99 מאס קי טודוס מייס אנציאדורים אינטינדי;  
 פורקי טוס טיסטימוניוס סון ניי פינסאמיינטו.  
 100 מאס קי לוס צייזום סויי אינטינדידו;  
 פורקי טוס מאנדאמיינטוס גוארדי.  
 101 די טודו קאמינו מאלו דיטוצי מייס פייס,  
 פארה גוארדאר טו פאלאצרה.  
 102 די טוס צואיסיווס נו ניי אפארטי;  
 פורקי טו ניי אנציאסטי.  
 103 נקואן דולסיס סון אה ניי פאלאדאר טוס דיזום!  
 מאס קי מייל אה ניי צוקה.  
 104 די טוס מאנדאמיינטוס סויי אינטינדידו;  
 פור טאנטו אצוריקו טודו קאמינו די פאלסידאר.

(נ)

- 105 קאנדיל אה ניי פיי אים טו פאלאצרה



אי לוז אה מי סינדירו.

106 גורי, אי לי אפירמארי,

קי גוארדאריאה לוס גואיסייוס די טו גוסטידאר.

107 סויי אפריאידו מויי מוגו;

נאו ה'! אצידויגואמי סיגון טו פאלאצרה.

108 טי רוגו, נאו ה'! קי ריסיצאס לאס צילונטאריס די מי

צוקה;

אי טוס גואיסייוס אנציזאמי.

109 מי אלמה טינגו אין מי פאלמה די קונטינו;

מה די טו לוי נו מי אולצדי.

110 פוזירון לוס מאלוס לאזו פארה מי;

מה די טוס נאנדאמיינטוס נו יירי.

111 פור אירידאר טומי טוס טיסטימוניוס פארה סוימפרי;

פורקי איל גוזו די מי קוראסון סון אילינוס.

112 אקוסטי מי קוראסון פארה אזיר טוס פואירוס

פארה סוימפרי, אסטה איל פין.

(ס)

113 פינסאמיינטוס צאנוס אצוריסקו;—מה טו לוי אנו.

114 מי איסקונדידיזו אי מי איסקודו איריס טו;

אה טו פאלאצרה איספירו.

115 אפארטאדצוס די מי, מאלינוס;

אי גוארדארי לאס אינקומינדאנסאס די מי דייו.

116 אסופרימי סיגון טו דיגו, אי ציצירי;

אי נו מי אצירגואינסקיס די מי איספיראנסה.

117 סוסטיניני, אי סירי סאלצו;

אי מירארי אה טוס פואירוס די קונטינו.

118 פיזאסטי אה טודוס לוס קי ייראן די טוס פואירוס;

## סאלמו קיט

פורקי פֿאלקסידאד איס סו אינגאניו.

119 קומו איסקוריאהס זאלדאסטי אה טודוס לוס נאלוס די  
לה טיירה;

פור טאנטו אמו טוס טיסטימוניוס.

120 סי איסטרימיסי פור טימור די טי מי קארני;  
אי די טוס גואיסיוס טימו.

## (ע)

121 גואיסיו אי גוסטידאד איזי;

נו מי דיטיס אה מים סוזריפורסאדוריס.

122 אפיאנסה פור טו סיירצו פארה זיון;

נו מי סוזריפורסין לוס סוזירציוס.

123 מים אוזוס סי קונסומיירון פור טו סאלצאסיון,

אי פור איל דיגו די טו גוסטידאד.

124 אז קון טו סיירצו סיגון טו מירסיד,

אי טוס פואירוס אנזיזאמי.

125 טו סיירצו סויי ייו, אזמי אינטינדיר,

פארה קי סיפה טוס טיסטימוניוס.

126 טיימפו איס אה ה' פארה אזיר;—זאדארון טו לוי.

127 פור טאנטו אמו טוס אינקומינדאנסאס

נאס קי אורו, אי נאס קי אורו פֿינו.

128 פור טאנטו טודוס טוס נאנדאמיינטוס, סוזרי טודאס לאס

קוזאס, איסטימו פור דיריגוס;

טודו קאמינו די פֿאלקסידאד אזוריסקו.

## (פ)

129 נארציליוזוס סון טוס טיסטימוניוס;

פור טאנטו לוס גוארדה מי אלמה.

130 איל דיסקוזרימינטו די טוס פאלאצראס אלומזרה;

## סאלמו קיט

אזי אינטינדיר אה לוס סינפליס.

131 מי צוקה אצרי, אי אינציצי;

פורקי טוס אינקומינדאנסאס דיזיא.

132 מירה אה מי, אי אפיאלדטי די מי,

סיגון לה קוסטונצרי די לוס קי אמאן טו נונצרי.

133 מיס פאסוס אורדינה קון טו דיצו;

אי נו דיטיס פודיסטאר אין מי נינגונה טורטורה.

134 ריגמימי דיל סוצריפורסו דיל אומצרי;

אי גוארדארי טוס מאנדאמינטוס.

135 אז אלומצראר טוס פאסיס סוצרי טו סיירצו,

אי אנציזאמי טוס פואירוס.

136 קוריינטים די אגאס דיסינדירון די מיס אוזוס;

פורקי נו גוארדארון טו ליי.

## (צ)

137 גוסטו איריס טו, וואו ה'!—אי דיריגוס טוס צואיסיוס.

138 אינקומינדאסטי לה גוסטידאד, טוס טיסטינוויוס,

אי סון נווי פיאליס.

139 מי טאזו מי זילו;

פורקי מיס אנגוסטייאלדוריס סי אולצידארון די טוס פא-

לאצראס.

140 איזמיראדו נוזו איס טו דיצו,—אי טו סיירצו לו אנה.

141 פיקיניו סווי ייו, אי ניוספריסיאלדו;

מה די טוס מאנדאמינטוס נו מי אולצידו.

142 טו גוסטידאד איס גוסטידאד פארה סינמפרי,

אי טו ליי צירדאד.

143 אנגוסטייה אי אפריטו מי אלקאנסארון;

מה טוס אינקומינדאנסאס סון מיס דיליסיואס.

144 ג'וסטידאלד סון טוס טיסקטימוניום פארה סיימפרי;  
אזמי אינטינדיר, אי צי'ורי.

(ק)

145 לייאמי קון טודו איל קוראסון; ריספונדימי, נאו ה'!  
טוס פ'ואירוס גוארדארי.

146 לייאמי אה טי; סאלצ'אמי,

אי גוארדארי טוס טיסקטימוניום.

147 אקונאנטי איל אמאניסיר, אי איסקלאמי;  
אה טו פאלאצ'רה איספירי.

148 אקונאנטארון מים או'ום לאס גוארדויאס די לה נו'י.  
פארה פינסאר אין טו די'ו.

149 אויאמי מי צו סיגון טו מירסיד;

נאו ה'! אזידיגואמי סיגון טו ג'ואיסיוו.

150 סי אסירקארון לוס קי פירסיגין מאלאיגוריאה;  
די טו ליי סי אלי'ארון.

151 סירקאנו איסטאס טו, נאו ה'!

אי טודאס טוס אינקומינדאנסאס סון צירדאלד.

152 די נו'ו טיימפו סופי די טוס טיסקטימוניום,  
קי פארה סיימפרי לוס אסימיינטאסטי.

(ר)

153 מירה מי אפריאסיוו, אי איסקאפאמי;  
פורקי די טו ליי נו מי אולצ'ידי.

154 צאר'א'ה מי צאר'א'ה, אי ריגמימי;  
פור טו די'ו אזידיגואמי.

155 ליי'ום איסטה די לוס מאלום לה סאלצ'אסיוו;  
פורקי טוס פ'ואירוס נו צו'אקארון

- 156 טום פיאדאדיס סון נוזאס, נאו ה'!  
סיגון טום גואיסיוס אזידיגואמי.
- 157 מוזום סון נויס פירסיגידוריס אי נויס אנגוסטייחדוריס;  
מה די טום טיסקטימוניוס נו נוי אקוסטי.
- 158 צידי לוס פאלסאדוריס, אי נוי אינפאסטוי;  
פורקי טו דיגו נו גוארדארון.
- 159 מירה קומו אמנו טום מאנדאמינטום;  
נאו ה'! סיגון טו מירסיד אזידיגואמי.
- 160 לה סומה די טו פאלאצרה איס צירדאד;  
אי פארה סיימפרי טודו גואיסיו די טו גוסטידאד.
- (ז)
- 161 פרינסטיפיס נוי פירסיגירון סין קאצזה;  
מה די טו פאלאצרה סי איספאצוריסיו נוי קוראסון.
- 162 נוי גוזי ייו סוצרי טו דיגו,  
קומו איל קי אלייה נוזו איספוזו.
- 163 לה פאסידאד אזוריסקו אי אזומינו;—טו לוי אמנו.
- 164 סייטי ציזיס אין איל דיאה טי אלצו  
פור לוס גואיסיוס די טו גוסטידאד.
- 165 נוזזה פאז איי פארה לוס קי אמאן טו לוי;  
אי נו איי פארה איי פארה איליוס אינטרופיוסו.
- 166 איספירי אה טו סאלצאסיון, נאו ה'!  
אי טום אינקומינדאנסאס איזי.
- 167 גוארדו נוי אלמה טום טיסקטימוניוס;  
אי ייו לוס אמנו נוזו.
- 168 גוארדי טום מאנדאמינטום אי טום טיסקטימוניוס;  
פורקי טודום נויס קאמינוס איסטאן דילאנטי די טי.

(ת)

- סיגון טו פאלאצרה אזוי אינטינדיר,  
 170 צינגה מי רוגאטיצה דילאנטי די טי;  
 סיגון טו דיצו איסקאפאמי.  
 171 אצלאראן מיס לאציוס אלצאנסה,  
 קואנדו מי אנציאריס טוס פואירוס.  
 172 אצלארה מי לינגואה טו דיצו;  
 פורקי טודאס טוס אינקומינדאנסאס סון גוסטידאל.  
 173 סיאה טו נאנו פארה אייודארני;  
 פורקי טוס מאנדאמיינטוס איסקווי.  
 174 דיזיאי טו סאלצאסייון, נאו ה'!  
 אי טו לוי איס נויס דיליסיאס.  
 175 ציצה נוי אלמה, אי טי אלצארה;  
 אי טוס גואיסייוס נוי אייודין.  
 176 יירי קומו קארנירו דיפירדידו; צוטקה אה טו סוירצו;  
 פורקי די טוס אינקומינדאנסאס נו נוי אולצידוי.

סאלמו קב

קאנטאר די לאס סוצידאס.

- 1 אה ה' לויאמי אין מי אנגוסטייה, — אי נוי ריסקונדיוו.  
 2 נאו ה'! איסקאפה נוי אלמה דיל לאציוו מינטירוזו,  
 די לה לינגואה אינגאניוזה.  
 3 גקי סי דארה אה טי, אי קי סי אייודירה אה טי,  
 לינגואה אינגאניוזה?  
 4 סאליטאס אגודאס די צארעגאן, קון צראזאס די איניצרוס.  
 5 נואיי די נוי, קי פיליגרינו אין משך,  
 קי מורו קון לאס טיינדאס די קדר!

## סאלמו קב קבא

- 6 נוֹצוּ טיימסו נורו ניי אנה קון חיל קי אצוריסוי לה פאז.  
7 יין סווי אומברי די פאז; נה קואנדו אצלו,  
חיליווס סי ליצאנטאן אה לה פיליאה.

## סאלמו קבא

קאנטאר די לאס סוֹצידאס.

- 1 אלסארי נייס אוֹזוס אה לוס מונטיס,  
די אונדי צינדרה ניי חייודה.  
2 ניי חייודה צייני די ה',  
קי חינו לוס סוילוס אי לה טיירה.  
3 נו דיִשָארה קי סי ריסצאלי טו פוי;  
נו סי אדורמיסירה טו גוארדאדור.  
4 איק, נו סי אדורמיסירה ניי דורמיירה  
חיל גוארדאדור די ישראל.  
5 ה' אים טו גוארדאדור;  
ה' אים טו סולומצרה אה טו מאנו דיריִצה.  
6 די דיאה חיל סול נו טי חירירה, — ניי לה לונה די נוֹצִי.  
7 ה' טי גוארדארה די טודו מא; — גוארדארה טו אמה.  
8 ה' גוארדארה טו סאלידה אי טו אינטראדה.  
דיזדי אגורה אי אסטה סיימפרי.

## סאלמו קבב

קאנטאר די לאס סוֹצידאס. די דוד.

- 1 מי חליגרי קון לוס קי ניי דיזיאן:

אה לה קאזה די ה' אנדימוס.

# סאלמו קכב קכג

- 2 נואיסטרוס פייס איסטאן אין טום פואירטאס,  
 נאו ירושלים!
- 3 ירושלים, לה קי איס פראגואדה  
 קומנו סיצדאד קי איסטה אגונטאדה אינטרי סי אאונה:
- 4 אונדי סוצין לוס טריצום, לוס טריצום די ה',  
 אל טיסטימוניו די ישראל,  
 פארה אלצאר איל נומצרי די ה'.
- 5 פורקי אלוי איסטאן לאס סילויאס פארה איל גואיסיוו,  
 לאס סילויאס די לה קאזה די דוד.
- 6 דינאנדאד לה פאז די ירושלים;  
 סיראן פרוספיראדוס לוס קי טי אמאן.
- 7 חייגה פאז אין טו אנטימורחלייה,  
 סיגורידאד אין טום פאלאסיווס.
- 8 פור אמור די נייס אירמאנוס אי נייס קומפאניירוס  
 אלצארי אנורה, דיזיינדו: פאז אין טי.
- 9 אה קאצזה די לה קאזה די ה' נואיסטרו דייו  
 צושקארי ציין פארה טי.

# סאלמו קכג

קאנטאר די לאס סוצידאס.

- 1 אה טי אסו נייס אוזוס. — טו קי מוראס אין לוס סיילוס.
- 2 איק, קומנו לוס אוזוס די לוס סיירצום מיראן אה לה מאנו  
 די סוס סינייורים,  
 קומנו לוס אוזוס די לה סיירצזה אה לה מאנו די סו  
 סינייורה,  
 אנסי נואיסטרוס אוזוס מיראן אה ה' נואיסטרו דייו,



# סאלמו קבג קבד

- אסטה קי סי אפיאדי די נוזטרוס.  
 3 אפיאדאטי די נוזטרוס, נאו ה'! אפיאדאטי די נוזטרוס,  
 פורקי איסטאמוס מווי ארטוס די מינוספריסיוו.  
 4 מווי ארטה איסטה נואיסטרה אנה. דיל איסקארניו די  
 לוס ריפוזאדוס,  
 דיל מינוספריסיוו די לוס אלטיגוס.

# סאלמו קבד

קאנטאר די לאס סוצידאס. די דוד.

- 1 סי נו אוציירה סידו ה' קי פואי פור נוזטרוס,  
 דיגה אגורה ישראל:  
 2 סי נו אוציירה סידו ה' קי פואי פור נוזטרוס,  
 קואנדו סי ליצאנטארון קונטרה נוזטרוס לוס אומזריס.  
 3 אינטונסיס נוס אוציראן אינגלוטידו ביצוס,  
 קואנדו סי אינסידיוו סו פולור קונטרה נוזטרוס:  
 4 אינטונסיס לאס אגואס נוס אוציראן אראצדונאדו;  
 ארויוו אוצירה פאסאדו סוצרי נואיסטרה אלמה:  
 5 אינטונסיס אוציראן פאסאדו סוצרי נואיסטרה אנה לאס  
 אגואס סוצירציואס.  
 6 נצינדיצו ה'!  
 קי נו נוס דיוו פור פריאה אה סוס דיינטיס.  
 7 נואיסטרה אנה, קומו פאשאר, סי איסקאפו דיל לאזו  
 די לוס קאסאדוריס;  
 חיל לאזו סי קיצרו, אי נוזטרוס נוס איסקאפימוס.  
 8 נואיסטרה אייודה איס חין חיל נומזרי די ה',

## סאלמו קבר קבה

קי חיזו לוס סוילוס אי לה טוירה.

## סאלמו קבה

קאנטאר די לאס סוֹצִידאס.

- 1 לום קי סי אינפֿיגוזיאן אין ה' סון קומו איל מונטי די ציון,
- 2 קי נו סי איסמוצִי, סינו פארה סיימפרי איסטארה. קומו ירושלים טייני מונטים אל דירידור די אילויה, אנסי ה' איסטא אל דירידור די סו פואיצלו, דיזדי אגורה אי אסטא סיימפרי.
- 3 פורקי נו ריפוזארה לה צארה די מאליוסיה סוצרי לה סו-אירטי די לוס גוסטוס,
- פארה קי נו איסטינדאן לוס גוסטוס סוס מאנוס אה לה טורטורה.
- 4 אז ציון, ואו ה'! אה לוס צואינוס,
- אי אה לוס דיריגוס אין סוס קוראסוניס.
- 5 מה לוס קי סי אקוסטאן אין סוס אטורסימיינטוס, א' לוס לויצארה קון לוס קי אוצראן טורטורה. פאז סוצרי ישראל.

## סאלמו קבו

קאנטאר די לאס סוֹצִידאס.

- 1 קואנדו ה' טורנו איל קאטיציריו די ציון, פואימוס קומו לוס קי סונייאן.

## סאלמו קכו קוז

- 2 אינטונקסן סיי אינגציוו די ריזה נואיסטרה צוקה,  
 אי נואיסטרה לינגואה די קאנטאר;  
 אינטונקסן דיזיאן אינטרי לאס נאסייוניס:  
 קוזאס גראנדן איזו ה' קון איסטוס.  
 3 קוזאס גראנדן איזו ה' קון נוזטרוס;  
 פואימוס אליגריס,  
 4 טורנה, נאו ה'! נואיסטרו קאטיציריוו,  
 קומו לוס ארויווס אין איל סוד.  
 5 לוס קי סימבראן קון לאגרימאס,  
 קון קאנטאר סיגאראן.  
 6 אנדה אנדאנדו אי ליוראנדו  
 איל קי לויצה לה סימיונטי פארה סימבראר;  
 צינינדו צינדרה קון קאנטאר  
 איל קי לויצה סוס גאצילויאס.

## סאלמו קכו

קאנטאר די לאס סוצידאס. די עלמה.

- 1 סי ה' נו פראגוארי לה קאזה,  
 אין צאנו טראצאזאן לוס קי לה פראגואן;  
 סי ה' נו גוארדארי לה סיצדאד,  
 אין צאנו צילה איל גוארדאדור.  
 2 אין צאנו אים פארה צוזטרוס איל ליצאנטארצום טימפראנו,  
 איל טארדאר די אסינטארצום,  
 איל קומיר פאן די טריסטיואס;  
 פור סיירטו איל דייו דה אה סו קירידו סואיניו.  
 3 איק, אירידאד די ה' סון לוס איזום,

## סאלמו קכז קכח קכט

- סו פאנה איל פֿרוטו דיל ציינטרי.  
 4 קומו סאאיטאס אין מאנו דיל צארעגאן,  
 אנסי סון לוס איזום די לה מוסידאר.  
 5 ציינאצינטוראדו איל צֿארון  
 קי אינגֿייו סו קארקאש די איליווס;  
 נו סיראן אצירגואינסאדום  
 קואנדו אצלארין קון סוס אינימיגוס אין לה פואירטה.

## סאלמו קכח

קאנטאר די לאס סוצידאס.

- 1 ביינאב'ינטוראדן עודו איל קי טינני אה ה',  
 קי אנדה אין סוס קאמינוס.  
 2 פורקי קומיראס איל טראצֿאזו די טוס מאנוס;  
 ציינאצינטוראדו טו, אי טינדראס ציין.  
 3 טו מוזיר סירה קומו ציד פֿרוגואוזה אדיינטרו די טו קאזה;  
 טוס איזום קומו פלאנטאס די אוליזום אל דירידור די  
 טו מיזה.  
 4 איק, קי אנסי סירה צינדויגו איל צֿארון קי טינני אה ה'.  
 5 טי צינדיגה ה' די ליון, — אי ציאס איל ציין די ירושלים  
 טודוס לוס דיאס די טו צידה.  
 6 אי ציאס לוס איזום די טוס איזום. — פאז סוצרי ישראל.

## סאלמו קכט

קאנטאר די לאס סוצידאס,

## סאלמו קבט קל

- דיגה אגורה ישראל.  
 2 מוֹזָו נני אנגוסטייחרון דיזדי נני נווסידחד;  
 טאמזיין נו פודיירון קונניגו.  
 3 סוֹצְרִי נני איספאלדה ארארון לוס אראדורים;  
 אלארגארון סוס שולקוס.  
 4 ה' איס גֹוסטו.  
 קורטו לאס קואירדאס די לוס מאלוס.  
 5 סיראן אַצירגואינסאדוס אי טורנאדוס אטראס  
 טודוס לוס קי אצוריסין אה ליון.  
 6 סיראן קומו לה יירצה די לוס טיזאדוס,  
 קי אנטים קי סי אראנקי סי סיקה:  
 7 די לה קואל נו אינצי סו פאלמה איל סיגאדור,  
 ני סו סינו איל אקוֹזידור די גאצילויאס.  
 8 אי נו דיזין לוס קי פאסאן:  
 ןלה צינדויסיון די ה' סיאה סוֹצְרִי צוטרומ!  
 ןצֹוס צינדויזימוס אין איל נומצרי די ה'!

## סאלמו קל

קאנטאר די לאס סוֹצְרִיִדאס.

- 1 די לאס אונדוראס טי לייאמו, ןאו ה'!  
 2 ןאו סיניור! אויאי נני צוז;  
 סיאן טוס אוריזאס איסקוֹצְאנטים  
 אה לה צוז די מים רוגאטיצאס.  
 3 סי טו, ה', מיראריס אה לוס דיליטוס,  
 ןאו סיניור! גקיון פודרה איסטאר?  
 4 אימפירו קונטיגו איס איל פירדון,

## סאלמו קל קלא

פארה קי סיאס טינידו.

- 5 איספירי אה ה', איספירו נוי אלמה;  
אי אה סו פאלאצרה איספירי.  
6 נוי אלמה איספירה אל סינייור,  
נאס קי לאס גוארדייאס איספיראן פור לה נואניאנה.  
לאס גוארדייאס פור לאס נואניאנה.  
7 איספירי ישראל אה ה'  
פורקי קון ה' אים לה נירסיד,  
אי ריגניסיון מוצה קון איל.  
8 אי איל ריגמירה אה ישראל די טודוס סוס דיליטוס.

## סאלמו קלא

קאנטאר די לאס סוצידאס. די דוד.

- 1 נאר ה'! נו סי אינאלטיסיוו נוי קוראסון,  
ני נים אוזוס סון אלטיגוס;  
אי נו אנדוצי אין גראנדיזאס,  
ני אין קוזאס דינאזויאדו אלטאס פארה נוי.  
2 סי נו פוזי אי איזי קאלייאר נוי אלמה,  
קומו און דיסטיטאדו סוצרי סו נאדרי;  
קומו און דיסטיטאדו אים נוי אלמה סוצרי נוי.  
3 איספירי ישראל אה ה',  
דיזדי אגורה אי אסטה סיימפרי.

קאנטאר די לאס סוֹצִידאס.

- 1 **אקורדאטי**, נאו ה'! די דוד, אי די טודה סו א-  
פֿריאקסיוון:
- 2 קי צורו אה ה',—פרומיטיוו אל פֿואירטי די יעקב,  
דיזיינדו:
- 3 נו אינטרארי אין לה טיינדא די נוי קאזה,  
ני סוֹצִירי סוֹצִירי איל ליגו די נוי איסטרעדו:
- 4 נו דארי סואיניו אה נויס אוֹזוס,  
יי אה נויס פארפארס אדורמינינטו,
- 5 אסטה קי אליי לוגאר פארה ה',  
מוראדאס פארה איל פֿואירטי די יעקב.
- 6 איק, אואימוס די אילייה אין אפרחה;  
לה אליימוס אין לוס קאמפוס די לה שארה,
- 7 אינטרארימוס אין סוס מוראדאס;  
נוס אינקורצארימוס אל איסטרעדו די סוס פייס.
- 8 ליצאנטאטי, נאו ה'! אה עו אולגאנסה,  
עו אי איל ארקה די עו פֿורטאליזה.
- 9 טוס סאסירדוטיס סי ציסטאן די עו גוסטידאד,  
אי טוס צואינוס קאנטין.
- 10 פור אמור די דוד עו סירצו  
נו טורניס לאס פֿאסיס די עו אונטאדו.
- 11 צורו ה' אה דוד צירדאד;  
נו סי טורנארה די אילייה:
- דיל פֿרוטו די עו ציינטרי פונדרי סוֹצִירי עו סילייה.
- 12 סי טוס איזוס גוארדארין נוי פֿירמאמינטו,

## סאלמו קלב קלג

- אי נוי טיסקטיומוניו קי לים אנזיזארי,  
טאנזיין סוס איזום סי אסינטארען  
סוֹצרי טו סילייה פארה סיימפרי.
- 13 פורקי איסקוֹזיוו ה' אה ליון;  
לה דיזיאו פור מוראדה פארה סי.
- 14 איסטה אים נוי אולגאנסה פארה סיימפרי;  
אקי מורארי, פורקי לה דיזיא.
- 15 אה סו נאנטינימיינטו זינדיזיר זינדיזירי;  
אה סוס מיניסטירוזוס ארטארי די פאן.
- 16 אי אה סוס סאסירדוטים זיסטירי די סאלזאסיון;  
אי סוס זואינוס קאנטאר קאנטארען.
- 17 אלוי ארי אירמולייסיר איל קואירנו די דוד;  
אורדיני קאנדיל פארה נוי אונטאדו.
- 18 אה סוס אינימיגוס זיסטירי די זירגואינסה;  
נה סוֹצרי איל אינפלווריסירה סו קורונה.

## סאלמו קלג

קאנטאר די לאס סוֹצידאס. די דוד.

- 1 **איִק**, זקואן זואינו אי קואן אירמוזו אים  
מוראר לוס אירמאנוס טאנזיין אאוניה!
- 2 קונו איל זואין אזיוטי סוֹצרי לה קאזיסה,  
קי דיסיינדי סוֹצרי לה זארזעה, לה זארזעה די אהרן,  
קי דיסיינדי סוֹצרי איל זורדי די סוס זיסטירוס:
- 3 קונו איל רוקיאוו די חרמון,  
קונו איל קי דיסיינדי סוֹצרי לוס מונטיס די ליון;



# סאלמו קלג קלד קלה

פורקי חלוי אינקומינדו ה' לה זינדויסיוון,  
צידה פארה סיומפרי.

## סאלמו קלד

קאנטאר די לאס סוֹצִיִדאס.

- 1 איק, זינדיזיד אה ה', —טודוס לוס סוירצוס די ה',  
לוס קי איסטאש אין לה קאזה די ה' אין לאס נוֹצִיס.
- 2 אלסאד זואיסטראס נאנוס אין איל סאנטוֹצִארייו,  
אי זינדיזיד אה ה'.
- 3 טי זינדיגה ה' דיזדי ליוון,  
איל קי איזו לוס סוילוס אי לה טיירה.

## סאלמו קלה

- 1 אלאב'אד אה ה'.
- 2 אאצאד איל נומברי די ה'; —אאצאד, סוירצוס די ה'.
- 3 לוס קי איסטאש אין לה קאזה די ה',  
אין לאס קורטיס די לה קאזה די נואיסטרו דייו:
- 3 אלאצאד אה ה', פורקי אים זואינו ה':  
סאלמיאד אה סו נומברי, פורקי אים אירמוזו.
- 4 פורקי ה' איסקוֹזִיו אה יעקב פארה סי,  
אה ישראל פור סו טיזורו.
- 5 פורקי ייו סי קי ה' אים גראנדי,  
אי נואיסטרו סינייור מאס קי טודוס לוס דייוזיס.
- 6 טודו לו קי אינצילונטו ה'  
איזו אין לוס סוילוס, אי אין לה טיירה,  
אין לאס מאריס, אי אין טודוס לוס אַזִיסמוס:

7 קי אזי סוֹצִיר לאס נוֹצִים דיל קאָצו די לה טיירה;  
 רילאמפאגוס פארה לה לוֹצִיה איזו;  
 סאקה איל צִינטו די סוס סיליורוס

8 קי איריוו אה לוס פרימוֹצִינטוס די איוֹפֶטו,  
 דיזדי איל אונצרי אסטה לה קואטרופיאה.

9 קי אינציוו סיניאלים אי נארראִצִילויאס אין נידיוו די טי,  
 ואו איוֹפֶטו!

קונטרה פרעה, אי קונטרה עודוס סוס סיירצום:

10 קי איריוו אה נאסייוניס גראנדִים,  
 אי מאטו אה ריאיס פֿואירטיס־

11 אה סיחון, ריי די לוס אנוריאוס,  
 אי אה עוג, ריי די צֶטֶן,

אי אה עודוס לוס רייווס די כנען:

12 אי דיוו סו טיירה פור אירידאד,  
 אירידאד אה ישראל סו פואיצלו.

13 ה', עו נונצרי אים פארה סיומפרי;

ה', עו מינצראסייון פור צירינאנסיוו אי צירינאנסיוו.

14 פורקי ה' גוזגארה אה סו פואיצלו;

אי סוֹצִרי סוס סיירצום סי אריפינטירה.

15 לוס אידולוס די לאס נאסייוניס סון פלאטה אי אורו,  
 אוֹצֶראס די מאנוס די אונצרי.

16 צוקה טיינין, ננה נו אצלחן:

אוֹזֶוס טיינין, ננה נו צִין.

17 אוריזאס טיינין, ננה נו איסקוֹצֶאן;

טאנציוו נו איי איספיריטו אין סו צוקה.

18 קומו איליווס סיראן לוס קי לוס אִיזו,

## סאלמום קלה קלו

- טודו חיל קי סי אינפאיגוזייה אין חיליווס.  
 19 וקאזה די ישראל, זינדזיד אה ה'!  
 וקאזה די אהרן, זינדזיד אה ה'!  
 20 וקאזה די לוי, זינדזיד אה ה'!  
 ולום קי טינניש אה ה', זינדזיד אה ה'!  
 21 זינדזיגו ה' די איון, — חיל קי מורה אין ירושלים!  
 אלחצאר אה ה'

## סאלמו קלו

- 1 לואד אה ה', פורקי חיל אים זואינו;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו נירסיד.  
 2 לואד אל דיוו די לום דיוזיס;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו נירסיד.  
 3 לואד אל סיניור די לום סיניורים;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו נירסיד.  
 4 אל קי אזי נאר אציליחאס גראנדיס סולו;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו נירסיד.  
 5 אל קי איזו לום סיילום קון אינטינדימיינטו;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו נירסיד.  
 6 אל קי איםפאנדיוו לה טיורה סוצרי לאס אגואס;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו נירסיד.  
 7 אל קי איזו לוזירום גראנדיס;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו נירסיד.  
 8 חיל סול פארה פודיסטאר אין חיל דיאה;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו נירסיד.  
 9 לה לונה אי לאס איסטרייליחאס פארה פודיסטאר אין לה נוצי;

## סאלמו קלו

- פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד.  
 10 אל קי איריוו אה אויפֿטעו אין סוס פרימוזיניטוס;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד.  
 11 אי סאקו אה ישראל די אין מידייו די איליווס;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 12 קון מאנו פֿואירטי אי קון צראסו איסטינדידו;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 13 אל קי פארטייוו איל מאר רוזיוו אין פארטיס;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 14 אי איזו פאסאר אה ישראל פור אין מידייו די איל;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 15 אי סאקוריוו אה פרעה אי אה סו פֿונסארו אין איל מאר  
 רוזיוו;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 16 אל קי לויזו אה סו פואיזלו פור איל דיזיירטו;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 17 אל קי איריוו אה רויאס גראנדיס;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 18 אי מאטו אה רויאס פֿואירטיס;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 19 אה סימון, ריי די לוס אמוריאוס;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 20 אי אה עוג, ריי די צען;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 21 אי דייו סו טיורה פור אירידאד;  
 פורקי פארה סיימפרי אים סו מירסיד:  
 22 פור אירידאד אה ישראל סו פואיזלו.

# סאלמו קלו קלו

- פורקי פארה סיינפרי אים סו מירסיד:
- 23 קי אין נואיסטרו אצטימיינטו סי אקורדו די נאוטרוס;  
פורקי פארה סיינפרי אים סו מירסיד:
- 24 אי נוס ריגמיו די נואיסטרוס אנגוסטיאדוריס;  
פורקי פארה סיינפרי אים סו מירסיד:
- 25 קי דה פאן אה טודה קארני;  
פורקי פארה סיינפרי אים סו מירסיד.
- 26 לואד אל דיו די לוס סוילוס;  
פורקי פארה סיינפרי אים סו מירסיד.

## סאלמו קלו

- 1 ג'ונמן אה לוס ריאוס די צבל, איי נוס אסינטימוס,  
טאמזיין ליוריומוס, אקורדאנדומוס די ליון;
- 2 סוצרי לוס סאצ'יס אין נידיו די אילייה  
קולגימוס נואיסטראס ארפאס.
- 3 פורקי אליי נוס דימאנדארון נואיסטרוס קאטיצ'אדוריס פא-  
לאצראס די קאנטאר,
- אי נואיסטרוס איספוז'אדוריס דימאנדארון אליגריאה,  
דיזיינדו: קאנטארנוס די לוס קאנטארס די ליון.
- 4 ג'קומו קאנטאריומוס קאנטאר די ה'  
סוצרי טיירה די איסטראניו?
- 5 סי נוי אולצ'ידארי די טי, נאו ירושלים!  
סי אולצ'ידי נוי דיריג'ה.
- 6 סי אפיגי נוי לינגואה אה נוי פאלאדאר,  
סי נו נוי אקורדארי די טי,  
סי נו אינאלטיסיורי אה ירושלים

סוֹצְרִי לֵה קאַצִּיסירֵה-די נוי אַליגריאַה.  
7 אַקורדאַטי, נאַו ה'! די לוס אַיזוס די אַרום  
אַין אַיל דיאַה די ירושלים.

קי דיזיאַן: דיסקוֹצְרִיד, דיסקוֹצְרִיד  
אַסטֵה אַיל סימיינטו די אַילויֵה.

8 נאַו אַיזֵה די צבל, לֵה קי אַס די סיר דיסקטרואַידֵה!  
צוינאַצִינטוראַדו אַיל קי טי פאַגאַרֵה טו פאַגו,  
קומו טו פאַגאַסטֵי אַה נווטרוס.

9 צוינאַצִינטוראַדו אַיל קי טראַצִאַרֵה אַי אַרוֹאַרֵה טוס גי-  
קיטוס קונטֵרֵה לֵה פִּינִיֵה.

## סאלמו קלח

סאלמו די דוד.

1 מִי לוֹאַרִי קוֹן טוֹדוּ נוי קוראַסוֹן;

דילאַנטֵי די לוס \*גראַנדִים סאַלמִיאַרִי אַה טי.

2 נוי אַינקורצִאַרִי אַה טו טיימפּלו סאַנטו,

אַי לוֹאַרִי טו נומצִרי פּור טו מירסִיד אַי פּור טו צִירדאַד;

פּורקי אַינגראַנדִיסִיסִטי סוֹצְרִי טוֹדוּ טו נומצִרי טו דיִצו.

3 אַין אַיל דיאַה קי לייאַמי, נוי ריִספּונדִיסִטי;

נוי אַינפֹּורטיִסִטי אַין מִי אַלמֵה קוֹן פֹּורטאַליזֵה.

4 טי לוֹאַראַן, נאַו ה'! טוֹדוּס לוס רייאַים די לֵה טיירֵה,

קוֹאַנדו אַוויירִין לוס דיִצוס די טו צוקֵה.

5 אַי קאַנטאַראַן אַין לוס קאַמִינוּס די ה';

פּורקי גראַנדִי אַיס לֵה אַונרֵה די ה'.

6 פּורקי אַלטו אַיס ה', אַי אַל צאַָו מירֵה;

\*ענִי דייווִיס.

## סאלמו קלח קלט

מה אל אלטיגו קונוסי די ליטום.

7 סי אנדוויירי ייו אין מידייו די אנגוסטייה, עו מי אזוי-  
דיגואראס;

קונטרה איל פולור די מים אינימיגוס איסטינדיראס עו מאנו,  
אי עו דיריזה מי סאלצארה.

8 ה' קומפלירה פור מי

ואו ה'! עו מירסיד אים פארה סיומפרי;  
נו דיטיס לאס אוצראס די עוס מאנוס.

## סאלמו קלט

1 אל פרימיר קאנטאדור. סאלמו די דור.

1 ואן ה'! מי פיטקיריסטי, אי מי קונוסיסטי.

2 עו קונוסיס מי אסינטארמי אי מי אליצאנטארמי;

אינטוינדריס מי פינסאמיינטו די ליטום.

3 מי סינדירו אי מי יואזידה רודיאס,

אי טודוס מים קאמינוס קונוסיס.

4 פורקי נו איי פאלאצרה אין מי לינגואה,

סינו קי, איק, ה', עו לה קונוסיס טודה.

5 דיטראס אי דילאנטי מי איסטריזאסטי,

אי פוזיסטי סוצרי מי עו פאלמה.

6 דינאזיארדו נארציליוזו אים איסטי סאציר פארה מי;

אינאלטיסידו אים; נו לו פואידו חלקאנסאר.

7 גאונדי אנדארי די עו איספיריטו?

גאי אונדי פויירי די עו פריזונסויה?

8 סי סוציירי אה לוס סוילוס, אלוי איסטאס עו;

אי סי איזיירי נוי איסטראדו אין איל אינפֿיורנו, איק, אלוי  
איסטאס טו.

9 סי טומארי לאס אלאס די לה נאניואנה,

אי מורארי אין איל קאצו די לה מאר,

10 טאמזיין אלוי טו מאנו מי גיאה,

אי מי טראצארה טו דיריגה.

11 אי סי דיִעִירי: סירטאמינטי לה איסקורידאל נוי אינקוִצִיריה:

אלון לה נוגי סירה לוז אל דירידור די מי.

12 טאמזיין לה איסקורידאל נו איסקוריס די טי,

אי לה נוגי אלומזרה קומו איל דיאה;

קומו איס לה איסקורידאל, טאל איס לה לוז.

13 פורקי טו פוסיאיסטי נויס ריניוויס;

מי קוצריסטי אין איל צינטרו די מי מאדרי.

14 טי לוארי, פורקי איספאנטואמינטי אי מאראצילייוואמינטי

יוו פואי פֿורמאדו;

מאראצילייוואס סון טוס אוֹצֶראס,

אי מי אלמה לו קונוסי מוֹצו.

15 נו פואי אינקוִצִירטה די טי מי סוסטאנסייה,

קואנדו יוו פואי איצו אין לה אינקוִצִירטה,

קואנדו פואי אפיגוראלו אין לאס מאס צאָאָס פארטיס די

לה טיירה.

16 מי קואירפו סין פֿורמה ציירון טוס אוֹזֶוס;

אי סוצרי טו ליצרו טודוס מיס מיימזרוס פֿואירון איסקריטוס,

קי קיו דיאס פֿואירון פֿורמאדוס,

קואנדו דאאינדה נו אציאה ניגונו די איליוס.

17 אי פארה מי וקואן פריסיאלדוס סון טוס פינסאמינטוס

או דייו!



## סאלמו קלט קמ

- נקואן גראנדי אים לה סומה די אוליוס!  
 18 סי לוס קונטו, סון מאס מוגוס קי לה ארינה;  
 מי דיספירטו, אי דאחינדה איסטויי קונטיגו.  
 19 די סיירטו, נאו דייו! מאטארחס אל מאלו;  
 אי צארוניס די סאנגרי אפארטאדזוס די מי.  
 20 פורקי הצלאן קונטרה טי קון מאליוסיה;  
 טוס אינימיגוס טומאן טו נומברי אין צאנו.  
 21 גנו אצוריסקו, נאו ה'! אה לוס קי טי אצוריסין?  
 אי מי אינפאסטיוו קון לוס קי סי ליצאנטאן קונטרה טי.  
 22 קיו אצוריסיוו קומפלידה לוס אצוריסקו;  
 לוס טינגו פור אינימיגוס.  
 23 פיסקירימי, נאו דייו אי קונסי מי קוראסון;  
 פריצאמי, אי קונסי מיס פינסאמינטוס:  
 24 אי נירה סי איי קאמינו די טורטורה אין מי,  
 אי גיאמי אין איל קאמינו די סוימפרי.

## סאלמו קמ

- 1 אל פרימיר קאנטאדור, סאלמו די דוד.  
 2 **איסקאפאמי**, נאו ה'! די אומברי מאלו,  
 די צארון די אדולמיס גוארדאמי:  
 3 לוס קואלים פינסאן מאלים אין איל קוראסון;  
 קאדה דיאה סי אצונטאן פאה גירחס.  
 4 איסמולארון סו לינגואה קומו איל קוליצרו;  
 צינינו די ציצורה איי דיצאסו די סוס לאציווס. סלה.  
 5 גוארדאמי, נאו ה'! די מאנוס די מאלו;  
 די צארון די אדולמיס גוארדאמי;

- לום קואליס פינסארון די אינפופאר נויס פאסוס.  
 6 איסקונדיירון לום סוזירציוס לאזו פארה מי, אי קואירדאס;  
 איספאנדירון ריד אל לאדו דיל סינדירו;  
 לאזום פוזירון פארה מי. סלה.  
 7 דישי אה ה': נוי דייו איריס טו;  
 איסקוגה, נאו ה'! לה צוז די נויס רוגאטיצאס.  
 8 ה' סיניור, פֿורטאליזה די מי סאלצאסיון,  
 קוצריסטי נוי קאציסה אין איל דיאה די לאס ארמאס.  
 9 נו דיס, נאו ה'! לום דיזיאוס דיל מאלו;  
 סו פינסאמיינטו נו סאקיס אה אוצרה,  
 נו סיאה קי סי אינאלטיסקאן. סלה.  
 10 לה קאציסה די לום קי מי רודיאן,  
 לה לאזירייה די סוס לאציוס לום קוצרירה.  
 11 קאאיראן סוצרי איליוס צראזאס;  
 אין איל פואיגו לום איצארה,  
 אין אונדוראס, פארה קי נו סי ליצאנטיין.  
 12 איל צארון די לינגואה מאלה נו סירה קונפירמאדו אין  
 לה טיירה;  
 א צארון די אדולמי, מא לו קאסארה אה אינפואמיינטוס.  
 13 יוו סי קי ארה ה' איל צואיסיוו דיל אפריאידו,  
 איל צואיסיוו די לום מיניסטירוזוס.  
 14 די סיירטו לום צוסטוס לואראן טו נומצרי;  
 נוראראן לום דיריצום אין טו פריזינסיייה.

סאלמו קמא

סאלמו די דוד.

- איסקוֹגָה ניי צוז קואנדו טי לייחמו.  
 2 סיחה אורדינאדה ניי אוראסייון קומו סאלאומיריוו דילאנטי די טי,  
 איל אלסאמיינטו די נייס פאלמאס קומו איל פריזינטי די לה טארדי.
- 3 פון, נאו ה'! גוארדייה אה ניי צוקה;  
 גוארדה לה פואירטה די נייס לאציווס.
- 4 נו אקוסטיס ניי קוראסון אה קוזה מאלה,  
 פארה אוֹרֶאר אוֹרֶאר און נאלויסיה קון צ'ארונייס קי אוֹרֶארן טורטורה;
- 5 אי נו קומה ייו די סוס קומידאס סאלרוזאס,  
 קי ניי איחירה איל צוסטו, אי מי סירה נירסיד;  
 קי ניי קאסטיגי, אי מי סירה אזויטי פרינקסיפאל, קי נו ריפוזי ניי קאציוסה;  
 פורקי אהון טאמזיון ניי אוראסייון סירה אין סוס דיס-גראסיאס.
- 6 סיראן ארוואדוס אין לוגאריס די פינייה סוס צואיזיס;  
 אי אוחיראן נייס דיצוס, פורקי סון סאלרוזוס.
- 7 קומו קיין קורטה אי פארטי לייניוס אין לה טיירה,  
 סון איספארזידוס נואיסטרוס גואיסוס אה לה צוקה די לה פואיסה.
- 8 מה אה טי, נאו ה' סינייור! מיראן נייס אוֹזוס;  
 אין טי ניי אצריגו; נו דיסאיציס ניי אלמה.
- 9 גוארדאנני די לוס לוגאריס דיל לאזו קי פוזיירון פארה ניי,  
 אי די לוס אינקאפאמיינטוס די לוס קי אוֹרֶארן טורטורה.
- 10 קאייגאן לוס מאלוס אלונה אין סוס רידיס,  
 מיינטראס קי ייו פאסארי.

- 1 משכיל די דוד, אוראסייון קואנדו איסטאצ'ה אין לה קואיז'ה.
- 2 קון מי צוז אה ה' איסקלאמו,  
קון מי צוז אה ה' רוגו.
- 3 ציירטו דילאנטי די איל מי קיט'ה;  
דילאנטי די איל דיכונסיוו מי אנגוסטייה.
- 4 קואנדו סי דיסמאייאצ'ה אין מי מי איספיריטו,  
טו קונוסיסטי מי סינדירו;  
אין איל קאמינו אין קי אנדאצ'ה  
איסקונדיירון לאזו פארה מי.
- 5 קאטה אה לה דיריז'ה, אי מירה,  
קי נו איי קיין מי קונוסקה;  
לוגאר די פואידה סי דיפירדיוו די מי;  
נו איי קיין צושקי פארה מי אלמה.
- 6 איסקלאמי אה טי, זאו ה'!  
דיטי: טו איריס מי אזריגו,  
מי פורסייון אין לה טיירה די לוס ציזוס.
- 7 איסקוזה מי איסקלאמאסייון,  
פורקי איסטויי אזאטידו מוגו;  
איסקאפאמי מי מים פירסיגידוריס,  
פורקי סון מאס פואירטיס קי יו.
- 8 סאקה די לה קארסיל מי אלמה,  
פארה לואר טו נומצרי;  
מי רודיארען לוס צוסטוס.  
קואנדו מי גואללארדונארס.

## סאלמו קמג

## סאלמו קמג

סאלמו די דוד.

- 1 נאר ה'! אויאי ניי אוראכיוון, איסקוזה נייס רוגאטיצ'אס;  
אין טו פֿאילדאר ריסקפונדינני, אי אין טו גֿוסטידאר.
- 2 אי נו אינטריס אין גֿואיסיוו קון טו סיורצֿו;  
פורקי נו סי גֿוסטיפֿיקארה דילאנטי די טי נינגון ציצֿו.
- 3 פורקי פירסיגיוו איל אינימיגו ניי אלמה;  
נאצו אה לה טיירה ניי צֿידה  
ניי איזו מוראר אין איסקורידאדיס,  
קומו לוס נוואירטוס די מוֿצו טיימפו.
- 4 אי סי דיסמאיוו אין ניי ניי איספיריטו;  
ארדינטרו די ניי איסטה דיסולארדו ניי קוראסון.
- 5 ניי אקורדו די לוס דיאס אנטייגואוס;  
פינסו אין טודאס טוס אוֿצֿראס;  
אין איל איצֿו די טוס מאנוס פינסו.
- 6 איספאלדו נייס מאנוס אה טי;  
ניי אלמה, קומו טיירה סיקיאזזה, איספירה אה טי. סלה.
- 7 אפריסוראטי, ריסקפונדינני, נאו ה'!  
סי קונסומיוו ניי איספיריטו;  
נו אינקוֿצֿראס טוס פֿאסיס די ניי,  
נו סיאה קי ייו סיאה סימיזֿאנטי אה לוס קי דיסינדיון  
אה לה פֿוייה.
- 8 אזנני אואיר אין לה מאיזֿיאה טו נירסיד,  
פורקי אין טי ניי אינפֿיגוזיוו;  
אזנני סאצֿיר איל קאמינו פור איל קואל טינגו די אנדאר,

# סאלמו קמג קמד

- פורקי אה טי ליזאנטו נוי אלמה.  
 9 איסקאפאנני די נייס אינוניגוס, אלו ה'!  
 אין טי נוי אינקוואַרו.  
 10 אנזיאנני אה אזיר טו צילונטאד, פורקי טו איריט נוי דיוו;  
 טו איספיריטו צואינו נוי גיאי אין טיירה די דיריציאדאד.  
 11 פור אמור די טו נומצרי, נאו ה'! אזידיגואנני;  
 פור טו צוסטידאד סאקה די אנגוסטייה נוי אלמה.  
 12 אי פור טו נירסיד טאזא אה נייס אינוניגוס,  
 אי דיפירדי אה טודוס לוס אנגוסטייאדוריק די נוי אלמה;  
 פורקי ייו סויי טו סיירצו.

# סאלמו קמד

סאלמו די דוד.

- 1 זבינדיג'ן ה' נוי פינייה!  
 קי אנזיזה נייס מאנוס אה לה צאטאלויה,  
 נייס דידוס אה לה פיליאה:  
 2 נוי נירסיד אי נוי קאסטיליוו,  
 נוי מאמפארו אי נוי איסקאפאדור,  
 נוי איסקודו, אין איל נוי אזריגו,  
 איל קי סוגיפטה נוי פואיצלו דיצאטו די נוי.  
 3 נאו ה'! גקי אים איל אומצרי קי לו קונוסקאס?  
 גאיל איזו די אומצרי קי לו איסטימיס?  
 4 איל אומצרי אים סיניזאנטי אה לה צאנידאד,  
 סוס דיאס קומו סולומצרה קי פאסה.  
 5 נאו ה'! אקוסטה טוס סיילוס, אי דיסינדי;

- טוקה אה לוס נוונטיס, אי אומיאראן.  
 6 רילאמפאגיאה רילאמפאגו, אי איספארזילוס;  
 אינזיאה טוס סאאיטאס, אי קונטורזאלוס.  
 7 איסטיונדי טוס מאנו די לו אלטו;  
 ריגמיני, אי איסקאפאני די לאס אנואס נוזאס,  
 די לה מאנו די לוס איזוס איסטראניוס:  
 8 לה זוקה די לוס קואליס אצלה זאנידאד,  
 אי סו דיריגה איס דיריגה די מינטירה.  
 9 זאו דייו! קאנטאר נואיצו קאנטארי אה טי;  
 קון נאצלה די דייס קואירדאס סאלמיארי אה טי:  
 10 איל קי דה סאלזאסיון אה לוס ריאיס,  
 איל קי ריגמי אה דוד סו סיירצו די לה איספאדה נאלה.  
 11 ריגמיני, אי איסקאפאני די לה מאנו די לוס איזוס  
 איסטראניוס,  
 לה זוקה די לוס קואליס אצלה זאנידאד,  
 אי סו דיריגה איס דיריגה די מינטירה:  
 12 פארה קי נואיסטרוס איזוס סיאו קומו פלאנטאס  
 קריסידאס אין סו מוסידאד;  
 נואיסטראס איזאס קומו פיידראס די קאנטוניס  
 לאצראדאס אה לה סימיזאנסה די לאס די און פאלאסיוו:  
 13 נואיסטרוס גראנירוס ליינוס,  
 קי סאקין טודו מודו די מאנטינימיינטו;  
 נואיסטראס אוזיזאס סי מוזיגואין אין מיליס  
 אי אין מילאריאס נואיסטראס קאלייס:  
 14 נואיסטרוס זואייאס קארגאדוס;  
 נו אייגה פורטיליוו, ני סאלידה,

ני איסקלאנאסיון אין נואיסטראס פלאסאס.  
 15 זיין אצינטוראדו איל פואיזלו קי טייני איסטו!  
 זייןאצינטוראדו איל פואיזלו קי ה' איס סו דיו!

סאלמו קמה

סאלמו די אלאצאנסה, די דוד.

- 1 טי אינאלטיסירי, מי דיו, נאו ריו!
- 2 אי זינדיוזירי טו נומברי פארה סיימפרי אי סיימפרי.  
 קאדה דיאה טי זינדיוזירי,
- 3 אי אלאצארי טו נומברי פארה סיימפרי אי סיימפרי.  
 גראנדי איס ה', אי אלאצאדו מוזו;
- 4 אי די סו גראנדיזה נו איי פיסקירומיינטו.  
 זירינאנסיוו ה'ה זירינאנסיוו אלאצארה טוס אוצראס,
- 5 אי טוס זאראגאניאס דינונסייארען.  
 לה אירמוזורה די לה אונרה די טו גלוריה,
- 6 אי טוס קוזאס מאראציליוזאס אצלארי.  
 אי לה פורטאליזה די טוס איגוס טיריזליס דירען;
- 7 אי טו גראנדיזה, לה ריקונטארי.  
 לה מיימזראסיון די לה מוגידומברי די טו זונדאד אצלאראן,
- 8 אי טו גוסטידאד קאנטאראן.  
 גראסיוו אי פיאדו איס ה',
- 9 לונגו די פולוריס, אי גראנדי די מירסיד.  
 זואינו איס ה' אה טודוס,
- 10 אי סוס פיאדאדיס סוצרי טודאס סוס אוצראס.  
 טי לואראן, נאו ה' ! טודאס טוס אוצראס,



## סאלמו קמה

- אי טוס צואינוס טי צינדזיראן.  
 11 לה אונרה די טו ריינו דיראן,  
 אי טו צארעגאניאה אצללראן:  
 12 פארה אזיר סאציר אה לוס איזוס דיל אומצרי סוס צא-  
 ראגאניאס,  
 אי לה אונרה די לה אירמוזורה די סו ריינו.  
 13 טו ריינו אים ריינו די לוס סיגלוס,  
 אי טו פודיסטאניאה אין טודו צירינאנסיוו אי צירינאנסיוו.  
 14 סוסטייני ה' טודוס קי קאלין,  
 אי ליצאנטה אה טודוס לוס אופרימידוס.  
 15 לוס אוזוס די טודוס איםפיראן אה טי;  
 אי טו לים דאס סו קומידה אין סו אורה.  
 16 אצרים טו מאנו,  
 אי ארטאס אה טודו ציזו די צילונטאד.  
 17 גוסטו אים ה' אין טודוס סוס קאמינוס,  
 אי צואינו אין טודאס סוס אוצראס.  
 18 סירקאנו איםטה ה' אה טודוס לוס קי לי לויאמאן,  
 אה טודוס לוס קי לי לויאמאן קון צירדאד.  
 19 ארה לה צילונטאד די לוס קי לי טימין;  
 אי סו איםקלאמאסיוון אואירה, אי לוס סאלצארה.  
 20 גוארדה ה' אה טודוס לוס קי לי אמאן;  
 מנה אה טודוס לוס מאלוס דיסטרואירה.  
 21 לה אללצאנסה די ה' אצללרה ניי צוקה;  
 אי צינדינה טודה קארני אה סו נומצרי סאנטו פארה  
 סיומפרי אי סיומפרי.

## סאלמו קמו

## סאלמו קמו

- 1 **אלאב'אד'אה ה'.**
- אלאצ'ה, אלמה מיאה, אה ה'.
- 2 אלאצ'ארי אה ה' אין טודה מי צידה;  
סאלמיארי אה מי דיו מינטראס קי ציו.
- 3 נו צום אינפייגוזייץ אין פרינספיס,  
ני אין איזו די אומצרי, די קיין נו אי סאלצאסיון.
- 4 סאלדרה סו איספיריטו, טורנארה אה סו טיירה;  
אי אקיל דיאה סי דיפירדיראן סוס פינסאמיינטוס.
- 5 ציינאצינטוראדו איל קי איל דיו די יעקב איס אין סו  
אייודה,
- קי סו איספיראנסה איס אין ה' סו דיו:  
6 איל קי איזו לוס סיילוס אי לה טיירה,  
לה נאר, אי טודו לו קי אי אין איליוס;  
איל קי גוארדה צירדאד פארה סיימפרי:  
7 איל קי אזי גואיסיוו אה לוס סוצריפאורסאדוס,  
איל קי דה פאן אה לוס אמציירטוס.  
8 ה' סולטה אה לוס אינקארסילאדוס:  
ה' אצרי לוס אוזוס די לוס סייגוס:  
ה' ליצאנטה אה לוס סופרימידוס:  
ה' אמנה אה לוס גוסטוס:  
9 ה' גוארדה אה לוס פיליגרינוס;  
אל גואירפאנו אי אה לה צידה מאמפארה;  
אי איל קאמינו די לוס מאלוס טראסטורנה.  
10 אינריינארה ה' פארה סיימפרי;  
טו דיו, נאו ליון! פור צירינאנסיוו אי צירינאנסיוו.  
אלאצ'אד אה ה'.

## סאלמו קמו

## סאלמו קמו

- 1 אלאב'אד אה ה';  
פורקי אים צואינו סאמיאר אה נואיסטרו דייו;  
פורקי גוסטוזה אי אירמוזה אים לה אלצ'אנסה.
- 2 פראגואה אה ירושלים ה';  
אה לוס אימפוש'אדום די ישראל ריקו'זירה:
- 3 איל קי סאנה אה לוס קיז'ראדום די קוראסון,  
איל קי אטה סוס לייאג'אס:
- 4 קי קונטה איל נומירו די לאס איסטרוילויאס;  
אה טודאס אילויאס לייאג'אס פור סוס נומבריס.
- 5 גראנדי אים נואיסטרו סינייור, אי די מוג'ו פודיר;  
די סו אינטינדימיינטו נו איי קואינטו.
- 6 ליצ'אנטה אה לוס אומילדיס ה';  
אצ'אטה אה לוס מאלום אסטה לה טיירה.
- 7 קאנטאד אה ה' קון אלצ'אנסה;  
סאלמיאר אה נואיסטרו דייו קון ארפה:
- 8 איל קי קוצרי לוס סוילום קון נו'זיס,  
איל קי אפאריזה לוצ'ייה פארה לה טיירה,  
איל קי אזי אירמולויסיר ליורצה אין לוס מונטיס:
- 9 קי דה אה לה קואטרופיאה סו קומידה,  
אה לוס איזום די לוס קואירצום קי לייאמאן.
- 10 אין לה פורטאליזה דיל קאצ'אליוו נו אינצ'ילונטה,  
ני אין לאס פיירנאס דיל צ'ארון אינצ'ילונטה;
- 11 אינצ'ילונטה ה' אין לוס קי טימין,  
אין לוס קי איספיראן אין סו מירסיד.

- 12 חלאצ'ה, נאו ירושלים! אה ה';  
 חלאצ'ה אה טו דיו, נאו ליון!
- 13 פורקי אינפורטיסיו לוס סיראדירוס די טוס פוארטאס;  
 צינדיש'ו אה טוס איזוס אדיוינטרו די טי.
- 14 חיל פוני פאז אין טו טירמיונו;  
 די מיזוריאה די טריגו טי ארטה.
- 15 חיל קי אינציאה סו דיגו אה לה טיורה  
 מויי פריסטו קורי סו פאלאצ'רה.
- 16 חיל קי דה לה נויצי קומו לאנה;  
 איספארזי לה יילאדה קומו סיניזה.
- 17 קי איג'ה סו יילו קומו פידאסוס;  
 גדילאנטי די סו פריאו קיין איסטארה?
- 18 אינציאה סו פאלאצ'רה, אי לוס דיריטי;  
 אזי סופלאר סו ציינטו, אי גוטיאן אגואס.
- 19 דינונסייה סוס פאלאצ'ראס אה יעקב,  
 סוס פואירוס אי סוס גואיסיוס אה ישראל.
- 20 נו איזו אנסי אה נינגונה נאסייון;  
 אי סוס גואיסיוס, נו לוס קונוסיירון.  
 חלאצ'אד אה ה'.

סאלמו קמח

- 1 אלאב'אד אה ה'.  
 חלאצ'אד אה ה' דיזדי לוס סיילוס;  
 חלאצ'אדלו אין לאס אלטוראס.
- 2 חלאצ'אדלו, טודוס סוס אנגיליס;  
 חלאצ'אדלו טודוס סוס פונסאדוס.

- 3 חלאצאדלו סול אי לונה;  
חלאצאדלו, טודאס איסטרויליאס די לוז.
- 4 חלאצאדלו, סוילום די לום סוילום,  
אי לאס אגואס קי איסטאן סוצרי לום סוילום.
- 5 חלאצין איל נומצרי די ה';  
פורקי איל אינקומינדו אי פואירון קריאדום.
- 6 אי לום אפירמו פארה סוומפרי אי סוומפרי;  
פואירו דיוו, אי נו פאסארה.
- 7 חלאצאד אה ה' דיזדי לה טיירה,  
דראגוניס, אי טודום אציסמוס:  
פואיגו אי פידריסקו, נייצי אי אומו,  
ציינטו טימפיסטואוזו קי אזי סו פאלאצרה:
- 9 לום מונטיס, אי טודאס לאס קואיסטאס;  
ארצול די פרוטו, אי טודום לום חלארזיס:  
10 איל אנימאל, אי טודה לה קואטרופיאה;  
רימוציילייה, אי אצי די אלה:
- 11 רויאס די לה טיירה, אי טודום לום פואיצלוס;  
פרינספיס אי טודום לום צואיזיס די לה טיירה:  
12 מאנסויצום, אי טאנציון איסקוסאס;  
צייזום קון מוסום:  
13 חלאצין איל נומצרי די ה';  
פורקי אינאלטיסידו איס סו נומצרי סולו;  
סו גלורייה איס סוצרי טיירה אי סוילום.
- 14 אי אינאלטיסיוו איל קואירנו אה סו פואיצלו,  
לואור אה טודום סוס צואינוס,  
אה לום איזום די ישראל, — פואיצלו סירקאנו אה איל.  
חלאצאד אה ה'.

## סאלמו קמט

## סאלמו קמט

- 1 אל'אב'אד' אה' ה' .  
 קאנטאר אה' ה' קאנטאר נואיז'ו,  
 סו לואור אין לה קומפאנייה די לוס צואינוס.
- 2 סי אליגרי ישראל אין סו אזידור;  
 לוס איז'וס די ליון סי אליגריין אין סו ריי.
- 3 אל'אזין סו נומברי קון צאיולי;  
 קון פאנדירו אי ארפה סאלמניאין אה' איל
- 4 פורקי אינצילונטה ה' אין סו פואיז'לו;  
 אפורמוזיגוארה אה' לוס אומילדיס קון סאלצ'אסיון.
- 5 סי גוזין לוס צואינוס קון אונרה;  
 קאנטין סוצרי סוס קאמאס.
- 6 אינאלטיסימיינטוס דיל דיון סיאן אין סו גארגאנטה,  
 אי איספאדה די דוס טאז'וס אין סו מאנו:
- 7 פארה אזיר צינגאנסה אין לאס נאסיוניס,  
 קאסטיגיריון אין לוס פואיז'לוס:
- פארה אטאר אה' סוס רויאליס קון קאדינאס,  
 אי אה' סוס נוצליס קון סיפוס די פ'וירו:
- 8 פארה אזיר אין איליווס איל גואיסיון איסקריטו.  
 איסטה גלוריוה סירא פארה טודוס סוס צואינוס.  
 אל'אצ'אר אה' ה'.

# סאלמו קנ

## סאלמו קנ

- 1 אלאב'אד אה ה'.
- אלאצ'אד אל דייו אין סו סאנטווארייו;  
אלאצ'אדלו אין לה איספאנדידורה די סו פֿורטאליזה.
- 2 אלאצ'אדלו פור סוס צאר אגאניאס;  
אלאצ'אדלו סיגון לה מוג'ידומצרי די סו גראנדיוזה.
- 3 אלאצ'אדלו קון סונידו די טרומפיטה;  
אלאצ'אדלו קון נאצ'לה אי ארפה.
- 4 אלאצ'אדלו קון פאנדירו אי צאילי;  
אלאצ'אדלו קון איסטרוניטו די קואירדאס אי פֿלאאוטה.
- 5 אלאצ'אדלו קון ריטיניידיראס די סונידו;  
אלאצ'אדלו קון ריטיניידיראס די אולאסיון.
- 6 טודה אלמה אלאצי אה ה'.  
אלאצ'אד אה ה'.

איל פיין













